

CLASS \_\_\_\_\_  
CALL No. 491.78 Fou

D.G.A. 79.

CLASS

CALL No.

491.78

Four

AND HE WILL BE  
MY WIFE



THE TEACH YOURSELF BOOKS  
EDITED BY LEONARD CUTTS

## RUSSIAN

**Uniform with this volume  
and in the same  
series**

---

Teach Yourself Afrikaans  
Teach Yourself Arabic  
Teach Yourself Chinese  
Teach Yourself Dutch  
Teach Yourself English Grammar  
Teach Yourself English for Swahili-Speaking People  
Teach Yourself Esperanto  
Teach Yourself Finnish  
Teach Yourself French  
Teach Yourself Everyday French  
Teach Yourself French Phrase Book  
Teach Yourself German  
Teach Yourself German Grammar  
Teach Yourself More German  
Teach Yourself German Phrase Book  
Teach Yourself Greek  
Teach Yourself Hebrew  
Teach Yourself Italian  
Teach Yourself Italian Phrase Book  
Teach Yourself Japanese  
Teach Yourself Latin  
Teach Yourself Malay  
Teach Yourself Norwegian  
Teach Yourself Polish  
Teach Yourself Portuguese  
Teach Yourself Russian Phrase Book  
Teach Yourself Spanish  
Teach Yourself Spanish Phrase Book  
Teach Yourself Everyday Spanish  
Teach Yourself Swahili  
Teach yourself Swedish  
Teach Yourself Turkish  
Teach Yourself Urdu



# TEACH YOURSELF RUSSIAN

By

MAXIMILIAN FOURMAN, LL.B.

(University of Kiev)

00004



491.72  
Fol



THE ENGLISH UNIVERSITIES PRESS LTD.

102 NEWGATE STREET

LONDON, E.C.1

*This Impression* - 1958

Feb. 11. W. A.

29004.

30/11/60

491.78/Fou.

*All Rights Reserved*

## FOREWORD

**Q**UALIFIED Russian teachers are still scarce in England. Consequently not many evening school classes in Russian are held for adults. Moreover, there are many who cannot attend what classes there are, and would be glad to put in an hour or two studying Russian when they have any spare time. For such beginners this book is intended.

Many, though they can speak and write their own language correctly, have never bothered to study grammar: the grammatical notes given in this book will make some of the rough places plain for them. Students who know the grammar of their own or any other language will be able to skip such notes.

Each lesson consists of the bare elements of Russian grammar, of a selection of words in everyday use, and of ample exercises made up of colloquial sentences, and finally of short reading extracts in prose and verse. Such material would, in our opinion, be sufficient for a student to prepare himself for a more thorough study of the Russian language.

The exercises have been made long for the express purpose of enabling the student to repeat the same words and learn the use of grammatical rules until he has acquired the habit of saying what he knows fluently and correctly.

AT THE END OF THE BOOK IS A COMPLETE KEY  
GIVING TRANSLATIONS OF ALL THE EXERCISES. THE

STUDENT IS ADVISED TO PREPARE THE EXERCISES, FIRST USING THE KEY FREELY, SO AS TO ARRIVE AT THE MEANING OF THE WORDS AND THE GRAMMATICAL NOTES, NOT BY ROTE, BUT BY COMPARING EVERY PECULIARITY OF THE RUSSIAN WITH HIS MOTHER TONGUE. WHEN AN EXERCISE HAS BEEN FULLY ASSIMILATED WITH THE HELP OF THE KEY, IT CAN BE DONE AGAIN INDEPENDENTLY OF THE KEY, TO MAKE SURE THAT ALL THE WORDS HAVE BEEN LEARNT, TOGETHER WITH THEIR GRAMMATICAL RELATION IN THE SENTENCES.

The material in the Key can, of course, be used as additional exercises and worked so that the main part of the book is turned into a Key.

The advantage of this book when used in evening classes is that students missing lessons can easily catch up by preparing the exercises and using the Key, and this will prevent them from dropping out of their class.

The author wishes to express his thanks for the valuable help given by his friends Walter J. Read, F.I.L., and John O. Burt, M.A.

## INTRODUCTION

AT the mere sight of Russian print an English person is apt to exclaim : " How funny the Russian letters look, rather like ours upside down." This first impression of the Russian alphabet as something peculiar and grotesque is followed as likely as not by the request : " Say something in Russian," and when I repeat a few verses of a Russian poem, my English friends are often quite astonished at the sounds, which seem to them completely strange. Their usual comment when the performance ends is : " Good gracious ! I could never learn to speak Russian. It must be a fearfully difficult language." Nevertheless, some of them, with characteristic British determination, have taken up Russian with enthusiasm as a fascinating hobby. They have done so probably because it is the language of a country which at the present time is stirring the minds of men and women in all walks of life, in England and probably in the rest of the world. They soon find out that Russian is no harder than any other language commonly studied in this country. True, it has its peculiarities for English students, just as English has peculiarities for Russians, and the grammar is rather more complicated than the English. But it has one great advantage : Russian words are comparatively easy to learn to pronounce since the language is virtually phonetic, that is to say, most of the letters can be pronounced in only one way. This means that although, in English, the

letter "a" represents as many as seven different sounds, "e" and "i" six, "o" eight, and "u" seven, the corresponding letters in Russian stand, on the whole, for only one sound each.

Every language presents some difficulties in grammar and pronunciation which can only be overcome by patient work and concentration, but Russian makes no greater demand on the student in this respect than French, Spanish or any other European language.

Every year now one meets a growing number of people who know one or more languages besides their own, and this is also true of the English-speaking nations, who are no worse linguists than the men and women of other countries if they take up a foreign language as a hobby and persist in their efforts to master it. There is this further advantage in Russian: it is amazingly uniform; the same language is spoken over the vast extent of the globe where the flag of the Union of Soviet Socialist Republics flies; and you will be understood whether you are speaking to a peasant or a University professor. There are no dialects to bother you, although, of course, there are parts of the Soviet Union where Russian may be spoken rather differently, as, for instance, English is spoken differently by a Londoner, a Scot, a Welshman, an Irishman, or natives of Yorkshire and Cornwall. In some parts Russian is spoken with a slight drawl; in others a kind of sing-song is adopted; some speak lightly, others heavily, and so on; but they all speak the

same Russian. Even the numerous peoples forming Republics of their own, although they possess every facility for cultivating their native languages, speak Russian as well as their own tongue.

To sum up: the student may rest assured that the pronunciation of Russian is simpler than it appears and if all the directions given in this book are followed and the words carefully read aloud, a reasonably high standard of pronunciation will soon be achieved without the help of a tutor, and in a short time the language will begin to sound quite natural and harmonious.

Similarly, owing to the fact that Russian is a phonetic language, you can easily write down any word you know, for the spelling is very straightforward, particularly since the Soviet Educational Authorities abolished redundant letters and generally simplified the spelling and grammar. A student of average intelligence, who is willing to attend and persevere, can soon acquire a working knowledge of the language.

After mastering the contents of this book you should certainly be able to understand much of what you hear and read and to express yourself on simple topics. If, after making this start, you continue to study and manage occasionally to meet Russian people, or can spend a holiday in the Soviet Union, you will eventually get a really useful knowledge of Russian, which in the post-war world may well prove of great cultural and commercial importance and

become as popular as the languages more generally studied now.

Those who are learning the language in order to understand scientific works will find that, like English, it has adopted a vast number of words, many derived from Greek and Latin and some from other European languages. Quite a large proportion of them have been taken from English, especially where they concern seamanship or mechanics. Those who are studying it either for purely business purposes, or with the desire to read Russian literature, or else with the intention of visiting the Soviet Union, will find that the vocabulary is much less rich than the English, which means that the student has fewer words to learn.

Finally it should be borne in mind that Russian belongs to a family of Slavonic languages, the members of which are closely related to each other, and, once you are familiar with it, you will find little difficulty in learning one or more of the sister languages, if you care to try them, namely, Polish, Bulgarian, Serbian and Czech.



# CONTENTS

	PAGE
ALPHABET AND READING EXERCISES .. .. .	I
LESSON 1 Nouns .. .. .	10
LESSON 2 „ .. .. .	12
LESSON 3 Adjectives .. .. .	13
LESSON 4 Pronouns .. .. .	15
LESSON 5 Declension of Nouns, Adjectives and Pronouns	20
LESSON 6 Genitive of Feminine Nouns .. .. .	24
LESSON 7 „ „ Neuter Nouns .. .. .	26
LESSON 8 Dative of Mas., Fern. and Neuter Nouns ..	28
LESSON 9 Verbs .. .. .	30
LESSON 10 Shortened Adjectives .. .. .	35
LESSON 11 Verbs : Regular Conjugations and Acc. Case ..	38
LESSON 12 Genitive of Adjectives .. .. .	43
LESSON 13 Dative and Accusative of Adjectives .. ..	47
LESSON 14 Use of Negative and Genitive .. .. .	50
LESSON 15 Plural of Nouns and Adjectives .. .. .	55
LESSON 16 Irregular Noun Declensions .. .. .	58
LESSON 17 Numerals .. .. .	61
LESSON 18 „ „ .. .. .	64
LESSON 19 Verbs ( <i>continued</i> ) .. .. .	68
LESSON 20 Prepositions .. .. .	72
LESSON 21 „ .. .. .	76
LESSON 22 Instrumental and Prepositional Cases .. ..	82
LESSON 23 Comparison of Adjectives .. .. .	86
LESSON 24 Declension of Personal Pronouns .. .. .	91
LESSON 25 „ „ Possessive Pronouns .. .. .	96

	PAGE
LESSON 26 Declension of <i>эрот</i> , etc. .. .. .	100
LESSON 27        "        " <i>чёр</i> , etc. .. .. .	105
LESSON 28 Aspects of the Verb .. .. .	110
LESSON 29 Reflective and Reciprocal Verbs .. .. .	114
LESSON 30 Participles .. .. .	117
LESSON 31 Gerund .. .. .	123
LESSON 32 Formation of Words .. .. .	125
LESSON 33 Irregular Verb Conjugations .. .. .	128
LESSON 34 Adverbs .. .. .	135
LESSON 35 Diminutives and Augmentative Nouns .. .. .	139
LESSON 36 The Time .. .. .	144
LESSON 37 Impersonal Expressions .. .. .	147
LESSON 38 Common Expressions and Interjections .. .. .	149
PROSE AND VERSE EXTRACTS .. .. .	152
VOCABULARY .. .. .	165
KEY .. .. .	213

# PART I

## THE RUSSIAN ALPHABET

The Russian alphabet contains 32 letters. These are given below in their correct order, which you should learn as you will soon be looking up words in a dictionary:—

А а, Б б, В в, Г г, Д д, Е е, Ж ж, З з, И и,  
Й й, К к, Л л, М м, Н н, О о, П п, Р р, С с,  
Т т, У у, Ф ф, Х х, Ц ц, Ч ч, Ш ш, Щ щ,  
Ъ ъ, Ы ы, Ь ь, Э э, Ю ю, Я я,

Of the 32 letters in the alphabet nine are called vowels. A vowel sound is one produced by the voice only. There are in Russian hard and soft vowels. Each hard vowel has its corresponding soft vowel.

Hard vowels are: а, э, о, ы, у;

Soft vowels are: я, е, ё, и, ю;

One letter й is called a semi-vowel.

The hard and soft signs ъ and ь are called mutes.

The remaining 20 letters are called "consonants," that is to say, their sounds are produced not merely by the voice but also by movements of the tongue, teeth or lips.

The letters can be conveniently divided into four groups:—

GROUP 1.—Those alike in Russian and English. There are six of these:—

А а, Е е, О о, К к, М м, Т т.

- (1) А а is always pronounced in Russian like the long "a" in English, as in the word RATHER.
- (2) Е е is pronounced like "ye" in the English word YET, for instance ДЕЛО (*dye-lo*—business); but when it has two dots over it, it is pronounced like "yo" in the English YONDER. For instance МЁД (*myod*—honey)
- (3) О о is pronounced like the English "o" in the word ON.
- (4) К к is pronounced like the "c" and "k" in the word CAKE
- (5) М м is pronounced like "m" in the word MANY.
- (6) Т т is pronounced like "t" in the word TAKE.



**Ь** and **ъ** are entirely mute signs and they do not express any sound at all. They are used as auxiliary signs for the following purposes:—

**Ь** serves to give a soft intonation to the consonant after which it stands. You may see **Ь** in the middle of the word or at its end. The softening effect of the **Ь** on the consonant can be achieved quite well by sounding it as an exceedingly short, fleeting **И**, thus palatalising the consonant, or uttering it by placing your tongue against the palate. Pronounce the words:—

ПИСЬМО—(pissymo); СТАЛЬ (staly), with a *very* short English **y**.

Particular attention must be paid to the presence of **Ь**, at the end of the word since there are pairs of words whose meaning differs when they end in **Ь** or have no **Ь** at the end. For instance УГОЛЬ means COAL; УГОЛ means CORNER; брат, BROTHER; брать TO TAKE, etc.

**ъ** is not used now at all at the end of a word, though you will find it frequently in books printed before the date of the Soviet Revolution.

But **ъ** is still used sometimes in the middle of compound words like: ОБЪЯСНЕНИЕ, ПОДЪЕЗД, etc., where the second part of the word begins with **Я**, **Ю** or **Е**, to show that both parts ОБЪ-ЯСНЕНИЕ, ПОДЪ-ЕЗД must be pronounced quite distinctly, as, for instance, you say in English—com-memorate.

**Ы** is a hard „И“ sound for which there is no special English letter. It is the English sound in KILL or WRIT or BIT or SIN, pronounced shortly with the teeth almost closed.

**Й** is used only in the middle and at the end of a word. It always follows a vowel, and is pronounced very short like the second vowel of the diphthongs: **IE** in **PIE**, **OY** in **BOY**, **AY** in **GAY**, **EY** in **KEY**.

There is no letter “**Н**” in Russian; words which begin in English with the letter “**Н**” begin in Russian with **Г** instead. For instance, the word **HAVANA** is written Гавана; the word **HAMBURG** Гамбург; **HYPNOSIS**, гипноз; **HYMN**, гимн, and **HYDRA**, гидра.

The English sound expressed by the letter “**W**” does not exist in Russian. Instead, the letter **В** is used and it sounds like the English **V**.

Вальтер	(WALTER)
Вашингтон	(WASHINGTON)
Вестминстер	(WESTMINSTER)

There were formerly four additional letters which were rejected as superfluous at the time of the Revolution. However, you may come across books printed in the pre-revolutionary period and we are therefore giving the rejected letters together with those by which they have been replaced. They are:—

І і = И и ; Ѳ ѳ = Ф ф ; Ъ ѣ = Е е    Ѳ = и

The first thing to do is to make yourself familiar with the Russian characters ; and if these printed directions do not enable you to grasp the pronunciation of all the sounds, try to get half an hour's help from a Russian or someone who really knows the language. This, followed by a little practice, should give you a good idea of the pronunciation. You will also find gramophone records of the Russian sounds extremely useful.

The alphabet must be thoroughly mastered so that you can read words correctly and easily. To learn the letters, practise copying them in their printed form, at the same time repeating to yourself the different sounds they represent.

Russian has its own handwriting but for the present we shall confine ourselves to the printed alphabet until you are quite familiar with it.

In all words of more than one syllable, both in English and Russian, one syllable is pronounced with more emphasis than the others (For instance, in the English word "only" the first syllable has more emphasis than the second, whereas in the word "again" the second syllable is stressed.) There is no rule enabling you to tell on which syllable the emphasis is to be laid in a Russian word, and this knowledge can only be acquired by practice and habit. In this book, the emphasised syllable will be indicated by an accent ; for instance, ТОЛЬКО *only* ; ОПЯТЬ *again*, but in ordinary Russian print no accents are given. It is no use your memorising words unless you take care to learn both the pronunciation and the stress correctly ; but provided you do this, the more Russian words you learn the better. To be master of a language you must learn the grammar, but even disjointed words will often serve to convey your meaning ; and if you concentrate from the outset on building up a large vocabulary, it will serve you in good stead when your knowledge of grammar becomes more complete.

The following reading exercises are intended to give you practice in Russian sounds. The words have been carefully chosen and, as you will see, they become longer as you proceed. Some of them

closely resemble the English, and Exercise 3 contains a list of geographical names, most of which can be easily recognised.

It is not necessary to work right through the reading exercises before turning to Lesson 1, but if you omit any part of them now you should return to it later and not consider that you can read properly until you can pronounce all the words and phrases given there without difficulty

Each section should be gone over several times and each different sound carefully studied and practised. Try to enunciate the words clearly making full use of your tongue and lips. Particular attention should be paid to the following sounds :

ж, ч, ш, щ, ц, ы, ай, ой, яй, ей, ый, ий, уй, юй.

Notice that in the combinations *ье, ие, ое* the vowels are sounded quite separately (*ы-е ; и-е ; о-е*).

### Reading Exercise I

Винт, обед, цирк, спирт, центр, тигр, волк, слон, сад, двор, мак, там, дам, нам, сам, как, газ, кит, гипс, пять, кот, край, вой, свой, бой, чай, лай, нить, ночь, нрав, пой, пар, парк, пасть, пень, пёс, петъ, печь, пир, план, плач, плащ, плен, плод, плот, плут, плюс, под, пол, полк, порт, пост, пруд, прут, прядь, прясть.

Пусть, путь, пух, пыл, пыль, рад, раз, рак, рай, рёв, речь, рис, ров, род, рожь, рок, роль, рост, рот, руль, ряд, сам, свет, свист, свод, свой, связь, серп, соль, сеть, скот, скрип, след, слезть, слечь, смех, сок, сорт, спирт, спорт, спрос, срок, статья, ствол, степь, сто, стог, стол, столь, стон, стул, стук, стыд, суд, сук, сход, счёт, съезд, так, такт, тем, темп, тип.

Тигр, тиф, толк, том, три, ты, тюк, ум, факт, флаг, фронт, хвост, хлеб, хлам, хлев, хлыст, хмель, ход, холм, храм, хрип, хрящ, цель, цепь, цинк, часть, час, чей, чем, честь, чех, чин, что, чуть, шаг, шар, швед, шерсть, шлем, шнур, штраф, шов, штык, шут, ши.

## Reading Exercise II

Абрикос, авантюра, автомат, автомобиль, авторитет, адмирал, академия, аквариум, аккуратно, акробат, амфитеатр, анализировать, английский, аргумент, важный, быстрый, буйный, бодрый, великодушный, покровитель, спокойный, яркий, ярмарка, якорь, эпилепсия, энтузиазм, эмансипация.

Экстраординарный, экспедиция, экзамен, шестнадцать, шелковый, чистосердечный, чувство, чудесный, человеческий, цивилизация, хризантема, хронометр, хмурый, хлопковый, фосфор, фотография, филантропия, упрямый, услужливый, угрюмый, вода, молоко, палка, крошка, коробка, спичка, папироса, табак, граммофон, газета, телеграмма, телефон, машина, силуэт.

Панорама, пирамида, аппетит, химия, доктор, инженер, механик, капитан, библиотека, программа, театр, концерт, трамвай, локомотив, бензин, элемент, лампа, магнит, компас, диаграмма, карта, материал, контракт, кондуктор, станция, барометр, термометр, температура, конденсатор, аэроплан, комната, барабан, фабрика, вино, пиво, пистолет, фунт, крокодил, физика, университет, министр, пушка, архив, двор.

Щадить, щека, щука, училище, щит, щуриться, роща, шить, уши, шуршать, шапка, шелуха, шопот, шумный, черта, чистота, чек, читатель, хоровод, хорошо, хозяин, хриплый, рюмка, рубаша, зуб, зима, вздорный, заноза, разбойник, желтый, жизнь, жертва, веселый, поросенок, пленка, пень, деньги.

Note that a word consisting of a single consonant such as В, meaning in, К = to, С = with, merges in pronunciation with the following word: В КОМНАТЕ, in the room, К ОТЕЦУ, to the father, С НИМ, with him.



## Reading Exercise III

Африка, Индия, Мánчестер, Днѣстр, Галифáкс, Занзибáр, Нил, Чáтам, Парагвáй, Виннипéг, Иерусалíм, Кипр, Цю́рих, Одéсса, Я́ва, Сми́рна, Марóкко, Дúблин, Гватемáла, Цейлóн, Еврóпа, Тегерáн, Лаплáндия, Варшáва, Палестíна, Дáния, Мáльта, Зелáндия, Перú, Сибíрь, Монтреáль, Итáлия, Гáмбург, Иордáн, Нíцца, Гельсингфóрс, Пе́кин, Родéзия, Абердýн, Ли́он, Индостáн, Барселóна, Кавкáз, Панáма, Кéмбридж, Вальпараýзо, Лéстер, Испáния, Вáшингтон, Ньюкáстль, Абиссíния, Кáпштадт, Ыпсвич, Белгрáд, Чикáго, Рíга, Ливóрно, Афганистáн, Мессíна, Христíания, Адрианóполь, Невá, Егíпет, Ы́тон, Ганóвер, Днепр, Вéна, Áзия, Неáполь, Палéрмо, Албáния, Бéльгия, Ирлáндия, Вéнгрия, Квебéк, Дувр, Мéксика, Александрíя, Ислáндия, Евфрáт, Жирóнда, Рейн, Филáдельфия, Гренлáндия, Калифóрния, Мéльбурн, Алжír, Оксфорд, Тринидáд, Амстердáм, Укрáйна, Сици́лия, Москвá, Румýния, Нидерлáнды, Шотлáндия, Эльзáс, Чéстер, Тóкио, Áнглия, Брáдфорд, Дáнциг, Антвéрпен, Тунíс, Остéнде, Болгáрия, Пернамбúко, Хáрьков, Гибралтáр, Лиссабóн, Архáнгельск, Óсло, Далмáция, Япóния, Роттердáм, Афíны, Барбадóс, Кíев, Лáдога, Ютлáндия, Этна, Берлín, Севастóполь, Ямáйка, Э́динбург, Шпицбéрген, Чíли, Фрáнция, Бордó, Норвéгия, Стокго́льм, Босфóр, Версáль, Суэ́з, Бразíлия, Вóлга, Глóстер, Константино́поль, Лóндон, Брáйтон, Рóчестер, Флорíда, Ниагáра, Брэ́мен, Вéллингтон, Ванкúвер, Бритáния, Венéция, Голлáндия, Дамáск, Лю́бек, Мадри́д, Мю́нхен, Брю́ссель, Тэмза, Ура́л.

Copy out the above list of geographical names in alphabetical order taking into consideration the second letter of each name as well as the first.

It is most important to learn to read smoothly and clearly, and you would do well to practise reading the following exercise carefully :—

#### Reading Exercise IV

Деревянный дом. Удобная квартира. Дешёвая покупка. Дикая звери. Громкий разговор. Городской театр. Дождливая погода. Осенний вечер. Знакомые места. Несчастный случай. Иностранная печать. Обыкновенное средство. Далёкое расстояние. Серебряная монета. Удовлетворительный ответ. Внимательный ученик. Необъятное пространство. Шёлковый платок. Резиновая шина. Шерстяное платье. Честолюбивый человек. Щедрое вознаграждение. Устарелый закон. Цементный завод. Шестнадцатый день. Чуждый язык. Целесообразная мера. Ходкий товар. Общеупотребительное средство. Трудлюбивые крестьяне. Распечатанный конверт. Обязательная служба. Максимальная плата.

Быстро несётся вниз по течению красивый и сильный пароход и медленно движутся навстречу ему берега могучей красавицы Волги. Всюду блеск воды, всюду простор и свобода; весело-зелёны луга, и ласково ясно-голубое небо, в спокойном движении воды чётся сдержанная сила; в небе над нею сияет щедрое солнце мая; воздух напоён сладким запахом хвойных деревьев и свежей листвы. А берега все идут навстречу, лаская глаза и душу своей красотой, и все новые картины открываются на них.

(М. Горький)

We shall now give you the Russian alphabet as it is written :—

*А а, Б б, В в, Г г, Д д, Е е, Ж ж, З з,  
И и, К к, Л л, М м, Н н, О о, П п, Р р,  
С с, Т т, У у, Ф ф, Х х, Ц ц, Ч ч, Ш ш,  
Щ щ, Ъ ъ, Ы ы, Ь ь, І і, Ю ю, Я я.*

To learn the written alphabet, it is simplest to take the letters in two groups. The first group contains those which, in the small form at least, are common to the Russian and English alphabets. There are fifteen of these. The second group consists of those signs which are peculiar to Russian.

1. *А а, Б б, В в, З з, И и, К к, М м,  
Н н, О о, П п, Р р, С с, Т т, У у, Х х.*  
2. *Б б, Г г, Д д, Ж ж, Л л, Ф ф, Ц ц,  
Л л, М м, Щ щ, Ъ ъ, Ы ы, Ь ь, І і, Ю ю, Я я.*

Note that some people write *g* as *д* ; *z* as *з* ; *p* as *р*, and *m* as *т* (Be careful to form the short tails of *ц* and *щ* correctly, so as to distinguish between *ц*, *ш* and *у* : notice that the *ш* has three distinct strokes, unlike the English 'w').

In order to familiarise yourself with this writing, first copy out the whole alphabet several times, then practise writing the individual letters in any order until you can write them all, both capital and small, clearly and rapidly.

The following lines will show you how letters are joined to each other in Russian writing :—

*Широка страна моя родная,  
Много в ней лесов, полей и рек!  
Я другой такой страны не знаю,  
Где так вольно дышит человек.*

## LESSON 1

### NOUNS

#### Genders

Having learned to read and write, you can now begin to learn some words. The vocabulary of the First Lesson consists solely of nouns, that is to say, names of persons or things of any kind.

There is no equivalent in Russian for the English words *a*, *an*, or *the*. Therefore, to take only one example, СТОЛ can mean either *table*, *a table*, or *the table*, according to the sense.

All the nouns in Russian are divided into three groups called genders: masculine, feminine, or neuter; and when a noun is used in speech or writing, its gender must be taken into account. The importance of this point will be seen more clearly later.

With the names of living things it is generally easy to determine the gender. Thus МАТРОС, *sailor*; ДЯДЯ, *uncle*, are naturally masculine; and ПЛЕМЯННИЦА, *niece*; ХОЗЯЙКА, *hostess*, feminine; whereas some nouns КАЛЁКА, *cripple*, СКРЯГА, *miser* and СИРОТА, *orphan*, can be either masculine or feminine; but with the great majority of nouns the gender cannot be determined from the meaning. Thus ДЕНЬ, *day*, is masculine, НОЧЬ, *night*, is feminine, and УТРО, *morning*, is neuter.

However, in such cases there is a clue to the gender, and it lies in the ending of the word. The gender of a word can be determined from the ending as follows:

1. Of masculine gender are words:

(a) ending in a consonant, for instance: СТОЛ, *table*,  
and

(b) ending in Ъ, for instance: ЧАЙ *tea*

2. Of the feminine gender are words ending in а, я, ь, for instance: ЛАМПА, *lamp*, ДЫНЯ, *melon*, ТЕНЬ, *shadow*.

3. Of the neuter gender, words ending in о or е, for instance: ОКНО, *window*, ПОЛЕ, *field*.

There are, however, some exceptions to the above rules. Thus a few words ending in ь are masculine and a few in мя neuter. The gender of such words will be shown as we come across them by the letters (m), (f), or (n) placed after them.

A noun denoting a single person or thing is said to be in the singular number, for instance : КНІ́га, *book* ; сестра́, *sister*. A noun denoting more than one person or thing is said to be in the plural. The method of forming the plural in Russian will be shown later.

## Vocabulary

ми́р, world	челове́к, human being
живо́тное, animal	ко́рень ( <i>m.</i> ), root
же́нщина, woman	вода́, water
ма́льчик, boy	де́вочка, girl
луна́, moon	со́лнце, sun
бума́га, paper	газе́та, newspaper
оте́ц, father	се́ло, village
де́нь ( <i>m.</i> ), day	те́нь, shadow, shade
окно́, window	ма́ть, mother
ла́мпа, lamp	рой, swarm
вре́мя ( <i>n.</i> ), time	но́чь, night
звезда́, star	ды́ня, melon
бра́т, brother	мо́ре, sea
край, border, edge, region	не́бо, sky, heaven
но́ж, knife	сестра́, sister
сто́л, table	ча́й, tea

## Exercise I

Copy all the nouns given in the vocabulary and define their gender by their meaning or endings, putting after each word (M.) for masculine, (F.) for feminine, and (N.) for neuter, and then compare your exercise with the answers given on page 213 of the Key.

As has been implied already, you must not allow the study of Russian to become a kind of self-imposed penance and it is therefore important not to put in such long spells on grammar and vocabulary that the work becomes tedious. Be patient and take it easy. Try to treat the study of Russian as a recreation, like any other pleasant hobby. For instance, if you want to learn words, copy some on a strip of paper the size of a visiting card, slip it in your waistcoat pocket or your handbag, as the case may be, and then at odd moments during the day, at lunch, or in the train, say some words over to yourself in a whisper or even aloud if you can manage it. The more words you learn in this way the sooner you will be able to understand a Russian letter or newspaper article, or to say something in the language yourself.

While you are doing this spade work, do not be too worried if the

pronunciation and grammar of what you say or write are not impeccably correct. With time, the ease with which you will memorise words and notice the grammatically correct way of saying sentences will grow, and by the time you have worked through this book thoroughly, you will be ready to converse in Russian, and to understand Russian films and books.

Whenever you have an opportunity of saying a few sentences or writing a short note in Russian, even while your stock of words and knowledge of grammar are still poor, say the sentence, or write a note to someone who knows Russian, and ask your friend to correct what you have said or written. Don't wait for perfection before you begin to use the language.

One further point. Try to form a small group for the study of Russian, or find a companion. You will get on far more easily and quickly if you are working with other people, since the language becomes more alive for you and you can begin to practise it directly. Use the Russian you learn. Say *здравствуйте* ? *how do you do* ? and *спасибо*, *thank you*, when you have a chance to do so and you will find that they remain in your mind all the better for it.

## LESSON 2

### NOUNS (Continued)

#### Vocabulary

страна́, country	пти́ца, bird
ме́сяц, month	ту́ча, thunder-cloud
приме́р, example, instance	хле́б, bread
у́жин, supper	река́, river
каранда́ш, pencil	мину́та, minute
ска́зка, tale, story	вече́р, evening
кни́га, book	пе́сня, song
кра́ска, paint, dye	до́м, house
неде́ля, week	ма́сло, butter, oil
ло́шадь, horse	пи́сьмо, letter
зе́ркало, mirror	о́стров, island
де́рево, tree	са́д, garden
гора́, mountain	сту́л, chair
я́д, poison	о́зеро, lake
соба́ка, dog	учи́тель, teacher
ко́мната, room	до́рога, road, way
пода́рок, present	го́род, town, city
ча́с, hour	

## Exercise 2

Copy the above words in writing and give their gender by putting after each word (M.) for masculine, (F.) for feminine and (N.) for neuter, then compare your exercise with the answers in the Key on page 213.

## LESSON 3

## ADJECTIVES

Nouns are often accompanied by other words which describe them. For instance, in the phrases *good boy*, *new ring*, *cloudy night*, the words *good*, *new*, and *cloudy* are used to show the qualities applied to the nouns *boy*, *ring*, and *night*. The words which describe nouns are in grammar called adjectives.

In English it is possible to use one noun to describe another, as in the phrases: *winter night* and *iron ring*, where *winter* and *iron*, which are themselves nouns, are used as adjectives to describe the other nouns *night* and *ring*. In Russian one noun cannot be used to describe another. It must first be transformed into an ordinary adjective by a change in ending. Thus in Russian *winter* is ЗИМА́, *night* НО́ЧЬ, *iron* ЖЕЛÉЗО and *ring* КО́ЛЬЦО, but you cannot put these words together, as you can in English, to mean *winter night* and *iron ring*. Instead you must say ЗИ́МНЯЯ НО́ЧЬ and ЖЕЛÉЗНОЕ КО́ЛЬЦО.

Adjectives in English are not changed when applied to nouns of different genders. You say: *a good father*, *a good mother*, *a good child*; *good* is the same in all these instances. This is not so with the Russian adjectives. Their endings change according to the gender of the noun which they are describing and correct speech demands that this rule shall be strictly observed. That is why, when we spoke of the division of the nouns into three gender-groups, we said that the gender of every noun must be learned. Adjectives which are applied to masculine nouns end in ЫЙ, ИЙ or ОЙ; those applied to feminine nouns in АЯ, or ЯЯ, and those applied to neuter nouns in ОЕ or ЕЕ. We therefore say: дО́брый о́тец, *good father*; дО́брая ма́ть, *good mother*; дО́брое дитя́, *good child*; сИ́ний ка́рандаш, *blue pencil*; сИ́няя лÉнта, *blue ribbon*; сИ́нее нÉбо, *blue sky*; большО́й дом, *big house*; большА́я комнА́та, *big room*; большО́е окнО́, *big window*.

## Vocabulary

хоро́ш-ий, ая, ее, good, nice, fine	рабо́ч-ий, ая, ее, working, worker
но́в-ый, ая, ое, new	краси́в-ый, ая, ое, pretty, handsome
ле́тн-ий, яя, ее, summer	до́бр-ый, ая, ое, kind, good
ре́дк-ий, ая, ое, rare	бе́л-ый, ая, ое, white
родн-о́й, а́я, о́е, native	я́рк-ий, ая, ое, bright, vivid
ста́р-ый, ая, ое, old	те́мн-ый, ая, ое, dark
больш-о́й, а́я, о́е, big, large	ди́к-ий, ая, ое, wild
я́сн-ый, ая, ое, clear, bright; distinct	спе́л-ый, ая, ое, ripe
кру́гл-ый, ая, ое, round	си́н-ий, яя, ее, blue
красн-ый, ая, ое, red	све́ж-ий, ая, ее, fresh
бога́т-ый, ая, ое, rich	о́блачн-ый, ая, ое, cloudy
бе́дн-ый, ая, ое, poor	шу́мн-ый, ая, ое, noisy
глубо́к-ий, ая, ое, deep	дорог-о́й, а́я, о́е, dear
ста́рш-ий, ая, ое, elder	приле́жн-ый, ая, ое, diligent
мла́дш-ий, ая, ое, younger	ве́рн-ый, ая, ое, faithful, certain, sure
си́льн-ый, ая, ое, strong	ма́леньк-ий, ая, ое, small
высо́к-ий, ая, ое, high, tall	дешёв-ый, ая, ое, cheap
дли́нн-ый, ая, ое, long	коро́тк-ий, ая, ое, short
о́стр-ый, ая, ое, sharp	по́лн-ый, ая, ое, full, com- plete
смешн-о́й, а́я, о́е, funny, ludicrous	госуда́рство, state
стра́нн-ый, ая, ое, strange, odd, queer	кору́зйна, basket
холо́дн-ый, ая, ое, cold	круто́й, ая, ое, steep

## Exercise 3

Now first read the following sentences aloud, then copy them and finally translate them into English and compare with the Key :—

1. До́брый о́тец.
2. Дорога́я ма́ть.
3. Приле́жный ма́льчик.
4. Приле́жная де́вочка.
5. Родна́я страна́.
6. Но́вая кни́га.
7. Ста́рая ло́шадь.
8. Кру́глое зе́ркало.
9. Краси́вое де́рево.
10. Ве́рная соба́ка.
11. Си́нее мо́ре.
12. Те́мная ту́ча.
13. Дешёвое ма́сло.
14. О́блачное не́бо.
15. Све́жее молоко́.
16. Бе́лая бума́га.
17. Холо́дный ве́чер.
18. Глу́бокая река́.
19. Родно́е село́.
20. Кра́сный каран-да́ш.
21. Хоро́ший ма́льчик.
22. Но́вый стул.



23. Рѣдкое живѣтное. 24. Нѣвый мир. 25. Сильная лошадь. 26. Яркая звезда. 27. Дикая птица. 28. Холодная вода. 29. Глубокое озеро. 30. Лѣтний день. 31. Большее окно. 32. Новая лампа. 33. Рабочее время. 34. Старший брат. 35. Богатый человек. 36. Свежий корень. 37. Маленькая девочка. 38. Бѣдная женщина. 39. Шумный рой. 40. Бѣдная страна. 41. Младшая сестра. 42. Синяя краска. 43. Хороший примѣр. 44. Сильный яд. 45. Дикий остров. 46. Новая крыша. 47. Высокая гора. 48. Синяя бумага. 49. Яркое солнце. 50. Красивая пѣсня. 51. Лѣтний мѣсяц. 52. Зимний вечер. 53. Спѣлая дыня. 54. Короткое письмо. 55. Станный человек. 56. Полная корзина.

Translate the following into Russian, carefully observing the gender of the adjectives applied to the nouns and compare with the Key:—

1. An old song. 2. A summer night. 3. A cloudy day 4. The old mother. 5. A round window. 6. A new book. 7. An old tree. 8. An old house. 9. A high mountain. 10. An old dog 11. A large room. 12. A bright star. 13. Dear brother. 14. A blue lamp. 15. A summer evening. 16. A winter night. 17. A good melon. 18. A large village. 19. A clear sky. 20. White paper. 21. A pretty song. 22. A working horse. 23. An old mirror. 24. Strong wind. 25. A rich and strong state. 26. A new roof. 27. A steep mountain. 28. Blue paper. 29. Bright sun. 30. An old garden. 31. A summer month. 32. A winter evening. 33. An expensive present. 34. Strong poison. 35. A deep lake. 36. A large island. 37. Bright paint. 38. A working week. 39. A savage region. 40. A poor woman. 41. A short day. 42. A small girl. 43. A dark shadow. 44. A blue sky. 45. A strong animal. 46. A diligent boy. 47. A summer day. 48. Funny story. 49. A sharp knife.

## LESSON 4

### PRONOUNS

In Russian, as in English, there are certain words which are used instead of nouns for the sake of brevity and in order to avoid repetition, for instance: *we are all working*, *мы все работаем*.

*Nobody is lagging behind, никто не отстаёт. We, all, nobody, мы, все, никто, are pronouns.*

Some words are used instead of adjectives and numerals, for instance: *the weather was warm. Such weather is rare here. Погода была тёплая. Такая погода бывает здесь редко. I have fifteen books. My friend has as many. Я имéю пятна́дцать кни́г. У моего́ дру́га сто́лько-же. Such and many та́кая, сто́лько, are pronouns. Like Russian adjectives, pronouns must also be of the same gender as the nouns to which they refer. Therefore we say этот чай, this tea; эта вода́, this water; это молоко́, this milk; наш стол, our table; на́ша ла́мпа, our lamp; на́ше зе́ркало, our mirror; Чей каранда́ш? Whose pencil? Чья бума́га? Whose paper? Чьё перо́? Whose pen?, etc. This, our, whose, remain unchanged in English. Some pronouns have one and the same form for all the three genders, for instance: кто? who?, что? what?*

Ты and тво́й, тво́я, твоё, *thou, thy and thine*, are now only used in intimate conversation with relations, friends and children and when addressing animals. Вы, Ваш, Ва́ша, Ва́ше are generally used between acquaintances and strangers. Вы, Ваш, Ва́ша, Ва́ше are written with a capital letter in order to distinguish the singular form from the plural form. For instance: Я прошу́ Вас, *I request you (one person)*; Я прошу́ вас (several persons).

Ты, тво́й used to be applied in pre-revolutionary days when addressing those who were considered as inferior in the social scale. Of course, nowadays no such distinction exists, consequently the polite form of the pronoun Вы, Ваш is used.

His is expressed by егó, *her or hers, её, its, егó, their or theirs* их, which in fact mean: *of him, of her, of it, of them.*

Notice that егó is pronounced as if it were written ево.

Expressions: *this is, that is, these are, those are*, are all translated in Russian by the single word, это. *Where is?, where are?*, are translated где, and *here is, here are, there is, there are*, by вот.

Note that the English sentences, *I am, thou art, he, she, it is, you are, they are*, are translated in Russian so that the words *am, art, is, are*, are omitted. Example: *I am at home* is simply translated Я до́ма; *who are they?*, кто он́и?; *where is it?*, где это?

## Vocabulary

я, I	сло́во, word
мы, we	ле́нта, ribbon, band
ты, thou	па́лка, stick
вы, you	мя́со, meat
он, he	у́лица, street
она́, she	рабо́та, work
оно́, it	почти́, almost
они́, they	зада́ча, problem, task
себя́, oneself, myself, himself, etc.	отдалённ-ый, ая, ое, remote
мой (m.), моя́ (f.), моё (n.), my, mine	до́ма, at home
како́й-ли́бо	мо́лния, lightning
кака́я-ли́бо	молоко́, milk
како́е-ли́бо	тво́й (m.), тво́я (f.), твоё (n.), thy, thine
како́й-нибу́дь	сво́й, сво́я, своё, my, thy, his, etc., own
кака́я-нибу́дь	наш, на́ша, на́ше, our, ours
како́е-нибу́дь	ваш, ва́ша, ва́ше, your, yours
ко́торый, ая, ое, which, who	э́тот, э́та, э́то, this
че́й, чья́, чье́, whose	то́т, та, то, that
ско́лько? how much? how many?	тако́й, така́я, тако́е, such
ка́ждый, ая, ое, every one, each	сто́лько, so many, so much, as many, as much
весь, вся, всё, all	кто? who?
вся́кий, ая, ое, any one, any- body	что? what?
са́мый, ая, ое, the most	како́й, така́я, како́е? what? which?
сам, сама́, само́, self, same	никто́, nobody
кто-нибу́дь, some one	ничто́, nothing
ко́торый	никако́й, а́я, о́е, none, not any
ко́торая	ниче́й, ничья́, ничье́, no- body's
ко́торое	не́что, something
и, and	не́кто, some one
а, but	не́который, ая, ое, some, certain
где? where?	не́кий, ая, ое, certain
и́ли, or	не́сколько, some, a few, several, somewhat
здесь, here	уто́-то, кто-ли́бо, someone.
а́дрес, address	
кры́ша, roof	
ябло́ко, apple	

что-то, что-либо, something	плох-ой, ая, ое, bad
чей } либо, whose-ever	тёпл-ый, ая, ое, warm
чья }	погода, weather
чье }	пуст-ой, ая, ое, empty
кое-какой, ая, ое, some	лёгк-ий, ая, ое, easy, light,
кое-кто, some	slight
кое-что, something, a little	тяжёл-ый, ая, ое, heavy,
богатство, wealth, riches	hard, difficult
трудн-ый, ая, ое, difficult	далёк-ий, ая, ое, distant,
сер-ый, ая, ое, grey	far, remote
там, there	утренн-ий, ая, ое, morning
горяч-ий, ая, ое, hot	молот, hammer

## Exercise 4

First read the following sentences, then copy and finally translate them into English and compare with the Key :—

1. Что это ? 2. Это газета. 3. Это наш дом. 4. Где наша книга ? 5. Вот она. 6. Кто это ? 7. Это мой сын. 8. Где дерево ? 9. Вот дерево. 10. Где круглое окно ? 11. Вот круглое окно. 12. Я здесь. 13. Вы и они там. 14. Где он и она ? 15. Вы там, а мой брат здесь. 16. Где дитя ? 17. Оно здесь. 18. Они дома. 19. Ваша и наша комната. 20. Моя и его сестра дома. 21. Твой и мой отец. 22. Ваш и наш дом. 23. Моё спелое яблоко. 24. Твой тяжёлый стол. 25. Твоя верная собака. 26. Кто твой отец ? 27. Он рабочий. 28. Его холодное молоко. 29. Его горячий чай. 30. Каждое новое слово. 31. Ваш старый адрес. 32. Их трудная задача. 33. Их тяжёлая палка. 34. Какая длинная улица ! 35. Который ваш дом ? 36. Чья это сильная лошадь ? 37. Его старый отец — бедный человек. 38. Это трудное слово. 39. Кто здесь ? 40. Это — мы ! 41. Что это ? 42. Это утренняя газета. 43. Какая это книга ? 44. Это наша книга. 45. Эта работа трудная, а та — лёгкая. 46. Те девочки — сёстры. 47. Ваш дешёвый карандаш. 48. Такой большой

дом! 49. Его круглый стол там. 50. Эта книга моя. 51. Это моя книга. 52. Вся старая крыша. 53. Мой старший брат. 54. Его младшая сестра. 55. Кто здесь? 56. Он здесь. 57. Её русская книга. 58. Та белая бумага моя. 59. Эта богатая страна. 60. Её дешёвая лампа. 61. Весь наш дом. 62. Каждое новое слово. 63. Чья это русская газета? 64. Наша сильная страна. 65. Всё свежее молоко. 66. Мы или вы. 67. Её новый адрес. 68. Каждый прилежный мальчик. 69. Каждая дикая птица. 70. Ваш пустой дом. 71. Какая тёплая погода! 72. Это яблоко зелёное, а то спелое. 73. Какая это лента? 74. Это синяя лента. 75. Чья это шляпа? 76. Это моя шляпа. 77. Ваша эта газета? 78. Нет, это не моя газета. 79. Ваша шляпа серая. 80. Его тяжёлый молот.

Translate into Russian, carefully observing the gender of the pronoun and adjective applied to the noun:—

1. Where is the window? 2. Here is the window. 3. Where is the mirror? 4. The mirror is here. 5. The newspaper is there. 6. The father is there. 7. The sister is here. 8. Where is the mother? 9. What is this? 10. This is a shadow. 11. The sea is there. 12. Where is the border? 13. The table is here. 14. What is that? 15. That is tea. 16. Where is the newspaper? 17. That difficult time. 18. The whole town. 19. His old mother. 20. Her address. 21. The whole book. 22. Whose stick is it? 23. His diligent pupil. 24. The whole night. 25. What a pretty tree! 26. This Russian newspaper. 27. Whose apple is this? 28. Your easy work. 29. All the meat. 30. Whose newspaper is there? 31. Thy new ring. 32. Thy old mother. 33. This high mountain. 34. That round mirror. 35. Each room. 36. The whole week. 37. The whole evening. 38. The whole time. 39. Every bright star. 40. Their horse. 41. This red pencil is theirs. 42. Where is his chair? 43. This Russian song. 44. Where is the fresh butter? 45. It is here. 46. Whose paper is that over there? 47. It is mine. 48. This rare animal. 49. Whose is that large house? 50. This cold milk is yours and that tea is mine. 51. Her younger sister. 52. Her blue ribbon. 53. Our warm country. 54. This empty room. 55. That iron roof. 56. What a bright flash of lightning!

## LESSON 5

## DECLENSION OF NOUNS, ADJECTIVES AND PRONOUNS

In the next few lessons we shall extend our study of nouns, adjectives and pronouns so as to become familiar with the changes which they undergo in speech and writing. This is one of the most important sections of Russian grammar and the knowledge of the endings will do much to give us a proper understanding of the language.

Nouns may serve various purposes in a sentence. For example, let us take the word *sister* in the following four sentences:—

My sister is clever	.. ..	Nominative Case
I praise my sister	.. .	Accusative "
This is my sister's book	..	Genitive "
I give the book to my sister	..	Dative "

In the first of these *my sister* is the subject of the sentence, in the second the direct object. In the third the noun *sister* is shown as the possessor of the "book" and in the fourth *my sister* is the indirect object.

In Russian a noun undergoes changes in its ending according to the part it plays in a sentence. The changes are called **DECLENSIONS**. The different forms are known as cases. Thus when a noun stands as the subject of a sentence it appears in the **NOMINATIVE** case, the ordinary form in which you learn it: *сестра́, sister*. When it is the direct object, it is in the **ACCUSATIVE** case: *сестру́, sister*. The possessive form is called the **GENITIVE** case: *сестры́, of the sister*, and for the indirect object the **DATIVE** case is used: *сестре́, to the sister*. So you see that when in English you use *sister's*, or *of the sister*, or *to the sister*, in Russian you have to change the ending as there are no equivalents in Russian similar to the English *of* and *to*. *Ti'e son's book*, *кни́га сы́на*; *the roof of the house*, *кры́ша до́ма*; *greetings to your sister!* *приве́т сестре́!*

Adjectives and pronouns are also declined and have their own endings in the four cases that have been mentioned. They must agree with the noun to which they refer in gender and number as well as in case. Therefore, to return to the four sentences, *my sister* will be in the first sentence: *мо́я сестра́*, in the second, *мою́ сестру́*, in the third *моё́й сестры́*, and in the fourth *моё́й сестре́*. Similarly, if in these sentences we had *my elder sister* instead of *my sister*, we should have respectively: *мо́я ста́ршая*

сестра́, мою́ ста́ршую сестру́, моёй ста́ршей сестры́, моёй ста́ршей сестре́.

At present we shall confine ourselves solely to the declension of nouns. Mention has been made so far of four cases :—

Nominative (Subject)	сестра́	<i>sister, the sister, a sister.</i>
Accusative (Direct Object)	сестру́	<i>sister, the sister, a sister.</i>
Genitive (Possessive)	сестры́	<i>of the sister, of a sister, sister's.</i>
Dative (Indirect Object)	сестре́	<i>to the sister, to a sister.</i>

It will help you to detect the case of the noun and of words relating to it in a sentence if you remember that each case answers one of the following questions :—

Nom. :	<i>Who ? (кто ?)</i>	сестра́ ; or <i>what ? (что ?)</i>	стол, окно́.
Acc. :	<i>Whom ? (кого ?)</i>	сестру́ ; <i>what ? (что ?)</i>	стол, окно́.
Gen. :	<i>Whose ? (кого ?)</i>	сестры́ ; <i>of what ? (чего ?)</i>	стола́, окна́
Dat. :	<i>To whom ? (кому ?)</i>	сестре́ ; or <i>to what ? (чему ?)</i>	столу́, окну́.

There are two more cases called " Instrumental " and " Prepositional," which will be introduced later.

We shall begin with the Genitive case, and the following three lessons, Nos. 5, 6 and 7, will give you practice in the use of it.

### Genitive of Masculine Nouns

As has been said before, masculine nouns end in the Nominative case in a consonant, *й* or *ь*. The Genitive case of those ending in a consonant is formed by adding *а* to the Nominative, e.g., ма́льчик, *boy*, ма́льчика, *of a boy*. The Genitive of those ending in *й* or *ь* is formed by substituting *я* for *й* or *ь*, e.g., ге́рой, *hero*, ге́роя, *of a hero* ; пи́сатель *writer*, пи́сателя, *of a writer*.

You will notice that in the following Vocabulary the Genitive of some words is shown after them. This is because the Genitive case of these nouns is irregular : either it has lost a vowel which was present in the Nominative, e.g., о́тца́ from о́тец, or it has received an extra syllable like вре́мени from вре́мя. In future every irregular Genitive will be shown, because other cases of the

noun are formed from the Genitive, but the ending of the Genitive is dropped when forming the other cases, for instance: Nom. **оте́ц**; Gen. and Accus. **отца́**; Dat. **отцу́**. Nom. **вре́мя**; Accus. **вре́мя**; Gen. and Dat. **врем-ени**.

### Vocabulary

уче́ник, pupil	и́мя, и́мени, name
ру́чка, handle, penholder	цвет, colour
трамва́й, tramway	ромáн, novel
останóвка, (the) stop,	писа́тель, writer
stopping place	прихо́д, arrival
дли́на, (the) length	отхо́д, departure
рука́в, sleeve	приро́да, nature
ста́рый; old man	ресто́ра́н, restaurant
жи́тель, inhabitant	отве́т, answer, reply
но́мер, number	оте́ц, отца́, father
телефо́н, telephone	музе́й, museum
ру́ль, rudder	оде́жда, clothes
сне́г, snow	це́на, price
медве́дь, bear	уго́ль, угля́, coal
вну́к, grandson	сме́х, laughter
вну́чка, granddaughter	дитя́, дитя́ти, child
го́лос, voice	зеле́ный, ая, ое, green
наро́д, people	парохо́д, steamer
биле́т, ticket	капита́н, captain
пассажи́р, passenger	здáние, building
аэропла́н, aeroplane	пóезд, train
си́ла, force, strength	коне́ц, end
ве́тер, ве́тра, wind	садо́вник, gardener
сте́кло, glass	январь, January
лимонáд, lemonade	отдых, rest
сто́рож, watchman	возвраще́ние, return
член, member	нача́ло, beginning
клуб, club	вопро́с, question
герóй, hero	

### Exercise 5

Read this exercise aloud, copy it, and translate it into English :—

1. Час отды́ха. 2. Конёц конце́рта. 3. Нача́ло января́. 4. Член клуба́. 5. Здáние музе́я. 6. Стака́н



лимонáда. 7. Капитáн парохóда. 8. Сíла вéтра. 9. Подáрок отцá. 10. Смех ребéнка. 11. Ценá углá. 12. Билét пассажíра. 13. Гóлос нарóда. 14. Ёлица Лéнина. 15. Внук старикá. 16. Шкúра медвéдя. 17. Цвет снéга. 18. Нóмер телефóна. 19. Жíтель гóрода. 20. Врéмя прихóда и отхóда пóезда. 21. Адрес ресторáна. 22. Нóвый ромáн писáтеля. 23. Длинá рукавá. 24. Останóвка трамвáя. 25. Вопрóс учíтеля. 26. Отвёт ученикá. 27. Цвет чáя. 28. Руль аэроплáна. 29. Сад сосéда. 30. Карандáш ученикá. 31. Кнíга отцá. 32. Лóмоть хлéба. 33. Лóшадь садóвника. 34. Кóмната стóрожа. 35. Отдалённый óстров. 36. Гдé останóвка трамвáя? 37. Лёгкий вéтер. 38. Кто éто? 39. Éто наш садóвник. 40. Чтó éто? 41. Éто крáсная крáска. 42. Чьё éто зёркало? 43. Мой отéц дóмá. 44. Лимонáд здéсь, а пíво там. 45. Кто там? 46. Это я. 47. Где ресторáн? 48. Он там. 49. Где онí? 50. Где капитáн? 51. Он там. 52. Здéсь нáша сестрá? 53. Да, онá здéсь. 54. Сíний цвет. 55. Стáрый медвéдь. 56. Рúчка ученикá. 57. Одéжда садóвника.

Translate into Russian :—

1. The captain's dog. 2. The Club telephone. 3. The teacher's voice. 4. The name of the writer. 5. The pupil's question. 6. The strength of the bear. 7. The colour of coal. 8. The laughter of the sister. 9. The time of rest. 10. The grandson's apple. 11. The gardener's work. 12. The watchman's stick. 13. The beginning of the evening. 14. The boy's book. 15. The end of the day. 16. The colour of the snow. 17. The price of the pencil. 18. The hero's present. 19. The length of the island. 20. The passenger's name. 21. The father's answer. 22. Who is this passenger? 23. He is a writer. 24. Cold milk. 25. Pretty present. 26. Fresh wind. 27. Dark glass. 28. Whose voice is it? 29. This is the voice of the teacher. 30. End of January. 31. Where is the blue ribbon? 32. It is here. 33. This cold beer. 34. Who is she? 35. She is my sister. 36. The tramway stop is here. 37. Where is your ticket? 38. Here it is. 39. Where is the steamer's rudder? 40. The price of coal. 41. Fresh meat. 42. Cold lemonade.

## LESSON 6

## Genitive of Feminine Nouns

Feminine nouns, as you have learned already, end in the Nominative case in а, Я or Ъ. The Genitive of those ending in а is formed by changing а to Ы, as for example КОМНАТА, *room*; КОМНАТЫ, *of a room*. If, however, the а of the Nominative has been taken away so that the word ends with Г, К, Х, Ж, Ч, Ш or Щ, the Genitive will end in И instead of Ы. The reason for this is that Ы can never stand immediately after any of the seven letters just mentioned. Nouns whose Nominative ends in Я or Ъ change that ending into И in the Genitive, e.g., неделя, *week*; недели, *of a week*; дверь, *door*; двери, *of a door*.

## Vocabulary

бутылка, bottle	вторник, Tuesday
папироса, cigarette	квартира, apartment, flat
чашка, cup	столица, capital
название, title, name	история, history
спичка, match	карта, map
вход, entrance	половина, half
выход, exit	вершина, summit
вилка, fork	ветвь, branch
понедельник, Monday	граница, boundary, frontier
страница, page	груша, pear
ложка, spoon	вишня, cherry
гостиница, hotel	глубина, depth
игра, game	зима, winter
лестница, staircase, ladder	осень, autumn
конверт, envelope	вкус, taste
потолок, ceiling	касса, cash desk
ширина, width, breadth	гнездо, nest
каюта, cabin	поездка, journey
дочь, дочери, daughter	прогулка, walk
берег, bank, coast	надежда, hope
берёза, birch	любовь, love
луч, ray	разрешение, solution, permis- sion
цель, aim, purpose	чувство, feeling, sentiment
лес, forest, wood	голова, head
блеск, the shining	инженёр, engineer
дверь, door	
правило, rule	

## Exercise 6

Translate into English :—

1. Бутылка воды. 2. Цвет чашки. 3. Цена папиросы. 4. Половина спички. 5. Здание почты. 6. Конёц осени и начало зимы. 7. Вершина горы. 8. Гнездо птицы. 9. Ресторан гостиницы. 10. Учитель истории. 11. Номер квартиры. 12. Берег реки. 13. Голос матери. 14. Письмо дочери. 15. Правило игры. 16. Богатство страны. 17. Вкус груши. 18. Цвет вишни. 19. Граница деревни. 20. Правая сторона улицы. 21. Дверь фабрики. 22. День недели. 23. Ширина дороги. 24. Название газеты. 25. Имя столицы. 26. Секунда — часть минуты. 27. Конёц страницы. 28. Цена ножа, вилки и ложки. 29. Ветвь берёзы. 30. Цель поездки. 31. Луч надежды. 32. Голова девочки. 33. Разрешение задачи. 34. Время прогулки. 35. Цвет снега. 36. Чувство любви. 37. Чашка матери. 38. Вода реки. 39. Цвет дыни. 40. Тень сада. 41. Сторож фабрики. 42. Пассажир аэроплана. 43. Луч звезды. 44. Время обеда. 45. Потолок комнаты. 46. Дверь каюты.

Translate into Russian :—

1. A page of the book. 2. The watchman's telephone. 3. The old man's cigarette. 4. The end of the week. 5. The map of the capital. 6. The name of the hotel. 7. The length of the street. 8. The width of the sleeve. 9. The name of the bird. 10. The colour of the hide. 11. The walk of the mother. 12. The book of the daughter. 13. A page of history. 14. The father's newspaper. 15. The grandson's pear. 16. A mother's love. 17. The hero's journey. 18. The boy's head. 19. The captain's permission. 20. The hour of work. 21. The length of the road. 22. The strength of the horse. 23. The price of the knife. 24. The nest of the bird. 25. The father's hope. 26. The root of the birch. 27. The house of the watchman. 28. The teacher of history. 29. The end of the winter. 30. The taste of water. 31. The colour of the paint. 32. The head of the dog. 33. The beginning of autumn. 34. The summit of the mountain. 35. The woman's mirror. 36. The taste of a cherry. 37. The edge of the road. 38. The colour of the star. 39. The

length of the stick. 40. The ray of a star. 41. The thickness of paper. 42. Lack of water. 43. The benefit of reading. 44. The depth of the river. 45. The size of the lake. 46. The thickness of the tree. 47. The taste of butter. 48. The colour of milk. 49. The price of wine. 50. The colour of the ribbon. 51. The journey of the engineer. 52. The border of the state. 53. The health of the gardener. 54. The end of autumn. 55. The name of the place. 56. The force of the wind. 57. The bear's paw. 58. The apartment of the engineer. 59. The purpose of the voyage. 60. The ray of the sun. 61. The width of the road. 62. The strength of the bear. 63. The colour of lemonade. 64. The wealth of the country. 65. The contents of the letter. 66. The thickness of the stick. 67. Work time. 68. The roof of the hotel. 69. The steep bank of the river. 70. The beauty of the summer. 71. The shining of the flame. 72. The size of the ring. 73. The length of the field.

## LESSON 7.

### Genitive of Neuter Nouns

Neuter nouns end in the Nominative (see page 10) in *о* or *е* and a few in *мя*. Those ending in *о* change the *о* into *а* and those ending in *е* change *е* into *я* in the Genitive case. For instance: *окно́*, window; *окна́*, of the window; *по́ле*, field; *поля́*, of the field. Nouns ending in *мя* replace *мя* by *ени*; *вре́мя*, time; *вре́мени*, of the time.

### Vocabulary

яйцо́, egg	солда́т, soldier
значе́ние, meaning, significance	пи́во, beer
рисува́ние, drawing	насе́ление, population
сукно́, cloth	о́блако, cloud
собра́ние, meeting	добы́ча, extraction (of minerals), booty
се́рдце, heart	зо́лото, gold
рожде́ние, birth	серебро́, silver
толщи́на, thickness	то́чный, exact, accurate
кость, bone	за́падный, western
недоста́ток, lack	кусо́к, piece, lump
изобре́тение, invention	поле́но, log
величи́на, size	интенси́вный, intensive
пла́тье, frock, dress, clothing	круто́й, ая, ое, steep

красотá, beauty	произвóдство, production
мы́ло, soap	давлéние, pressure
лекар́ство, medicine	зна́мя, зна́мени (н.), banner
чтéние, reading	во́йско, army
здоровье́, health	уро́к, lesson
си́ла, force, strength, power	пе́рвый, ая, ое, first
ме́сто, place	серьёзный, ая, ое, serious
пятно́, stain, spot	боле́знь, illness
вино́, wine	скорлупá, shell
деревня́, village, countryside	пла́мя, пла́мени (н.) flame
по́льза, use, benefit, good	разме́р, size
восхо́д, rise (sun)	насо́с, pump
содержáние, contents	колéно, knee
ла́па, the paw	за́пах, smell
путешéствие, voyage, journey	

## Exercise 7

Translate into English:—

1. Мéсто собрáния.
2. День рожде́ния.
3. Стакáн пивá.
4. Бутыл́ка вина́.
5. Ко́рень дере́ва.
6. Нача́ло письма́.
7. кусо́к мы́ла.
8. Вкус лека́рства.
9. Здоро́вье населéния.
10. По́льза электр́чества.
11. Сёрдце челове́ка.
12. Цвет неба́.
13. Тень о́блака.
14. Толщина́ сукна́.
15. Цена́ пла́тья.
16. Ча́шка молока́.
17. Недостáток вре́мени.
18. Содержáние кн́иги.
19. Ка́рта стран́ы.
20. Но́мер ме́ста.
21. Отвéт учени́ка.
22. Величина́ пятна́.
23. Час чтéния.
24. Изобрéтение телефо́на.
25. Цвет яйца́.
26. Уро́к рисо́вания.
27. Значéние слóва.
28. Ширина́ у́лицы.
29. Грани́ца по́ля.
30. Глубина́ моря́.
31. Населéние села́.
32. Восхо́д со́лнца.
33. Смех дитя́ти.
34. Богáтая добы́ча зóлота и серебра́.
35. Тóчное значéние слóва.
36. За́падная грани́ца госуда́рства.
37. Большо́я ча́шка молока́.
38. Назва́ние села́.
39. Длинá полéна.
40. Интенсивное произвóдство стеклá.
41. Краси́вое зна́мя во́йска.
42. Пе́рвый уро́к чтéния.
43. Серьёзная боле́знь сёрдца.
44. Мéсто гнезда́.
45. Бе́лая скорлупá яйца́.
46. Бе́рег реки́.

47. Крыша гостиницы. 48. Сила медведя. 49. Толщина палки. 50. Богатство страны. 51. Ширина дороги. 52. Сила давления.

Translate into Russian :—

1. The smell of soap 2 The price of the cloth. 3. The number of the seat. 4. The depth of the lake. 5 The thickness of the tree. 6. The price of wine 7. The colour of the stain 8 The size of the nest. 9 The health of the girl 10. The end of summer. 11. The apartment of the writer. 12. The captain's dog. 13. The club telephone. 14. The teacher's voice 15. The name of the writer 16. The pupil's question 17 The strength of the bear 18 The colour of coal. 19. The laughter of the sister. 20 The time of rest. 21. The grandson's apple. 22 The gardener's work. 23 The watchman's stick. 24. The beginning of the evening 25. The boy's book. 26. The end of the day. 27. The colour of the snow 28. The price of the pencil. 29 The present of the hero.

## LESSON 8.

### Dative of Masculine, Feminine and Neuter Nouns

You have seen in the preceding exercises how the endings of nouns of various genders are changed when you wish to express in Russian what is expressed in English by means of the word "of."

In other words, you have declined nouns of the three genders in the Genitive case.

Now note the changes the nouns undergo when you wish to express in Russian the relation existing between words in a sentence denoted in English by the word *to*.

Masculine nouns ending in a consonant and neuter nouns ending in *о* take *у* in the Dative case. *мальчик*, *boy*; *мальчик-у*, *to the boy*; *небо*, *sky*; *неб-у*, *to the sky*. Masculine nouns ending in *й* or *ь* and neuter nouns in *е* take *ю*: *лентяй*, *idler*; *лентяй-ю*, *to the idler*; *учитель-ь*, *teacher*; *учител-ю*, *to the teacher*; *поле*, *field*; *пол-ю*, *to the field*.

Feminine nouns ending in *а* or *я* take *е*: *сестра*, *sister*; *сестр-е*, *to the sister*; *статуя*, *statue*; *статуе*, *to the statue*. Nouns ending in *ь* and in *я* if *я* is preceded by *и* take *и*: *лошадь*, *horse*; *лошад-и*, *to the horse*; *Франция*, *France*; *Франци-и*, *to France*.

## Vocabulary

кошка, cat	он показывает, he shows
внучка, granddaughter	дѣтскій, children's, childish
Франція, France	часы, a watch
вы говорите, you say	дѣдушка, grandfather
насекомые, insects	гость, guest
носильщик, porter	я отвечаю, I answer
невеста, bride	вопрос, question
мы предложили, we offered	он послал, he has sent
он пишет, he writes	мешает, hinders
я идѹ, I go	кукла, doll
я помогаю, I help, I am helping	продал, sold, has sold
привѣт, greetings	сѣно, hay
мы подарили, we gave a present	они повинуются, they obey
причинил, caused	женѹ, wife
доктор, physician, doctor	он посылает, he sends, he is sending
заплатить, to pay	племянница, niece
герой, hero	я обещал, I promised
	она обещала, she promised

## Exercise 8

Translate into English:—

1. Он дал подарок моей сестрѣ. 2. Я отвечаю вашему брату. 3. Эта кошка принадлежит нашему сосѣду. 4. Мы отвечаем учителю. 5. Что вы говорите отцу? 6. Он пишет письмо брату. 7. Я идѹ к другу. 8. Дайте кошке молока. 9. Бабушка рассказала внуку и внучке сказку. 10. Он посылает газету учителю. 11. Я помогаю садовнику. 12. Отец объясняет урок сыну. 13. Капитан показывает пассажиру руль парохода. 14. Жѣнщина дала лошади сѣна. 15. Мы посылаем привѣт герою. 16. Плохая погода мешает работѣ садовника. 17. Мы подарили писателю часы. 18. Солдаты повинуются начальнику. 19. Я обещал эту книгу вашему другу и его женѣ. 20. Сколько вы заплатили носильщику? 21. Эта англичанка дает уроки моей дочери. 22. Сын помогает отцу в его работѣ. 23. Мать обещала маленькой дочери куклу. 24. Я посылаю письмо

дѣдушке. 25. Дай эту книгу моей сестрѣ. 26. Ольга идёт к бабушке. 27. Поѣзд подходит к стáнции.

Write the Genitive and Dative of the following nouns :—

1. солнце, 2. бума́га, 3. челове́к, 4. газе́та, 5. ночь, 6. край, 7. те́нь, 8. се́ло, 9. мо́ре. 10. соба́ка, 11. птѣ́ца, 12. де́рево, 13. сло́во, 14. ле́нта, 15. мед-ве́дь, 16. пра́вило, 17. исто́рия, 18. о́сень, 19. здо-ро́вье, 20. се́рдце, 21. собра́ние, 22. пла́тье, 23. по́льза, 24. инже́не́р, 25. ла́па, 26. па́лка, 27. ба́бушка, 28. сын.

Translate into Russian :—

1. We offered the best room to our guest and his wife. 2. Insects have caused much harm to this field. 3. He has sent a watch to his bride. 4. We shall write to Vera to-morrow. 5. He told Mary that he would be home late. 6. We have given clothes and food to the orphan. 7. My father has sold his house to our neighbour. 8. The captain paid the sailor his wages. 9. The sailor sent money to his wife. 10. The patient is grateful to the doctor. 11. We are sending these newspapers to the writer. 12. This island belongs to England. 13. We have sent some honey to the teacher. 14. The gardener has sold flowers to my sister. 15. Give some sugar to the boy. 16. The mother has sent her son to the doctor. 17. This stone house belongs to our uncle. 18. The Frenchman asks us in French and we answer in English. 19. We understand his questions, but we do not speak French. 20. The whole population are helping in the building of the school. 21. The mother allows her children to play on the sea beach. 22. The doctor advises the sick woman to drink milk. 23. The grandfather has promised to his grandson a book of fairy tales. 24. The father forbids his son to smoke, because the son is still very young. 25. She often contradicts her teacher.

## LESSON 9.

### VERBS

The remaining cases of nouns will be dealt with later. A complete sentence must contain a verb. Verbs are words which describe actions, e.g., *to read, to sing*, or states, e.g., *to stay, to sleep*, and in Russian, as in English, the verb takes various forms to show whether the action is present, past, future, etc. For example, in



English from the verb, *to write*, you have: *writes, wrote, written, will write, would write*, and so on. *To write*, ПИСАТЬ, is the Infinitive form, which denotes the name of the action or state, and in this form the Russian verb will always appear in the vocabulary.

Verbs are either regular or irregular. A regular verb is one which is conjugated regularly, that is to say, its different parts modify their endings according to models given below. Verbs which do not always follow the general rules are called Irregular.

Regular verbs in Russian end, in the Infinitive mood, either in АТЬ, ЯТЬ, ЕТЬ or ИТЬ, for example, ЧИТАТЬ, *to read*; ГУЛЯТЬ, *to walk*; ИМЕТЬ, *to have*; ГОВОРИТЬ, *to speak*. Full tables showing their conjugations will be given later. These may be used for reference at first, but should eventually be memorised.

Before dealing with regular verbs we shall learn the conjugation of an irregular verb that is very common: *to be*, БЫТЬ. The Infinitive of a Russian verb is not preceded by the word *to*.

БЫТЬ means *to be, to be present, to be situated*. It is also used as an auxiliary verb. In English there are two auxiliary verbs: *to be* and *to have*. Auxiliary means "helping" and these two verbs are so called because they sometimes help to conjugate another verb, as for example in *it is written* where *is written* is the past tense of the verb *to write*; or *he has read* where *has read* is the past tense of the verb *to read*. In Russian only the verb *to be*, БЫТЬ, is used as an auxiliary. The verb *to have* is never used in Russian as an auxiliary.

1. *The Present Tense* of the verb *to be* is not used and, as we have mentioned already in Lesson 4, it is usual to omit it where in an English sentence you would use the words *am, is* or *are*. Example: ОН-УЧЕНИК, *he is a pupil*; МЫ-СОСÉДИ, *we are neighbours*; КТО ВЫ? *who are you?*; ЭТОТ ДОМ МОЙ, *this house is mine*. The only form used in certain expressions is ЕСТЬ, where it means *here is*.

## 2. *The Past Tense.*

Я БЫЛ (masc.), БЫЛА́ (fem.), *I was*.

ТЫ БЫЛ (masc.), БЫЛА́ (fem.), *thou wast*.

ОН БЫЛ, *he was*; ОНА́ БЫЛА́, *she was*; ОНО́ БЫЛО, *it was*; МЫ, ВЫ, ОНИ́, БЫЛИ, *we, you, they were* (for all genders).

3. *The Future Tense.*

я буду, I shall be	} For all genders.
ты будешь, thou shalt be	
он, она, оно будет, he, she, it will be	} For all genders.
мы будем, we shall or will be	
вы будете, you will be	
они будут, they will be	

4. *Conditional (or Subjunctive) Mood.* The Conditional Mood is formed by adding the word **бы** to the past. Consequently *I would be* in Russian is **я был бы** where a man is speaking, **я была бы** where a woman is speaking. *It would be* is **онó было бы** and *we should be* **мы были бы**. *You or they would be* **вы, онí были бы** for all genders.

5. *Imperative Mood.*

Будь <i>Be ! (thou)</i>	Пусть он будет <i>Let him be !</i>
Будем <i>Let us be !</i>	будьте <i>Be ! (ye)</i>
	Пусть онí будут <i>Let them be !</i>

The negative form is expressed by placing the word **не** before the verb. Since in Russian the verb *to be* is not used in the present tense, **я не здесь** must be translated: *I am not here*; **ты не трус**, *thou art not a coward*; **он не мальчик**, *he is not a boy*; **кни́га не но́вая**, *the book is not new*; **мы не де́ти**, *we are not children*; **вы не горды́**, *you are not proud*; **я не был до́ма**, *I was not at home*.

The interrogative form is expressed by putting the verb before the subject as in English when a question is asked.

For example: **оте́ц был до́ма**, *father was at home*; **был оте́ц до́ма ?** *was father at home ?*

The same sense can be given by raising the voice at the chief word in the sentence to which the question refers. For instance: **оте́ц до́ма ?** *is father at home ?*; **оте́ц до́ма ?** *is father at home ?*; **был отец до́ма ?** *was father at home ?*

A question may also be expressed by placing the word **ли**, which is about the equivalent to the English *whether*, just behind the word one wishes to stress in the interrogative sentence: **до́ма-ли оте́ц ?** *is the father at home ?*; **оте́ц-ли до́ма ?** *is the father at home ?*; **был-ли оте́ц до́ма ?** *was the father at home ?*

When, however, a sentence begins with a word which in itself implies a question **кто**, *who ?* or **что**, *what ?* or **где**, *where ?* or **когда ?** *when ?* etc., the subject generally remains before the verb

and the verb is *not* followed by the particle *ли*. Examples: где вы были? *where were you?*; кто был здесь? *who was here?*; когда вы будете дома? *when will you be at home?*

Besides the verb *быть*, *to be*, there is also the verb *бывать* which is conjugated like the regular verb *читать* and means *to be frequently, regularly, habitually*. Therefore when you say *я был в музее* you mean *I was in the museum at a certain time (once)*; but when you say *я бывал в музее* you mean to say: *I have visited the museum frequently*. *There are thick fogs in London in autumn* is translated: *в Лондоне бывають густые туманы*. Он *бывает* в конторе по утрам, *he is generally at the office in the morning*. This second meaning of *to be*, *бывать*, is invariably used whenever the word *часто*, *often, frequently* occurs. *Часто бывает, что я не обедаю*, *it is of frequent occurrence that I do not dine*.

### Vocabulary

вниз, downstairs	окно, window
наверх, upstairs	русский, Russian
зимой, in the winter	англичанин, Englishman
никогда, never	англичанка, Englishwoman
учебник, text book	марка, stamp
ключ, key	ни . . . ни, neither . . . nor
больница, hospital	волос, hair
сегодня (pron. <i>sevodnya</i> ), to-day	число, date, number
широкий, ая, ое, wide	вчера, yesterday
светлый, ая, ое, light	очень, very
днем, during the day	Темза, Thames
недавно, recently	жаркий, ая, ое, hot
Велико-Британия, Great Britain	Михаил, Michael
утром, in the morning	родина, Motherland
завтра, to-morrow	вечером, during the evening
вес, weight	летом, in the summer
география, geography	фамилия, surname
	семья, family
	деревня, village

### Exercise 9

Translate into English:—

1. Где ваша книга?
2. Вот она.
3. Где мой билет?
4. Ваша комната вниз или вверх?
5. Моя сестра

будет зимой за границей. 6. Эта большая комната  
 была моя. 7. Они не были здесь вчера. 8. Были ли  
 вы за границей? 9. Кто он? 10. Он мой ученик.  
 11. Эта книга — учебник истории. 12. Он русский,  
 а его жена англичанка. 13. Эта лента моя, а та  
 ваша. 14. Я бываю дома утром и вечером. 15. Он  
 бывал в Лондоне каждую зиму. 16. Бываете-ли Вы  
 часто в театре? 17. Ученики иногда бывают ленивы.  
 18. Это мой карандаш или твой? 19. Чья эта газета?  
 20. Это зеркало не наше. 21. Где мой ключ? 22. Это  
 высокое здание не больница, а музей. 23. Какой  
 номер вашего телефона? 24. Когда ты будешь дома?  
 25. Где вы были вчера? 26. Она не будет здесь  
 сегодня. 27. Тёмза очень широкая река. 28. Чья  
 эта комната? 29. Завтра будет очень жаркий день.  
 30. Ночь была светлая. 31. Имя и фамилия пасса-  
 жира Михайл Иванов. 32. Кто капитан парохода  
 „Родина“? 33. Мой отец не будет дома днём.  
 34. Есть-ли у вас газета? 35. Будь терпелив!  
 36. Этот англичанин часто бывает здесь. 37. Мы  
 редко бываем за границей. 38. Кто будет дома  
 вечером? 39. Была-ли она там утром? 40. Когда  
 вы будете здесь? 41. Будьте внимательны! 42. Его  
 комната наверху. 43. Её книга здесь. 44. Которое  
 сегодня число? 45. Он — мой сын. 46. Внук ста-  
 рика. 47. Житель города. 48. Здоровье сестры.  
 49. Знамя войска. 50. Первый урок географии.  
 51. День рождения Михайла. 52. Недостаток воды.  
 53. Половина груши. 54. Кто это? 55. Это наш  
 садовник. 56. Никто не был дома вчера вечером.

Translate into Russian :—

1. A piece of silver 2. The weight of gold. 3. The child's head.  
 4 Such an interesting book! 5. Whose spoon is it? 6. It is mine.  
 7 My native country. 8. Her new ribbon. 9. Warm weather.  
 10. This wild bird. 11. Our old horse. 12. An expensive voyage.  
 13 His rare book. 14 Red wine. 15. Cloudy sky. 16. Which  
 house is yours? 17. The first house is ours. 18. What kind of tea  
 is this? 19 The first month of the year is January. 20. A good

example. 21. Their blue ribbon. 22. A big apple. 23. An easy task. 24. He or you. 25. The end of the letter. 26. The taste of medicine. 27. The invention of the motor car. 28. To-day is Tuesday. 29. White snow. 30. Strong westerly wind. 31. The new history text book. 32. The Russian language. 33. A hot summer. 34. What date is to-day? 35. A week of rest. 36. A cheap apartment. 37. I am here and he is there. 38. Where is your house? 39. My brother was at home yesterday evening. 40. Were you abroad recently? 41. London is the capital of Great Britain. 42. The mother of this boy is my sister. 43. The weather was cold this morning. 44. Your sister is here. 45. What is that? 46. That is an apple. 47. Thou wast here yesterday. 48. What is your address? 49. This is our street. 50. Who is she? 51. Where were you yesterday? 52. We were not at home. 53. Where will you be to-morrow? 54. We shall be abroad in the winter. 55. Where is my dog? 56. Who is this young man? 57. He is not here. 58. He was here in the summer.

## LESSON 10.

### Shortened Adjectives

Now that we have learned the conjugation of the verb БЫТЬ, *to be*, mention must be made of the shortened form of adjectives. The explanation of this form is as follows: Whenever an adjective comes before the noun which it describes, it will have the endings given on page 13. For example: *здоровый мальчик, a healthy boy; здоровая девочка, a healthy girl; здоровое дитя, a healthy child.* If, however, instead of saying "a healthy boy" we say: *the boy is healthy*, a shortened form of adjective would be used in Russian and we should say *мальчик здоров.* The same would apply if we wished to say: *the girl was healthy, the child was healthy*, and so on. The shortened form of adjective is obtained in the masculine by dropping the ending *ый, ий* or *ой*. and substituting in the feminine *а* for *ая* and in the neuter *о* for *ое* respectively. All three genders end in the plural in *ы*, which is added to the stem of the adjective (or *и* when the stem ends in *ж, ч, ш, щ* or *г, к, х*).

We therefore say: *здоровый мальчик* for *healthy boy*, but *мальчик здоров, был здоров, будет здоров* for *the boy is, was, or will be healthy*; *здоровая девочка* for *healthy girl*, but *девочка здорова, была здорова, будет*

здоровѣ for the girl is, was, or will be healthy; здоровое дитѣ for healthy child, but дитѣ здорово, было здорово, будет здорово for the child is, was, or will be healthy.

As the shortened forms of adjectives present difficulties for a beginner it is well to realise that it is never incorrect to use the full form. This makes hardly any difference in meaning.

Adjectives which have consonants before their endings ый, ий and ой, as in the words трудный, difficult; ясный, clear; злой, malicious, wicked; лёгкий, light; больнѣ, ill; drop these endings and о or е is put between the last two consonants in order to render the pronunciation of the word easy and clear. Therefore the shortened masculine form of the examples given will not be трудн, ясн, зл, легк, больн, but трудоен, ясноен, зол, легкоен, болен.

### Vocabulary

бабушка, grandmother	но, but
внимательный, ая, ое, attentive	сладкий, ая, ое, sweet
иностраннѣ, ая, ое, foreign	воздух, air
платок (носовѣ) (Gen. платкѣ), handkerchief	закрѣтый, ая, ое, closed
плавнѣ, ая, ое, smooth	течение, current, course
чѣстый, ая, ое, clean, pure	открѣтый, ая, ое, open
вкуснѣ, ая, ое, tasty	глѣпѣ, ая, ое, stupid, silly
усталѣ, ая, ое, tired	армия, army
травѣ, grass	умнѣ, ая, ое, clever
интереснѣ, ая, ое, interesting	любопытнѣ, ая, ое, curious
слишком, too	нужнѣ, ая, ое, necessary
известнѣ, ая, ое, well known	рано, early
занятѣ, ая, ое, occupied, busy, engaged	прекраснѣ, ая, ое, beautiful
свободнѣ, ая, ое, free	приятнѣ, ая, ое, pleasant
терпеливѣ, ая, ое, patient	подземнѣ, ая, ое, underground
тонкѣ, ая, ое, thin	рассеяннѣ, ая, ое, absent-minded
совершенно, quite, completely	всегда, always
неяснѣ, ая, ое, indistinct, vague	обѣд, dinner
	ещѣ, still, yet, again
	готовѣ, ая, ое, ready
	мягкѣ, ая, ое, soft
	довольнѣ, ая, ое, pleased, satisfied

простой, ая, ое, simple	бык, ox
жирный, ая, ое, fat	вредный, ая, ое, harmful
роза, rose	любезный, ая, ое, obliging,
теперь, now	courteous
долгий, ая, ое, long	больной, ая, ое, sick, ill,
несколько, a few, somewhat	a patient
язык, language, tongue	упрямый, ая, ое, obstinate,
полезный, ая, ое, useful	stubborn

## Exercise 10

Translate into English :—

1. Моя бабушка старá. 2. Эта большáя комнáта была долгое время пустá. 3. Этот нóвый дом высóк. 4. Иностраннóй табáк добрóй. 5. Твóя трóбка дешевá. 6. Она́ была́ больнá. 7. Та малéнькая дéвочка слíшком любопытнá. 8. Дерéвня далекá от гóрода. 9. Горáчее молоко́ вкúсно. 10. Лéтом травá высокá. 11. Нáша áнглийская кнíга óчень интерéсна, но она́ нéсколько труднá. 12. Эта рекá широка́. 13. Он всегда́ был рассéян. 14. Обéд ещё не готóв. 15. Она́ бóдет занáята зáвтра. 16. Будь разúмен ! 17. Бóдет ли она́ свобóдна вечером ? 18. Будь готóв ранó úтром ! 19. Она́ была́ довольнá. 20. Вáши красные и бéлые рóзы красíвы. 21. Дóктор тепérь свобóден. 22. Мой брат тепérь совершénно здорóв. 23. Рýсский язык нетрúден. 24. Ваш вопрóс неясен. 25. Нáша задáча труднá. 26. Их желéзная пáлка тяжелá. 27. Её́ кнíга полéзна. 28. Твой урок лёгок. 29. Мóре глубóко. 30. Он не был бéден. 31. Мáльчик бóлен, а дéвочка здорóва. 32. Егó учени́к внимáтелен и прилéжен, а её́ учени́ца рассéяна и лени́ва. 33. Ночь темнá. 34. Вóздух свеж. 35. Не́бо óблачно. 36. Дéрево высóко. 37. Это зéркало крúглое. 38. Нáша собáка вернá. 39. Эта птíца редкáя. 40. Эта странá богáта. 41. Отéц добр. 42. Эта подзéмная дорóга óчень длинна. 43. Осёл глу́г и упрáм. 44. Течéние рекí очень плáвное. 45. Вол сосéда жирен. 46. Больнóму нúжен óтдых. 47. Этот яд óчень вреден. 48. Он всегда́ любéзен.

Translate into Russian :—

1. The room is empty. 2. Our house is closed. 3. This ribbon is long. 4. The street is wide. 5. The egg is fresh. 6. This invention is very important. 7. The hospital is open day and night. 8. The building of the museum is high. 9. This room is light. 10. The history text book is interesting. 11. This tree is young. 12. This problem is simple. 13. This bread is sweet. 14. The paper is thin. 15. The workman is tired. 16. The apple is tasty. 17. My father is busy. 18. Our mother is very patient. 19. The English language is easy. 20. My brother is ill. 21. The teacher is pleased. 22. The dinner will be ready early. 23. A knowledge of grammar is useful. 24. My father will be engaged this evening but he will be free to-morrow morning. 25. Here is a cup of tea. 26. Your father is very amiable. 27. This medicine is useful. 28. The day is short. 29. The dinner is tasty. 30. The teacher is patient. 31. Our task is difficult. 32. The French language is not simple. 33. My sister is absent-minded. 34. Her voice is pleasant. 35. The hospital is closed. 36. The boy is stubborn. 37. A foreign newspaper. 38. The factory engineer is always busy. 39. The pure air of the village is healthy. 40. The underground railway is long. 41. The grass is soft. 42. The well-known writer is now abroad. 43. The rose is beautiful. 44. His answer was short. 45. Tea is ready. 46. A pleasant walk. 47. The sister will be here to-morrow morning early. 48. This is a clever child. 49. A curious boy. 50. They are still at home.

## LESSON 11.

### VERBS (*continued*)

#### Regular Conjugations and Accusative Case

We shall now learn the present tense of one of each of the regular verbs, which will serve us as specimens for the formation of the present tense of other regular verbs.

#### PRESENT TENSE.

(I.) Чит-ать	To read	(II.) Гул-ять	To walk
я чита́-ю	I read	я гуля́-ю	I walk
ты чита́-ешь	thou readest	ты гуля́-ешь	thou walkest
он чита́-ет	he reads	он гуля́-ет	he walks
она чита́-ет	she reads	она гуля́-ет	she walks
мы чита́-ем	we read	мы гуля́-ем	we walk
вы чита́-ете	you read	вы гуля́-ете	you walk
они чита́-ют	they read	они гуля́-ют	they walk



(III.) <i>Им-еть</i> <i>To have</i>		(IV.) <i>Хвал-ить</i> <i>To praise</i>	
Я имѣ-ю	I have	Я хвал-ю	I praise
Ты имѣ-ешь	thou hast	Ты хвал-ишь	thou praisest
Он имѣ-ет	he has	Он хвал-ит	he praises
Она имѣ-ет	she has	Она хвал-ит	she praises
Мы имѣ-ем	we have	Мы хвал-им	we praise
Вы имѣ-ете	you have	Вы хвал-ите	you praise
Они имѣ-ют	they have	Они хвал-ят	they praise

So you see that the endings of the Present Tense are:—

*Singular.*

1st Person: ю (у after г, к, х, ж, ч, ш, щ)	ю (у after г, к, х, ж, ч, ш, щ)
2nd    „    ешь	ишь
3rd    „    ет	ит

*Plural.*

1st Person: ем	им
2nd    „    ете	ите
3rd    „    ют (ут after г, к, х, ж, ч, ш, щ)	ят (ат after г, к, х, ж, ч, ш, щ)

With most regular verbs it is sufficient to know the Infinitive in order to be able to form the present tense: e.g., from дѹм-ать, *to think* we have я дѹмаю, ты дѹмаешь, хвал-ить, я хвал-ю, ты хвалишь, etc.

There are some verbs that do not fit into our four models: ПИСАТЬ, *to write*; ЧИСТИТЬ, *to clean*, etc. They show varied irregularities for which it is difficult to give any set rules. You will find the easiest way to overcome any difficulties in using such verbs is by careful reading, and noting any irregularities you come across. You will thus gradually learn them and in time you will find that you have become quite familiar with them.

In verbs with an irregular present the usual endings are added to the stem, which is obtained on dropping the ending of the second person singular of the present tense: ПИШЕШЬ, stem ПИШ; СЕ-ЕШЬ, stem СЕ; СТУЧ-ИШЬ, стуч; ЧИСТ-ИШЬ, чист.

The English form of the present tense expressing a continuous action does not exist in Russian, and sentences like *I am speaking*, *I am praising* become *I speak*, *I praise*, я читаю, я хвалю.

Verbs can be divided into two classes according to their meaning and the way in which they affect the endings of words related to

them in a sentence. These two classes are called "transitive" and "intransitive" verbs.

A transitive verb denotes an action which is directed to an object. For instance: *I read a book*. Here the action of reading is directed to the book, and the word *book* is the direct object of that action. As has been said before, the direct object of a sentence is put in the accusative case.

An intransitive verb denotes an action which stops with the doer and concerns no person or thing except the doer. For instance, *to walk*, гулять, is an intransitive verb.

So far we have had the endings of nouns in the nominative, genitive and dative cases, and we shall now learn the endings of the accusative case.

We remind you that masculine nouns ending in a consonant in the nominative take а in the genitive and у in the dative: стол, *the table*; стола́, *of the table*; столу́, *to the table*. Nouns ending in й change the й into я in the genitive and ю in the dative: герóй, *the hero*; герó-я, *of the hero*; герó-ю, *to the hero*.

The accusative case of a masculine noun is exactly like the nominative when the noun denotes an inanimate thing, but it is like the genitive if the noun denotes a living thing. Consequently the accusative case of the word стол is also стол, but that of the word герóй is герóя, for instance: я имéю стол, *I have a table*; я знáю герóя, *I know the hero*.

Feminine nouns ending in а change the а into ы in the genitive and е in the dative: лáмпа, *a lamp*; лáмпы, *of a lamp*; лáмпе, *to a lamp*. Those ending in я change the я into и and е: геро́иня, *the heroine*; геро́ини, *of the heroine*; геро́ине, *to the heroine*; and those ending in ь change the ь into и in the genitive and also in the dative: ло́шадь, ло́шади, ло́шади.

The accusative case of feminine nouns ending in а has the ending у instead of а; that of nouns ending in я has ю instead of я; and that of nouns ending in ь is similar to the nominative. Consequently the accusative of our examples лáмпа, геро́иня and ло́шадь will be лáмпу, геро́иню, ло́шадь.

All neuter nouns (i.e., those ending in о or е or мя) have the same ending for the accusative as for the nominative. For example: я имéю зéркало, *I have a mirror*; я люблю́ мо́ре, *I love the sea*; полк имéет знáмя, *the regiment has a banner*.

## Vocabulary

стро́ить, to build	спра́шивать, to ask
мо́ст, bridge	непра́вильный, ая, ое, in- correct
ока́нчивать, to finish	отпра́влять, to send
удовольствие, pleasure	невнима́тельный, ая, ое, inattentive
шко́льный, ая, ое, of the school	выбира́ть, to choose, to select, to elect
хозя́ин, master, host	председа́тель, chairman
черти́ть, черчу́, че́ртишь, to draw, to trace	гребень, гребня (м.), comb
люби́ть, люблю́, люби́шь, to like, to love	заба́вный, ая, ое, amusing
продава́ть, продаю́, про- даёшь, to sell	слу́шать, to listen
закрыва́ть, to close	внима́тельно, attentively
начина́ть, to begin	обеда́ть, to dine
объясне́ние, explanation	иноста́нец, foreigner
конча́ть, to finish	охо́тно, willingly, with pleasure
сопровождáть, accompany	не́жный, ая, ое, tender
автомобиль, motor car, auto- mobile	благодáрный, ая, ое, thank- ful, grateful
щё́тка, brush	избу́шка, hut
покупа́ть, to buy	иска́ть, я ищу́, ты и́щешь, to look for, search
спешить, я спешу́, ты спеши́шь, to hurry	ошиб́ка, error, mistake
отпра́влять, to send	объясня́ть, to explain
понима́ть, to understand	петь, я пою́, поёшь, to sing
жить, я живу́, ты живёшь, to live	измеря́ть, to measure
тарел́ка, plate	получа́ть, to receive
починя́ть, to repair, to mend	ежедне́вно, daily
награ́да, reward, prize	принадлежа́ть, принад- лежу́, принадлежи́шь, to belong
мы́ть, я мою́, ты моёшь, wash	мешо́к, мешка́, bag, sack
совет, counsel, advice	блю́дце, saucer
Совет, council	замо́к (Gen. замка́), lock
Евро́па, Europe	поз́дно, late
	мука́, flour

## Exercise II

Translate into English :—

1. Инженёр стро́ит мост. 2. Учи́тель объясняет  
зада́чу. 3. Соба́ка сопровождáет хозя́ина.

4. Дѣвочка слѣшаетъ сказку. 5. Учитель хвалитъ ученика. 6. Отецъ даётъ советъ сыну. 7. Садовникъ имѣетъ палку. 8. Котъ любитъ молоко. 9. Отецъ продаётъ лошадь. 10. Она закрываетъ окно. 11. Онъ читаетъ газету. 12. Мы читаемъ романъ. 13. Собака пьетъ воду. 14. Нашъ отецъ любитъ чай. 15. Она имѣетъ яблоко. 16. Я знаю названіе улицы. 17. Онъ часто бываетъ въ музеѣ. 18. Я знаю имя героя. 19. Онъ имѣетъ бумагу, конвертъ и марку. 20. Я спрашиваю цѣну книги. 21. Онъ слѣшаетъ пѣсню. 22. Мой отецъ покупаетъ автомобиль. 23. Онъ имѣетъ внука. 24. Капитанъ измѣряетъ глубину воды. 25. Она имѣетъ вилку, ложку и ножъ. 26. Онъ спешитъ окончить работу. 27. Я отправляю письмо за границу. 28. Мы получаемъ газету ежедневно. 29. Онъ помогаютъ отцу. 30. Эта книга принадлежитъ учителю. 31. Ученикъ понимаетъ вопросъ учителя. 32. Мы обедаемъ дома. 33. Вы начинаете работать рано утромъ и кончаете поздно вечеромъ. 34. Мальчикъ слѣшаетъ внимательно объясненіе учителя. 35. Мы выбираемъ председателя Школьнаго Совѣта. 36. Дѣвочка ищетъ гребень и щѣтку. 37. Каждый ученикъ знаетъ свой урокъ. 38. Наша мать чинитъ наше платье. 39. Докторъ сопровождаетъ больного. 40. Мы всегда охотно слѣшаемъ эту пѣсню. 41. Отецъ ежедневно пишетъ письмо. 42. Рабочіе рано кончаютъ работу. 43. Закрываете-ли вы окно ночью? 44. Читаетъ-ли она по англійски? 45. Живётъ-ли вашъ отецъ за границей? 46. Понимаешь-ли ты объясненіе учителя? 47. Поётъ-ли вы эту пѣсню?

Translate into Russian:—

1. The foreigner is asking for the address of the museum. 2. The watchman has a dog. 3. Mother is buying a table and a chair. 4. I like the colour of snow. 5. My sister is sending a letter to the neighbour. 6. The child writes a page every morning. 7. Where does thy friend live now? 8. He always lives abroad in the summer. 9. The foreigner asks where the stopping place of the tramway is. 10. The tailor buys cloth. 11. The birds always fly away in the

winter. 12. I am reading the history of the world. 13. The girl washes the plate, the saucer, the knife, the fork and the spoon. 14. My father is repairing the motor car. 15. This lock belongs to the gardener. 16. The teacher explains the invention of the engineer. 17. I see the summit of the mountain. 18. The bear likes honey. 19. Michael knows the name of the capital. 20. The passenger asks the times of arrival and departure of the steamer. 21. She sends a present to the neighbour. 22. The hero receives a reward. 23. This Englishman understands Russian. 24. Where is your brush? 25. The teacher praises the boy. 26. I am hurrying home. 27. I am working during the evening. 28. The father explains the game. 29. They are sending a letter. 30. The Englishwoman dines here. 31. The girl is looking for the comb and brush. 32. The engineer is measuring the length and the width of the bridge. 33. I know the president's name and surname. 34. Here is the lock. 35. Where is the key? 36. Does he finish work early? 37. Are you sending books to the teacher? 38. Does the mother wash the children? 39. Do you accompany your friend? 40. Do they build aeroplanes? 41. Who elects the chairman? 42. I do not know.

## LESSON 12.

### Genitive of Adjectives

It has been explained already that if an adjective is used in a sentence to describe a noun, that adjective must agree with the noun in gender and case; that is to say, it must be put in the same gender and case as the noun which it describes.

Teaching experience seems to show that declensions, particularly where nouns, adjectives and pronouns are combined, and also conjugations of verbs, form the most difficult parts of Russian grammar. You will therefore find that a large number of exercises are given, since constant practice is necessary before one can become fluent in them.

We shall now learn the genitive endings of the adjectives.

**MASCULINE ADJECTIVES** ending in the nominative in **ЫЙ** or **ОЙ** change these endings into **ОГО**; those ending in **ИЙ** have the genitive ending **ЕГО**: **НОВЫЙ**, *new*; **НОВОГО**, *of the new*; **ЗЛОЙ**, *wicked*; **ЗЛОГО**, *of the wicked*; **СИНИЙ**, *blue*; **СИНЕГО**, *of the blue*.

**FEMININE ADJECTIVES** ending in the nominative in **АЯ**, change this ending in the genitive into **ОЙ**; those ending in **ЯЯ**

have the genitive ending ей: **но́вая**, *new*; **но́вой**, *of the new*; **си́няя**, *blue*; **си́ней**, *of the blue*.

**NEUTER ADJECTIVES** ending in the nominative **ое** or **ее** have the same endings in the genitive as masculine adjectives: **ново́е**, *new*; **ново́го**, *of the new*; **си́нее**, *blue*; **си́него**, *of the blue*.

Note that the endings **ого** and **его** are pronounced **ово** and **ево**.

### Vocabulary

назва́ние, name, title	вели́кий, ая, ое, great
кита́йский, ая, ое, Chinese	че́рный, ая, ое, black
грамма́тика, grammar	та́ющий, ая, ее, melting
а́нглийский, ая, ое, English	фа́бричный, ая, ое, factory
карти́на, picture	вегете́рианский, ая, ое, vegetarian
дре́вянный, ая, ое, wooden	пра́вый, ая, ое, right
зи́мний, яя, ее, winter	ло́моть (Gen. ломтя́), <i>alice</i>
вече́рный, яя, ее, evening	расска́з, story
симфо́нический, ая, ое, symphonic	магази́н, shop
конце́рт, concert	па́р, steam
исто́рический, ая, ое, his- torical	кольцо́, ring
стака́н, glass	попуга́й, parrot
ме́бель, furniture	ви́д, view
морско́й, ая, ое, sea, marine	ле́в (Gen. льва́), lion
ле́д (Gen. льда), ice	порошо́к, порошка́, powder
слепо́й, ая, ое, blind	колесо́, wheel
кинемато́граф, cinema, cine- matograph	гостепри́имный, ая, ое, hos- pitable
гражда́нский, ая, ое, civil	жара́, heat
стена́, the wall	лече́ние, treatment
высота́, height	черни́льный, ая, ое, ink
возду́шный, air	го́лубь, pigeon
кровать, bed	желе́зная доро́га, railway (literally, iron road)
ра́ма, frame	побере́жье, coast, shore
война́, war	неме́ц: неме́цкий, ая, ое, German
ка́чество, quality	зре́лый, ая, ое, ripe
вы́вих dislocation	дождли́вый, ая, ое, rainy
автомобильный, ая, ое, automobile	оконный, ая, ое, window
ми́р, peace, world	полотня́ный, ая, ое, linen
шелуха́, peelings, husk	сторона́, side
гора́щий, ая, ее, burning	кожура́, skin, rind

## Exercise 12

Translate into English :—

1. Цвет китайского чая. 2. Грамматика английского языка. 3. Письмо благодарного сына. 4. Крыша высокого дома. 5. Ответ внимательного ученика. 6. Подарок доброго друга. 7. Длина зимнего дня. 8. Изобретение известного инженера. 9. Квартира иностранного капитана. 10. Вопрос любопытного мальчика. 11. Час вечернего отдыха. 12. Конёц симфонического концерта. 13. Член рабочего клуба. 14. Здание нового музея. 15. стакан холодного лимонада. 16. Капитан пассажирского парохода. 17. Сила морского ветра. 18. Подарок доброго отца. 19. Смех здорового ребёнка. 20. Цена машинного угля. 21. Голос свободного народа. 22. Улица великого Лёнина. 23. Внук слепого старика. 24. Шкура чёрного медведя. 25. Цвет таяющего снега. 26. Номер городского телефона. 27. Житель фабричного города. 28. Время прихода и отхода вечернего поезда. 29. Адрес вегетерианского ресторана. 30. Новый роман известного писателя. 31. Длина правого берега реки. 32. Лошадь старого садовника. 33. Ломоть свежего хлеба. 34. Комната ночного сторожа. 35. Бутылка горячей воды. 36. Цвет новой чашки. 37. Цена иностранной папиросы. 38. Половина горящей спички. 39. Здание сельской почты. 40. Конёц дождливой осени и начало холодной зимы. 41. Вершина высокой горы. 42. Гнездо дикой птицы. 43. Ресторан новой гостиницы. 44. Учитель русской истории. 45. Номер старой квартиры. 46. Берег широкой реки. 47. Голос больной матери. 48. Письмо доброй дочери. 49. Правило детской игры. 50. Вкус спелой груши. 51. Цвет неспелой вишни. 52. Граница соседней деревни. 53. Правая сторона длинной улицы. 54. Дверь мебелиной фабрики. 55. Точное значение иностранного слова. 56. Большой кусок свежего сыра. 57. Название большого села.

58. Длина желѣзной дороги. 59. Интенсивное производство оконного стекла. 60. Красивое знамя храброго войска. 61. Скорлупа куриного яйца. 62. Южное побережье Чёрного моря. 63. Сильный запах машинного масла. 64. Кожура спѣлого яблока. 65. Длина полотняного полотенца. 66. Блеск яркого пламени. 67. Величина чернильного пятна. 68. Размѣр желѣзного кольца. 69. Вывих лѣвого колѣна. 70. Кость правого плеча. 71. Цвет южного неба. 72. Чувство гражданскаго долга. 73. Длина сосѣднего поля. 74. Начало послѣдней недели. 75. Ширина сельской дороги. 76. Названіе англійской столицы. 77. Конѣц первой страніцы. 78. Цена французской грамматики. 79. Вес серебряной вилки. 80. Вкус холодной воды. 81. Вѣтвь молодой берёзы. 82. Цель спѣшной поѣздки. 83. Голова маленькой дѣвочки. 84. Время утренней прогулки. 85. Чувство нежной любви. 86. Ключ деревянной корѣбки. 87. Мебель новой гостиницы. 88. Работа воздушнаго насоса. 89. Солдатъ немецкой арміи. 90. Правая сторона реки.

Translate into Russian :—

1. A cup of hot water 2 The colour of a silver spoon. 3. The price of a good pipe. 4 The house of the Russian neighbour. 5. The letter of the old woman neighbour. 6. The end of a cold autumn. 7. The beginning of the first page 8. The window of a dark room. 9. The army of the big country 10. The size of the nest of the wild bird. 11 The size of the iron roof. 12. The name of an interesting book 13 The left side of the road. 14. The colour of a ripe cherry 15. The letter of the elder daughter. 16. The summit of the high mountain. 17 The length of the left arm. 18. The weight of the heavy stick 19 The end of a working day. 20. The temperature of hot water. 21. The shadow of the old house. 22. The end of a long journey. 23 The history of a great people. 24. The skin of a black bear. 25 The beginning of an evening concert. 26. The story of an English writer. 27. The voice of a pretty parrot. 28. The stick of the old blind man. 29. The view of a factory town. 30. The length of the sea coast. 31. The taste of sweet tea. 32. The arrival of the foreign steamer 33. The title of the English fairy tale



34. The answer of an absent-minded man. 35. The day of a busy teacher. 36. The population of the State. 37. The price of a cheap ticket. 38. The wall of the high building. 39. The advice of an old friend. 40. The house of the hospitable host. 41. The door of the book shop. 42. The length of the right sleeve. 43. The name of the younger son. 44. The air of a hot day. 45. The present of the good uncle. 46. The building of the new cinema. 47. The strength of spring ice. 48. The bed of the night watchman. 49. The picture of the famous artist. 50. This book is Tolstoy's novel "War and Peace." 51. The nest of the grey pigeon. 52. The history of the native country. 53. The map of the big town. 54. The name of the famous newspaper. 55. The love of a tender mother. 56. The knowledge of a foreign language. 57. The taste of a ripe pear. 58. The colour of the round table. 59. The price of an old magazine. 60. The towel and soap of the daughter. 61. The heart of an old man. 62. The reading of a little boy. 63. The beauty of white snow. 64. The history of a great people. 65. The head of the black bear. 66. The colour of English beer. 67. The height of a young tree. 68. The health of the little child. 69. The strength of the old bear. 70. The frame of the silver mirror. 71. The roof of the new building. 72. The value of the useful invention. 73. The history of the English State. 74. The size of the iron ring. 75. The axle of the small wheel. 76. The length of the hot summer. 77. The surface of the stormy sea. 78. The taste of cold meat. 79. The colour of hot milk. 80. The price of cheap soap. 81. The number of the vacant seat. 82. The quality of the automobile oil. 83. The colour of a cloudy sky. 84. The depth of the big lake. 85. The colour of the window glass. 86. The author of the interesting letter. 87. The explanation of the grammatical rule. 88. The heat of the southern sun. 89. The meaning of the foreign word. 90. The treatment of a weak heart. 91. The name of the well-known hero. 92. The name of the historical place.

## LESSON 13

## Dative and Accusative of Adjectives

Masculine adjectives ending in **ЫЙ**, **ОЙ** and Neuter adjectives ending in **ОЕ** in the nominative and **ОГО** in the genitive, take the ending **ОМУ** in the dative: **НОВ-ЫЙ**, **НОВ-ОГО**, **НОВ-ОМУ**; **ЗЛ-ОЙ**, **ЗЛ-ОГО**, **ЗЛ-ОМУ**.

Adjectives ending in the nominative in **ИЙ** or **ЕЕ** and in the genitive

in *его* take the ending *ему* in the dative: *сѣн-ий, сѣн-его, сѣн-ему*.

Feminine adjectives with the nominative ending in *ая* and the genitive in *ой* take also *ой* in the dative: *нѡв-ая, нѡв-ой, нѡв-ой*. Feminine adjectives with the nominative ending in *яя* and the genitive in *ей*, take *ей* in the dative: *сѣн-яя, сѣн-ей*.

The accusative case of a masculine adjective is formed as follows: If it applies to an inanimate thing, it is like the nominative: *Я имѣю нѡвый столъ, I have a new table*; if to a living thing, it is like the genitive: *онъ встрѣчаетъ извѣстнаго героя, he meets a well-known hero*. Neuter adjectives, like neuter nouns, have the accusative always the same as the nominative case: *Я вижу сѣнее небо, I see the blue sea*. The accusative of a feminine adjective ends in *ую* when the nominative ending is *ая*, and in *юю* when the nominative ending is *яя*, for instance: *она любитъ свою старую мать, she loves her old mother*; but *дѣвочка имѣетъ синюю лѣнту, the girl has a blue ribbon*.

#### Vocabulary

освещать, to lighten	металл, metal
пища, food	пчелá, bee
муха, fly	мысль, thought
бабочка, butterfly	станокъ, lathe, bench
мокрый, ая, ое* wet	счастливый, happy, lucky
сушить, to dry	приятель, friend, pal
прятать, прячу, прячешь, to hide	знать, to know
награждать, to reward	неприятель, enemy
вагонъ, car, carriage	крѣсло, armchair
одеяло, blanket	прозрачный, transparent
пуговица, button	шар, ball, globe
рукав, sleeve	ряд, row, series
волна, wave	капля, drop
случай, case, accident, occa- sion	сталь, steel
бчень, very	низкий, low
узкий, narrow	острый, sharp
памятник, monument, mem- orial	лѣвый, ая, ое, left
ленивый, lazy	дѣти, children
покупать, to buy	машина, machine, engine
	перочинный ножик, pen- knife
	хозяин, owner

\*As you are now acquainted with the feminine and neuter terminations of adjectives these will not be mentioned again in vocabularies.

## Exercise 13

Translate into English :—

1. Тяжёлая тёмная туча покрывает небо. 2. Учитель награждает прилежного ученика. 3. Сосед даёт хорошему мальчику спелое яблоко. 4. Я читаю интересную английскую книгу. 5. Мой больной отец проводит холодную зиму за границей. 6. Мы часто покупаем иностранную газету. 7. Инженер строит новую машину. 8. Мы имеем удобную квартиру. 9. Пассажир покупает дешёвый билет. 10. Учитель приказывает ленивому ученику работать прилежно. 11. Он любит сладкий чай. 12. Автор этого исторического романа очень известный писатель. 13. Цена нашей английской книги очень дорогая. 14. Садовник продаёт спелую дыню. 15. Цвет этой вишни красный. 16. Я пишу длинное письмо моему старому приятелю. 17. Дети ищут гнездо маленькой птички. 18. Учительница рассказывает маленькому мальчику и девочке забавную сказку. 19. Начальник железной дороги сообщает пассажиру время прихода пассажирского поезда. 20. Мы измеряем глубину рек и озера летом и зимой. 21. Садовник этого прекрасного парка имеет красивую белую и красную розу. 22. Начальник автомобильной фабрики всегда хвалит работу этого прилежного рабочего. 23. Хозяин нового вегетарианского ресторана мой друг. 24. Мы читаем последний номер технического журнала. 25. Левый рукав нового шерстяного платья слишком длинен и узок.

Translate into Russian :—

1. This factory pays a large salary to the foreign engineer. 2. The Englishman gives a daily lesson in his native language to the young workman of the factory. 3. They request the captain to hand this important letter to the Commander of the Fleet. 4. We are writing to the father of this diligent boy. 5. Bad weather hinders the old gardener from working. 6. We believe this old man. 7. The teacher advises his pupils to read the novel of the

famous writer. 8. He always helps the foreigner to study Russian. 9. We are showing the guest the beautiful town park and the new house of rest. 10. The doctor explains to the sick man the use of the medicine. 11. You are telling an interesting story to the little girl of our neighbour. 12. The manager orders the night watchman every day to close the door of the factory and to hand the key to the gardener. 13. The father explains to the son the rule which he does not understand. 14. The little girl helps the elder sister to cook the dinner. 15. She gave the teacher a correct answer. 16. A noisy conversation hinders the writer from writing an important article.

## LESSON 14.

### The Use of the Negative and of the Genitive

You say in English *I know nobody here*, or *I do not know anybody here*, and one negative is sufficient in an English sentence. It is different in Russian, where the word **НЕ** must be used before the verb, even though there is another negative in the same sentence. This means that the sentences just given are translated in Russian : **Я НИКОГÓ ВДЕСЬ НЕ ЗНАЮ**, which is literally : *I do not know nobody here*.

The same is true of the expression : *neither . . . nor*, which is translated in Russian by **НИ — НИ**. Here also the verb in the Russian sentence is preceded by the word **НЕ**, though the presence of **НИ — НИ** should be sufficient to give the sentence a negative meaning. Whereas in English you say : *neither he nor she knows me*, in the Russian you have **НИ ОН НИ ОНА НЕ ЗНАЮТ МЕНЯ**, which is literally : *neither he nor she does not know me*.

The genitive case is used in a negative sentence implying the absence of a person or a thing from a given place. Such English expressions as *there is no one there*; *there is not anyone there*, are translated in Russian : **НИКОГÓ ТАМ НЕТ**; *there is neither beer nor wine in the house*, **В ДОМЕ НЕТ НИ ПИВА НИ ВИНА**.

The genitive is also used, as you would expect, after words indicating quantity or measure, when the English generally use *of*. For instance : *a bottle of milk*, **БУТЫЛКА МОЛОКА**. *a box of matches*, **КОРОБКА СПИЧЕК**; *a dozen (of) eggs*, **ДУЖИНА ЯИЦ** also after the following words : **СКÓЛЬКО**, *how much, how many*. **СТÓЛЬКО**, *so much, so many*. **СТÓЛЬКО—СКÓЛЬКО**, *as much as, as many as*; **НЕСКОЛЬКО**, *several, a few*; **МНÓГО**, *a lot*; **МА́ЛО**, *a little, etc.*

For example : *how much milk ?* СКОЛЬКО МОЛОКА ? ; literally *How much of milk ?* ; *a lot of milk*, МНОГО МОЛОКА ; *several books*, НЕСКОЛЬКО КНИГ, etc.

"Some" in such expressions as : *please give me some water, some books, some cherries, some bread*, is translated ДАЙТЕ МНЕ, ПОЖАЛУЙСТА, ВОДЫ, КНИГ, ВІШЕНЬ, ХЛѢБА, which would literally mean : *give me please of water, of books, of cherries, of bread*.

You will come across a few expressions where, instead of the genitive case indicating a small quantity of divisible matter, a masculine noun has the dative. We say in Russian, for instance ; *have you some tobacco ?* ИМЕЕТЕ ЛИ ВЫ ТАБАКУ ? ; *I want some tea*, Я ХОЧУ ЧАЮ ; *take some more sugar !* ВОЗЬМИТЕ ЕЩЕ САХАРУ : *drink a cup of tea*, ВЫПЕЙТЕ ЧАШКУ ЧАЮ.

### Vocabulary

ВЫСТАВКА, exhibition	КНИЖНЫЙ МАГАЗИН, book shop
БУКЕТ, bunch of flowers, bouquet	ИТАЛЬЯНСКИЙ, Italian
КУШАТЬ, to eat	ЛЕЖАТЬ, лежУ, лежиШЬ, to lie
ИГРАТЬ, to play	ЛОДКА, boat
КЛАСТЬ, кладУ, кладёШЬ, to lay, place	ОТДЫХАТЬ, to rest
КУПИТЬ, куплю, купиШЬ, to buy	НРАВИТЬСЯ, to be liked
ВИДЕТЬ, вижу, видиШЬ, to see	ПЕРЧАТКА, glove
КУРИТЬ, to smoke	БАГАЖ, baggage
ДРУГ (pl. друзья), friend	ДЕЛИТЬ, share
МНОГО, much	ДАТЬ, даю, даёШЬ, to give
ЖЕЛАТЬ, to wish	РАБОТА, work
НАРОДНЫЙ, folk, popular	ОБЕЩАНИЕ, promise
ЗОНТИК, umbrella	ОТЛИЧНЫЙ, excellent
ДЛЯ, for	ПИТЬ, пью, пьёШЬ, to drink
НАХОДИТЬ, найти, to find	СТОИТЬ, to cost
НЕДОВОЛЬНЫЙ, dissatisfied	ПОСЛЕ, after
ОБЕЩАТЬ, to promise	РАССКАЗЫВАТЬ, to relate, to tell
ОБЪЯСНЕНИЕ, explanation	ПРОСТОЙ, simple
ОСТАВИТЬ, to leave	ПРИСТАНЬ, harbour, pier
ПРИВОЗИТЬ, to bring	ПРОВОЖАТЬ, to see off
КОВЕР, carpet	ПРИНОСИТЬ, to bring
ПОЖАЛУЙСТА, please	РЕДКО, seldom
	ОТКРЫТКА, postcard

to live 25 We never read aloud though it is useful. 26. The director of this factory promised his workmen a month's leave annually if they work eight hours a day. 27. She paid £5 for her dress 28. The furniture of your room is not old 29. It has only been there for a few years. 30. Take some jam! 31. The teacher gave a reward to our son and he praised him before the whole class. 32. Their complaint is unfounded. 33. Have some beer! 34. The doctor is in his study. 35. He asked us not to disturb him in his work. 36. We are sending our children to school in the mornings only. 37. We do not know anybody in this village. 38. These Englishmen are our friends. 39. The leaves of this tree are yellow. 40. Please give me some milk. 41. He gave our neighbour three bottles of wine and a pound of tobacco. 42. I was abroad for five weeks. 43. How many books do you read in the winter. 44 Do not touch these flowers. 45. The foreigner is questioning us in English and we are answering in Russian. 46. Have you been abroad? 47. The parrot does not like his cage. 48. The Chinese language is difficult. 49. I have never seen these wild birds. 50. I like to hear the laughter of children. 51. Who supplies you with meat, sausage and ham? 52. The butcher. 53. Where do you buy books, newspapers and magazines? 54. He does not want anything. 55. My mother has a dozen silver spoons and forks 56 I read three pages every day. 57. What are your brothers and sisters doing in the evening? 58 They read or paint. 59. We always speak Russian. 60. I visit my acquaintances very rarely because I am always busy. 61. Eggs are very dear in the winter. 62. We know many Russian words. 63. The patient always thanks the doctor for the books. 64 Where does your friend live? 65. Near the Post Office 66 My elder brother has promised a few books to his sisters. 67 These shops are closed. 68. We get up very early in summer 69 I rarely meet my friend. 70. Who is this boy? 71. He is my son 72. I will write to my mother often. 73. The teacher gives each pupil two pencils, one black and one blue. 74. Why don't you read the English newspaper? 75. I do not know the language well enough.

## LESSON 15

## Plural of Nouns and Adjectives

We shall now give you in a table the plural endings of the four cases of nouns and adjectives.

1. Masculine nouns ending in the nominative singular in a consonant or **Й** or **Ь**:—

Nom.	но́в-ые столы́	ю́н-ые геро́-и	ста́р-ые ко́н-и
Gen.	но́в-ых стол-о́в	ю́н-ых геро́-ев	ста́р-ых ко́н-е́й
Dat.	но́в-ым стол-а́м	ю́н-ым геро́-ям	ста́р-ым ко́н-я́м
Acc.	но́в-ые стол-ы́	ю́н-ых геро́-ев	ста́р-ых ко́н-е́й

2. Feminine nouns ending in the singular in **а**, **я** or **ь**:—

Nom.	но́в-ые ла́мп-ы	ю́н-ые геро́йн-и	но́в-ые ве́щ-и
Gen.	но́в-ых ла́мп-	ю́н-ых геро́йн-ь	но́в-ых ве́щ-е́й
Dat.	но́в-ым ла́мп-ам	ю́н-ым геро́йн-ям	но́в-ым ве́щ-а́м
Acc.	но́в-ые ла́мп-ы	ю́н-ых геро́йн-ь	но́в-ые ве́щ-и́

3. Neuter nouns ending in the singular nominative in **о**, **е**, or **мя**:

Nom.	но́в-ые зерка́л-а́	но́в-ые пол-я́	но́в-ые врем-е́н-а́
Gen.	но́в-ых зерка́л	но́в-ых пол-е́й	но́в-ых врем-е́н
Dat.	но́в-ым зерка́л-а́м	но́в-ым пол-я́м	но́в-ым врем-е́н-а́м
Acc.	но́в-ые зерка́л-а́	но́в-ые пол-я́	но́в-ые врем-е́н-а́

From these tables you see that the accusative plural has no special endings for nouns or adjectives of any gender. *But you must bear in mind that the accusative plural is always like the nominative plural, if the noun denotes an inanimate thing, and like the genitive, if it denotes a living thing*: Я имѣю нѳвые столы, нѳвые лампы, нѳвые зеркала, I have new tables, new lamps, new mirrors, but я встрѣтил юных герѳов, юных героинь, юных дѣтѣй, I have met young heroes, young heroines, young children.

Adjectives have an abbreviated form in the plural, as in the singular.

This abbreviated plural form is obtained by removing the final e from the longer ые, for example: нѳвые столы, new tables, but столы новы, the tables are new; юные храбрые герѳи, young brave heroes, but юные герѳи храбры, the young heroes are brave.

#### Vocabulary

географический, geographical	приносить, bring
жизнь, life	принесишь, to bring
европейский, European	сосна, pine
внучка, granddaughter	опасный, dangerous
шкура, hide, skin	дуб, oak
вопрос, question	век, century
часто, often	открывать, to open
очень, very	сдѣланный из (Gen.), made of
шерстяной, woollen	железо, iron
дуть, дую, дуешь, to blow	поворачивать, to turn
ценный, valuable	также, also
разный, various, different	стоять, стою, стоишь, to stand
вещь, thing	у, at, by, in the possession of,
среда, Wednesday	in the house of
обезьяна, monkey	игла, needle
хотеть, хочу, хочешь, to want, to wish	нить, thread
заказать, to order	подражать, to imitate (with Dat.)
когда, when	зонтик, umbrella
потому что, because	книжный магазин, bookshop
бедно, poorly	шуметь, шумлю, шумишь, to make a noise
крестьянин, peasant	мука, flour
статья, article	чужой, strange, stranger
прежде, before	
люди, people	



## Exercise 15

Translate into English :—

1. Мальчик не пишет письма, потому что он не имеет ни ручки, ни карандаша. 2. Сегодня — среда. 3. Это день рождения моего старшего брата. 4. Обезьяна подражает людям. 5. Я напоминаю моему отцу номер телефона книжного магазина, когда он хочет заказать книги. 6. Дети, не шумите и не мешайте мне работать! 7. Читал-ли ты утреннюю газету? 8. Я никогда не читаю газеты утром. 9. Наш сосед очень стар. 10. Я не знаю слов этой песни. 11. Это последний поезд? 12. Нет, не последний; ещё будут два поезда. 13. Эта статья слишком длинна. 14. Кто этот высокий молодой человек? 15. Крестьяне и рабочие прежде работали много, но жили очень бедно. 16. Это место моё, а то твоё. 17. Я не имею билета. 18. Никто не знает этого человека. 19. Он здесь чужой. 20. Я нигде не бываю, потому что я очень занят. 21. Все работают, а вы ничего не делаете. 22. Мать покупает сахар, чай, муки, яиц, мяса, сыру и масла. 23. Хозяин дома имеет очень ценные картины известных английских, итальянских и французских художников. 24. Я стою у окна комнаты и вижу город, людей, дома, магазины, трамваи, автомобили. 25. Я иногда встречаю моего старого друга. 26. Я покупаю разные вещи для моей матери: иглы, нитки, ленты, конверты и бумагу. 27. Имеете-ли вы родственников в этом городе? 28. Да, двух братьев и трёх сестёр. 29. Муж моей сестры инженер. 30. Знаете-ли Вы названия дней недели по английски?

Translate into Russian :—

1. We know the meaning of these foreign words. 2. The banners of this brave army are very pretty. 3. The rooms of the old hotel have large round windows. 4. The streets of large towns are wide. 5. The rooms of town hospitals are high. 6. We read the morning and the evening newspapers. 7. The teacher shows geographical

maps to the pupils. 8. The pupils study attentively the large and small rivers of European countries. 9. The life of the inhabitants of hot countries is easy. 10. My mother gives cold milk and slices of fresh bread to the little grandsons and granddaughters of our old neighbour. 11. My uncle buys the hides of wild animals abroad. 12. Bright lamps light the road. 13. The history of European peoples is interesting. 14. My brothers read the novels of well-known foreign writers. 15. Winter nights and summer days are long. 16. I like the colour of red roses. 17. The questions of curious children are often very amusing. 18. He likes to listen to folk songs. 19. The tailor buys woollen cloth. 20. The games of children are sometimes dangerous. 21. The keys of the factory are here. 22. He buys cheap books. 23. Strong winds blow from the sea. 24. War brings difficult times. 25. Some countries have deep lakes. 26. Pine and oak are tall trees. 27. Here are some ripe cherries. 28. The doors are open. 29. Western countries have many schools. 30. This is a century of useful inventions. 31. I open the door because it is hot in the room. 32. The door has two handles. 33. They are made of iron. 34. I turn the key and open the door. 35. I see a carpet, six chairs, two tables, and a lamp. 36. The ceiling of the room is white. 37. The walls are also white.

## LESSON 16

### Some Irregular Noun Declensions

The noun ЛИСТ has two meanings—a sheet or a leaf.

In the first case the plural is ЛИСТЫ́ and we say ЛИСТЫ́ бума́ги, *sheets of paper*; in the second case the plural is ЛИСТЬЯ́ and we say : ЛИСТЬЯ́ берё́зы, *the leaves of a birch*.

The noun ЦВЕТ means *colour* and its plural is ЦВЕТА́, *colours*; whereas ЦВЕТО́К means *flower* and its plural is ЦВЕТЫ́. ЧЕЛОВЕ́К means *man, human being, or person*, but the plural is ЛЮ́ДИ, *men, people*. The noun МУЖЧИ́НА means *male or man*, while МУЖ means *husband* and has as its plural МУЖЬЯ́. The plural of РЕБЕ́НОК, *child*, is РЕБЯ́ТА, *children*.

Make a special note of such irregularities when you come across them in exercises.

A number of nouns have irregular endings in the nominative plural and other cases, just as some English nouns have irregular plurals, as for instance : branch, branches ; fly, flies ; wolf, wolves ; hero, heroes ; tooth, teeth, etc.

Here are a few of the exceptions most frequently met with :

Дом has a instead of ы in the nominative plural : домá. Also городá, берегá, лесá, вечерá, докторá, колоколá.

Край takes я instead of и : крайá. Also учителя, лекаря.

The noun брат, *brother*, has plural братья, братьев, братьям, etc.; and the nouns стул, стулья, *chairs*; муж, мужья, *husbands*; лист, листья, *leaves*; сын, сыновья, *sons*; друг, друзья, *friends*; are declined in the plural in the same way.

Nouns ending in анин or янин have a nominative plural ending in ане and are further declined like the following example : англичáне, *Englishmen*, genitive англичáн, dative англичáнам, etc.

Here are a few others words with the same plural endings : граждáнин, *citizen*; крестья́нин, *peasant*; христиáнин, *Christian*; магометáнин, *Mohamedan*; армя́нин, *Armenian*, etc.

### Vocabulary

родители, parents	никто́, nobody
дождь, rain	нигдé, nowhere
часы́, watch, clock	непреме́нно, without fail
но́жницы, scissors	очкí, spectacles
расте́ние, plant	одна́ко, however
забыва́ть, to forget	конéчно, certainly, of course
по́мнить, to remember	корóбка, box
не́сколько, several, a few	ящик, case, box
напра́во, to the right	благодарíть, to thank
нале́во, to the left	сыр, cheese
навсегда́, for ever	уго́л, corner
никогда́, never	щека́, cheek

The following exercises are important, as they have been set with a double purpose in view. In the first place they will give you an opportunity to repeat many of the words which have occurred already. Secondly, it will give you practice in vital parts of Russian grammar, namely, the defining of the gender and the declensions of nouns and adjectives.

First translate into English. Then

1. Write the following expressions in the Genitive Singular and check and correct your work with the help of the Key :—

1. Све́жий сыр. 2. Но́вый адрес. 3. Сла́дкий хлеб. 4. Англи́йская граммáтика. 5. Молодо́й

англича́нин. 6. Дли́нное пись́мо. 7. Бе́лая бума́га. 8. Приле́жный уче́ник. 9. Богда́тая стра́на. 10. Же-  
 лёзная па́лка. 11. Горо́дская́ больни́ца. 12. Изве́ст-  
 ный писа́тель. 13. Интере́сная по́ездка. 14. Боль-  
 на́я ба́бушка. 15. Сере́бряное ко́льцо. 16. Но́вая  
 гости́ница. 17. Тума́нный день. 18. Моло́дое дере́во.  
 19. Бу́рный ве́тер. 20. До́брый дядя. 21. Те́плая  
 ночь. 22. За́падная гра́ница. 23. Трудна́я зада́ча.  
 24. Я́ркий блеск. 25. Терпели́вый доктор. 26. Ста́-  
 рое гнездо́. 27. Деревя́нная дверь. 28. Весе́нный  
 ве́чер. 29. Трудно́е вре́мя. 30. Зелёная ветвь.  
 31. Спе́лая ви́шня. 32. Хра́брое во́йско. 33. Ди́кое  
 живо́тное. 34. Жа́ркое у́тро. 35. Высо́кое зда́ние.  
 36. Кра́сное зна́мя. 37. Желе́зный замо́к. 38. Закры́-  
 тое окно́. 39. Но́вый музе́й. 40. Ва́жное изобре́те-  
 ние. 41. Интенсивна́я рабо́та. 42. Кру́глый стол.  
 43. Си́ний каранда́ш. 44. Краси́вый ребёнок.  
 45. Ве́рный друг. 46. Несча́стный кале́ка. 47. Оди-  
 но́кий сирота́. 48. Кита́йская а́рмия. 49. Пло́хое  
 ка́чество. 50. Кури́ное яйцо́. 51. Не́жная лю́бовь.  
 52. Любопы́тный ма́льчик. 53. Пра́вильное лече́ние.  
 54. Све́жее молоко́. 55. Дешёвое мы́ло. 56. Мя́гкая  
 трава́. 57. После́дняя неде́ля. 58. О́блачное не́бо.  
 59. Гру́стная жизнь. 60. Весёлая пе́сня. 61. Пре-  
 кра́сный подáрок. 62. Глубо́кая река́. 63. Ре́дкая  
 пти́ца. 64. Поле́зное расте́ние. 65. Заба́вная сказа́.  
 66. Симфонический кон́церт. 67. То́чное значе́ние.  
 68. Сла́дкое ябло́ко. 69. Огро́мная скала́. 70. У́трен-  
 няя прогу́лка. 71. Интере́сная статья́. 72. Чёр-  
 нильное пятно́. 73. Приле́жный юно́ша. 74. Ю́жный  
 кли́мат. 75. Я́ркий свет. 76. Иностран́ный инже́нер.  
 77. Ста́рый челове́к.

2. Write the same expressions in the Genitive Plural.

- |    |   |   |   |   |   |                      |
|----|---|---|---|---|---|----------------------|
| 3. | " | " | " | " | " | Accusative Singular. |
| 4. | " | " | " | " | " | Plural.              |
| 5. | " | " | " | " | " | Dative Singular.     |
| 6. | " | " | " | " | " | Plural.              |

I.—Write first the Nominative Singular and Plural of the following nouns and define their gender by putting after each word M. for masculine, F. for feminine, N. for neuter.

II.—Then, define the number and case of each noun :

1. фона́ри, 2. те́ни, 3. медве́дей, 4. облако́в, 5. кни́гам, 6. больни́цу, 7. шку́ру, 8. часы́, 9. чу́вство, 10. чтéния, 11. ча́шку, 12. лю́ди, 13. цветы́, 14. хозя́ина, 15. угля́, 16. утра́, 17. ту́чам, 18. столи́цы, 19. статéй, 20. се́рдца, 21. сказа́нок, 22. слова́м, 23. си́лу, 24. стена́м, 25. се́ла, 26. сыновья́м, 27. плéчи, 28. ко́лено, 29. о́сени, 30. наде́жды, 31. бра́тьев, 32. англи́чанам, 33. длину́, 34. подарки́, 35. зо́лота, 36. зада́чу, 37. трав, 38. крестья́нина, 39. англи́чанкам, 40. газéты, 41. вина́, 42. грани́ц, 43. дере́вьев, 44. сту́льям, 45. аэропла́нов, 46. вышину́, 47. лучéй, 48. льво́в, 49. сне́га, 50. ви́шень, 51. на́рбду, 52. автомоби́лей, 53. населéния, 54. билéтов, 55. воды́, 56. волоса́м, 57. ветвéй, 58. рабо́те, 59. чисел, 60. ло́жек, 61. наде́ждам, 62. прогу́лок, 63. бога́тства, 64. рек, 65. гор, 66. озёрам, 67. авто́ров, 68. госуда́рства, 69. груш, 70. гне́зда, 71. ве́трам, 72. голоса́.

## LESSON 17

### Numerals

A numeral can denote number, for instance, five, or else position in order of number, for instance, fifth. Numerals which denote how many objects there are are called **cardinals** and those which denote their order are called **ordinals**.

The number "one" is expressed in Russian as ОДИН for masculine nouns, ОДНА, feminine, and ОДНО, neuter, and must be of the same gender, number and case as the noun to which it applies. For instance: ОДИН каранда́ш, ОДНА кни́га, ОДНО писъмо́. The plural of this numeral for all genders is ОДНИ́ and it means: *alone, by themselves, only*.

Note: In English you say: twenty-one workmen, three hundred and thirty-one books ("workmen," "books" are in the plural).

In Russian : двáдцать о́дин рабо́чий, тры́ста тры́дцать о́дна кнѣ́га ("рабо́чий," "кнѣ́га" are in the singular).

### THE DECLENSION OF THE NOUN ONE.

	Singular			Plural
	Masculine	Feminine	Neuter	For all Genders
Nom.	о́дин	о́дна	о́дно	о́дни
Gen.	о́дногó (pron. odnovó)	о́дно́й	о́дногó	о́дних
Dat.	о́дномú	о́дно́й	о́дномú	о́дним
Acc.	о́дин о́г о́дногó	о́дну́	о́дно	о́дни о́г о́дних

### THE DECLENSION OF NUMERALS

	<i>Two</i>	<i>Three</i>	<i>Four</i>
Nom.	два (with masculine and neuter nouns)  две (with feminine nouns)	три	четы́ре
Gen.	двух	трѣх	четырёх
Dat.	двум	трѣм	четырёх
Acc.	два, двух	три, трѣх	четы́ре, четырёх

The noun following the cardinal numerals два, *two*, три, *three*, and четы́ре, *four*, when they are in the nominative and accusative, is put in the genitive *singular*. Consequently *two tables, three tables, four tables* are rendered in Russian : два столá, три столá, четы́ре столá, (literally : *two of a table, etc.,*) *fifty-four tables* ; пятьдесят четы́ре столá, *fifty-four of a table*

The same rule applies to the word *оба* meaning *both*. (This form precedes masculine and neuter nouns, but feminine nouns are preceded by *обе*).

Consequently, *both tables* is rendered in Russian *оба стола́*; *both mirrors*, *оба зе́ркала*; *both books*, *обе кни́ги*. The cardinal numerals and the nominative and accusative from five upwards are followed by the noun in the genitive plural, for instance: *twenty-five tables* is in Russian: *два́дцать пять столо́в*; *a hundred horses*, *сто лошаде́й*. In other cases the numeral must agree with the noun (*двух столо́в, двум столáм, двумя столáми, о двух столáх*).

## Vocabulary

оди́н, одна́, одно́, one	во́семь, eight
два, две, two	де́вять, nine
три, three	де́сять, ten
четы́ре, four	оди́ннадцать, eleven
пять, five	двена́дцать, twelve
шесть, six	трина́дцать, thirteen
семь, seven	четы́рнадцать, fourteen
семна́дцать, seventeen	пятна́дцать, fifteen
восемна́дцать, eighteen	шестна́дцать, sixteen
девятна́дцать, nineteen	пятьдеся́т, fifty
два́дцать, twenty	шестьдеся́т, sixty
три́дцать, thirty	се́мьдеся́т, seventy
со́рок, forty	во́семьдеся́т, eighty
пятьдеся́т оди́н, одна́,	девяно́сто, ninety
одно́, fifty-one	сто, hundred
шестьдеся́т во́семь, sixty-	ты́сяча, thousand
eight	пятьдеся́т два } fifty-two
сто́ит, (it) costs	пятьдеся́т две }
сто́ят, (they) cost	се́мьдеся́т де́вять, seventy
полови́на, half	nine
полго́да, half-a-year	миллио́н, million
полфу́нта, half-a-pound	ве́сит, (it) weighs
полчасá, half-an-hour	ве́сят, (they) weigh
нуль, zero	полтора́ фу́нта (before masc.
деся́ток, ten pieces	and neut. nouns), one-and-a-
дю́жина, dozen	half pounds
раз (мно́го раз), time (many	полторы́ мину́ты (before fem.
times)	nouns), one-and-a-half
ежедне́вно, daily	minutes

## Exercise 17

Write the following in Russian :—

23, 37, 44, 56, 69, 72, 85, 98, 112, 119, 132, 146, 158, 164, 194, 196, 202, 914, 618, 846, 294, 347, 456, 675, 719, 842, 931, 1004, 1109, 1014, 2039, 1090, 1111, 2446, 6843, 8346, 9345, 10,512, 13,618, 27,234, 100,943, 200,009, 1,000,000.

Translate into English :—

1. Он ежедневно получает пять газет. 2. Это сукно стоит двадцать пять рублей. 3. Мы читаем сборок две страницы в день. 4. Я знаю сто пятьдесят английских слов. 5. Эта гостиница имеет семьдесят комнат. 6. Час имеет шестьдесят минут. 7. Неделя имеет семь дней. 8. Месяц имеет тридцать или тридцать один день. 9. Февраль имеет двадцать восемь или двадцать девять дней. 10. Год имеет триста шестьдесят пять дней.

## LESSON 18

NUMERALS (*continued*)

Пять (*five*), восемь (*eight*), двадцать (*twenty*), and тридцать (*thirty*) are declined like feminine nouns ending in *ь*, for instance лошадь.

As the numerals 50, 60, 70 and 80, and 500, 600, 700, 800 and 900 are each composed of two words, пять, шесть, семь, восемь plus the words десять and сот, both parts of the word must be declined, for instance :

Nom.	пятьдесят человек (fifty men)	пятьсот
Gen.	пятидесяти человек (of fifty men)	пятистот
Dat.	пятидесяти человекам (to fifty men)	пятистам
Accus.	пятьдесят человек (fifty men)	пятьсот
Instrumental	пятидесятью человеками (by fifty men)	пятьюстами
Prepositional	о пятидесяти человеках (about fifty men)	о пятистах



Сорок, девяносто and сто do not change in the accusative and in other cases change into сорока, девяноста, ста.

	200	300	400
Nom.	двѣсти	триста	четы́реста
Gen.	двѹхсот	трехсѣт	четырёхсѣт
Dat.	двѹмстам	тремста́м	четыре́мстам
Accus.	двѣсти	триста	четы́реста
Instr.	двумя́стами	тремя́стами	четырьмя́стами
Prepos.	о двѹхста́х	о трёхста́х	о четырёхста́х

Collective numbers :

дво́е (two of us), трѣ́е (three of us), че́тверо (four of us), etc., пя́теро, ше́стеро, се́меро, во́сьмеро, де́вятеро, де́сятеро. Examples : нас бы́ло че́тверо в ло́дке, *there were four of us in the boat*; у него́ дво́е сынове́й и трѣ́е доче́рей, *he has two sons and three daughters*.

All collective numerals are declined in the plural as adjectives :

Nom.	ѡба	ѡбе	дво́е	трѣ́е	че́тверо
Gen.	ѡбѡх	ѡбе́их	двоѡ́их	троѡ́их	четверѡ́их
Dat.	ѡбѡим	ѡбеѡ́им	двоѡ́им	троѡ́им	четверѡ́им
Accus.	As the nominative or accusative				
Instr.	ѡбѡими	ѡбеѡ́ими	двоѡ́ими	троѡ́ими	четверѡ́ими
Prepos.	(ѡб)ѡбѡих	(ѡб)ѡбе́их	(ѡ)двоѡ́их	(ѡ)троѡ́их	(ѡ)четверѡ́их

Age is expressed thus : he, she, Paul, Vera is one year old, ему́, ей, Па́влу, Ве́ре оди́н год, два го́да, три го́да, четы́ре го́да, *but* five years, пять лет (five summers), шесть лет, семь лет, etc., etc., мно́го, не́сколько лет, many, several years (summers).

Ско́лько вам лет? *how old are you?* (literally, *how many summers are there to you?*)

Fractions:  $\frac{1}{3}$ , одна треть;  $\frac{1}{4}$ , одна четвёрть;  $\frac{2}{3}$ , две трети;  $\frac{3}{4}$ , три четверти;  $\frac{1}{5}$ , одна пятая;  $\frac{1}{4}$ , четыре седьмых;  $\frac{1}{2}$ , пять восьмых;  $\frac{2}{3}$ , двадцать три тридцать седьмых; 4,75, четыре и семьдесят пять сотых; 0,5, нуль целых и пять десятых.

Раз, одна́жды, *once*; два ра́за, два́жды, *twice*; три ра́за, три́жды, *three times*; четы́ре раза, *four times*; пять раз, *five times*; мно́го раз, *many times*.

The following are the ordinals:

1st, пе́рвый	20th, двадца́тый
2nd, второ́й	21st, двадца́ть пе́рвый
3rd, тре́тий	22nd, .. второ́й
4th, четвёртый	23rd, .. тре́тий
5th, пя́тый	30th, тридца́тый
6th, шесто́й	40th, сороко́вый
7th, се́дьмо́й	50th, пятидеся́тый
8th, восьмо́й	60th, шестидеся́тый
9th, девя́тый	70th, семидеся́тый
10th, деся́тый	80th, восьмидеся́тый
11th, оди́ннадцатый	90th, девяно́стый
12th, двена́дцатый	100th, со́тый
13th, трина́дцатый	101st, сто пе́рвый
14th, четы́рнадцатый	200th, двухсо́тый
15th, пятна́дцатый	300th, трехсо́тый
16th, шестна́дцатый	500th, пятисо́тый
17th, семна́дцатый	1.000th, ты́сячный
18th, восемна́дцатый	2.000th, двухты́сячный
19th, девятна́дцатый	1,000,000th, миллио́нный

The ordinal numerals are adjectives, therefore are declined like adjectives: пе́рвый, пе́рвая, пе́рвое (first); двадца́ть, тридца́ть, четы́ре, пя́ть, шесто́й, се́дьмо́й, восьмо́й, девя́тый, деся́тый, оди́ннадцатый, двена́дцатый, трина́дцатый, четы́рнадцатый, пятна́дцатый, шестна́дцатый, семна́дцатый, восемна́дцатый, девятна́дцатый, двадца́ть, тридца́ть, сороко́вый, сороко́вая, сороко́вое (23rd); сороко́вый, сороко́вая, сороко́вое (40th); в шестидеся́тых, в семидеся́тых, в восьмидеся́тых, в девяно́сти, в ста́х, в ста́х, в ста́х (in the '60s).

In compound numbers only the last figure takes the ending of an adjective and is subject to change as regards gender, number and case.

	Declension of ordinals	Declension of fractions
Nom.	СТО ДВА́ДЦАТЬ ВОСЬМО́Й ГОД	четы́ре се́дмьмьх (ме́тра)
Gen.	СТО ДВА́ДЦАТЬ ВОСЬМО́ГО ГО́ДА	четырёх се́дмьмьх „
Dat.	СТО ДВА́ДЦАТЬ ВОСЬМО́МУ ГО́ДУ	четырёх се́дмьмьм „
Accus.	As the nominative or accusative	четы́ре се́дмьмьх „
Instr.	СТО ДВА́ДЦАТЬ ВОСЬМЫ́М ГО́ДОМ	четырьмя се́дмьмьми „
Prepos.	(О) СТО ДВА́ДЦАТЬ ВОСЬМО́М ГО́ДЕ	о четырёх се́дмьмьх „

## Exercise 18

Translate into English:—

1. Он владе́лец ше́сти до́мов. 2. Лондон имее́т свы́ше се́ми миллио́нов жи́телей. 3. Э́ти три ма́льчика — мо́й учени́к. 4. Четы́ре де́вочки игра́ют в са́ду. 5. Мы прове́ли две но́чи в са́ду. 6. О́дна га́зета мо́я. 7. Мы открыва́ем пять о́кон. 8. Мы ви́дим се́мь зве́зд. 9. У него́ де́вять кни́г. 10. Вот де́сять ви́шенъ. 11. У них три кру́глых сто́ла. 12. В гнезде́ пять ма́леньких пти́ц. 13. Я ожида́ю э́десь двена́дцать мину́т. 14. Он рабо́тает о́днна́дцать часо́в в де́нь. 15. В по́ле пята́дцать бе́лых лоша́дей. 16. В на́шем са́ду два́дцать моло́дых дере́вьев. 17. О́ба са́да его́. 18. Э́то пла́та за три́дцать ра́бочих дне́й. 19. Вот со́рок спе́лых я́блок. 20. Я зна́ю ше́стьдесят ино́странных сло́в. 21. В э́том го́роде се́мьдесят пять англи́йских авто́мобилей. 22. Он прода́ет во́семьдесят две зеле́ные гру́ши. 23. Де́вяносто зи́мних дне́й были тру́дные. 24. Горо́дско́й Со́вет стро́ит сто со́рок се́мь до́мов. 25. Э́тому зда́нию сто пята́дцать лет. 26. Три чело́ве́ка в ло́дке. 27. Мы ви́дели два́дцать о́дно́го

солд́ата. 28. Пять и шесть — оди́надцать. 29. У теб́я́ одно́ перо́ или́ два ? 30. У меня́ то́лько одно́.

Translate into Russian :—

1. I bought seven books to-day. 2. This basket weighs twenty-three pounds. 3. He is the first pupil in the class. 4. They have five children, two sons and three daughters. 5. Napoleon invaded Russia in 1812. 6. This house is worth six hundred pounds. 7. Where is the sixth volume of the dictionary ? 8. Three of us are working at the factory. 9. Twenty-seven and forty-six make seventy-three. 10. There is seven degrees of frost to-day. 11. He has lived in England for twenty-six years. 12. He bought this suit of clothes for a hundred and twenty roubles. 13. There are seven thousand five hundred and sixty books in this library. 14. Please give me a dozen envelopes, ten post cards, twenty-four sheets of good paper and six stamps. 15. I buy thirty cigarettes and one box of matches every day. 16. This street is five hundred and seventy-three metres in length and sixty-four metres in width. 17. Four-fifths of the population of this village work on the land. 18. Two-sevenths and five-eighths equal fifty-one fifty-sixths. 19. He is writing the twenty-eighth page. 20. The streets are numbered in New York and are called, for instance, Fifth Avenue, 207th Street. 21. This is my fourth cup of tea.

## LESSON 19

### VERBS (*continued*)

We have already seen that Russian has no continuous present tense. There is also only one past tense, for example : Я чита́л, *I have read* and *I read*. There are no such verbal forms as the English "I have read," "I have been reading," "I had read," and so on. In so far as these shades of meaning are expressed in Russian, this is done by other means, as, for example, by adding an explanatory word to the verb in the sentence. Thus, *I am writing a letter* would be expressed in Russian я пишу́ письмо́ тепе́рь (literally: *I write a letter now*). When he came home his friend had gone, когда́ он пришёл домо́й, его́ друг уже́ ушёл (literally: *when he came home his friend had already gone*). It is also possible, by adding certain syllables to the beginning of a verb or giving it special endings, to modify its meaning and so express some of the varieties of sense which are conveyed by the different English tenses. But we shall deal with this in greater detail later.

The formation of the past tense of regular verbs is very simple : you drop the ТЬ in verbs ending in -ЯТЬ, -АТЬ, -ЕТЬ or -ИТЬ and add Л for the masculine ; ЛА for the feminine ; ЛО for the neuter and ЛИ for the plural of all genders. Therefore the past tenses of the specimen verbs given on pages 38 and 39 are :—

я, ты, он читáл, гуля́л, имéл, хвалíл	} <i>I read, walked, had, praised, etc.</i>
я, ты, она́ читáла, гуля́ла, имéла, хвалíла	
я, ты, онó читáло, гуля́ло, имéло, хвалíло	
мы, вы, онí читáли, гуля́ли, имéли, хвалíли.	

The future tense of a regular verb is formed by adding its infinitive to the future tense of БЫТЬ, *to be*. For instance, the future of ПИСАТЬ, *to write*, is я б́уду ПИСАТЬ, *I shall write*. Therefore the future tense of the specimen verbs is : я б́уду, ты б́удешь, он, она́, онó б́удет читáть, гуля́ть, имéть, хвалíть, мы б́удем, вы б́удете, они б́удут читáть, гуля́ть, имéть, хвалíть.

The conditional or subjunctive mood is formed by adding the word БЫ to the past tense. Therefore *I should (or would) read* is translated by я читáл-бы, *I should walk*, я гуля́л-бы ; *I should have*, я имéл-бы ; *I should praise*, я хвалíл-бы.

The imperative mood is formed from the second person singular of the present tense by dropping the ending -ЕШЬ in verbs whose infinitives end in -АТЬ, -ЯТЬ, or -ЕТЬ, and -ИШЬ in verbs ending in -ИТЬ and adding instead Й, ЙТЕ or И, ИТЕ. Consequently the imperative of our specimen verbs would be читáй, читáйте, гуля́й, гуля́йте, имéй, имéйте, хвалí, хвалíте.

You will notice that Й and ЙТЕ are added to a vowel and И and ИТЕ to a consonant. However, verbs with a stem of one syllable, if that stem ends in a consonant, have Ъ instead of И and ЪТЕ instead of ИТЕ ; for example : брóсить, *to throw* ; stem, брос : imperative : брось, бросьте.

If a transitive verb is preceded by the word НЕ, the noun following it must be put in the genitive instead of the accusative case. Therefore we say :

я знáю англíйский урб́к, *I know the English lesson*  
but

я не знáю англíйского урб́ка, *I do not know the English lesson.*

я читаю интересную книгу, *I am reading an interesting book*  
but

я не читаю интересной книги, *I am not reading an interesting book.*

*Do, does* and *did*, used in English in negative and interrogative sentences, are not used in Russian. *Do you go to school?* идёшь-ли ты в школу?; *Does he speak Russian?* говорит-ли он по русски? *He does not*, он не говорит.

### Vocabulary

словарь, dictionary, vocabulary	наступление, the approach, the coming
оказывать, to render	разнообразный, various
помощь, help, assistance	четверг, Thursday
данный, ая, ое, given	для, for (with genitive)
обещание, promise	отдыхать, to rest
предлагать, to offer	предсказывать, forecast, foretell
нежный, tender	язык, language
посещать, to visit	слишком, too
прилежно, diligently	много, many
надевать, to put on (clothing)	встречать, to meet
галстук, tie	курить, to smoke
почитать, to honour, to respect	держать, я держу, ты держишь, to hold
обижать, hurt, offend	осторожный, careful
воротник, collar	иногда, sometimes
изучать, to study	рубаша, shirt
опаздывать, to be late	
вокзал, station	

### Exercise 19

Translate into English:—

1. Отвечал-ли мой младший сын на вопросы учителя? 2. Начальник предлагает рабочим неделю отдыха. 3. Мы всегда вспоминали нежную любовь нашей доброй матери. 4. Если луна не освещала-бы моря, капитан не знал-бы пути. 5. Я читал-бы русскую газету, если-бы я имел хороший словарь. 6. Этот юноша работал-бы прилежно, если-бы он не был болен. 7. Мы кушали-бы эти вишни, если-бы они были спелы. 8. Надевает-ли девочка тёплое

платье вимбой? 9. Учитель хвалил-бы ученика, если-бы он был прилежен. 10. Я гулял-бы утром, если-бы я не был занят. 11. Я курил-бы, если-бы я имел папиросу. 12. Я посылал-бы вам книги, если-бы я знал ваш адрес. 13. Вы часто опаздываете на урок. 14. Не опаздывайте, это мешает работе! 15. Курите-ли вы трубку или папиросы? 16. Вы знали-бы урок, если вы слушали-бы объяснение учителя. 17. Не закрывайте окна! 18. Работай быстро! 19. Люби и почитай отца и мать! 20. Не мешайте отцу работать! 21. Пусть дети играют! 22. Слушайте эту интересную сказку! 23. Читай английскую газету! 24. Не обижай сироты! 25. Не стройте дома здесь, потому что эта улица слишком узка. 26. Понимаете-ли вы вопрос учителя? 27. Отвечайте, если вы знаете это правило. 28. Не пейте холодного лимонада! 29. Изучайте иностранные языки! 30. Он спешит на вокзал. 31. Знаешь-ли ты имена знаменитых русских писателей? 32. Оказывайте помощь этому слепому и сопровождайте его, когда он гуляет! 33. Не забывайте данного обещания! 34. Встречает-ли ваш отец своего старого друга? 35. Держи эту тяжелую палку. 36. Он не понимает этого простого вопроса. 37. Будь осторожен, не делай чернильных пятен. 38. Он не желает иметь уроков рисования. 39. Наш старый сосед всегда правильно предсказывал наступление хорошей погоды. 40. Капитан не видел маяков, потому что туман был слишком густой. 41. Знают-ли они адрес новой гостиницы? 42. Моя сестра любит красные розы. 43. Наш садовник не имеет белых цветов. 44. Цвет этого сукна серый.

Translate into Russian :—

1. I do not know this game. 2. We did not see this building. 3. The tailor buys cloth of various colours. 4. Love your native country! 5. We do not send letters to our old friends because we do not know where they live. 6. The sailors do not wash the deck when the weather is bad. 7. Does the boy copy his lesson? 8. Did

your elder brother work late? 9. Yes, until midnight. 10. My mother does not like dark nights. 11. We studied foreign languages when we lived abroad. 12. The doctor does not allow these women to work. 13. Have you a round table? 14. Do not give this lantern to the children. 15. We do not know the names of these heroes. 16. Be content! 17. The engineer has ordered six iron rings. 18. The mother does not allow her young son to have a sharp knife. 19. Where do birds build their nests? 20. Do not punish this dog. 21. We have finished our work. 22. Do you read the morning and the evening newspapers? 23. They do not buy white paper. 24. I shall go for a walk in the morning. 25. I would tell you a fairy tale if I had time. 26. We should send you the novels of this famous writer, if you knew the English language. 27. We are reading twenty pages every day. 28. Curious children ask too many questions. 29. These clouds foretell bad weather. 30. Do you visit the Historical Museum frequently? 31. I used to be there every Thursday, but I have no free time now. 32. My mother buys clothes for the little boys and girls. 33. Did the captain measure the length, the width and the depth of this river? 34. The engineer was explaining his invention for three hours. 35. Do you know the name of this game? 36. Do not forget the rules which the teacher explained to us yesterday. 37. Will you rest after work? 38. We would visit you if we were not busy.

Write the present tense of the following verbs and compare with the Key.

1. бѣгать, *to run*; 2. благодарѣть, *to thank*; 3. бранѣть, *to scold*; 4. верѣть, *to believe*.

Write the past, future, imperative and conditional of the verbs:—

1. бегать, *to run*; 2. благодарить, *to thank*; 3. бранить, *to scold*; 4. верить, *to believe*.

## LESSON 20

### PREPOSITIONS

There are certain words used in speech to show the place or time at which something occurs. For instance: *my father is building a house near the factory*, мой отецъ стрѣит домъ вблизи фабрики; *I walked after dinner*, я гулялъ после обѣда.

Others indicate the cause or purpose of an action. For instance: *the teacher has praised the boy for his good work*, учитель хвалилъ ученика за хорѣшую рабѣту. *He has brought this book for*



*my sister, он принёс эту книгу для моей сестры.* Words of this type are called in grammar prepositions.

In English a preposition sometimes calls for a change in the word which follows it. For example, you do not say in English "by he," "after he," but "by him," "after him." Similarly, following the prepositions *by*, *after*, you change the pronouns *she* and *who*, and you say *by her*, *after her*, *by whom*, *after whom*. No such change is required in English when a preposition is followed by a noun and you say : *by the book* or *by the man*, *after my father*, without having to alter the words "book" or "man," or "my father" in any way.

In Russian this is not so, since a word which follows the preposition is always put in the case required by the preposition. The following examples will show how a preposition in Russian affects the ending of the noun which comes after it.

- |                                |                                      |
|--------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Я сидёл <u>около</u> дёрева | I was sitting <i>near</i> the tree.  |
| 2. Я подошёл <u>к</u> дёреву   | I came <i>up to</i> the tree.        |
| 3. Я взлез <u>на</u> дёреву    | I climbed <i>up</i> the tree.        |
| 4. Я сидёл <u>под</u> дёревом  | I was sitting <i>under</i> the tree. |
| 5. Я сидёл <u>на</u> дёреве    | I was sitting <i>up in</i> the tree. |

We see that *около*, *near*, is followed by the genitive case ; *к*, *up to*, by the dative, and *на*, *up*, by the accusative. Sentences 4 and 5 give examples of the two cases which have not yet been dealt with : *под*, *under*, is followed by the instrumental and *на*, *up in*, by the prepositional case.

Adjectives relating to the noun must be put in the same case as the noun to which they refer. For instance : Я сидёл *около* большо́го ста́рого дёрева, *I was sitting near the big, old tree*. The adjective большо́е ста́рое, *big, old*, must also be put in the genitive case.

Most prepositions govern one case only. Thus *около*, *near*, is always followed by the genitive. But there are prepositions which may govern one or other of two cases according to the meaning of the preposition. Look at the preposition *на* in the sentences given above : in the third sentence *на* means *up* and it is followed by the accusative, but in the fifth sentence the same preposition, meaning *up in*, is followed by the prepositional case. Some pre-

positions even govern three cases, and the case varies according to the meaning of the preposition which precedes the noun

Learn the prepositions in the following vocabulary. They all take the genitive case:—

### Vocabulary

без, without	мѣсто, by, past
близ, у, near	крѣме, besides, except
с, off, from	от, from (a person)
вмѣсто, instead of	возле, by the side of
вне, outside	пѣсле, after
внутри, inside, within	средѣ, in the middle
позадѣ, сзади, behind	прѣтив, opposite, against
около, about	ради, for the sake of
впередѣ, in front of	поперѣк, across
для, for	меж, between
до, up to, till	у, at
из, out, from (a place)	вдоль, along
из-за, from behind	сверх, in addition to
из-под, from under	набережная, embankment,
кругѣм, вокруг, round	quay
отважный, ая, ое, daring,	наблюдать, observe
intrepid	прѣба, trial, test
редактор, editor	резина, rubber
убеждать, to persuade, convince	затмѣние, eclipse
предварительный, preliminary	общежитіе, hostel
лабораторія, laboratory	поднимать, to raise, lift
шина, tyre	лѣтчик, airman
площадь, area	маляр, painter
	стоять, стою, стоишь, to stand

### Exercise 20

Translate into English:—

1. Отец и сын гуляют каждое утро вдоль берега рекъ. 2. Близ нашего дома находится (there is) больша́я фабрика. 3. Среди леса стоит избушка сторожа. 4. Поперѣк дороги лежит полѣно. 5. Каждый день после обеда я пишу статью для редактора англійской газѣты. 6. Вот письмо от Вашего старого друга. 7. Будете-ли Вы здесь завтра? 8. Да, с утра до обеда;

после обеда я буду дома. 9. Из-за плохой погоды пароход стоит у набережной. 10. Против старой больницы находится химическая лаборатория. 11. Около кровати стоит стол. 12. Моя сестра будет за границей до конца месяца. 13. Вперед театра красивый парк. 14. Отец не будет дома до вечера. 15. Вся семья сидит вокруг стола и обедает. 16. Он покупает автомобиль без предварительной пробы. 17. Посреди знамени — серп и молот — эмблема Советского Союза. 18. Из-за недостатка времени маляр работает только внутри дома. 19. Этот писатель живёт недалеко от Кустарного музея. 20. Этот отважный лётчик часто летает из Москвы в Нью-Йорк. 21. Он кушает хлеб без масла. 22. Чай без сахара невкусен. 23. Посреди парка находится глубокое озеро. 24. Из-за дождливой погоды мы редко гуляем. 25. Среди ночи мы наблюдаем затмение луны. 26. Отец убеждает сына работать прилежно. 27. Он поднимает книгу из-под стола. 28. Я охотно делаю это ради старого друга. 29. Начальник разрешает курить внутри фабрики лишь после работы. 30. Где общежитие? Позади лаборатории. 31. Рабочие этой фабрики делают шины из резины. 32. Он имеет бритву из хорошей английской стали. 33. У вершины горы стоит избушка сторожа. 34. Маленькая птичка выпала из гнезда. 35. Это ваша книга? 36. Да, это одна из моих новых английских книг. 37. Мы жили за границей от конца зимы до начала лета. 38. Посреди комнаты стоит стол. 39. Я встретил инженера у двери фабрики. 40. Он работает без отдыха от раннего утра до поздней ночи. 41. Мы имели сегодня урок рисования вместо урока истории. 42. Они жили зимой без угля. 43. После симфонического концерта мы будем обедать в этом ресторане. 44. Ни одно животное не может жить без воды. 45. Мы проходим каждое утро мимо дома нашего друга.

Translate into Russian :—

1. Besides a text book he has also a complete English-Russian dictionary. 2. He is buying an aeroplane instead of a motor car. 3. The doctor does not visit the hospital on account of his illness. 4. The map of the world is inside the book. 5. Every boy has a spoon, a fork, and a knife. 6. The shop is opposite the post office. 7. Who made that stain of grease across the page? 8. The stamp is inside the envelope. 9. Where is the restaurant? 10. Near the hotel. 11. There is a map at the entrance to the museum. 12. I shall be here until Tuesday; after Monday I shall be free. 13. From the window of my apartment I can see a beautiful garden. 14. There is an underground railway round the capital. 15. What a pleasant journey! 16. The teacher does not permit his pupils to play outside the school on account of lack of room. 17. The Chairman of the meeting is very patient. 18. I do not like tea without milk. 19. I buy a newspaper for my father every day. 20. The river is near the hospital. 21. This room is for the foreign visitor. 22. The engineer is measuring the area of the field. 23. The mother is giving her daughter a present of a brush and comb. 24. I shall be in London until the winter. 25. The parrot is a noisy bird. 26. The hospital is opposite the post office. 27. There is a motor car across the bridge. 28. The smell of your rose is pleasant. 29. Outside the western border there are woods everywhere. 30. This pear is for my brother. 31. He receives a reward in addition to his salary. 32. I have ordered this table for my father. 33. There are lanterns all along this long street. 34. This little girl drinks her milk out of a big cup. 35. We were sitting round the table, discussing the events of the day. 36. There are three high trees behind that wall. 37. We do not live far from our school. 38. I shall hurry home after the lesson. 39. He is always jolly when he is among friends.

## LESSON 21

### PREPOSITIONS (*continued*)

Most of the prepositions, as shown in Lesson 20, are followed by the genitive. The following take other cases, and all of them should be carefully noted.

The preposition *В* can mean either *into*, *to*, *in* or *at*. When it denotes direction of the action, answering the question *where to?* *Куда?* it is followed by the accusative case. When *В* denotes the

place of the action, answering the question *where?* *где?* it is followed by the prepositional case.

Where has he gone to?	Куда́ он ушёл?
He has gone to the office	Он ушёл в конто́ру
Where is he?	Где он?
He is at the office	Он в конто́ре

Likewise the preposition *на*, meaning *to, on to, up to, at*, and denoting the direction of an action, is followed by the accusative. When *на* indicates place and answers the question *where?* *где?*, it is followed by the prepositional.

Where did you put the books?	Куда ты положи́л кни́ги?
I put them on the table	Я положи́л их на <u>стол</u>
Where are the books?	Где кни́ги?
They are on the table	Они на <u>столе́</u>

The preposition *за* meaning *for, for the sake of*, is followed by the accusative. *За* meaning *behind, across*, is followed by the accusative if it denotes direction, or by the instrumental if it denotes place.

He was fighting for his native country	Он сража́лся за ро́дину
He has put the frame behind the wardrobe	Он положи́л ра́му за шка́ф
The frame is behind the wardrobe	Ра́ма за шка́фом

The preposition *под* may also be followed either by the accusative or by the instrumental. In the first case it indicates direction and answers the question *where to?*; in the second case it indicates place and answers the question *where?*

I have put the box under the table	Я положи́л я́щик под стол.
Where is the box?	Где я́щик?
It is under the table	Он под столо́м

The preposition *с*, when it means *with*, is followed by the instrumental; when it means *from*, *off* or *since*, it is followed by the genitive.

I walked with my sister	Я гулял с сестрой
A stone fell off the roof	Камень упал с крыши
I have not been here since Friday.	Я не был здесь с пятницы

The preposition *к* means *to*, *towards*, and is followed by the dative:

I came to my father	Я пришёл к отцу
I came nearer to the house	Я подошёл к дому

*Между*, which means *between*, *among*, is followed by the instrumental:

Among friends	Между друзьями
Between heaven and earth	Между небом и землёй

*Над*, meaning *above*, *over*, is also followed by the instrumental:

There was a thick fog over London	Над Лондоном был густой туман
-----------------------------------	-------------------------------

He is over me	Он надо мной
---------------	--------------

(The *о* is added to avoid an accumulation of consonants.)

*О*, if it is followed by the prepositional case, means *of*, *about*:

I spoke about (of) my brother	Я говорил о моём брате
-------------------------------	------------------------

*Перед*, meaning *in front of*, is followed by the instrumental:

In front of the shop	Перед магазином
----------------------	-----------------

*По*, meaning *over*, *per*, *in accordance with*, *in the manner of*, *by* is followed by the dative:

Over water	По воде
Over the field	По полю
By post	По почте
In accordance with the drawing	По рисунку

Russian proverb: По платью встречают, по уму провожают (On meeting, one is judged by one's clothes; on leaving one is judged by one's brains.)

При, meaning *attached to, in the presence of*:

There is a library attached to При музее есть библиотéка  
the Museum

In the presence of a witness При свидетеле

Сквозь, meaning *through*, and через, *across*, are followed by the accusative:

Through the wall

Сквозь стéну

Across the road

Через доро́гу

### Vocabulary

ближайший, the nearest	ковёр, carpet
главный, chief, main, principal	колыбéль, cradle
бобёр, beaver	крéпость, fortress
горноста́й, ermine	разбрасывать, to disperse.
гости́ная, drawing room	scatter
га́вань, harbour, port	рояль, (grand) piano
за́втракать, to have breakfast	ребёнок, infant, child
за́втрак, breakfast	руби́ть, рублю́, ру́бишь, to
журнали́ст, journalist	fell (trees)
кофе, coffee	режу́, ре́жешь, ре́жет, to
ви́за, visa	cut
Ки́льский, Kiel	по кра́йней ме́ре, at least
кана́л, canal	годовщи́на, anniversary
каза́ться, to seem	всмятку (яйцо), soft boiled
яйчница, omelette	(egg)
кабинéт, study	вкруту́ю (яйцо), hard boiled
вид, sight	(egg)
тума́н, fog	учёный, scientist
ручéй, brook	заведующий, manager
огро́мный, huge, immense	чае́вые, tips
расти́, расту́, растёшь, to	укла́дывать, to pack
grow	чемодáн, suit case
ти́хий, calm	бино́кль, opera glasses
це́рковь, church	позоло́ченный, gilded
поду́шка, pillow	

## Exercise 21

Translate into English:—

1. Сыновья́ этого моряка́ на войнѣ ; одинъ в арміи, а другой во флотѣ. 2. Главнѣйшій инженеръ теперь в Москвѣ. 3. На этомъ заводѣ много иностранныхъ рабочихъ. 4. Я заказалъ по телеграфу две комнаты с двумя кроватями в каждой. 5. Я буду завтракать в гостиницѣ, а обѣдать и ужинать я буду с моими друзьями. 6. Поезжайте в гостиницу „Европа“. 7. Это отличная гостиница. 8. Я жил в ней два мѣсяца и был всемъ доволен : комнатой, пищей и прислужгой. 9. После завтрака мы все идѣм в Музей Изящныхъ Искусствъ. 10. Самые лучшіе меха — бобръ, соболь, горноста́й идутъ из Сибири. 11. Вы найдѣте на письменномъ столѣ в курительной комнатѣ конверты и бумагу. 12. Проводите меня до ближайшей почты! 13. Какимъ трамваемъ нужно туда ѣхать? Поезжайте трамваемъ № 7. 14. Вчера́ в городе́ не было газетъ. 15. Этотъ журналистъ долго жил в Англии. 16. Он отлично говоритъ по англійски. 17. Я сидѣлъ с друзьями в гостинной за чашкой кофе, когда́ мне принесли́ это письмо́. 18. Я и жена́ хотимъ поѣхать в СССР с экскурсіей. 19. Вот наши́ паспорта́, заполненные бланки́ и фотографическія карточки. 20. Пожалуйста, дайте́ мне знать по почте́ или телефону́, когда́ наши́ визы́ будутъ готовы́. 21. Мы поѣдемъ моремъ, на советскомъ пароходѣ из Лондонской гавани́ прямо в Ленинградъ́ черезъ Кильскій Каналъ. 22. По всей́ комнатѣ разбросаны́ книги́, ноты́, старыя газеты́ и журналы́, бумаги́ ; онѣ повсюду : на стульяхъ, на столахъ, под столами, на ро́яли. 23. Кажалось, что́ в теченіе года́ никто́ не входилъ в эту́ комнату. 24. В комнатѣ́ не было ковра́. 25. За шкафомъ стояла́ картина́ в позолоченной ра́ме. 26. На стѣнѣ́ над ро́йлью висѣлъ портретъ́ молодого́ лѣтчика. 27. Я пошелъ́ к окну́. 28. На́ улицѣ́ было́ тихо. 29. У двѣри́ цѣркви́ стояло́ несколько́ человекъ. 30. Мать́ положи́ла ребѣнка́ в колыбѣль́ и поставила́ её́ под теністымъ́ деревомъ. 31. Онъ положи́лъ свой́ часы́ под подушку́.



Translate into Russian :—

1. There is still much snow in the fields. 2. I am going to the park. 3. Where are these peasants going ? 4. To the forest. 5. There are beautiful flowers in our garden. 6. The children are going to the museum with their teacher. 7. Are you going to the office by train or by tram ? 8. Your shirt and collar are in the wardrobe, and your tie is here on the table under your hat. 9. I always buy my cigarettes in that tobacco shop and my newspapers in the kiosk opposite. 10. Tea is drunk in Russia from glasses, but not from cups, often with lemon and, of course, without milk. 11. I learned from the newspaper that the library will be closed from the first of July till the tenth of September. 12. I left my opera glasses on my seat. 13. This is our last day at the sea. 14. Before our departure we shall dine at this restaurant with a few friends. 15. After dinner we shall pack our suit cases. 16. No tips are given to the workers at the hairdresser's in Russia now. 17. Is your clock right ? 18. My watch is being mended. 19. The young scientist works in his laboratory at the hospital. 20. I want to speak to the manager. 21. There is no telephone in this room. 22. I live in Pushkinskaya Street. 23. My mother makes all her purchases in the new market. 24. Convicts in Soviet prisons are often allowed to work in kitchen gardens, factories, and fields outside the prison. 25. Trams and cars in Russian towns keep to the right. 26. Let us go to the post office ! 27. Put your gloves into the box ! 28. The steamer will get supplies of provisions and coal at the next port. 29. Have you heard of the new towns which are rapidly growing all over Soviet Russia ? 30. There is a huge park right in the centre of New York. 31. Is there an architect amongst your friends ? 32. Not one of us is an architect. 33. There is a brook in the middle of our orchard. 34. We went up by the lift on to the roof of the building and watched the traffic in the streets. 35. The thick fog over the sea lifted. 36. A beautiful sight opened before us. 37. My father's study is behind the dining room. 38. I am now going to the station. 39. How much does a ticket to Edinburgh cost ? 40. I have always breakfasted at half past seven. 41. I usually eat two eggs, soft or hard boiled, or an omelette, a slice or two of bread with butter, and I drink two cups of coffee. 42. To-day is the seventh of November ; the red flag is flying over all the town's buildings because it is the anniversary of the October\* Revolution.

---

\* The introduction of the Western Calendar brought the October date to the 7th November.

## LESSON 22

## Instrumental and Prepositional Cases

We have left two cases over, the instrumental and the prepositional, and we can now explain when they are used.

Let us deal with the instrumental case first. It is mainly used to show the means by which, or the person by whom, an action is carried out. For example: *I write with a red pencil*, Я ПИШУ́ КРА́СНЫМ КАРАНДАШО́М. *This letter is written by my elder son*, ЭТО ПИСЬМО́ НАПИСАНО МОИМ СТА́РШИМ СЫ́НОМ.

Therefore, when in a sentence you use a noun which answers the question *with what?* or *by whom?* you put that noun, and any adjective describing it, into the instrumental case.

There are also a few prepositions which have to be followed by the instrumental case, as, for instance, ЗА when it means *behind* and МЕ́ЖДУ when it means *between*. For example: *there is a garden behind the house*, ЗА ДО́МОМ ЕСТЬ САД; *between the wall and the table is a carpet*, МЕ́ЖДУ СТЕ́НОЙ И СТОЛО́М ЛЕЖИТ КОВЕР.

Certain adjectives and verbs are followed by a noun in the instrumental case, for instance: *he is pleased with his house*, ОН ДОВО́ЛЕН СВОИМ ДО́МОМ; *he is busy with his work*, ОН ЗА́НЯТ СВОЕ́Й РАБО́ТОЙ; *to possess a house*, ВЛАДЕ́ТЬ ДО́МОМ; *to wave a handkerchief*, МАХА́ТЬ ПЛАТКО́М; *to play with a ball*, ИГРА́ТЬ МЯЧО́М; *he is interested in science*, ОН ИНТЕРЕСУ́ЕТСЯ НАУ́КОЙ.

The instrumental is also used in such expressions as: *I am going by sea*, Я Е́ДУ МО́РЕМ; *when I was a boy*, КОГДА́ Я БЫЛ МА́ЛЬЧИКОМ; *old in years, but young in heart*, ЛЕТА́МИ ОН СТАР, А СЕ́РДЦЕМ МО́ЛОД.

The prepositional case is so called because it is always preceded by a preposition. The following prepositions are followed by the prepositional case:

О (or ОБ before a vowel), *about*; ПО, *for*; ПРИ, *at*; НА, *on*; В, *in*.

It should be noted, however, that the last two, В, *in*, at, and НА, *on*, are followed by the prepositional case only when they denote the place where the action occurs and when they answer the question

where, где? For instance: ученик работает в школе, *the boy works at school*; шляпа лежит на столе, *the hat lies on the table*.

When В and НА denote the direction of an action, and answer the question *where to*, куда? they are followed by the accusative case:

Я иду в школу

I am going to school

Я положил шляпу на стол

I put my hat on the table

We shall now give you a full table in the singular number of masculine nouns accompanied by adjectives. The instrumental and prepositional cases are included.

Nom.	но́в-ый стол	ю́н-ый геро́й	ста́р-ый конь
Gen.	но́в-ого стол-а́	ю́н-ого геро́-я	ста́р-ого кон-я́
Dat.	но́в-ому стол-у́	ю́н-ому геро́-ю	ста́р-ому кон-ю́
Accus.	но́в-ый стол	ю́н-ого геро́-я	ста́р-ого кон-я́
Instr.	но́в-ым стол-ом	ю́н-ым геро́-ем	ста́р-ым кон-ём
Prepos.	но́в-ом стол-а́	ю́н-ом геро́-е	ста́р-ом кон-е́

Every noun ending in a consonant is declined like the word **СТОЛ** and every noun ending in **Й** like **геро́й**. Masculine nouns ending in **Ъ** follow the declension of the word **ко́нь**. Consequently these three tables will serve you as standard models for almost all nouns which have one of these endings in their primary form, that is, the nominative case.

Adjectives applied to a masculine noun generally have the ending **ый** and are declined as we have shown in these tables. A few have the nominative ending **ой**, for instance **злой**, but in all the other cases they have the same ending as if their nominative case ended in **ый**.

There are also a few adjectives ending in **ий**, **яя**, **ее**, like **зимний**, **зимняя**, **зимнее**, *winter*. The endings of these are similar to the endings of **но́вый**, **новая**, **новое**, but with this

difference that while the latter have hard vowel endings in all cases the former have soft vowel endings. Adjectives having soft vowel endings are declined as follows :—

	Singular				Plural
		Masc.	Fem.	Neuter	For all genders
Nominative	зѣмн-	ий	яя	ее	ие
Genitive	зѣмн-	его	ей	его	их
Dative	зѣмн-	ему	ей	ему	им
Accusative	зѣмн-	ий	юю	ее	ие
Instrumental	зѣмн-	им	ею	им	ими
Prepositional	о зѣмн-	ѣм	ѣй	ѣм	их

### Vocabulary

дюжина, dozen	уметь, to be able
тюльпáн, tulip	мышь (f.), mouse
аккурáтный, accurate, tidy, neat	зверь, beast, animal
швейцáрский, Swiss	дрéвний, ancient
голлáндский, Dutch	Егíпет, Egypt
парíжский, Parisian	библиотéка, library
обшíрный, extensive, vast	бритáнский, British
нахóдится, is	во врéмя, during (with gen.)
нахóдятся, are	серéбряный, of silver
} situated	минерáл, mineral
	эквáтор, equator
дúмать, to think	гранít, granite
тепéрешний, present	вопрóс, question
считáть, to count, to consider	пожáлуйста, please
горáздо, much, far	насекóмое, insect
прохлáдный, cool	шёлков́ый, of silk
мел, chalk	топóр, axe
песóк, песка́, sand	потому́ что, because
	пráвильно, correctly

### Exercise 22

Translate into English :—

1. Этот юный ученик пишет карандашѣм, потому что он ещё не умеет правильно держать ручку.

2. Мы пишем в классе на чёрной доске мелом. 3. Садовник рубит деревья острым топором. 4. Инженер был очень доволен работой своего помощника. 5. Каждый год учитель награждает своих самых прилежных учеников интересными книгами. 6. В этом тенистом парке очень густая трава. 7. Мы любим сидеть на траве. 8. Я читал в вечерней газете, что завтра вечером в здании Музея будет симфонический концерт. 9. Мой отец не нашёл своего алмаза, и он не может резать стекло для наших окон. 10. Я слышал о твоих успехах и я очень доволен тобой. 11. Наша деревня на высоком холме. 12. Я проводил мою сестру на вокзал. 13. Мой брат едет поездом, потому что его жена не любит путешествовать морем. 14. Где ты встретил своего друга? 15. Я встретил его в парке. 16. Кто идёт с нами в ресторан? 17. Она потеряла свои новые перчатки. 18. Доктор теперь в больнице. 19. Он будет дома вечером. Письмо лежит на столе под книгой. 21. Все магазины на правой стороне улицы. 22. Начальник этой фабрики обещал всем рабочим три недели отдыха, если они будут работать восемь часов в день. 23. Она заплатила за своё платье пять фунтов. 24. Моя мать оказала помощь этой больной женщине. 25. Моя сестра в школе. 26. Я иду в парк. 27. Я читаю газету в парке. 28. На крыше птица. 29. Спелая груша упала на землю. 30. Солдаты вошли в крепость. 31. Они останутся в крепости до субботы. 32. Он поставил свой чемодан под кровать. 33. Там под кроватью есть также связка книг.

Translate into Russian :—

1. Our house was destroyed by fire. 2. He lights his cigarette with a match. 3. The gardener warms his hut with a large log. 4. He has no coal. 5. The sailor waves a flag when he sees another steamer. 6. This locality is unknown to me. 7. I have never been here before. 8. The mother washes the children with hot water and soap.

9 The children are playing with a large ball. 10. The whole coast was lit by the bright flames from a burning steamer. 11. We feed our horses with hay. 12. I go to the office by tram. 13. The judge has many books. 14 This blind man walks without a stick. 15. I am not pleased with your work. 16. There are five empty bottles in this room. 17. We always help our poor neighbours. 18. Do you remember the name of the street? 19. The ceiling of this room is white. 20. A week has seven days. 21. I have never seen this metal. 22. He wipes his hands with a towel. 23. The doctor ordered the nurse to give the patient ten drops of this medicine. 24 We have envelopes but we have no paper. 25. He locks the box with a key. 26. They study two foreign languages. 27. How many pages are there in this dictionary? 28. Three hundred and seventy four pages. 29. There are birds in the lake. 30. Don't throw stones into the lake. 31. A bee is sitting on the white flower. 32. There is a maggot in the cherry. 33. Are the boys still in the park? 34 No, they went to the cinema. 35. Our dog went into the street. 36 There are many dogs in our street.

---

Write the expressions Nos. 1 to 37 given in Exercise 16, on pages 59 and 60 in the singular and those numbered 38 to 77 in the plural, in the Instrumental and Prepositional cases, and compare with the Key.

## LESSON 23

### Comparison of Adjectives

A person or thing may possess a certain quality in different degrees. For instance, while one boy is diligent, another boy may be more diligent, or there may be a boy who is the most diligent of the class. Or we can say: *To-day is a warm day, yesterday was warmer, and the day before yesterday was the warmest day of the week.* We say in grammar that a qualitative adjective is in the positive or comparative or superlative degree.

The positive degree simply denotes the quality of the noun; *a warm day; a diligent boy.*

The comparative denotes a higher degree of the quality. For instance: *a more diligent boy; a warmer day.* This is used when two things are compared in respect of a certain quality.

The superlative denotes the highest degree of quality. For instance: *the most diligent boy; the warmest day.* This form is used when one thing is compared with all other things of the same kind.

The comparative degree is formed in Russian by adding to the adjective the word *бóлее*, *more*, or *мéнее*, *less*, and the superlative degree by adding *самый* which has the meaning of *most*.

We therefore say :

A beautiful house           прекрасный дом  
A more beautiful house   бóлее прекрасный дом  
The most beautiful house   самый прекрасный дом.

Notice that *бóлее* and *мéнее* never vary in form, while *самый*, *самая*, *самое* are declined like any ordinary adjectives. (*Я дал ей самую спелую грушу, I gave her the ripest pear.*)

The comparative and the superlative degrees may also be formed by changing the endings of the adjective : *ый, ая, ое*, into *ее* for the comparative, for instance : *нов́ее, newer*, and into *ейший, ейшая, ейшее*, or *айший, айшая, айшее* for the superlative, for instance : *нов́ейший, нов́ейшая, нов́ейшее* ; *severe, strict, строгий* ; *more severe, стро́же* ; *the most severe, строжайший, строжайшая, строжайшее*.

The adjective in the comparative degree is not declined and stands unaltered for all genders, singular and plural. *Than* is translated by *чем*. We therefore say :

Этот дом краси́вее, чем наш  
Эта книга интере́снее, чем на́ша  
Это зеркало нов́ее, чем на́ше

Alternatively it is possible to dispense with the word *чем* by using the genitive case of the word following the adjective in the comparative degree. The three sentences just given can therefore be expressed :

Этот дом краси́вее на́шего  
Эта кни́га интере́снее на́шей  
Это зе́ркало нов́ее на́шего.

In these examples the genitive case *на́шего* or *на́шей* is to be translated *than ours*.

Here is another example :

Он приле́жнее, чем мой брат  
Он приле́жнее моего́ бра́та  
Она́ приле́жнее, чем моя́ сестра́  
Она́ приле́жнее моёй сестры́.

Adjectives in the superlative degree ending in *ейший* or *айший* are declined as ordinary adjectives. For instance : *она́ дала́ подáрок добре́йшему ма́льчику, she has given a present to the kindest boy.*

There is, however, a number of adjectives whose comparative and superlative degrees are irregular. We shall give here a list of those which are most frequently met. Try to memorise them as far as you can and eventually take special note of them in exercises :

дорого́й, доро́же, дража́йший	dear, expensive ; dearer, more expensive ; dearest, most expensive
дешё́вый, дешё́вле, дешеве́йший	cheap, cheaper, cheapest
стро́гий, стро́же, строжа́йший	severe, more severe, most severe
молодо́й, моло́же, мла́дший	young, younger, youngest
твёрдо́й, твёр́же, тверде́йший	hard, harder, hardest
худо́й, ху́же, ху́дший	bad, worse, worst
ре́дкий, ре́же, редча́йший	rare, rarer, rarest
близко́й, бли́же, ближа́йший	near, nearer, nearest
ни́зкий, ни́же, низжа́йший	low, lower, lowest
большо́й, бо́льше, велича́йший	big, bigger, biggest
широ́кий, ши́ре, широча́йший	wide, wider, widest
высо́кий, вы́ше, вы́сший, вы́сча́йший	high, higher, highest
бога́тый, бога́че, богате́йший	rich, richer, richest
сла́дкий, сла́же, сладча́йший	sweet, sweeter, sweetest
густо́й, гу́ще, густе́йший	thick, thicker, thickest
просто́й, про́ще, просте́йший	simple, simpler, simplest
чи́стый, чи́ще, чисте́йший	clean, cleaner, cleanest ; pure, purer, purest
тихо́й, ти́ше, са́мый тихий	quiet, quieter, quietest
лёгкий, лёгче, легча́йший	light (easy), lighter (easier), lightest (easiest)
гро́мкий, гро́мче, са́мый гро́мкий	loud, louder, loudest
кре́пкий, кре́пче, крепча́йший	strong, stronger, strongest
коро́ткий, коро́че, кратча́йший	short, shorter, shortest
жесто́кий, жесто́че, жесточа́йший	cruel, more cruel, most cruel
глубо́кий, glúбже, глубоча́йший	deep, deeper, deepest
то́нкий, то́ньше, тонча́йший	thin, thinner, thinnest
дале́кий, да́льше, дальне́йший	far, farther, farthest
ста́рый, старе́е, старе́йший, ста́рше, ста́рший	old, older, oldest
ма́лый, ме́ньше, меньше́й	little, less, least ; small, smaller, smallest
хоро́ший, лу́че, лу́чший	good, better, best



## Vocabulary

удобный, ая, ое, convenient, comfortable	удовольствие, pleasure
одобрять, to approve	страшный, awful, terrible
способный, capable, gifted	улыбка, smile
завод, factory, mill, works	заканчивать, to finish, complete
завязывать, to bind, to tie	чулок (Gen. чулка́), stocking
образчик, pattern, sample	шея, neck
запирать, to close, to lock up	ужасный, dreadful, terrible
горячий, hot	якорь, anchor
прохладный, cool	быстрый, fast, quick, rapid
судья, judge	шофёр, chauffeur
образованный, educated	часть, part
сиденье, seat	здоровый, healthy, wholesome
планомёрный, planned, systematic	доверять, to trust
бланк, form	любезный, amiable, obliging, courteous
вознаграждение, reward, compensation	количество, quantity
груз, load, freight, cargo	урожай, harvest
прямой, straight, direct	трудолюбивый, industrious
запас, store, stock, provision	грязный, dirty
весёлый, gay	изящный, elegant
честный, honest	отличный, excellent
местность, locality	ленивый, lazy, indolent, idle
голодный, hungry	несчастный, miserable, un- happy
одинокий, lonely	блédный, pale
скромный, modest	драгоценный, precious
вежливый, polite	медленный, slow
грустный, sad	уроженец (m.), уроженка (f.), native
мудрый, wise	тенистый, shady
память, memory	

## Exercise 23

Translate into English :—

1. Эти оба мальчика — мой ученики. 2. Они братья. 3. Старший из них более способный.
4. У него отличная память; он прилежнее и аккуратнее своего брата. 5. Он — самый трудолюбивый мальчик. 6. Ветер сегодня сильнее чем вчера.
7. Это самый дешёвый ковер. 8. Я видел по крайней

мѣре дѣжину ковровъ, но не ви́дел ни одно́го бо́лее дешѣвого. 9. Э́тот сад бо́лее тени́стый, чем тот. 10. За́пах рѣзы при́ятнее тюльпа́на. 11. Я ду́маю, что рѣза — са́мый краси́вый цвето́к. 12. Швейца́рский сыр све́жее и вку́снее голла́ндского. 13. Ваго́ны лѣндонского трамва́я удо́бнее па́рижского. 14. Онѣ обшѣрнее и бы́стрее. 15. Сидѣ́нья в них ма́гкие, а в па́рижских ваго́нах — твѣ́рдые. 16. Автомо́биль моего́ дру́га краси́вее моего́. 17. А́нглия имѣ́ет са́мые бога́тые запасы́ угля́. 18. Ва́ша бума́га беле́е э́той. 19. Кака́я са́мая бе́дная страна́ в Евро́пе? 20. Ко́мнаты э́той кварта́ры темне́е, чем на́ши. Столо́вая — са́мая те́мная ко́мната. 21. Лѣ́ндон — велича́йший го́род в Евро́пе. 22. Наш сад ме́ньше всех дру́гих садо́в, но он са́мый краси́вый. 23. Э́то кратча́йшая доро́га на фа́брику. 24. Его́ го́лос гро́мче моего́. 25. Здесь во́здух чи́ще, потому́ что э́то откры́тая ме́стность, где нет ни заво́дов ни фа́брик. 26. Кака́я высоча́йшая го́ра в А́зии? 27. Са́мые жа́ркие стра́ны нахо́дятся на эква́торе. 28. Э́та зве́зда я́рче той. 29. Э́тот замо́к кре́пче твоего́. 30. Все́ ду́мали, что послѣ́дняя война́ была́ са́мая жестѣ́кая, но тепѣ́решняя война́ еще жестѣ́че. 31. Э́та де́вочка ти́ше и скромне́е, чем её сосѣ́дка в клас́се. 32. Все́ учителя́ницы счита́ют её са́мой ти́хой и скромне́йшей учени́цей. 33. Э́та игра́ веселе́е и забавнее, чем та, в кото́рую игра́ете вы. 34. Бу́дем игра́ть в э́ту игру́! 35. У бе́рега мо́ря го́раздо прохла́днее, чем в го́роде. 36. Мы́ши ду́мают, что нет зве́ря стра́ннее ко́шки. 37. Я ви́дел в э́том музе́е редча́йшие карти́ны. 38. Сокра́т был мудре́йший челове́к в дре́вней Гре́ции. 39. Не́которые у́лицы Па́рижа грязнее у́лиц в города́х Еги́пта.

Translate into Russian :—

1. It will be hotter to-morrow than (it is) to-day. 2. This building is lower than the hospital. 3. The greatest writer of Russia was Tolstoy. 4. Volga is the widest of all Russian rivers. 5. Her health is now worse. 6. My father is younger than yours. 7. The

nearest tramway stopping place is opposite the Post Office. 8. This winter is much (гораздо) colder than last. 9. I think it is the coldest winter for the last twenty years. 10. The library of the British Museum is the richest in Europe. 11. The quality of these pears is better than of those; these are the best pears in the shop. 12. The captains of German steamers are stricter than those of English. 13. The end of this novel is more interesting than its beginning. 14. The milk is thicker and sweeter to-day. 15. Newspapers are cheaper now than they were during the war. 16. Silver spoons and forks are more expensive than the simple ones. 17. Granite is the hardest mineral. 18. The coal of this locality is softer than Russian coal. 19. Your problem is simpler than mine. 20. The river is deeper than the lake. 21. The iron is the heaviest part of the cargo in this steamer. 22. Whose horse is better and stronger, your father's or our neighbour's? 23. The teacher asked my son a few of the simplest questions. 24. Give me, please, a sample of the purest water! 25. The bee is the most industrious insect, it works from morning till evening. 26. Which is the shortest day of the summer? 27. Nights are longer and days are shorter in the winter. 28. The silk thread is thinner than the woollen one. 29. The red ribbon is shorter than the black one. 30. That woman is most unhappy; she is poor and lonely. 31. Sacks of sand are heavier than sacks of coal. 32. The population of this village is richer because the village is nearer the town. 33. These workmen received the best rewards because they were the most industrious and intelligent workmen of the whole factory. 34. These blankets are thinner than ours.

## LESSON 24

## DECLENSION OF PRONOUNS

## Declension of Personal Pronouns

Cases	1st and 2nd Persons			
	Singular		Plural	
Nom.	Я	ТЫ	МЫ	ВЫ
Gen.	МЕНЯ	ТЕБЯ	НАС	ВАС
Dat.	МНЕ	ТЕБЕ	НАМ	ВАМ
Accus.	МЕНЯ	ТЕБЯ	НАС	ВАС
Instr.	МНОЙ (ОЮ)	ТОБОЙ (ОЮ)	НАМИ	ВАМИ
Prepos.	(ОБО) МНЕ	(О) ТЕБЕ	(О) НАС	(О) ВАС

Cases	3rd Person		
	Singular		Plural for all genders
	Masculine and Neuter	Feminine	
Nom.	ОН, ОНÓ	ОНÁ	ОНÍ
Gen.	ЕГÓ	ЕЕ́	ИХ
Dat.	ЕМУ́	ЕЙ	ИМ
Accus.	ЕГÓ	ЕЕ́	ИХ
Instr.	ИМ	ЕЙ (ЕЮ)	И́МИ
Prepos.	(О) НЕМ	(О) НЕЙ	(О) НИХ

If a pronoun in the 3rd person is preceded by a preposition, *н* is added to it in order to avoid an accumulation of vowels and to make the pronunciation easier. Consequently, instead of *у егó*, *у еѣ*, *у их*, we say *у негó*, *у неѣ*, *у них*, and instead of *к ему́*, *к ей*, *к им*, we say *к нему́*, *к ней*, *к ним*; *под ним*, *под ней*; *по ним*, etc.

However, when such a pronoun precedes a noun and serves as a possessive pronoun, answering the question *whose* ? *чей* ? *н* is added to it because in that case the preposition refers to the noun and not to the pronoun : *это письмó от него*, but *это письмó от его отца* ; *я была́ у нее*, but *я была́ у еѣ сестры́*. In the first example the preposition refers to the word *отца*, in the second to the word *сестры́*.

The reflexive pronoun *себя́* means *of oneself* and *of themselves*. It stands for all the three persons, singular and plural. This pronoun has no nominative case. Its dative case is *себе́* ; accusative, *себя́* ; instrumental, *собóю* ; and prepositional *о себе́*. In a sentence *себя́* always refers to the subject.

### Vocabulary

вести́, to conduct, lead  
вести́ себя́, to behave oneself  
владѣть, to own, possess  
баловáть, to spoil, pet  
дядя, uncle

ра́нить, to wound, hurt  
прино́сить, принести, to  
bring, fetch  
приглаша́ть, to invite  
тосковáть, to long

врач, physician  
 враг, enemy  
 доверять, to trust  
 заставля́ть, заста́ть, to find  
   at home  
 отпу́ск, holiday leave  
 столя́р, joiner  
 сиде́ть, сижу́, сиди́шь, to sit  
 загоро́дить, to bar  
 полза́ть, ползу́, ползе́шь,  
   to creep  
 крыло́ (pl.), кры́лья, wing  
 верху́шка, top  
 холм, hill  
 нога́, подно́жие, foot  
 ушиба́ться, ушиби́ться, to  
   hurt oneself  
 хва́статься, to boast  
 ещё, still  
 терпе́ливый, ая, ое, patient

пече́нье, pastry  
 опы́тный, experienced  
 отка́зывать, to refuse  
 охота́, hunting  
 поздравля́ть, to congratulate  
 встреча́ть, to meet  
 ка́рта, map  
 несправедли́вость, injustice  
 судья́, judge  
 недоста́точный, insufficient  
 ре́дко, seldom  
 терпе́ние, patience  
 порти́ть, порчу́, порти́шь,  
   spoil, waste  
 возмуща́ться, to become in-  
   dignant  
 налё́т, raid  
 переноси́ть, to endure, trans-  
   fer

## Exercise 24

Translate into English:—

1. Я дал ему́ кни́гу. 2. Он обеща́л мне, что он  
 бу́дет приле́жен. 3. Он не дово́лен собо́й. 4. Он ра́нил  
 себя́. 5. Де́ти веду́т себя́ о́чень хоро́шо. 6. Прине-  
 сите стул для себя́ из сосе́дней ко́мнаты. 7. Кто  
 владе́л э́тим до́мом до вас? 8. Он принадлежа́л  
 на́шим сосе́дам. 9. Спроси́ли ли вы в кни́жном мага-  
 зи́не о мои́х кни́гах? 10. Да, мне сказа́ли, что он  
 забы́ли посла́ть их вам. 11. У вас ли моя́ газе́та?  
 12. Нет, у меня́ нет её. 13. Он дал мне а́дрес кни́ж-  
 ного магази́на. 14. Мои́ друзья́ пригласи́ли меня́  
 на обе́д. 15. Э́то письмо́ написа́но мно́ю. 16. Мой  
 сосе́д вспо́мнил обо мне́. 17. Ты недоста́точно вни-  
 ма́телен, и учи́тель тобо́й недово́лен. 18. Я не  
 получа́л от него́ пи́сем. 19. Дя́дя посла́л тебе́  
 корб́бку папи́рос. 20. Мой брат бу́дет учи́ть тебя́  
 англи́скому язы́ку. 21. Он говори́л мне о тебе́.  
 22. Он получи́л от неё три газе́ты. 23. На́ши друзья́

встрѣтили нас на пристани. 24. Онѣ дали нам карту города. 25. Мой братъ будут сегодня обѣдать с нами. 26. Мы тосковали по вас. 27. Мы купили это печенье для вас. 28. Что вы дадите в подарок вашей дочери? Я дам ей золотое кольцо. 29. Эта женщина любит детей и всегда балует их. 30. Мы давно не слышали о нем. 31. У них много книг. 32. У его брата нет папирос. 33. Он очень опытный врач, и больные приезжают к нему из отдаленных мест. 34. Мы видим себя в зеркале. 35. Он много говорит о себе. 36. Мы заказали для себя обед. 37. Вы ни в чем себе не отказываете. 38. Никто себе не враг. 39. У него нет книг. 40. Я ему советую поехать за границу ради его здоровья. 41. Помогите ей, чем можете. 42. Эти инструменты будут мне очень полезны. 43. Я давно хотел их купить. 44. Отец не позволил ему идти на охоту. 45. Я поздравляю вас с днем рождения. 46. Я был у доктора, но не застал его дома. 47. Мне сказали, что он уехал в отпуск и что он возвратится через три недели. 48. Моя сестра встречает свою подругу очень редко, потому что она редко бывает у её матери. 49. Мне нечего здесь делать. 50. Капитан доверяет им управление судном. 51. Мы хорошо знаем всю вашу семью. 52. Дайте ей хлеба и масла. 53. Я не знаю ни его имени, ни фамилии. 54. Он позабыл оставить мне свой адрес. 55. Его сестра была со мной в театре. 56. Мы будем с вами завтра у нашей учительницы. 57. Она была у нас вчера утром. 58. Отец спросил у меня, знаю-ли я адрес нашего столяра? 59. Бываете-ли вы у них часто? 60. Нет, мы видим их лишь изредка. 61. Ни он, ни мы не имеем много свободного времени. 62. Они не были у меня? 63. Да, они были у вас несколько раз.

Translate into Russian :—

1. The gardener gave us some flowers. 2. I have not seen him. 3. Please explain this lesson to me. 4. The children are sitting round their mother; she is telling them an amusing fairy tale. 5. We

were not far from the house but we could not find a person : *his, her, their*  
 6. My dog ran to me, lay down near me and put <sup>on</sup> *OHÓ, it; OHИ, they*.  
 7. I took a piece of paper and barred the way to <sup>the</sup> *table* is translated  
 of them crept over it and others crept under it. 9. <sup>the</sup> *их* *сестра*;  
 little yellow wings was flying above me. 10. When I <sup>was</sup> *it*,  
 it, it flew away and sat on a flower. 11. What did you <sup>do</sup> *his's own*;  
 tell you? 12. She has bought a pretty hat for herself. *МОЖ*,  
 very seldom receive letters from her. 14. We were standing on <sup>the</sup> *top*  
 top of a high hill, at the foot of which was a deep lake. 15. She has <sup>no</sup> *no*  
 no money. 16. I have sent them several letters but have received  
 no reply from them. 17. He caused pain to himself. 18. Don't  
 praise yourself! 19. The office is on the second floor\* and under it  
 is a shop. 20. Our friends could not visit us this evening. 21. They  
 have much work. 22. Everybody answers for himself. 23. We  
 see ourselves in the window. 24. The children have put blankets  
 under themselves. 25. They have bought dinner for themselves.  
 26. You must not disturb her, she is very busy. 27. The blind man  
 came to them and asked them the way to the village. 28. They only  
 think of themselves. 29. I brought him his books from his father.  
 30. Give me a bottle of beer! 31. What did you ask of him?  
 32. Please show us the way to the theatre! 33. I bought a pair of  
 shoes for you. 34. Have you met the sailor? 35. No, we did not  
 meet him. 36. Are these books for us? 37. No, they are not for  
 you, they are for them. 38. What did he tell her? 39. To whom  
 does this house belong? 40. It does not belong to me but to my  
 sister. 41. Where did you buy these sweets and what did you pay  
 for them? 42. I bought them in that shop. 43. They are very  
 cheap but very good. 44. Are these apples ripe? 45. Some of  
 them are still green. 46. Is this book interesting? 47. Yes, it is  
 very amusing. 48. When will you meet your uncle? 49. I shall  
 see him and his friend at the club. 50. I paid too much for the boots.  
 51. I bought them for myself this morning. 52. Don't spoil paper!  
 53. Have you been to my house? 54. Yes, I was at your house last  
 week. 55. We were with you at the lesson. 56. He often receives  
 letters from me and from her. 57. Their mother has promised  
 them presents if they are diligent. 58. I have heard about him.  
 59. They gave each of us two plates, a glass, a spoon, a fork and a  
 knife. 60. There are many pictures at their house. 61. She is not  
 patient enough with children. 62. She has no patience at all.

---

\* The Russians reckon the ground floor as the 1st.

## Exercise 25

Translate into English:—

1. Это моя книга. 2. Мой брат работает дома.
3. Видел-ли ты мою сестру в парке? 4. Нет, я её не видел. 5. Мы знаем наш урок. 6. Где его словарь?
7. На столе. 8. Вот ваш учебник английской истории. 9. Я был в музее с вашим братом. 10. Я всегда вспоминаю нашу жизнь в деревне.
11. Дедушка послал своим внукам рождественские подарки. 12. Вот письма, это моё, а это ваше.
13. Я была с сестрой заграницей. 14. Поделитесь яблоком с Петей; дайте ему половину! 15. Мы всегда покупаем свои книги в этом книжном магазине.
16. Где твой багаж? 17. Он ещё на пароходе.
18. Доктор сказал отцу, что у него слабое сердце.
19. Дайте мне, пожалуйста, спичку. 20. Мы были в цирке с вашей сестрой. 21. Я спешу к отцу.
22. По моему (мнению) это был отличный концерт.
23. Сделайте это по своему. 24. Каждый пишет букву „д“ по своему. 25. По нашему он прав.
26. Мы были на прогулке с вашими родителями, братьями и сёстрами. 27. Он говорил обо мне с директором фабрики. 28. Он часто бывает у нас.
29. В вашей комнате светло. 30. Я был в клубе.
31. Там не было вашего отца. 32. Передайте эту телеграмму вашему брату. 33. Около нашей школы всегда стоит слепой старик и просит милостыни.
34. Я часто пишу своим друзьям. 35. Расскажите нам о вашей жизни в деревне. 36. Мы редко встречаем наших знакомых. 37. В нашем английском словаре много ошибок. 38. Я не видел вашего нового дома. 39. Они читают нашу газету каждое утро. 40. На его пиджак больше чернильное пятно. 41. Их дом у самого берега моря. 42. За домом большой сад. 43. У них свои вишни, яблоки, груши и разные другие фрукты. 44. У моего отца нет своего автомобиля. 45. Он любит свою работу. 46. Написали-ли вы уже вашим друзьям? 47. Я



всегда пишу́ им очень аккуратнó два рáза в неделю́.  
48. Довольна-ли она́ своёй кварти́рой? 49. Я положи́л твои́ бума́ги на твой стол. 50. Под моём окном́ пти́чка свила́ своё гнёздышко. 51. Я знал э́того молодóго челове́ка, когда́ он был ребёнком.

Translate into Russian :—

1. Here is your apple. 2. He knows his native language well.  
3. Why don't you eat your egg? 4. My birthday is in January.  
5. Our lamp gives a fairly bright light. 6. Their intentions are not quite clear to me. 7. What are you looking for in my drawer?  
8. I am looking for the scissors; I need them. 9. This ship's anchor is very heavy. 10. Our flat is on the first floor. 11. The boys lost their ball in the garden. 12. Where is her woollen dress? 13. Two of his pupils received prizes. 14. Don't make a noise, you disturb your father in his work. 15. Thursday is our favourite day because the teacher tells us about ancient Greece. 16. They wash their stockings themselves. 17. This region is strange to us. 18. We have to-day expressed our gratitude to our teacher for his care of us while we were at school. 19. Reading should not occupy all your time; you must help your father. 20. Why don't you drink your tea? 21. She gave me her black, red and blue ribbons. 22. Whose watch is it? 23. It is not mine. 24. I believe my friend left his watch on your table. 25. Nobody knows his fate. 26. What was the purpose of their journey to Moscow? 27. I do not think it was clear to themselves. 28. He does not know the price of this beautiful picture

## LESSON 26

Pronoun *этот, это, эта*

Cases	Singular		Plural for all genders
	Masculine and Neuter	Feminine	
Nom.	этот, это	эта	эти
Gen.	этого	этой	этих
Dat.	этому	этой	этим
Accus.	As N. or G. ; это	эту	As N. or G.
Instr.	этим	этой	этим
Prepos.	(об) этом	(об) этой	(об) этих

Pronoun *сам, сама, само*

Cases	Singular		Plural for all genders
	Masculine and Neuter	Feminine	
Nom.	сам, самó	самá	самы
Gen.	самогó	самóй	самых
Dat.	самомú	самóй	самым
Accus.	самогó, самó	самоё, самú	самых
Instr.	самым	самóй (ою)	самими
Prepos.	(о) самóм	(о) самóй	(о) самых

*сам, самá, самó, самы, self, selves*, is used for any person :  
 я сам работаю в саду, *I myself work in the garden* ; ты сам работаешь в саду ; она самá варит обед, *she herself cooks the dinner* ; они самы варят обед, *they themselves cook the dinner*.

DECLENSION OF СКОЛЬКО, *how many?*

Nominative	СКО́ЛЬКО	Accusative	As N. or G.
Genitive	СКО́ЛЬКИХ	Instrumental	СКО́ЛЬКИМИ
Dative	СКО́ЛЬКИМ	Prepositional	(О) СКО́ЛЬКИХ.

DECLENSION OF PRONOUN ТОТ AND ВСЬ, *that, whole*

## Pronoun ТОТ, ТО, ТА

Cases	Singular		Plural for all genders
	Masculine and Neuter	Feminine	
Nom.	ТОТ, ТО	ТА	ТЕ
Gen.	ТОГО́	ТОЙ	ТЕХ
Dat.	ТОМУ́	ТОЙ	ТЕМ
Accus.	As N. or G. ; ТО	ТУ .	As N. or G.
Instr.	ТЕМ	ТОЙ (ТОЮ)	ТЕ́МИ
Prepos.	(О) ТОМ	(О) ТОЙ	(О) ТЕХ

## Pronoun ВСЬ, ВСЕ, ВСЯ

Cases	Singular		Plural for all genders
	Masculine and Neuter	Feminine	
Nom.	ВСЬ, ВСѐ	ВСЯ	ВСЕ
Gen.	ВСЕГО́	ВСЕЙ	ВСЕХ
Dat.	ВСЕМУ́	ВСЕЙ	ВСЕМ
Accus.	As N or G. ; ВСѐ	ВСЮ	As N. or G.
Instr.	ВСЕМ	ВСЕЙ (ЕЮ)	ВСѐМИ
Prepos.	(О) ВСЕМ	(О) ВСЕЙ	(О) ВСЕХ

## Vocabulary

варѣть, to cook	Ирлѣндія, Ireland
ботѣнок (Gen. ботинка), shoe	музыкѣнт, musician
выдавать, to give, distribute	молчать, молчу́, молчи́шь,
всего́ (pronounced vsevo), all	to remain silent, keep silent
together	считѣться, to be considered
библиотѣка, library	Прага, Prague
вблизи́, near	особѣнно, particularly
другой, another, other	тѣннисная площад́ка,
действѣтельно, indeed	tennis-court
горчи́ца, mustard	суд, Law Court
знаменѣтый, famous	почталѣон, postman
скри́пка, violin	Шотлѣндія, Scotland
пирог, pie	По́льша, Poland
стучѣть, стучу́, стучи́шь,	волк, wolf
to knock	крутой, steep
постучѣть, постучу́, по-	шаг, step
стучи́шь, to give a knock	

## Exercise 26

Translate into English:—

1. Сего́дня прекра́сная погো́да. 2. Я рабго́тал весь день. 3. Читѣл-ли ты газѣту? 4. Я не имѣл врѣмени прочитѣть ѣту статью. 5. Мы провели́ все лѣто заграни́цей. 6. Како́й грѣбень ваш, ѣтот ѣли тот? 7. Ка́ждое ўтро мы слы́шим пѣние птиц. 8. Че́й ромѣн ты чита́ешь? 9. Я чита́ю ромѣн знаменѣтого писѣтеля, о кото́ром все говорѣют. 10. Сам писѣтель дал мне ѣту кни́гу. 11. С кем Вы гуля́ли? 12. Я гуля́л в па́рке со своим ста́рым дру́гом. 13. Чѣи ѣто но́жницы? 14. Они соверше́нно тупы́. 15. Чем ты пи́шешь, перо́м или карандаше́м? 16. Ко́му она́ дала́ ўжин? 17. Она́ дала́ ўжин ѣтим ма́леньким дѣтям. 18. Онѣ до́лго игра́ли и тепѣрь онѣ го́лодны. 19. Ско́лько книг у вас? 20. Кого́ посетѣл до́ктор? 21. Он посетѣл на́шу больну́ю мать. 22. Кто из Ва́ших ученико́в са́мый молодой? 23. Ётот ма́льчик здоро́вѣе его́ бра́та. 24. Ка́кие газѣты чита́ют онѣ? 25. Ско́льки́м дѣтям он дал игра́шки? 26. Ка́ждый

ребёнок получил по игрушке. 27. Они читают эту английскую газету утром, а ту русскую вечером. 28. Я посетил сегодня самого начальника фабрики. 29. Он один живёт в этом доме и сам варит для себя пищу. 30. Где живут его две сестры? 31. Они живут в том новом доме. 32. Мой отец сам чинит наши ботинки. 33. Доктор сам даёт лекарство больному. 34. Все эти книги принадлежат ему. 35. Все рабочие фабрики посещают вечернюю школу. 36. Наш сосед дал всем детям подарки. 37. Учительница довольна всеми ученицами. 38. Все они делают хорошие успехи. 39. Я не знаю имён всех членов клуба. 40. Сколько ученикам были выданы награды? 41. Трём. 42. Он использовал всю бумагу и все конверты. 43. У него самого никогда нет ни бумаги, ни конвертов. 44. Те растения очень полезны, потому что из них добывают очень ценные лечебные средства. 45. Сколько стульев в этой комнате? 46. Шесть стульев и два кресла. 47. Я спросил самого учителя значение этих слов. 48. Ты сам не работаешь и мешаешь другим работать. 49. Чем она занята весь день? 50. Она чинит платья детей, варит пищу для них, мочит их. 51. Она всё делает сама, без помощи прислуги. 52. У неё, действительно, много работы. 53. Сколько человек ты пригласил на обед? 54. Всех моих друзей, всего семь человек. 55. Доктор запретил больным есть горчицу. 56. Я пишу письмо карандашом, потому что у меня нет хорошего пера. 57. Как вы проводите вечера? 58. Я весь вечер читаю научные журналы и иногда играю в шахматы с моим другом. 59. Без соли или горчицы мясо не вкусно. 60. Я не могу резать этот чёрствый хлеб таким тупым ножом. 61. Мой сосед очень жизнерадостный человек; он один из самых трудолюбивых работников нашей конторы. 62. Он большой любитель хороших книг, музыки и театра, и он часто бывает в театре и на концертах. 63. Я нашёл все нужные мне книги в

городской библиотéке. 64. Капитан выдаёт жалование командé каждую суббóту. 65. Дéдушка и бабúшка дали подáрки всем своим внúкам и внúчкам. 66. Я ви́дел сон. 67. Κάждую ночь мы слы́шим пéние соловья́ в нáшем саду́. 68. Э́тот ромáн не имéет концá. 69. Останóвка трамвáя вблизи́ нáшей шкóлы.

Translate into Russian :—

1. There are no more than six rooms in the whole house. 2. This apartment is fairly large but its kitchen and bathroom are too small. 3 The windows are not particularly wide. 4 It is not quite a new house. 5. It was built about twenty years ago. 6. Apartments in this house are very seldom vacant. 7. Americans often say : " Time is money." 8. The banks of this deep river are steep. 9 The houses in this street are lower than in other streets. 10 The forests of Poland abound in wolves. 11. The chief physician of this hospital is a very clever doctor. 12. The train arrives at the station at four o'clock in the morning. 13. I have little free time. 14. I am busy the whole day. 15. Where are you going ? 16. I am going home. 17. I am going to France to-day. 18. He goes to Scotland every year in the summer. 19. I was sitting at the window and reading a newspaper when the postman knocked at the door. 20. I have no pictures. 21. This pie is for you. 22. The wind blows from the sea. 23. You have a good library. 24. My brothers are at home. 25. These books are for your sister. 26. Here is a present for you from me. 27 He has been staying at my house since yesterday. 28. I live near the factory. 29. The father went to the Law Court instead of his son. 30. There was no furniture in the house. 31. There is a lake in front of the hotel and behind it there is a tennis court. 32. We walk past the park every morning. 33. There is not a single bachelor amongst us. 34 You should not smoke, for the sake of your health. 35 They sat in the tramcar opposite me. 36. We like to walk along the embankment. 37. He knew my Russian friend Ivanov very well. 38. I met him yesterday at the concert. 39 Where has he gone to ? 40. Has he gone to Moscow or to Leningrad ? 41. He went from here to Prague. 42 Where have you put the cup ? 43. On the shelf. 44. The newspaper is under the table. 45. He spent a week at my house. 46 We saw him this morning at his work. 47. I always lose my pocket handkerchief. 48. There is a large field behind our house. 49. The

pupil stood in front of the teacher and remained silent because he could not answer the teacher's question. 50. I was never there. 51. He lived with his friend in Ireland. 52. Above my flat lives a musician. 53. He plays the violin the whole day. 54. I always have a carpet under my feet. 55. We wash our hands before dinner. 56. He was at the concert with his wife.

## LESSON 27

## DECLENSION OF PRONOUNS ЧЕЙ, ЧЬЁ, ЧЬЯ.

Cases	Singular			Plural for all genders
	Masculine	Neuter	Feminine	
Nom.	чей	чьё	чья	чьи
Gen.	чьего		чей	чьих
Dat.	чьему		чей	чьим
Accus.	As N. or G.	чьё	чью	As N. or G.
Instr.	чьим		чей (чьёю)	чьими
Prepos.	(о) чьём		(о) чей	(о) чьих

## DECLENSION OF PRONOUNS КТО, ЧТО, НИКТО, НИЧТО.

Nom.	кто	что	никто	ничто
Gen.	кого	чего	никого	ничего
Dat.	кому	чему	никому	ничему
Accus.	кого	что	никого	ничто
Instr.	кем	чем	никем	ничем
Prepos.	(о) ком	(о) чем	ни(о)ком	ни(о)чем

The Russian verb, *иметь*, *to have*, means *to hold, to possess*. For instance: Лондон имеет несколько миллионов жителей, *London has several million inhabitants*; мы имеем большой сад, *we have a large garden*. But the English verb, *to have*, is very often expressed in Russian by *у*, which means *at*,

is in the possession of, have got, with the noun or pronoun denoting the possessor put into the genitive. For instance: *father has a stick*, у отца́ есть палка; *you have my book*, у Вас моя́ кни́га; *my brother had a friend*, у моего́ брата́ был друг; *I have no house*, у меня́ нет до́ма; *you had a lesson*, у Вас был уро́к; *will you have time?* бу́дет-ли у Вас вре́мени?

У with a noun or pronoun in the genitive is also used in other expressions: *I was at your home*, я был у вас; *I was at your father's*, я был у Ва́шего отца́. *I shall be at the doctor's*, я бу́ду у до́ктора.

It is customary in Russian to address or to refer to persons by their Christian name, ймя, followed by the patronymic or father's name, отчество. When a Russian is being introduced by a Russian, or is referred to, his or her name is given as follows: Андре́й Алекса́ндрович Ми́рский, *Andrew, the son of Alexander Mirsky*; or Ольга Па́вловна Серо́ва, *Olga, the daughter of Paul Serov*. The patronymic name is formed by adding ович or евич; овна, евна, to the father's name.

All proper names are declined: *we have invited Andrey Alexandrovitch Mirsky and his fiancée, Olga Pavlovna Serova, to dine with us*. Мы пригласи́ли Андре́я Алекса́ндровича Ми́рского и его не́весту Ольгу Па́вловну Серо́ву обе́дать с на́ми; *I love England, and London in particular*, я люблю́ А́нглию, а в о́собенности Ло́ндон.

### Vocabulary

взро́слый, adult, grown up	копе́йка, copeck
боле́е, more	дива́н, sofa
вскрыва́ть, вскры́ть, to open, unco-	га́лстук, tie
го́ре, grief, sorrow	аппара́т, apparatus
де́ньги (plur.), money	дыра́, hole
прова́, firewood	занима́ть, заня́ть, to borrow
долг, debt, duty	ша́хматы, chess
запреща́ть, запрети́ть, to forbid, prohibit	пу́ля, bullet
зото́тый, gold	плóтник, carpenter
запи́ска, note	отли́чный, excellent
зараба́тывать, зарабо́тать, to earn	произноше́ние, pronuncia- tion
жа́лованье, wages, salary	оста́влять, оста́вить, to leave
	со́бственный, own,



заканчивать, закончить, to finish, to complete	моги́ла, grave
подража́ть, to imitate	пласти́нка, plate, gramophone record
шве́я, seamstress	фотографи́ческий аппара́т
о́пыт, experiment	camera
оско́лок, splinter, fragment	снѣмок, photograph
вече́рнка, evening party	кру́жево, lace
краси́ть, вы́красить, to paint, dye	обеспе́чение, guarantee, security

## Exercise 27

Translate into English:—

1. У него́ было́ трѣе сынове́й. 2. У меня́ нет ни копе́йки. 3. У кого́ моя́ газе́та? 4. У ма́тери.
5. У вас нет словаря́. 6. У на́шего сосе́да большо́е го́ре. 7. У э́тих дете́й мно́го игру́шек. 8. У отца́ мно́го рабо́ты. 9. У до́ктора нет вре́мени. 10. Мы ча́сто быва́ем у ба́бушки. 11. Он живѣ́т у нас.
12. У него́ было́ отлі́чное ружьѣ́. 13. У неѣ́ хоро́шее произноше́ние. 14. У на́шего до́ма стои́т авто-моби́ль. 15. Я был у вас. 16. Я не был у до́ктора.
17. У них нет са́да. 18. У вас есть вино́? 19. Я нико́гда не пью́ вина́. 20. У меня́ два бра́та и одна́ сестра́. 21. У меня́ нет своѣ́й собстве́нной кварта́ры, я живу́ у сы́на. 22. У нас сего́дня бу́дут го́сти.
23. Я оста́вил мой ве́щи у Ма́рии Петро́вны. 24. Я пишу́ письмо́ Алексѣ́ю Никола́евичу. 25. Я полу-чи́л телегра́мму от Петро́а Васи́льевича Тру́тнева.
26. Переда́йте покло́н Константі́ну Константі́новичу и его́ женѣ́. 27. Я ча́сто быва́ю в Шотла́ндии.
28. Мой друг живѣ́т в Аберди́не. 29. У плѣ́тника но́вые инструме́нты. 30. У него́ нет биле́та.
31. Есть-ли у вас а́нглийские папи́рсы? 32. Я нико́го не зна́ю в э́том го́роде. 33. Че́й э́то микро́скоп?
34. Э́то микро́скоп того́ студѣ́нта. 35. Че́я э́та золо-та́я це́пь? 36. Че́ё пальто́ виси́т в шкафу́? 37. На че́ём автомоби́ле поѣ́хала ва́ша те́тя в дере́вню?
38. Че́ю газе́ту чита́ет ваш бра́т? 39. Мою́. 40. Че́я э́то моне́та? 41. Его́ отца́. 42. Че́я э́та моги́ла? 43. От-

ва́жного лётчика. 44. Онѣ не зна́ют чѣ́й э́то перча́тки. 45. На дива́не лежи́т чѣ́й-то га́лстух. 46. Я взял по оши́бке чѣ́й-то зѡнтик. 47. Я не зна́ю чѣ́й э́то цвето́к. 48. Чѣ́й э́то де́ньги? 49. Чѣ́й э́ти грамофо́нные пласти́нки? 50. Э́ти мой, а те принадлежа́т моему́ дру́гу. 51. Чѣ́йм фотогра́фическим аппара́том сде́лал ты э́ти снѣмки? 52. О чѣ́йх де́тях она́ заботи́тся? 53. Чѣ́йм топорѡм вы ру́бите дрова́? 54. Чѣ́ими но́жницами шве́я ре́жет кружева́? 55. В чѣ́ей лабо́ратории де́лает он о́пыты? 56. На чѣ́ем по́ле мно́го се́на? 57. Чѣ́и запáсы мя́са и хле́ба захвати́л непри́ятель? 58. Попуга́й не лю́бит своѣ́й кле́тки. 59. Чѣ́я э́та была́ оши́бка? 60. Да́йте нам како́е-нибу́дь обеспече́ние. 61. Чѣ́йм ключѡм она́ открѣ́ла дверь? 62. Я нашѣ́л чѣ́й-то очкѣ́й. 63. Я слы́шу чѣ́й-то крѣ́ики о по́мощи. 64. Постучи́те в чѣ́ю-нибу́дь дверь и попро́сите стака́н воды́. 65. На чѣ́ей бума́ге пи́шет она́ за́писку? 66. Я люблю́ слу́шать сме́х дете́й. 67. Где вы покупа́ете ва́ши кни́ги, газѣ́ты и журна́лы? 68. Оско́лками снаря́да бы́ло сде́лано мно́го дыр в э́той стене́. 69. Онѣ́ игра́ют в ша́хматы. 70. Чѣ́й ход? 71. Я нашѣ́л чѣ́й-то перочи́нный но́жик. 72. Она́ ничѣ́м не дово́льна. 73. Онѣ́ нико́му не расска́зали о своѣ́м го́ре. 74. Никто́ не зна́ет э́того музыкан́та. 75. Де́ти ча́сто подража́ют взро́слым.

Translate into Russian :—

1. Have you been to my home? 2. I will be at your father's to-morrow. 3. I am often at Smith's. 4. Whom have you met at Peter Alexandrovitch's? 5. You have a good map of the world. 6. There is no clock in this room. 7. Please send this parcel to Vera Ivanovna. 8. I lived a long time on the Volga. 9. I have never seen Spain. 10. We know the novels of Lev Nikolaevitch Tolstoy well. 11. Pushkin's name is Alexander Sergeevitch. 12. Do you like Tchaikovsky's music? 13. Have you heard Shaliapin in "Boris Godunov"? 14. How many suitcases have you? 15. What is the number of your room? 16. Have you any mail for me? 17. What is your name? 18. Bring me pen, ink and paper! 19. Here is an error in my bill! 20. This country has a large population.

21. We have a comfortable flat. 22 To whom are you writing a letter? 23. Who paid his debt? 24. He asked to be shown the road. 25. There is nobody in the garden. 26. This is a straight line and that is a curved one. 27. The teacher explained to us that there are right, acute and obtuse angles. 28 Whose jacket is it? 29. It is his. 30. Where is my hat? 31. I have not seen it. 32. Which pencil is yours, the blue one or the red one? 33. The blue one is mine and the red one is his 34 With whose pencil are you writing? 35. I am writing with my sister's pencil. 36. Whose book are you reading? 37. We are reading our book. 38. In whose house do they live? 39. They live in their father's house. 40. Whose place is it? 41. It is his place. 42. Whose glasses are these? 43. These glasses are mine. 44. Whose ticket is it? 45. It is her ticket. 46. Whose gloves has she? 47. She has her own gloves. 48. To whose pupils does this map belong? 49. This map belongs to these pupils. 50. With whose children are your children playing? 51. With my neighbour's children. 52. In whose room did you leave the newspaper? 53. In yours. 54. Whose oranges are these? 55. They are my mother's oranges. 56. Of whose telegram are you speaking? 57. I am speaking of my son's telegram. 58. For whose letters did he ask? 59. He asked for their letters. 60. Whose novel is "War and Peace"? 61. This novel belongs to him. 62. Whose mother have you seen? 63. I saw her mother. 64. I met my friends in the park. 65. They asked me about you. 66. When will you go with me to the park? 67. I have not seen your English books. 68. Where have you put them? 69. To whom are you sending these presents? 70. I am sending them to my sisters and brothers. 71. The doctor asked him how many hours a day he works. 72. Answer my question! Which is the faster steamer? 73. This one is faster than the other, although she is older. 74. The gardener is not pleased with these flowers. 75. He thinks they are too small. 76. Do you take tea with milk? 77. Yes, but without sugar. 78. Lemonade is made with lemon, water and sugar. 79. I read two newspapers every day, in the morning a Russian newspaper, and in the evening an English one. 80. We dig the ground with large spades. 81. We cannot send this letter because we have no stamp. 82. What do you wish to read, a book or a newspaper? 83. I do not wish to read either a book or a newspaper. 84. I never read in the train. 85. I did not find anybody at home. 86. All went by motor car to the country. 87. We come to school at nine o'clock and leave at four. 88. Each lesson lasts fifty minutes.



Table

Aspect	Present	Past	Future	Л
Imperf.	чита́ю, <i>I read</i>	чита́л, <i>I have read</i>	бу́ду чита́ть, <i>I shall read</i>	
Perf		прочи́тал, <i>I have finished reading</i>	прочи́таю, <i>I shall read it through</i>	

Most verbs are imperfective. The majority of verbs with prefixes are perfective.

The imperfective verbs form the future with the help of the verb *быть*, *to be*:

я бу́ду чита́ть весь ве́чер, *I shall read the whole evening*;

я бу́ду встава́ть ка́ждое у́тро в 7 часо́в, *I shall get up every morning at 7 o'clock*.

The perfective verbs although they have the endings of the present, indicate the future:

я порабо́таю в саду́, *I shall work in the garden a little*;

я за́втра напишу́ письмо́ Ва́шему бра́ту, *I shall write a letter to your brother to-morrow*;

мы поужина́ем и пойдём гуля́ть, *we shall have supper and go for a walk*;

я вста́ну за́втра в шесть часо́в, *I shall get up at 6 o'clock*.

## LESSON 29

## REFLECTIVE AND RECIPROCAL VERBS

A reflexive verb is a special kind of transitive verb where the doer of the action is also the object of the action. For example: I (the subject) wash myself (the object).

The Russian reflexive verb is formed by adding to the verb **ся** (contracted from "себя," self).

The **ся** means myself, thyself, himself, etc. :

поворáчивать, to turn	поворáчиваться, to turn oneself
мыть, to wash	мы́ть-ся, to wash oneself
брить, to shave	бры́ть-ся, to shave oneself
спаса́ть, to save, rescue	спаса́ть-ся, to save oneself

You have already learned how to conjugate ordinary verbs. Conjugate any reflexive verb in the same manner, adding to every form **ся**.

If the form ends in a vowel change the **ся** into **сь** :

я спаса́ю, I save	я спаса́ю-сь, I save myself
он мыл, he washed	он мы́лся, he washed himself
они бу́дут поворáчи- вать, they will turn	они́ бу́дут поворáчиваться, they will turn themselves

A reciprocal verb is one where two or more persons act both as subject and object of the verb. For example :

to meet each other, встреча́ться;  
to fight, сража́ться.

What we have said about the reflexive verbs applies also to reciprocal verbs :

я ча́сто встреча́юсь с дру́гом, I often meet my friend ;  
герои́ сража́ются хра́бро, heroes fight bravely.

There are also a number of verbs with **ся** although, in view of their meaning, one would not expect to find them amongst reflexive verbs. The explanation sometimes is simple, as **учи́ться**, *to learn* (literally to teach oneself). Some others are not so easy to understand like **боя́ться**, *to be afraid of*; **смея́ться**, *to laugh*. Memorise such words carefully. The conjugation is the same as that of reflexive verbs.

я смею́сь, I laugh  
они́ боя́тся при́зраков, they are afraid of ghosts.  
мы́ любу́емся захо́дом со́лнца, we admire the sunset.

## Vocabulary

взобратъся, взбиратъся, to ascend	возмущатъся, возмутить-ся, to get indignant
вчера́шний, of yesterday	вдруг, suddenly
беспоко́йство, trouble, bother	испуга́ться, to become frightened
гром, thunder	ка́мень, stone
извиня́ться, извини́ться, to apologise	изумля́ться, изуми́ться, to become amazed, astonished
занима́ться, to be busy with	изуча́ть, изучи́ть, to study
колеба́ться, to hesitate	та́ять, раста́ять, to melt
тѣло, body	растворя́ться, раство-ряться, to dissolve
раздража́ться, to become irritable	разлага́ться, разложи́ться, to become decomposed
помеща́ться, to be situated	находи́ться, to find oneself, to be (in a place)
помеща́ть, помести́ть, to place	котёл, котла́, boiler
раздава́ться, разда́ться, to be heard, to resound	кину́ться, to rush
трево́жный сигна́л, alarm signal	разви́ваться, разви́ться, to develop
вор, thief	броса́ться, бро́ситься, to rush, to throw oneself
весели́ться, to make merry	отража́ться, отрази́ться, to reflect
вина́, guilt, fault	гра́дус, degree
справля́ться, справи́ться, to enquire, consult	ста́лкиваться, столкну́ть-ся, to collide with
ссыла́ться, сосла́ться, to refer to	стара́ться, поста́раться, to try, endeavour
плен, captivity	плѣнный, captive
томи́ться, to languish	встреча́ться, to meet (each other)
услóвиться, to agree, make arrangements	
спуска́ться, to descend	

## Exercise 29

Translate into English :—

1. Этот инженер специализировался в постройке Дизель-моторов. 2. Мы справились на станции о времени прибытия Московского поезда. 3. Мы взобрались на гору рано утром и спустились вечером. 4. Мы ссылаемся на ваше вчерашнее письмо. 5. Два

большіх парохода столкнулись в тумане посреди океана. 6. Постарайся придти во время к обѣду сегодня. 7. Пленные томятся в плену. 8. Мы условились встретиться завтра утром. 9. Я извиняюсь за беспокойство. 10. Дети испугались грома. 11. Аэропланы показались высоко на небѣ. 12. Мальчик споткнулся о камень. 13. На некоторых станциях Лондонских подземных дорог имѣются надписи : „Остерегайтесь карманных воров“. 14. Этот молодой ученый увлекается своей работой. 15. Мы много веселились на вечеринке. 16. Дети быстро развиваются в ранние годы. 17. Мы изумились отваге этого молодого героя. 17. День мира приближается. 19. Он притворяется, что он не знает русскаго языка. 20. Они признались в своей винѣ. 21. Температура колеблется между двенадцатью и четырнадцатью градусами. 22. Мы возмущаемся несправедливостью судьи. 23. Налѣты неприятельских аэропланов переносились населеніем спокойно и стойко, хотя страна ежедневно подвергалась чрезвычайной опасности в теченіе многих месяцев. 24. Этот старый профессор занимается изученіем тропических болѣзней. 25. Соединенные Штаты считаются самой богатой страной мира. 26. В тишинѣ сада вдруг слышались чьи-то шаги.

Translate into Russian :—

1. They need some new clothes. 2. Water and oil do not mix easily. 3. We laughed at his joke. 4. The children bathe in the river every day. 5. I became friendly with the Russian airman. 6. The desert is lit up at night by the stars. 7. The clouds are reflected in the water. 8. The fortress is being taken by storm. 9. Various expeditions are being organised by Soviet explorers. 10. Work does not stop in the Arctic even in winter. 11. When the warning was sounded the passengers rushed to the boats. 12. The children dashed after the ball. 13. My friend is always in a hurry in the morning. 14. Don't hurry me! 15. The boiler is heated by electricity. 16. The cotton industry has developed itself very rapidly in Soviet Russia. 17. Many precious metals are found in the Ural Mountains. 18. My son amuses himself with models



of aeroplanes. 19. The students are quartered in hostels which are attached to the technical schools. 20. When he is tired he is easily irritated. 21. In hot countries dead bodies decompose quickly. 22. Sugar is easily dissolved in water. 23. The Don overflows when the snow melts.

## LESSON 30

## PARTICIPLES

This grammatical form, the Participle, as well as the Gerund, which is explained in the next lesson, are mainly used in literary Russian, but to use them in ordinary conversation would sound bookish.

Besides the simple adjectives there are also adjectives derived from verbs. These verbal adjectives are to be found both in English and in Russian and are known as participles. Examples of English participles are: loving, from the verb to love, and sleeping, from the verb to sleep.

Like other adjectives, participles are used to describe a noun, but, because they are derived from verbs, they always denote some action or some state of the thing which they are describing. For instance, in the phrases: working man and sleeping child, the participle "working" denotes an action of the man, and "sleeping" a state of the child.

Several different participles can be formed from every Russian verb, and we shall now explain these. Let us take the present participle first: *рабо́тающий, лю́бящий, ду́мающий*. These mean working, loving and thinking, and are formed in the following way. Detach the ending from the third person plural of the present tense of the verb and you get the stem. For example: from *рабо́та-ют* the stem is *рабо́та-*; from *лю́б-ят*, *люб-*; from *ду́ма-ют*, *дума-*. To the stems, add the correct participle ending. These are *ущий* and *ющий* where the third person plural ends in *-ут* or *-ют*, *ащий* and *ящий* where it ends in *-ат* or *-ят*. In this way we obtain the present participles *рабо́тающий, лю́бящий, ду́мающий* which mean respectively: working, loving, thinking.

Besides the present participles, Russian has also past participles. These denote some past action or past state of the thing which they are describing. For instance: *рабо́тающий челове́к* means: *a man who is working now*, but *рабо́тавший челове́к* means: *a man who was or has been working*; *спя́щее дитя́*, *sleeping child*; *спав́шее дитя́*, *a child who has slept*.

The Russian past participle has no English equivalent and, as you will see from the examples below, it must be translated by a complete phrase beginning with the word *who* or *which*. It is formed by detaching the ending **ТЬ** from the infinitive of the verb and adding the ending **ВШИЙ** (or, for some verbs, **ШИЙ**) to the stem which remains. Thus the past participles of the verbs given are: **рабѳтавшій, любѳвшій, дѳмавшій**.

The following sentences illustrate the use of the past participle : **мой отѳцъ, хорошѳ понимавшій по-русски, едѳа мог говорить на ѳтом языкѳ, *my father, who understood Russian well, could scarcely speak the language*; капитанъ, видѳвший опѳсность, остановилъ парохѳдъ, *the captain, who saw the danger, stopped his ship***. Here the two past participles **понимавшій** and **видѳвший** are translated "who understood" and "who saw" respectively.

Both the present and the past participles, like ordinary adjectives, have a masculine, a feminine and a neuter form ; for example : Present tense : **рабѳтающій, рабѳтающая, рабѳтающее** ; Past tense : **рабѳтавшій, рабѳтавшая, рабѳтавшее**.

They are declined like ordinary adjectives. They govern the same case as the verb from which they are derived. Thus **мѳльчикъ, читѳющій газѳту** means : *the boy reading the paper*. **Читѳть** governs the accusative case and therefore the participle **читѳющій** does likewise.

Notice that in Russian the participle can be used alone in the singular or plural to mean : *one who reads, those who read*, or, in the case of the past participle : *one who was reading, those who were reading*. For instance : **читѳющие газѳты знѳютъ, что происхѳдит на свѳте, *those who read newspapers know what takes place in the world***.

The two participles with which we have just dealt are both active participles ; that is to say, they describe a thing which itself performs or has performed the action. But there are passive participles too. These describe a thing to which something is being or has been done. For example, the phrase : *the book which is read by me* can be translated : **кнѳга, читѳемая мною**, where **читѳемая** is a passive participle meaning : *which is read or is being read*. There are two passive participles, a present and a past, and they are formed from transitive verbs only.

The present passive participle is formed by adding **ЕМЫЙ** to the stem of the present tense if the infinitive of the verb ends in **-ать** or **-ять** and **ИМЫЙ** if it ends in **-ить** or **-еть** ; for instance,

from *читать* we have *чита́емый* meaning *being read*, which is *read*, and from *видеть*—*ви́димый*, *being seen* or *which is seen*.

The past passive participle has the meaning of *read*, *which was read*, *seen*, *which was seen*, etc. It is formed usually by adding *нный* to the stem of the infinitive, as for example: *читанный* from *читать*; *the book read by me*, *кни́га, чита́нная мно́ю*; and *the town seen by me*, *го́род, ви́денный мно́ю*.

But if the infinitive stem ends in a consonant, the ending *енный* is added instead. For example, from the infinitive *унести*, *to carry away*, we get *унесённый*. In the case of some verbs the past participle ends in *тый*, for example: *мы́тый*, *washed*; *тро́нутый*, *touched*.

Reflexive verbs form the present and past participle like ordinary verbs, preserving the "self" *ся*: *бора́щийся*, *fighting*; *боро́вшийся*, *who has fought*. All passive participles are declined, and have an abbreviated form, like ordinary adjectives.

A sentence formed with a participle is separated by commas from the main sentence.

Table Showing Formation of the Participles

<i>Active Participles</i>			
Imperfective		Perfective	
<i>Present</i>		None	
нес-у́т	несу́щий		
чита́-ют	чита́ющий		
бор-ю́т-ся	бора́щийся		
дыш-а́т	дыша́щий		
ви́д-я́т	ви́дящий		
<i>Past</i>			
нес-ти́	не́сший	унести́	унё́сший
чита́-ть	чита́вший	прочита́ть	прочита́вший
ви́д-еть	ви́девший	увиде́ть	увиде́вший
боро́-ть-ся	боро́вшийся	поборо́ться	поборо́вшийся

*Passive Participles*

Imperfective		Perfective	
<i>Present</i>		None	
чита́-ют	чита́емый		
ви́д-ят	ви́димый		
<i>Past</i>			
носи́-ть	но́шенный	сноси́-ть	сно́шенный
чита́-ть	чи́танный	прочита́-ть	прочи́танный
ви́де-ть	ви́денный	увиде́-ть	уви́денный
мы́ть	мы́тый	вы́мы-ть	вы́мытый

## Vocabulary

боро́ться, борю́сь, бо́- решься, to struggle, fight for	висле́ть, вишу́, висе́шь, to hang
вы́дача, issue, distribution	балéт, ballet
анке́тный (ли́ст), question- naire, inquiry (sheet)	бланк, form
выздора́вливать, вы́здоро- веть, to recover	бра́к, marriage
венти́лировать, to ventilate	безбе́дный, free of poverty, secure
благодаря́, thanks to, owing to	вно́вь, recently, again, afresh
дальнозо́ркий, far-sighted	безуспе́шно, unsuccessfully, in vain
до́лжен, должна́, должно́, must	допу́скать, to admit
газ, gas	близо́рукий, shortsighted
нужда́ться, to need	гро́хот, crash, din
заполня́ть, запол́нить, to fill in	достига́ть, дости́гнуть, to reach, achieve
игра́ть, to play	Ита́лия, Italy
иссле́дователь, explorer	за́нятие, occupation
заканчи́вать, закончи́ть, to finish	загоре́ться, to catch fire
смея́ться, to laugh	изобрета́ть, изобре́сти, to invent
посвяща́ть, посвятíть, to devote	заблуди́ться, to get lost
	разруша́ть, to destroy
	подходя́щий, suitable
	незаменя́емый, indispensable

## Exercise 30

Translate into English:—

1. Это вагон для некурящих. 2. Пароходы, плавающие вдоль берега, обыкновенно малы. 3. Заведующий этим складом приходит на работу очень рано. 4. Все сидящие за тем столом — иностранцы. 5. Шляпа, висящая в передней, моя. 6. Лица, не имеющие членского билета, не будут допущены на это собрание. 7. Автомобиль, стоящий у нашего дома, принадлежит доктору. 8. Моя сестра, сидевшая во втором ряду, могла очень хорошо видеть балет. 9. Люди, не имеющие нормального зрения, бывают либо близоручки, либо дальноворчки. 10. Сталь, изготовленная из этого железа, будет очень хрупкая. 11. Доктор, посетивший больную, находит, что ей необходим абсолютный покой. 12. Художник, пишущий эту картину, учился живописи в Италии. 13. Не следует доверять автомобилю шофёрам, не ездившим по этим дорогам. 14. Скрипач-солист, игравший на вчерашнем концерте, — восходящая звезда. 15. Никто из участвующих в экскурсии не говорил по-русски. 16. Желающие ехать за границу должны просить о выдаче им заграничного паспорта. 17. Для получения паспорта необходимо заполнить два бланка, так называемые анкетные листы, содержащие некоторые вопросы о личности просителя. 18. В этих бланках должны быть указаны следующие сведения: имя, отчество и фамилия просителя; год, месяц и число рождения, настоящий адрес просителя, его национальность, занятие или профессия и цель поездки. 19. В бланках, выдаваемых консульствами некоторых государств, кроме указанных вопросов, проситель также должен указать исповедуемую им религию, состоит-ли он в браке или холост. 20. К бланкам должны быть приложены две фотографические карточки. 21. Вдоль всего побережья Крыма и Кавказа устроены отличные санатории для выздоравливаю-

щих. 22. Медицинская помощь в Советском Союзе отлично организована. 23. Потерявшие способность к труду и состарившейся работники получают пенсию, обеспечивающую им безбедное существование. 24. Птицы, испуганные грохотом грома, быстро скрылись в своих гнёздах. 25. Все, принимающие участие в этой игре, должны подчиняться установленным правилам. 26. Мы познакомились за границей со многими вновь изобретёнными машинами. 27. Мы наслаждались отдыхом в горах Шотландии после длинного года работы. 28. Этот дом загорелся от неизвестной причины. 29. В плохо вентилируемых шахтах рабочие часто задыхаются вследствие присутствия вредных газов. 30. Концерт обыкновенно заканчивается около одиннадцати часов. 31. Международный медицинский конгресс открылся речью председателя. 32. Советскими исследователями ежегодно организуются экспедиции в Арктику. 33. Храброе войско стойко сопротивлялось нападениям неприятеля. 34. Мы заблудились в непроходимом лесу и направились искать домик лесничего. 35. Вам не следует напрягаться: вы слишком устанете, и не сможете закончить работу к требуемому сроку. 36. Многие безуспешно намеревались перелететь Атлантический Океан. 37. Теперь такие перелёты совершаются без особых затруднений, благодаря тем усовершенствованиям, которые были достигнуты в последние двадцать пять лет.

Translate into Russian :—

1. Those who know the Russian language do not need a guide when they travel over Russia. 2. There is a bird in Australia which is called the laughing jackass. 3. Any letters addressed to you will be forwarded to Moscow. 4. This is quite a suitable expression. 5. His time is entirely devoted to his work. 6. This engineer is an indispensable worker at our factory. 7. The doctor finds that the patient is suffering from an incurable disease. 8. Her punishment is unmerited. 9. Officers understanding foreign languages receive special appointments. 10. Persons wishing to attend the meeting

should apply to the secretary for tickets. 11. A steamer loaded with grain struck a rock and sank. 12. A flourishing town was destroyed by fire. 13. We hear the gay laughter of bathing children. 14. We saw a weeping woman and comforted her. 15. The engineer who checked the machine was satisfied that it would work properly. 16. The snowy mountains surrounding the lake are beautiful in the sunset. 17. The artist who draws illustrations for these books is a good friend of mine. 18. We saw the ruins of the town destroyed by the earthquake.

## LESSON 31

## THE GERUND

The gerund is a form derived from a verb, which accompanies another verb in a sentence and explains the manner or circumstances in which something takes place or has taken place, i.e., the gerund is a verbal adverb, as a participle is a verbal adjective. The gerund can therefore be in the present or past tense.

Take the sentences: не зная ни слова по-ру́сски, Смит поёхал в Советский Союз, *not knowing a word of Russian, Smith went to the Soviet Union.* The first sentence explains the state in which Smith went to the Soviet Union—not knowing a word of Russian.

Проработавши весь день в саду́, я был рад отдохну́ть, *having worked through the whole day in the garden, I was glad to have a rest.* In these sentences the first part explains when I was glad to have a rest.

The gerund present is formed from the 3rd person plural by replacing the endings -ут, -ют, -ат, -ят by the ending -я (or -а if the stem ends in ж, ч, ш, щ, after which я is replaced by а)

зна-ть, зна́-ют, зна́-я.

Reflexive, reciprocal and other verbs ending in **сь** of course retain **ся** in the gerund.

купа́-ть-ся, купа́-ют-ся, купа́-я-сь  
встреча́-ть-ся, встреча́-ют-ся, встреча́-я-сь  
слу́ша-ть-ся, слу́ша-ют-ся, слу́ша-я-сь

The past gerund is formed by adding to the stem of the past tense **вши** or **в** or **ши** in verbs with the stem ending in **д** or **т**.

прорабо́та-ть, прорабо́та-вши, прорабо́та-в  
вы́купа-ть-ся, вы́купа́-л-ся, вы́купавши-сь  
принес-ти́, принёс, принёс-ши.

## Exercise 31

Translate into English:—

1. Я заснул, сидя в кресле. 2. Читая часто английские газеты, я научился этому языку. 3. Не зная русского языка, я поехал в С.С.С.Р. 4. Я всё время оставался на палубе, любуясь видом моря. 5. Смотря на вас, я вспоминаю своих сыновей. 6. Работая усердно каждый день, мы изучим русский язык в очень короткое время. 7. Оставляя эту страну, он написал всем своим друзьям о том, как приятно и интересно было время, проведённое с ними. 8. Умывшись и одевшись, мы позавтракали и отправились осматривать город. 9. Прочитавши письмо от моего отца, я немедленно поехал в Москву. 10. Узнавши, что мой друг в Лондоне, я просил его посетить меня. 11. Решив поселиться в Советской России, мы стали изучать русский язык. 12. Зная два иностранных языка, мы находим русскую грамматику довольно лёгкой. 13. Стоя у постели больного, доктор объяснил студентам, как лечить эту болезнь. 14. Прослушавши сказанное, студенты записали объяснения доктора. 15. Читая вслух, вы приобретёте хорошее произношение. 16. Возвращаясь домой, я зашёл к моему другу. 17. Увидев меня, мой друг оставил работу и вышел со мной на улицу. 18. Приехав в Москву, мы стали разыскивать наших друзей. 19. Гуляя по улицам Москвы, мы сравнивали жизнь в этом городе с жизнью в Лондоне.

Translate into Russian:—

1. Having found my book, I could continue my work. 2. Knowing that he was in Moscow, I went there to spend my leave with him. 3. My mother met my friend while walking in the park. 4. Did you receive my letter? 5. I received a letter from your brother, but not from you. 6. Have you noted my address? 7. Who has lost this watch? I have found it in the garden. 8. Do your work now, if you wish to go for a walk with me. 9. I have finished my work already. 10. You usually reply to letters from your friends very



quickly. 11. My friend writes so quickly that it is difficult to understand his letters. 12. Help me to carry the furniture from the dining room to the drawing room. 13. Here are bread, cheese and butter. 14. Eat if you are hungry. 15. How much did he pay for this ring? 16. I looked for the key everywhere, but I could not find it. 17. Did you finish the newspaper? 18. Are you cold? 19. Take the first turning on the right. 20. He was alone in the room. 21. We shall go out for a walk this evening if it is not too cold. 22. We did not hear what he said. 23. Sitting too far away, we could not see the play very well. 24. We cannot come in the morning. 25. Will you be free at 11.30 a.m.? 26. Have you found your note book? 27. I have been waiting here the whole day, but nobody has come. 28. Will you return to Moscow at the end of July?

## LESSON 32

### Formation of Words

Words in a language are interwoven. From a noun, there may be formed, other nouns, adjectives, adverbs; from adjectives adverbs are formed from verbs, nouns, other verbs, etc. We therefore advise you, whenever you come across a new word, to see whether you know another word with the same root before you look up the meaning of the new word in the dictionary. Later on you will be able to recognise families of words.

Take an example of a family of English words: abstain, appertain, attain, contain, detain, entertain, maintain, obtain, retain, sustain. The root of all these words is the Latin word "teneo," meaning I hold, to which have been added the various prefixes: abs- (from), at- (to), con- (with), ad- (to) and per- (through), and so on. The d in the ad-pertain and ad-tain has been altered to p and to t for the sake of easier pronunciation. Then let us take another word: conceive, deceive, perceive, receive, which come from the Latin root "capio," I take, added to which are con- and de- (down, away, from), etc.

Russian likewise adds prefixes to modify the meanings and thus new words are created. Let us take the verb: ХОДИТЬ meaning to go, to walk. From this verb are formed the following 18 verbs:

ВЫ-ХОДИТЬ	means to go out, come out; appear, be published
ЗА-ХОДИТЬ	„ to call (to call on, at, for), go behind, set (sun)
ПРИ-ХОДИТЬ	„ to come, arrive

у-ходить	means to go away
на-ходить	„ to find, come upon
от-ходить	„ to go away, leave
в-ходить	„ to enter into, come in
вс-ходить	„ to mount, rise
до-ходить	„ to go, walk (up to), reach, amount to
ис-ходить	„ to go over, traverse
об-ходить	„ to go, come round
про-ходить	„ to pass, elapse
пере-ходить	„ to pass, cross, get over, go beyond
по-ходить	„ to resemble, be like
под-ходить	„ to approach, come near, suit, match, fit
пре-восходить	„ to surpass, excel, surmount
рас-ходить-ся	„ to part, separate
с-ходить	„ to go down, descend, alight

By changing the ending of the verb in Russian, new words are also created. From ХОДИТЬ we have ВЫХАЖИВАТЬ, *to rear, bring up*; ЗАХАЖИВАТЬ, *to call often at, on*; УХАЖИВАТЬ, *to nurse, wait on, court*.

When reading, you would do well to compare the prefixes with the prepositions dealt with in Lessons 20 and 21. You will see that in most cases the prefixes are just prepositions. If you are confronted with a verb like ОТГОНЯТЬ try first of all to recognise the root of the verb which in this case is ГОН. Having the general sense of the root and remembering the meaning of the preposition ОТ- (away), you will easily recognise the meaning of the new word ОТГОНЯТЬ (to drive away).

### Vocabulary

водолаз, diver	узнавать, узнать, to recognise
весна, spring	„
добежать, run up to, reach	возникать, возникнуть, to arise
дно, bottom	„
заявить, to declare, state	распродавать, распродать, to sell out
исследовать, explore, investigate	повесить, to hang
растягивать, растянуть, stretch	вернуться, to be back, to return
тесный, tight, narrow	почитать, to read (for a while)
одолевать, одолеть, surmount, overcome	разбирать, разобрать, to decipher, take to pieces

до́красна, red-hot  
 на́гревать, to heat  
 жи́лище, dwelling  
 повре́ждать, повредить, to  
 damage  
 взла́мывать, взлома́ть, to  
 break open  
 проникáть, пронíкнуть, to  
 penetrate  
 отменя́ть, отменíть, to  
 abolish

подпи́сывать, подписа́ть,  
 to sign  
 предпола́гать, предполо́-  
 жить, to suppose, to presume  
 откла́дывать, отложи́ть, to  
 postpone, put off  
 сближа́ться, сбли́зиться,  
 to approach, come near  
 применя́ть, применíть, to  
 apply

## Exercise 32

Translate into English :—

1. Сегодня выдали жалованье рабочим и заявили им, что фабрика будет закрыта две недели. 2. Мы пригласили нескольких друзей на обед. 3. С наступлением холодной погоды птицы улетели в тёплые края. 4. Не откладывайте на завтра то, что вы можете сделать сегодня. 5. На собрании было сделано предложение о переизбрании председателя и товарища председателя. 6. Воры взломали замок, проникли в квартиру и унесли много ценных вещей. 7. Я добежал сегодня утром до станции в пять минут, но всё-же опоздал на поезд. 8. Пожар, возникший от горящей папиросы, неосторожно брошенной на ковёр, уничтожил в доме всю мебель. 9. Водолазы исследовали дно парохода, повреждённого во время столкновения. 10. Доктор облегчил страдания раненого, применивши наркотическое средство. 11. Мы провели лето у берега моря. 12. Мы переправились через реку лодкой. 13. Я не могу разобрать имени подписавшего это письмо. 14. Предполагают, что выставка будет открыта весной. 15. Распространился слух, что правительство отменило налог на сахар. 16. Думают, что после войны народы Англии и СССР сблизятся и будут друг другу помогать.

Translate into Russian :—

1. He worked for six hours, dined and went for a walk. 2. How does your work get on? 3. If your new gloves are tight, they ought to be stretched. 4. The steel is made red-hot. 5. Drop in when you are passing our house. 6. They broke off the conversation when I came into the room. 7. The soldiers surmounted all difficulties and have taken the town. 8. I am going to the station to enquire the time of arrival of the Moscow train. 9. Where has my book got to? 10. You have left it in my room. 11. Many big houses are being built in London, but there is still a great lack of dwellings. 12. We sat for a while at the café, had a chat and went home at about 10 p.m. 13. When do you get up? 14. I usually get up at seven. 15. When I was younger I used to get up at six and went for a walk before breakfast. 16. He did not recognise me. 17. We have not seen each other for ten years. 18. He took his motor car to pieces. 19. All the tickets for this performance are sold. 20. Carry all these books downstairs. 21. Take off your coat and hat and hang them up in the hall! 22. Come into my study! 23. Read the papers for a while! 24. I shall be back in half an hour. 25. I wrote him a few lines. 26. I have already heard the sad news.

## LESSON 33

### IRREGULAR CONJUGATIONS

We have said in Lesson 11 that there are verbs which, whilst they are otherwise conjugated regularly and follow one of the four specimens given, *читать, гулять, иметь, хвалить*, have some irregular tenses. Here are instances of such verbs:

*держать, to hold*; instead of having the present tense, as in *читать, держаю*, etc., this verb has *держу, держишь, держит*, etc.; *молчать* has *я молчу*; *слышать, to hear*, has *слышу*; *трещать, to crack*, *я трещу*.

Other verbs, for instance, *велеть, висеть, глядеть*, instead of having, like our model for verbs ending in *еть*, *иметь, имею*, have *велю, вишю, гляжу*.

The verb *сеять, to sow*, has *сею*; *видеть, to see*, *вижу*; *плакать, to weep*; *писать, to write*; *искать, to search*, have *плачу, пишу, ищу*, etc., etc.

We give here a list of the verbs of this kind most frequently met. Knowing by heart the three forms of the verbs in the list will be a very useful acquisition.

Very special attention must be paid to the following few pairs of verbs. Each verb in the pair has its own meaning in Russian, but the meaning of both of them is expressed in English by one word.

1. ГОВОРИТЬ and СКАЗАТЬ both mean in English to say, tell, but in Russian you use the word ГОВОРИТЬ when you wish to express: *to be speaking, to be talking, to tell or say something in a general way*. For instance, ОН ГОВОРИЛ ГРОМКО, *he was talking loudly*; ОН ГОВОРИТ ПОРУССКИ, *he is speaking Russian*; ОН БУДЕТ ГОВОРИТЬ НА СОБРАНИИ, *he will speak at the meeting*.

You use the word СКАЗАТЬ when you wish to express that something definite has been or will be said on a definite occasion: ОН СКАЗАЛ ПРАВДУ, Я СКАЖУ ВАМ ЕГО АДРЕС.

2. БРАТЬ (беру́, берёшь) and ВЗЯТЬ (возьму́, возьмёшь) are both translated into English by *to take*, but in Russian Я БРАЛ (imperfective) means *I have been taking*, and Я ВЗЯЛ (perfective) *I took once* (on a definite occasion).

Я БУДУ БРАТЬ УРОКИ МУЗЫКИ, *I shall take music lessons*; Я ВЗЯЛ СКРИПКУ И СТАЛ ИГРАТЬ, *I took the violin and started playing*.

3. ЛОВИТЬ (ловлю́, ловишь), ПОЙМАТЬ (поймаю́, поймаёшь) are both translated into English by *to catch*.

While ЛОВИТЬ is used in the sense of chasing after somebody or something with the intention of catching it, ПОЙМАТЬ means to have caught; ДЕТИ ЛОВЯТ МЯЧ, *the children are chasing a ball* (trying to catch it); ДЕТИ ПОЙМАЛИ МЯЧ, *the children have caught the ball*; ОН ЛОВИЛ РЫБУ, *he was catching fish*; ОН ПОЙМАЛ ЩУКУ, *he caught a pike*.

4. ХОДИТЬ (хожу́, ходишь) is translated *to go* and means *to walk, to go on foot*.

ЕЗДИТЬ (ёзжу́, еддишь) is also translated *to go*, but is used in the sense of driving, riding.

Я ХОЖУ́ ПО ПАРКУ, *I walk in the park*; Я ЕЗЖУ В КОНТО́РУ ТРАМВА́ЕМ, *I go to the office by tram*.

5. ИДТИ́ (иду́, идёшь, я шел, мы шли) and ЕХАТЬ (еду́, едешь). The first verb is used when on foot, the second when in a vehicle.

ХОДИТЬ means *to go often, or usually*; for instance: Я ХОЖУ́ В ШКО́ЛУ, *I go to school*; ИДТИ́ means *to go once, on a definite occasion, with a definite purpose*; Я ИДУ́ В ТЕА́ТР, *I am going to the theatre*.

6. СТАТЬ means *to begin, to start, set about*; ОН СТАЛ ПРОСИ́ТЬ МЕНЯ́, *he began to beg me (to do something)*.

7. нести́ : я несú, несёшь, нес, *to carry once, on a definite occasion* ; он несёт письмо́ на по́чту, *he is carrying a letter to the post office*. носить : ношú, носишь, носит, *to carry, bear or to wear* : верблюд́ носит́ тяжёсти, *a camel carries burdens* ; она́ носит красивую шляпу, *she is wearing a pretty hat*.

8. есть, *to eat (on a definite occasion, once, i.e., perfective)* is an irregular verb : я ел икру́, *I ate caviar (once)*.

*Present* : я ем, ты ешь, он, она́ ест, мы е́дим, вы е́дите, онí е́дят.

*Past* : я ел, ёла, ёли.

*Future* : я б́уду есть.

ку́шать means also to eat, but to eat usually : я ку́шаю до́ма, *I eat at home*.

The four useful verbs that follow should be memorised :

Irregular Present Tense			Irregular Future Tense
1. бежа́ть, <i>to run</i>	2. хоте́ть, <i>to wish, want</i>	3. есть, <i>to eat</i>	4. да́ть, <i>to give</i>
я бегú	я хочú	я ем	я дам
ты бежи́шь	ты хóчешь	ты ешь	ты дашь
он бежи́т	он хóчет	он ест	он даст
мы бежи́м	мы хоти́м	мы е́дим	мы дади́м
вы бежи́те	вы хоти́те	вы е́дите	вы дади́те
они бегúт	они хотя́т	они е́дят	они даду́т

Learn the following verbs by heart at your leisure :

бере́чь, берегú, бережёшь, *to watch, look after, guard*

бить, бью́, бьёшь, *to beat, strike*

брать, берú, берёшь, *to take*

брить, брею́, бреёшь, *to shave*

будить, бужú, б́удишь, *to wake*

води́ть, ведú, ведёшь, *to lead*

везти́, везú, везёшь, *to carry, to drive*

велéть, велю́, вели́шь, *to order*

ве́рить, ве́рю, ве́ришь, *to believe*

вэ́сить, вэ́шу, вэ́сишь, *to weigh*

ви́деть, ви́жу, ви́дишь, *to see*

висѣть, вишѹ, висѣшь, to hang  
вить, вѣю, вѣешь, to wind  
воевать, воюю, воюешь, to fight, be at war  
глядѣть, гляжѹ, глядишь, to look, gaze at  
гнать, гоню, гонишь, to chase, drive  
гордиться, горжѹсь, гордишься, to be proud of  
горѣть, горю, горишь, to burn, be burning  
гостить, гошѹ, гостишь, to stay, visit  
готовить, готѡвлю, готѡвишь, to prepare  
грустить, грушѹ, грустишь, to grieve, be sad  
двѣгать, двѣгаю, двѣжешь, to move  
дѣйствовать, дѣйствую, дѣйствиешь, to act, function  
держать, держѹ, держишь, to hold  
дорожить, дорожѹ, дорожишь, to value, cherish  
доставать, достаю, достаѣшь, to get, fetch, obtain  
жаловаться, жалуюсь, жалуешься, to complain  
ждать, жду, ждѣшь, to wait, await, expect  
жить, живѹ, живѣшь, to live  
заставать, застаю, застаѣшь, to find  
звонить, звоню, звонишь, to ring  
знакомѣться, знакомлюсь, знакомишься, to make the  
acquaintance of, get to know  
знáчить, знáчу, знáчишь, to mean  
интересовáться, интересѹюсь, интересѹешься, to be  
interested  
искать, ищѹ, ищешь, to seek, look for  
казáться, кажѹсь, кажешься, to seem, appear  
кипѣть, киплю, кипишь, to boil  
кричать, кричѹ, кричишь, to shout  
курить, курю, кѹришь, to smoke  
лгать, лгу, лжѣшь, to lie, tell lies  
лежать, лежѹ, лежишь, to lie (position)  
лезть, лѣзу, лѣзешь, to climb  
летѣть, летѹ, летишь, to fly  
ловить, ловлю, лѡвишь, to chase  
ложиться, ложѹсь, ложись, to lie down  
любить, люблю, любѣишь, to like, love  
любовáться, любѡѹюсь, любѡѹешься, to admire (with instr.)  
махать, машу, машешь, to wave  
мѣрзнуть, мѣрзну, мѣрзнешь, to freeze  
молчать, молчѹ, молчишь, to be silent  
мочь, могу, мѡжешь, to be able

мыть, мою, моешь, to wash  
 находить, нахожу, находишь, to find  
 носить, ношу,носишь, to carry  
 нравиться, нравлюсь, нравишься, to please  
 образовать, образую, образуетесь, to form  
 оставаться, остаюсь, остаётесь, to remain, be left  
 отставать, отстаю, отстаёшь, to lag, be slow  
 переводить, перевожу, переводишь, to translate, transfer  
 помнить, помню, помнишь, to remember  
 портить, порчу, портишь, to spoil  
 править, правлю, правишь, to drive (instr.), to rule (reign)  
 приносить, приношу, приносишь, to bring  
 пробовать, пробую, пробуешь, to attempt, try  
 прощать, прощаю, прощаешь, to forgive, pardon  
 просить, прошу, просишь, to ask, beg  
 радоваться, радуюсь, радуешься, to be glad, rejoice  
 расти, расту, растёшь, to grow  
 рвать, рву, рвёшь, to tear  
 резать, режу, режешь, to cut  
 рекомендовать, рекомендую, рекомендуешь, to recom-  
 mend  
 рисовать, рисую, рисуешь, to draw, paint  
 садиться, сажусь, садишься, to sit down  
 сердиться, сержусь, сердисься, to be angry  
 следовать, следую, следуешь, to follow  
 служить, служу, служишь, to serve  
 слышать, слышу, слышишь, to hear  
 смеяться, смеюсь, смеешься, to laugh  
 смотреть, смотрю, смотришь, to look  
 советовать, советую, советуешь, to advise  
 сойти, схожу, сходишь, to go (come) down  
 спешить, спешу, спешишь, to hurry  
 спорить, спору, споришь, to argue, quarrel  
 стучать, стучу, стучишь, to knock  
 топить, топлю, топишь, to heat (stove), to drown  
 тратить, трачу, тратишь, to spend  
 трясти, трясую, трясёшь, to shake  
 тянуть, тяну, тянешь, to pull  
 целовать, целую, целуешь, to kiss  
 чистить, чищу, чистишь, to clean  
 чувствовать, чувствую, чувствуешь, to feel  
 шить, шью, шьёшь, to sew



## SUMMARY TABLE OF CONJUGATIONS

Verbal Form.			Perfective Aspect.	Imperfective Aspect.	
INFINITIVE :			решить	решать	
Indicative Mood.	Present.	Sing. { 1st Person 2nd    " 3rd    "	нет	решаю решаешь решает	
		Plural { 1st    " 2nd    " 3rd    "		решаем решаете решают	
	Past.	Sing. { Masc. Gender Fem.    " Neut.    "	решил решила решило	решал решила решало	
		Plural ..    ..    ..	решили	решали	
	Future.	Sing. { 1st Person 2nd    " 3rd    "	решу решишь решит	буду будешь будет	решать
		Plural { 1st    " 2nd    " 3rd    "	решим решите решат	будем будете будут	
Conditional.	Sing. { Masc. Gender Fem.    " Neut.    "	решил-бы решила-бы решило-бы	решал-бы решила-бы решало-бы		
	Plural ..    ..    ..	решили-бы	решали-бы		
Imperative.	Sing. 2nd Person		реши	решай	
	Plural { 1st    " 2nd    "		решим решите	будем решать решайте	
GERUND :			решив(ши)	решая	
Participle.	Active	{ Present Past	нет решивший	решающий решавший	
		{ Present Past	нет решенный	решаемый нет	

## Exercise 33

Translate into English:—

1. Вѣтер разогна́л тучи. 2. Мой сосѣд горди́тся успе́хами своего́ сы́на. 3. Э́тот уго́ль сгора́ет оче́нь бы́стро. 4. Наш друг бу́дет гости́ть у нас две неде́ли. 5. Мы гото́вим запáсы для зѣмней экспеди́ции. 6. Не грусти́те по про́шлему! 7. Мы передвину́ли дива́н от стѣны́ в уго́л ко́мнаты. 8. Он де́йствовал по указа́нию до́ктора. 9. Держи́тесь пра́вой сторо́ны. 10. Я дорожу́ егѡ дру́жбой. 11. Доста́ньте э́ту кни́гу с ве́рхней по́лки и прочита́йте предисло́вие. 12. Она́ жа́луется на зубну́ю боль. 13. Я жду пи́сьма́ от моихъ бра́тьев. 14. Я жил в Сталингра́де око́ло двухъ лет. 15. Я не заста́л до́ктора до́ма. 16. Позвони́те по телефо́ну и спроси́те, до́ма ли он тепе́рь? 17. Я познако́мился с откры́тиями уче́ныхъ э́того Инсти́тута в хи́мии. 18. Что означа́ет э́тот знак? 19. Мы интересу́емся исто́рией литерату́ры европе́йскихъ стран. 20. Я ищú небольшо́ую кварта́ру в це́нтре го́рода. 21. Мне ка́жется, что он позабы́л мой адре́с. 22. Вода́ кипи́т при восьми́десяти гра́дусахъ по Реомю́ру. 23. Де́ти крича́т и шума́т, когда́ они́ выхо́дят из шко́лы. 24. Я курю́ сли́шком мно́го. 25. Э́ти часы́ вру́т, тепе́рь го́раздо ра́ньше. 26. Мы ча́сто лежи́м на травѣ́ и отды́хаем по́сле рабо́ты. 27. Он взле́з на стѣну́. 28. Пти́цы улетѣ́ли в те́плые стра́ны. 29. Де́ти лова́т ба́бочек. 30. Я ложу́сь спать по́здно. 31. Мы любу́емся восхо́дом со́лнца. 32. Де́вочка ма́нит голу́бей кро́шками хлѣ́ба. 33. Пассажи́ры замаха́ли платка́ми, когда́ парохо́д стал ме́дленно отхо́дить от при́стани. 34. Он береже́т своѡ́ плáтье. 35. Де́ти бегу́т по бе́регу реки́. 36. Хотите-ли вы ча́ю или ко́фе? 37. Едите-ли вы мя́со? 38. Часы́ проби́ли де́сять. 39. Погляди́те на э́ту карти́ну. 40. Не ве́рьте слуха́м! 41. Мы уви́дели́ вдали́ бы́стро-дви́гавшийся́ автомоби́ль. 42. Моя́ мать сама́ сшила́ э́то плáтье. 43. Он вду́рг почу́ствовал боль в пра́вой руке́. 44. Я тра́чу

много времени на поиски квартиры. 45. Отец редко сердится на меня. 46. Садись в поезд и поезжай к нам в деревню. 47. Дети громко смеялись, глядя на гримасы маленькой обезьяны. 48. Я спешу на работу. 49. Я советую вам следить за своим здоровьем. 50. Нас сильно трясло на этой неровной дороге. 51. Слышите-ли вы какой-то странный шум? 52. Посмотрите на карту и найдите на ней местоположение нашей гостиницы.

## LESSON 34

## ADVERBS

Adverbs are used to supplement verbs; they are words which describe the manner, or circumstances, in which something takes place. The verb denotes a plain action or state; the adverb explains how, when, why, or where the action or state occurs. For instance, in the phrases: *he lives gaily, the train runs fast, I sometimes read the newspaper*, the words "gaily," "fast," and "sometimes" are adverbs telling us something about the actions: "live," "run" and "read."

In English there are some words which, though ordinarily adjectives, can be used as adverbs without being changed at all. Thus in *he stayed long, he spoke loud, he came early, he stands near, he rode fast*, the words "long," "loud," "early," "near" and "fast" are all adverbs, although in other contexts they could be used as adjectives. But the usual method of forming an adverb in English is to add *-ly* to the adjective, for example: *wise, wisely; easy, easily; loud, loudly*.

In Russian many adverbs are formed from adjectives by changing the ending *ый* into *о*, thus: *умный, clever; умно, cleverly; красивый, pretty; красиво, prettily; прилежный, diligent; прилежно, diligently; поздний, late (adjective), поздно, late (adverb)*.

Some adverbs are formed from adjectives ending in *ний* and take the ending *но*. For instance: *крайний, extreme; крайне, extremely; искренний, sincere; искренне, sincerely*. If an adjective ends in *ский* the adverb is formed by putting *по* in front

of the adjective and replacing the ending *ий* by *и*: *ру́сский*, *Russian*; *по ру́сски*, *in Russian*; *англи́йский*, *English*; *по англи́йски*, *in English*; *дру́жеский*, *friendly*; *по-дру́жески*, *in a friendly manner*; *солда́тский*, *soldierly*; *по-солда́тски*, *in a soldierly way*. Some such adverbs are used without *по*: *физи́чески*, *physically*; *ра́бски*, *slavishly*.

Adverbs, like adjectives, have a comparative degree: cleverly, more cleverly; diligently, more diligently. Adverbs which are formed from adjectives and end in *о* take the same ending as adjectives in the comparative degree, namely, *ее*, for instance: *бы́стрый*, *quick*; *бы́стро*, *quickly*; *бы́стрее*, *quicker* or *more quickly*, according to the context.

The irregular comparative form of Russian adjectives given in Lesson 23 serves for the comparative degree both of the adjective and of the adverb formed from it. For example: *ре́дкий*, *rare*; *ре́дко*, *rarely*; *ре́же*, *rarer* or *more rarely*; *хоро́ший*, *good*; *хорошо́*, *well*; *лу́чше*, *better*.

The adverbs: 1. *много́*, 2. *мáло*, 3. *далеко́*, and 4. *долго́* have each two forms of the comparative degree:

много́	much	more	бóлее, бо́льше
мáло	little	less	мéнее, мéньше
далеко́	far	farther	да́лее, да́льше
долго́	long	longer	до́лее, до́льше

### Vocabulary

гро́мко, loudly  
глухо́й, deaf  
да́тский, Danish  
достóйный, worth, deserving  
дух, spirit  
Госба́нк (Госуда́рствен-  
ный Ва́нк), Gosbank (State  
Bank)  
буфе́т, refreshment room  
отча́сти, partly  
сра́зу, at once  
напра́сно, in vain  
науда́чу, haphazard  
несомне́нно, undoubtedly

граждани́н, гражда́нка,  
citizen  
кре́пкий, strong  
игро́к, player  
пови́димому, apparently  
удóбный, convenient, com-  
fortable  
пальто́, overcoat  
пита́тельный, nourishing  
ряд, row  
крéсло, stall  
повсю́ду, everywhere  
спра́ва, on the right  
сравни́тельно, comparatively  
вполне́, entirely

## Exercise 34

Translate into English :—

1. Мы изредка бываем в театре. 2. Он всегда громко разговаривает. 3. Моя сестра знает это стихотворение наизусть. 4. Наша бабушка почти глуха. 5. Мой сын бегает быстрее Вани. 6. Это не особенно крепкие папиросы. 7. Это слишком дорогая шляпа. 8. Это совсем ненужный инструмент. 9. Это довольно тёплое пальто. 10. Говорите потише, мать спит в смежной комнате. 11. Идите поскорее, вы опоздаете на урок. 12. Берите побольше молока, ваш чай слишком крепкий. 13. Все надеются, что после войны жизнь пойдёт совсем по-новому. 14. По моему, вы сделали неправильный ход, а вы повидимому хороший игрок в шахматы. 15. Купите перчатки подороже, вы будете носить их гораздо дольше. 16. Почему вы приходите на урок так поздно? 17. Ваша квартира удобнее нашей. 18. Собака умнее кошки. 19. Этот ученик более способен, чем тот. 20. Наши розы свежее ваших. 21. Лето приятнее зимы. 22. Он был более счастлив, чем я. 23. Диккенс самый известный писатель Англии. 24. Он здоровее меня. 25. Чай горячее молока. 26. Здесь прохладнее, чем там. 27. Эта книга интереснее той. 28. Он самый образованный среди инженеров этой фабрики. 29. Кошка глупее собаки. 30. Мыши думают, что нет зверя страшнее кошки. 31. У вас прекраснейший дом. 32. Италия беднее Франции. 33. Нет ничего ужаснее войны. 34. Русский язык труднее английского. 35. Он работает быстрее меня. 36. Твоя шляпа новее моей. 37. Мой отец старше твоего. 38. Эта белая лента длиннее, чем та синяя. 39. Груша вкуснее яблока. 40. Сказки датского писателя Андерсона самые интересные и забавные. 41. Мой брат самый осторожный шофёр. 42. Собака — самый верный друг человека. 43. Эта машина медленнее той. 44. Золото самый драгоценный металл. 45. Эта девочка — самая

ленивая ученица в классе. 46. Желёзо тяжелее дерева. 47. Эта улица самая грязная в городе. 48. Лёд холоднее снега. 49. Этот мальчик самый скромный среди учеников нашего класса. 50. Волга длиннее Днепра. 51. Свет солнца самый яркий. 52. Лондон величайший город Европы. 53. Эта лампа красивее нашей. 54. Моя комната самая светлая во всем доме.

Translate into Russian :—

1. This road is longer than that. 2. The Thames is one of the longest rivers in England. 3. Which language is more difficult, Russian or English? 4. The Chinese language is more difficult than English. 5. The evening train is more comfortable than the morning one. 6. This small island is the prettiest of all. 7. This is the most expensive shop in the town. 8. The church is the town's oldest building. 9. The warmest days of the year are in July. 10. This problem is more difficult than the one I had yesterday. 11. The blue pencil is longer than the red. 12. The Volga is the longest river in the Soviet Union. 13. Leningrad, Kiev and Khar'kov are large towns, but Moscow is the largest of all Russian towns. 14. The air by the sea is more pleasant than the air of the town. 15. This apple is riper than that pear. 16. The hospital is older than the University. 17. The population of this village is poorer than that of other villages. 18. Iron is the most useful of all metals. 19. The smell of this soap is more pleasant than the smell of that one. 20. The illness of this child is more serious than the doctor thought. 21. Butter is more nourishing than margarine. 22. The invention of the steam engine has been most useful. 23. This is the shortest day of the year. 24. The Arabs are most hospitable people. 25. My mother has bought plenty of meat, cheese, butter and eggs because we are expecting guests. 26. Come home early, don't be late for dinner. 27. Buy some cheaper cigars, these are too expensive. 28. We shall live somewhere on the South coast next summer. 29. The production of coal and of many valuable minerals is growing in the U.S.S.R. from year to year. 30. I am in a hurry because my friend is waiting for me. 31. What is on at the People's Theatre to-day? 32. When does the performance begin? 33. Let me have two tickets for the fourth row of the stalls. 34. Send Kolya to the chemist's to get this prescription made up. 35. I have lost my key. 36. Where is the refreshment room? 37. Show me on the map where your hotel is.

## LESSON 35

## DIMINUTIVES AND AUGMENTATIVE NOUNS

You have nouns in English which are diminutives, i.e., denote endearment or smallness, for example, Charles, Charlie; puss, pussy; dog, doggie; brook, brooklet; dear, darling; lock, locket; cigar, cigarette.

A great variety of endings in Russian give to the noun a diminutive meaning or a meaning of familiarity, and since "familiarity breeds contempt" diminutive endings may also convey the idea of contempt or disdain.

1. We shall here mention only the most common endings which transform a noun into a diminutive with a sense of *endearment*.

Masc.	ИК	СТОЛ, СТОЛИК	table, little table
	ЧИК	ПАЛЕЦ, ПАЛЬЧИК	finger, little finger
	ОК, ЕК	ДРУГ, ДРУЖОК, ДРУЖОЧЕК	friend, little or dear friend
	ЕЦ	КОНЬ, КОНЁК	horse, little horse
Fem.		БРАТ, БРАТЕЦ	brother, little or darling brother
	КА	РУКА, РУЧКА	hand, little hand
	ЦА	ВЕЩЬ, ВЕЩИЦА	thing, little thing
	ОЧКА, ЕЧКА	ВЕТВЬ, ВЕТОЧКА	twig, little twig
	ЕНЬКА	МАМА, МАМЕНЬКА	mammy, little mammy
Neut.	УШКА, ЮШКА	ТЁТЯ, ТЁТУШКА	aunt, auntie
	ЦО, ЦЕ	ДЕРЕВО, ДЕРЕВЦО	tree, little tree
		ЗЕРКАЛО, ЗЕРКАЛЬЦЕ	mirror, little mirror
	ЫШКО	СОЛНЦЕ, СОЛНЫШКО	sun
	КО	МОЛОКО, МОЛОЧКО	milk, sweet milk

The use of diminutives for Christian names and objects of everyday use, or even of abstract nouns, gives the Russian a peculiarly pleasing tone which it is often impossible to render in a foreign language and no dictionary can give their fanciful variety. Note

as examples: дѹма, *thought*; дѹмушка, *my very own thought*; воля, *will, liberty*. Expressions like волюшка can be felt, but not translated exactly into another tongue.

2. The following are diminutive endings which give the noun the sense of disdain:

Masculine :

ишко, город	<i>town</i>	городѣшко	<i>a paltry town</i>
ишка, мальчик	<i>boy</i>	мальчѣшка	<i>urchin</i>

Feminine :

енка, шѹба	<i>fur coat</i>	шубѣнка	<i>shaggy fur coat</i>
чонка, дѣвочка	<i>little girl</i>	девчѣнка	<i>hussy</i>

The endings which masculine and feminine Christian names may receive are of particular variety. Let us take the names Пáвел *Paul*, and Вѣра, *Vera*. You can express endearment to Pauls of any age in Russian, Пáвел, Пáвлик, Пáвочка, Павлѹша, Пáвонька, but Павка gives the name a sense of disdain. Вѣра, Вѣрочка, Верѹся, Вѣронька, while Вѣрка gives the name a sense of disdain.

3. There are endings which are described as augmentative, and by adding them to a noun the Russian suggests ugliness or deformity, bigness, clumsiness or awkwardness.

Masculine and neuter : ище, дом, *house*; домѣще, *enormous house*. Чудо, *wonder, marvel*; чудѣвище, *monster*.

Feminine : ища, рука, *hand*; ручѣща, *enormous hand*.

Adjectives also have endings which give them a diminutive sense :

1. оватый, ая, ое ; 2. енький, ая, ее ; 3. онький, ая, ое.

The first ending expresses a certain lack or shortage in the quality in question : сѣний, *blue*; синевáтый, *bluish*; скучный, *dull*; скучноватый, *dullish*.

The second and third endings express endearment : слáбый, *weak*; слáбенький, *weakling*; лѣгкий, *light*; лѣгонький, *light as a feather*.



## CONJUNCTIONS, PARTICIPLES AND ABBREVIATIONS

A conjunction is a word that joins words in a sentence or one sentence to another.

Some conjunctions, for instance, И, *and*; А, *but*; НО, *but, yet*; ДА, *and, but*; ИЛИ, *or*, serve to join single words as well as independent sentences :

Ив́ан и О́льга сидят в саду́, *John and Olga are sitting in the garden*. По́днялся ве́тер, и мо́ре ста́ло бу́рным, *the wind rose and the sea became stormy*.

Other conjunctions, for instance: КОГДА́, *when*; ЧТО́, *that*; ЧТО́БЫ, *in order that*; ТАК КАК, *as*; ПОТОМУ́ ЧТО́, *because*; ЕСЛИ́, *if*, etc., connect sentences depending on other sentences which they explain: МЫ СПЕШИ́М, ЧТО́БЫ НЕ ОПОЗДА́ТЬ НА ПОЕ́зд, *we hurry in order not to be late for the train*.

The conjunctions ТА́Кже, *also*; ТО́же, *too, likewise*; ЧТО́БЫ, *in order to, so that*; ЗАТО́, *on the other hand, but then*; ОТТО́го, *because*; ПОЭ́тому, *therefore*; ИТА́к, *thus, so*, are written as one word although they are made up of two words.

Particles are words which serve to give a sentence, or a word in a sentence, a particular meaning or emphasis. For instance: РА́зве, *неужели, что за, как, ведь* serve to express surprise or emphasise the question or an explanation: РА́зве ВЫ не знаете? *don't you know?* Неужели́ ВЫ не узнаёте меня́? *really, do you not recognise me?* Что́ за несча́стье! *what a misfortune!* Как здесь ую́тно! *how cosy it is here!* Ве́дь я вам говори́л? *well, did I not tell you so?*

## Vocabulary

что́бы, in order to, so that  
так как, as  
ведь, but, then  
так, so, like that  
так же . . . как, as . . . as  
и так да́лее, и. т. д., and so  
on, and so forth, etc.

поэ́тому, потому́ что, there-  
fore  
да́же, even  
затрудне́ние, difficulty  
устро́ить, устраи́вать, to  
arrange, organise  
морже́ное, ice cream

то́же, та́кже, also, too, like-  
wise  
то е́сть, that is  
т. е., i.e.  
отто́го что (pron. ottovó),  
because  
за́то, on the other hand, but  
then  
плаву́чий мая́к, lightship  
рассто́яние, distance, way  
тере́ять, поте́рять, to lose,  
waste (time)  
посту́пать, посту́пить, to  
act, deal, behave  
благоро́дный, noble  
ухудша́ться, уху́дшиться,  
to become worse, to be  
aggravated  
изве́стие, information, news  
про́шлого го́да, п. г., of last  
year  
сего́ ме́сяца, с. м., of this  
month, inst.  
страи́ца, page

верну́ться, возвра́щаться,  
to be back, to return, come  
back  
полёт, flight  
лётчик, airman, flyer  
благополу́чно, safely  
уви́деть, to observe, catch  
sight of  
уви́даться, to see each other  
регуля́рно, regularly  
наско́лько возмо́жно, as  
far as possible  
замо́к, castle  
стро́ить, постро́ить, to  
build, erect, construct  
заказно́е пи́сьмо, registered  
letter  
наприме́р, напр., for in-  
stance, e.g.  
про́шлого ме́сяца, п. м.,  
т. е., of last month, ultimo  
у́лица, street

### Exercise 35

Translate into English:—

1. Я зна́ю, что э́то пра́вда. 2. Мой друг пи́шет  
мне, что он бо́лен. 3. Орёл лете́л так высо́ко, что он  
был е́два ви́ден. 4. Что с ва́ми? 5. Что за шум!  
6. Мне что́-то нездо́ровится. 7. Не гово́рите так  
гро́мко! 8. Он написа́л пи́сьмо отцу́. 9. Он так  
за́нят, что не име́ет вре́мени писа́ть пи́сьма друзьём.  
10. Я тре́бую, что́бы он сде́лал э́то. 11. Что бы с  
ва́ми ни случи́лось, не па́дайте ду́хом. 12. Па́вел  
та́кже хо́чет иди́ти в цирк. 13. Он так же досто́ен  
награ́ды, как и вы. 14. Я то́же был в музе́е и ви́дел  
то́ же, что и ты. 15. Я так же уди́влен, как и ты.  
16. Мы то́же уезжа́ем за́втра в Москву́, и мы бу́дем  
там в то же вре́мя, как и вы. 17. Он рабо́тал

много, зато добился цели. 18. Спрячься за то дерево. 19. От того города до границы недалек. 20. Мы опоздали оттого, что мы должны были оканчить работу. 21. Обратитесь к нему по этому делу. 22. Наш автомобиль в починке, поэтому мы идём на фабрику пешком. 23. Этот мальчик нарисовал кузнеца, и по этому рисунку можно было судить о таланте юного художника. 24. Нужно было закончить работу, поэтому мы работали без отдыха. 25. Я был так занят вчера, что я даже не обедал. 26. Это и ребёнок поймёт. 27. Ведь это всем известно! 28. Отвечайте-же! 29. Что же мне делать? 30. Разве вы не получили письма? 31. Матросы часто получали письма от своих родственников. 32. Я получил заказное письмо сегодня утром.

Translate into Russian :—

1. Here is a book for you from your friend. 2. We saw him there. 3. That is his ice cream. 4. He told me that he had not received a letter from his brother. 5. I thought that I should be back early. 6. I wrote to him because I wanted him to send me a camera. 7. My friend asked me to send him a few English books. 8. I asked my mother to buy me some warm gloves because it is very cold here in the winter. 9. We asked her to play the piano. 10. Even he came to help. 11. Everybody helped in the arrangement of the exhibition. 12. He helped me in my task. 13. He often helped me previously when I was in difficulty. 14. The flyer returned safely. 15. Last winter he usually returned home from work after midnight. 16. The captain sighted a lightship a great way off. 17. I shall see you to-morrow. 18. I have read the newspaper through from the beginning to the end. 19. He lost his passport. 20. When I was a boy, I was always losing my books. 21. He will deal with you as you deserve. 22. He will always act as a just man. 23. If mother's condition becomes worse, we shall send for the doctor. 24. We shall be sending news to you regularly. 25. We live in the country for the sake of our mother; her health is bad and the doctor has ordered her to be in the open air as much as possible. 26. He likes to build castles in the air. 27. We have decided to build a factory near the river.

## LESSON 36

## THE TIME

What is the time?	какой теперь час? сколько времени? (lit.: Which hour? How much time?)
Twelve o'clock	двенадцать часов
One o'clock	час
Two, three o'clock	два, три часа
Five, twelve o'clock	пять, двенадцать часов
Quarter past five	четверть шестого
Half past eight	половина девятого

Note.—After the hour has passed you count so much time off the following hour, so that five minutes past six becomes ПЯТЬ МИНУТ СЕДЬМОГО (five minutes of the seventh); after the half hour you say: Less so many minutes before the completion of the current hour; thus a quarter to ten (9.45) becomes без четверти десять (lit.: minus a quarter ten); ten to ten (9.50) без десяти десять (lit.: minus ten ten).

The time is sometimes stated like this: *I shall come home in the seventh hour*, я вернусь домой в седьмом часу. It would mean any time between six and seven or just after six: в начале седьмого (lit.: at the beginning of the seventh).

The times of trains are given as in English: *the train leaves at 11.12*, поезд отходит в одиннадцать двенадцать, but the expressions A.M. and P.M. are not used. The time of the day is defined by adding утра, of the morning, the morning hours being those between 4 a.m. and noon, полдень, or by adding дня, of the day, if the hours are between noon and 6 p.m., or вечера, of the evening, for hours between 6 p.m. and midnight, полночь. To hours between midnight and 4 a.m., ночи, of the night, is added.

Сутки means 24 hours counted from any hour; пароход был в море шесть суток, the steamer was at sea for six full days.

Here are the names of the days of the week: воскресенье, Sunday; понедельник, Monday; вторник, Tuesday; среда, Wednesday; четверг, Thursday; пятница, Friday; суббота, Saturday.

The months of the year : январь, февраль, март, апрель, май, июнь, июль, август, сентябрь, октябрь, ноябрь, декабрь.

The names of the days and months are not written with a capital :

On Tuesday, во вторник

On Saturday, в субботу

At Christmas, на Рождестве

At Easter, на Пасхе

For Easter, на Пасху

Easter is in April, Пасха в апреле

What date is it? которое (какое) сегодня число?

It is the 8th of November, сегодня восьмое ноября

(The ordinals are in the neuter because the expression in full should be восьмое число, the eighth date, but the word число is usually omitted.)

On what date will you be in London? которого (какого) числа вы будете в Лондоне?

I shall be there on the 27th April, я буду там двадцать седьмого апреля.

1945, тысяча девятьсот сорок пятый год.

In 1945, в тысяча девятьсот сорок пятом году.

You date your letter: 2nd March, 1945, 2-ое марта 1945

On the 2nd March, 1945, 2-го марта 1945 года

About six, часов в шесть, instead of в шесть часов, which means exactly at six.

### Exercise 36

Translate into English:—

1. Можете-ли Вы сказать мне, который теперь час?  
2. Мои часы стоят. 3. У меня нет часов. 4. Мои часы в починке. 5. Ваши часы отстают. 6. В каком часу придет доктор? 7. Он обещал прийти в шесть. 8. Я встаю ровно в шесть, в половине седьмого я завтракаю и еду в город поездом, который отходит в семь сорок. 9. Я кончаю работу в шесть часов вечера и возвращаюсь домой к семи часам.

10. Я буду у вас завтра утром, между десятью и одиннадцатью. 11. В каком часу вы идёте на концерт? 12. Я выйду из дому в двадцать минут восьмого. 13. Концерт начинается без четверти восемь. 14. Я вернусь в одиннадцатом часу. 15. Я работал вчера очень поздно. 16. Я лег спать в два часа ночи. 17. Мой друг живёт в нескольких минутах ходьбы от станции. 18. Телеграмма была отправлена в шесть сорок восемь и пришла без четверти девять. 19. Теперь десять минут десятого.

Translate into Russian:—

1. It has struck 9 o'clock. 2. He came at 1 o'clock. 3. It is now 8 o'clock. 4. When do you leave London? 5. On Wednesday at half past seven in the evening. 6. Can I get breakfast at 8.15? 7. May I use the telephone during the night? 8. Not later than 1 a.m. 9. On what days is the Rumiantzev Gallery open? 10. Daily from 10.30 a.m. to 4.30 p.m. 11. When does the train leave for Moscow? 12. There are three trains, one early in the morning at 5.25, another at 1.25 in the afternoon and the third at 9.40 in the evening. 13. He was born on the 5th of July, 1912. 14. When is the opening of the Exhibition? 15. On the 2nd September next. 16. He promised to be here at a quarter to six. 17. It is already ten past six and he is not here yet. 18. What time does the meeting begin? 19. At eight sharp. 20. It is very hot in the Crimea in August. 21. At what time do you dine? 22. At four o'clock. 23. When does he arrive in the office? 24. After nine. 25. We shall be here at half past five or a quarter to six. 26. Is it long since he went? 27. He left at twenty to eight. 28. We shall be in London at Christmas and in the New Year we shall go to Scotland. 29. When is Easter this year, in March or in April? 30. I shall wait here a quarter of an hour. 31. I shall be in London in a week. 32. We dine at half past seven. 33. I will be at the station at five minutes to one. 34. My father will be abroad from the 5th of March to the 22nd of May. 35. He has been in Alexandria since the 30th October. 36. Lenin died on the 22nd January. 37. Constitution Day is on the 6th of July. 38. We stayed in the Crimea three full days. 39. Come at five instead of four. 40. I waited for my sister from five to six. 41. It is about half past four now. 42. He will be here on Saturday, the 8th February at about seven p.m.

## LESSON 37

## IMPERSONAL EXPRESSIONS

English expressions like : *it is cold, it is clean, it is dull, etc.*, are expressed by adverbs formed from adjectives by changing the ending of the adjective into о. ЧИСТ-ЫЙ, чисто, *clean*; ПРИЯТ-НЫЙ, приятно, *pleasant*; ХОЛОДН-ЫЙ, холодно, *cold*, etc. Note expressions : МНЕ ХОЛОДНО, *I am cold* (literally, to me cold); ЕМУ БЫЛО ЖАРКО, *he was hot*; ЕЙ БУДЕТ УДОБНО, *she will be comfortable* (literally, to her will be convenient). НАМ БЫЛО СКУЧНО, *we felt dull* (literally, to us it was dull). БОЛЬНОМУ ПЛОХО, *the sick person is in a bad state*.

Such expressions can also be used in the comparative degree : ЕЙ ЗДЕСЬ УДОБНЕЕ, *she is more comfortable here*. БОЛЬНОМУ СЕГОДНЯ ЛУЧШЕ, *the patient is better to-day*. They are often accompanied by words СЛИШКОМ, *too*; ОЧЕНЬ, *very*; ДОВОЛЬНО, *fairly*, etc. МНЕ БЫЛО ОЧЕНЬ НЕПРИЯТНО СЛЫШАТЬ ЕГО УПРЁКИ, *it was very unpleasant to me to hear his reproaches*. ВАМ БУДЕТ СЛИШКОМ ХОЛОДНО В САДУ, *you will be too cold in the garden*. ДЕТЯМ БЫЛО ЖУТКО В ЛЕСУ, *the children felt frightened in the forest*.

The English expressions : *it is raining, it was snowing*, are translated ИДЁТ ДОЖДЬ, (literally, *it goes rain*); ШЕЛ СНЕГ, *it was snowing* (literally, *snow went*); ТУМАННО, *it is foggy*; МОРОЗИТ, *it freezes*.

For impersonal expressions like : *one says, one writes in the papers, one is surprised*, the third person singular is used in English, while in Russian the third person plural is used without the pronoun они. ГОВОРЯТ, *one says*; ПИШУТ В ГАЗЕТАХ, *the papers say*; ПРЕЖДЕ ДУМАЛИ, *it used to be thought*; УТВЕРЖДАЛИ, *it was affirmed*; ЗДЕСЬ ГОВОРЯТ ПО-РУССКИ, *Russian is spoken here*. *It is permissible, one may, one can*, is translated МОЖНО ; *it is not permissible, one may not, one cannot*, НЕЛЬЗЯ.

МОЖНО КУРИТЬ, *smoking is allowed*; НЕЛЬЗЯ ХОДИТЬ ПО ТРАВЕ, *don't walk on the grass*; БОЛЬНОМУ МОЖНО ЕСТЬ МЯСО, *the sick person may eat meat*.

*Must, should, ought to, have*, are translated by НАДО, НУЖНО, if the action depends on the person : МНЕ НАДО, НУЖНО РАБОТАТЬ, *it is necessary for me to work*; Я ДОЛЖЕН РАБОТАТЬ, *I must work*. ВАМ СЛЕДУЕТ БЫТЬ ВНИМАТЕЛЬНЕЕ, *you ought to be more attentive*.

Им приходится ходить до стáнции две мѣли, *they have to walk two miles to the station.*

*You must not* is translated вам нельзя́.

*I must not smoke*, мне нельзя́ курить.

*It is time* is translated : дѣтям пора́ спать, *it is time for the children to go to bed.* Мне пора́ идти́, *it is time for me to go.* Note the expressions : мне ка́жется, *it seems to me* ; ей хо́чется, *she would like* ; мнѣ по́мнится, *I seem to remember* ; which denote indecision, hesitation.

мне не спѣтся, *I am neither awake nor asleep.*

мне нра́вится expresses definite liking. Мне нра́вится э́тот ромáн, *I like this novel* ; она́ мне нра́вится, *I like her.*

*To like* is also translated by любѣть, *to love*, when you wish to say : *I am fond of.* Я люблю́ му́зыку, *I am fond of music* ; я не люблю́ ко́фе, *I am not fond of coffee* ; э́то мне годѣтся, *this suits me* ; не годѣтся, *does not suit.*

### Exercise 37

1. Никто́ не зна́ет, что с ним случѣтся за́втра. 2. В сентябрѣ бывáет хо́лодно по вечера́м. 3. Мне прѣ́ятно бы́ло прове́сти де́нь в дере́вне. 4. Дѣтям скучно́, когдá у них нет игру́шек. 5. Прися́дьте б́лиже к ка́мину, вам бу́дет тепле́е. 6. Нам не удало́сь попа́сть на по́езд. 7. Мне необходи́мо за́кончить э́ту рабо́ту к ве́черу. 8. Прѣ́сят соблю́даты́ тишину́. 9. Воспре́щáется ку́рѣть. 10. Э́то ме́сто свободо́но. 11. На у́лице бы́ло мно́го наро́ду. 12. В э́том кафе́ все́гда о́чень шу́мно. 13. На мо́ре бы́ло всё́ вре́мя па́смурно. 14. Гово́рят, что в ско́ром вре́мени начне́тся пострѣ́йка ли́нии трамва́я от на́бережной до це́нтра го́рода. 15. Мо́жно-ли отпра́вить телегра́мму по телефо́ну? 16. Здесь нельзя́ доста́ть пѣ́ва. 17. Дѣтям хо́чется ку́шать. 18. Мне ка́жется, что нам пора́ идти́. 19. Извѣ́стно-ли вам, что по́езд отхо́дит в 11.30? 20. Больно́му нельзя́ выхо́дить в сыру́ю пого́ду. 21. Нам бы́ло ве́село на вече́ринке. 22. На ю́ге Фра́нции зимо́ю дово́льно



теплó. 23. Неприятно сидеть в ду́шном вагóне. 24. Удобно-ли вам у окнá? 25. Нашей мáтери горáздо лúчше теперь. 26. Нам не было скúчно в деревне. 27. Дётям хóлодно бéгать в садú. 28. Когдá мы возвращáлись домóй, пóднялся сýльный вéтер и полил дождь. 29. Ему живётся неплóхо. 30. Сегóдня úтром выпало мнóго снéга. 31. Дождь перестáл. 32. Нóсятслýхи, что в éтом гóроде открýвается вýсшая технйческая шкóла. 33. Вход на фáбрику посторóнным лйцам воспрещён. 34. Мне нрáвится éтот трýбочный табáк. 35. Я, кáжется, знáю éтот магазйн. 36. Мóжет быть, мне нýжно бýдет уéхать зáвтра в Москвú. 37. Вам нýжно отдохнúть, вы мнóго рабóтали.

## LESSON 38

## COMMON EXPRESSIONS AND INTERJECTIONS

Common expressions and interjections are words which serve to express various feelings. For instance: *ах, как хорошó в éтом прохлáдном лесú, oh, how nice it is in this cool wood!* Here, *ах* expresses the feeling of delight; *урá! hurrah! брáво! bravo!* express rejoicing. *Увú!* means *alas!* *Ну! come on!* *now then!* expresses impatience, encouragement.

## Vocabulary

здравствуйте, good day!  
до свидания, good bye! (au revoir)  
как (вы) поживáете? how do you do?  
извините (меня), excuse me  
простите, I beg your pardon  
пожалуйста, please  
прекрасно, that is all right  
звонить, звоню́, звонйшь,  
позвонйть, to ring  
проéхать, to ride, drive, pass  
проéхать, to ride, go  
пройтй, to pass to

спасйбо, I thank you  
нё за что, Don't mention it!  
слáва Бóгу, thank God!  
рáди Бóга, for God's sake!  
ей-Бóгу, by God!  
дóбрый вéчер, good evening!  
дóброе úтро, good morning!  
с удовóльствием, with pleasure  
кáсса, booking office  
подождáть, to wait  
отделёние, branch  
обмёнять, change  
оплатйть чек, to cash a cheque

садѣться, to sit down, take a seat	курс, rate
перевѣдчик, interpreter	плѣщадь, square
заблудѣться, to lose one's way	консульство, Consulate
прѣмо, straight	побрѣться, to have a shave
записная книжка, note book	подстричь волосы, to have a hair cut
перекрѣсток, cross roads	спектакль, performance

## Exercise 38

Translate into English :—

1. Извинѣте меня, как проѣхать на плѣщадь Свердлова ? 2. Поезжайте автобúсом № 4. 3. Он идѣт от Вáшей гостѣницы до сáмой плѣщади. 4. Как пройти на Петрѣвку ? 5. Возьмите трѣтью úлицу направо, и вторúю налево. 6. Мѣжете-ли вы, пожáлуйста, указáть мне ближáйшую аптѣку ? 7. У перекрѣстка, в угловѣм дѣме. 8. Дѣбрый вѣчер, могú-ли я видѣть завѣдующего фáбрикой ? 9. Вот рекомендацѣльное писъмѣ от секретаря Профсоюза Печáтников. 10. Скажите мне, пожáлуйста, где справочное бюрѣ ? 11. Садѣтесь, пожáлуйста ! 12. Нúжен ли вам перевѣдчик ? 13. Нет, благодарú, я говорú по русски. 14. Позвонѣте ко мне по телефѣну ! 15. Вот мой нѣмер, 1-72-83, одѣн сѣмьдесят два, вѣсемьдесят три. 16. Попросѣте Петрá Сергѣевича Бáрлова к телефѣну. 17. Говорѣте мѣдленнее и грѣмче. 18. Ало, вы слýшите меня ? 19. Спокойной нѣчи, мы увидимся за зáвтраком. 20. Я позвонú к вам рáно úтром. 21. Я заблудѣлся, проводѣте меня в Госбáнк. 22. Я остáвлю записку для граждáнина Перѣва. 23. Бúдьте любѣзны, ѣсли кто меня спрѣсит, скажите, что я бúду обрáтно в половѣне трѣтьяго. 24. Попросѣте егѣ подождáть.

Translate into Russian :—

1. Where is the nearest post office ? 2. How do I get there ? 3. What car should I take to get there ? 4. Go straight on, then turn to the left at the cross roads. 5. You will find the post office

at the corner of the second street. 6. The post office faces the All-Union Central Council of Trade Unions (B.I.C.P.C.). 7. My name is John Smith. 8. I am an English tourist. 9. Can I change English money? 10. Where can I get this cheque cashed? 11. At the nearest branch of the State Bank. 12. What is the rate to-day? 13. Where is the British Consulate? 14. First to the right, second to the left. 15. I want to have a shave and a hair cut. 16. Please tell me the way to the Ethnographic Museum. 17. Where can I have my spectacles mended? 18. How much is this note book? 19. Where is the cloak-room? 20. I have lost my key. 21. Where can I buy a guide book? 22. Are you free this evening? 23. I will come round at about half past seven. 24. Let us go to the Art Theatre or to the Opera House. 25. I prefer to see the ballet. 26. When does the performance begin? 27. Please book four seats in the stalls. 28. My wife and I would be glad if you and your wife will come and spend the evening with us. 29. Thank you for your kind invitation, which I am sure my wife will accept with great pleasure. 30. And so, au revoir until 7.30.

## 1. КНИ́ГА.

*Л. Н. Толсто́го.*

Два́ челове́ка на у́лице нашлі́ вмёсте кни́гу и ста́ли спóрить кому́ её взять. Трётій шёл́ мимо́ и спроси́л :

— „Кто́ из вас уме́ет чита́ть“?

— „Никто́“.

— „Так заче́м вам кни́га? Вы спóрите всё равно́, как два плеші́вых дра́лись за гребень, а са́мым чеса́ть не́чего бы́ло“.

## 2. БОГА́ТЫЙ И БЕ́ДНЫЙ.

*Л. Н. Толсто́го.*

В однё́м до́ме жи́ли наверху́ бога́ч, а внизу́ бе́дный портно́й. Портно́й за рабо́той всё пел пе́сни и меша́л бога́чу спать. Бога́ч дал портно́му мешо́к де́нег, чтоб он не пел. Портно́й стал бога́т и все стерёг свои́ де́ньги, а петь уже́ не стал. И ста́ло ему́ ску́чно ; он взял де́ньги и снёс их наза́д бога́чу и сказа́л : „Возьми́ свои́ де́ньги наза́д, а мне уж позво́ль петь, а то на меня́ напа́ла тоска́“.

## 3. КОРО́ЛЬ И РУБА́ШКА.

*Л. Н. Толсто́го.*

Оди́н коро́ль был бо́лен и сказа́л : „Полови́ну короле́вства отда́м тому́, кто меня́ ви́лечит“. Тогда́ собра́лись все мудрецы́ и ста́ли суди́ть, как его ви́лечить. Никто́ не знал. Оди́н то́лько мудре́ц сказа́л, что коро́ля мо́жно ви́лечить. Он сказа́л : „Е́сли найт́и счастли́вого челове́ка, сня́ть с него́ руба́шку и наде́ть на коро́ля, он ви́здоровеет“.

Король послал искать по своему королевству счастливого человека, но послы долго ездили по всей стране и не могли найти счастливого человека. Не было ни одного такого, чтобы всем был доволен. Кто богат, да хворает; кто здоров, да беден; кто здоров да и богат, да жена не хороша, а у кого дети не хорошие; все на что-нибудь жалуются.

Один раз идёт поздно вечером сын короля мимо избушки, и слышит кто-то говорит: „Вот наработался, наелся и спать лягу; чего мне еще нужно...“ Сын короля обрадовался, велел снять с этого человека рубашку, ему дать за это денег, сколько он захочет, а рубашку отнести к отцу. Посланные пришли к счастливому человеку и хотели с него снять рубашку; но счастливый был так беден, что на нём не было и рубашки.

#### 4. ЗИМНЕЕ УТРО.

*А. С. Пушкина.*

В тот год осенняя погода  
Стояла долго на дворе;  
Зимы ждала — ждала природа, —  
Снег выпал только в январе,  
На третье в ночь. Проснувшись рано,  
В окно увидела Татьяна  
Поутру побелевший двор,  
Куртины, кровли и забор;  
На стеклах лёгкие узоры,  
Деревья в зимнем серебре,  
Сорок весёлых на дворе,  
И мягко устланные горы  
Зимы блистательным ковром.  
Всё ярко, всё бело кругом.

## 5. СЕМЕЙНОЕ СЧАСТЬЕ.

*Л. Н. Толсто́во.*

Наша поездка в Петербу́рг, неде́ля в Москвѣ, егѡ, мой родны́е, устро́йство на но́вой кварти́ре, доро́га, но́вые городá, лица, — всё э́то прошло́ как сон. Всё э́то бы́ло так разнообра́зно, но́во, вѣсело, всё это так тепло́ и я́рко освеще́но бы́ло егѡ прису́тствием, егѡ любѡвью, что ти́хое деревѣнское жити́е показáлось мне чем-то да́внишним и ничто́жным. К вели́кому удивле́нию моему́, вмѣсто свѣтской гордо́сти и холѡдности, кото́рую я ожида́ла найти в лю́дях, все встреча́ли меня́ так неподде́льно ла́сково и ра́достно (не то́лько родны́е, но и незнако́мые), что, ка́залось, онѣ все то́лько обо́ мне и ду́мали, то́лько меня́ ожида́ли, чтоб им самы́м бы́ло хоро́шо. То́же неожѣданно для меня́ и в кругу́ свѣтском и ка́завшимся мне са́мым лу́чшим у му́жа откры́лось мно́го знако́мых, о кото́рых он никогда́ не говори́л мне ; и ча́сто мне стра́нно и неприятно бы́ло слы́шать от него́ стро́гие сужде́ния о не́которых из э́тих люде́й, ка́завшихся мне таки́ми до́брыми. Я не могла́ поня́ть заче́м он так су́хо обра́щался с ни́ми и стара́лся избега́ть мно́гих знако́мств, ка́завшихся мне ле́стными. Мне ка́залось, чем бо́льше зна́ешь до́брых люде́й, тем лу́чше, а все бы́ли до́брые.

## 6. ПИКОВАЯ ДАМА.

*А. С. Пушкина.*

Однажды играли в карты у конногвардейца Нарумова. Долгая зимняя ночь прошла незамётно ; сели ужинать в пятом часу утра. Те, которые остались в выигрыше, ели с большим аппетитом ; прочие, в рассеянности, сидели перед своими пустыми приборами. Но шампанское явилось, разговор оживился, и все приняли в нем участие.

„Что ты сделал, Сурин ?“ спросил хозяин.

— Проиграл, по обыкновению. Надобно признаться, что я несчастлив : когда играю, никогда не горячусь, ничем меня с толку не собьёшь, а всё проигрываюсь.

„И ты ни разу не соблазнился ? Ни разу не поставил на руте ? Твёрдость твоё для меня удивительна“.

— А какъ Герман, — сказал один из гостей, указывая на молодого инженера : — отроду не брал он карты в руки, а до пяти часов сидит с нами и смотрит на нашу игру.

„Игра занимает меня сильно“, сказал Герман : „но я не в состоянии жертвовать необходимым в надежде приобрести излишнее“.

## 7. ПОЭМА ЛЮБВИ.

*А. С. Пушкина.*

Я вас любил ; любовь ещё, быть-может,  
В душе моей угасла не совсем ;  
Но пусть она вас больше не тревожит ;  
Я не хочу печалить вас ничём.  
Я вас любил безмолвно, безнадежно,  
То радостью, то ревностью томим ;  
Я вас любил так искренно, так нежно,  
Как дай вам Бог любимой быть другим.

## 8. РЕВИЗОР.

*Н. В. Гоголя.*

## Акт 5. Сцена 8.

Почтмѣйстер (впопыхах, с распечатанным письмом в рукѣ).

Почтмѣйстер : Удивительное дѣло, господá. Чинóвник, которóго мы прѣняли за ревизóра, был не ревизóр.

Все : Как, не ревизóр ?

Почтмѣйстер : Совсѣм не ревизóр, — я узнал это из письма.

Городнѣй : Что вы, что вы, из какóго письма ?

Почтмѣйстер : Да из собственного егó письма.

Принóсят ко мне на почту письмо. Взгляну́л на адрес — ви́жу : „в Почта́мскую у́лицу“. Я так и обомлѣл. „Ну“, думаю себѣ, „вѣрно, нашѣл безпорядки по почтóвой части и уведомля́ет нача́льство“. Взял, да и распечатал.

Городнѣй : Как же вы ?

Почтмѣйстер : Сам не зна́ю : неестѣственная сила побудила.

## 9. ВНИМА́Я УЖАСАМ ВОЙНЫ́,

*Н. А. Некрасова.*

Внима́я ужасам войны́,  
 При ка́ждой но́вой жѣртве бо́я  
 Мне жаль не дру́га, не жены́,  
 Мне жаль не само́го геро́я . . .  
 Увы́ ! Утѣшится жена́  
 И дру́га лу́чший дру́г забудет ;  
 Но гдѣ-то есть душа́ одна —  
 Она́ до сме́рти по́мнить бу́дет.  
 Средь лицеме́рных на́ших дел  
 И всякой по́шлости и про́зы



Однѣй я в мѣре подсмотрѣл  
Святѣе, искреннѣе слѣзы —  
То слѣзы бѣдных матерѣй.  
Им не забыть своих дѣтѣй,  
Погибших на кровавой нивѣ,  
Как не поднять плакучей иве  
Своих поникнувших ветвей . . .

## 10. МЫ ЕЩЕ ПОВОЮЕМ.

*И. С. Тургенева.*

Какая ничтожная малость может иногда перестроить всего человека.

Полный раздумья, шёл я однажды по большой дороге.

Тяжкие предчувствия стесняли мою грудь; унылость овладевала мною.

Я поднимал голову . . . Прёдо мною, между двух рядов высоких тополей, стрелбу уходила в даль дорога.

И через неё, через эту самую дорогу, в десяти шагах от меня, вся раззолоченная ярким летним солнцем, прыгала гуськом целая семейка воробьёв, прыгала бойко, забавно, самонадеянно.

Особенно один из них так и надсаживал бочком, бочком, выпуча зоб и дерзко чирикая, словно и чорт ему не брат. Завоеватель — и полно.

А между тем, высоко на небе кружил ястреб, которому, быть-может, суждено сожрать именно этого самого завоевателя.

Я поглядел, рассмеялся, встряхнулся — и грустные думы тотчас отлетели прочь: отвагу, удаль, охоту к жизни почувствовал я.

И пускай надо мной кружит мой ястреб . . .

— Мы ещё повоюем, чорт возьми.

## 11. „КАК ХОРОШІЙ, КАК СВЕЖИ БЫЛИ РОЗЫ . . .“

*И. С. Тургенева.*

Гдѣ-то, когда-то, давно-давно тому назад, я прочёл одно стихотворѣніе. Оно скоро позабылось мною . . . но первый стих остался у меня в памяти :

„Как хорошій, как свежи были розы . . .“

Теперь зимá ; мороз запúшил стёкла окон ; в тёмной комнатѣ горит одна свечá. Я сижу, забывшись в угол ; а в головѣ всё звенит да звенит :

„Как хорошій, как свежи были розы . . .“

И вижу я себя перед низким окном загородного русскаго дома. Лѣтний вечер тихо тает и переходит в ночь, в тёплом воздухѣ пахнет резедой и липой ; — а на окнѣ, опершись на выпрямленную руку и склонив голову к плечу, сидит дѣвушка — и безмóлвно, и пристально смóтрит на нѣбо, как бы выжидая появлѣнія первых звёзд. Как простодúшно вдохновенны задумчивые глаза, как трóгательно-невинны раскрытые, вопрошающие губы, как ровно дышит ещё не вполне расцвѣтшая, еще ничѣм не взволнованная грудь, как чист и нежен облик юного лица. Я не дерзаю заговорить с нею, но как она мне дорога, как бьётся моё сердце.

„Как хорошій, как свежи были розы . . .“

А в комнатѣ всё темнѣй да темнѣй . . . Нагорѣвшая свечá трещит, бѣглые тѣни колѣблются на низком потолкѣ, мороз скрипит и злится за стѣною — и чúдится скучный, старческий шóпот . . .

„Как хорошій, как свежи были розы . . .“

Встают передо мною другіе образы . . . Слышится весёлый шум семейной, деревенской жизни. Две русые головки, прислонясь друг к дружке, бойко смóтрят на меня своими светлыми глазками, алые щѣки трепещут сдѣржанным смѣхом, руки ласково сплелись, в перебѣвку звучат молодые, добрые голоса ; а немного подáльше, в глубинѣ уютной комнаты, другіе, тоже молодые руки бѣгают, пúтаясь

пальцами, по клавишам старенького пианино, и Ланнеровский вальс не может заглушить воркотню патриархального самовара . . .

„Как хороший, как свежи были розы . . .“

Свечá мёркнет и гáснет . . . Кто это кáшляет там так хри́пло и глúхо. Сверну́вшись в калáчик, жмётся и вздра́гивает у ног моих стáрый пёс, мой едíнственный товáрищ . . . Мне хóлодно . . . Я зя́бну . . . и все они ўмерли . . . ўмерли . . .

„Как хороший, как свежи были розы . . .“

### PAPER VERSUS TEXTILES

Wood pulp has other uses besides that of papermaking. In a paper recently read before the London section of the Society of Dyers and Colorists, it was stated that the wood pulp was made into paper, then cut, rolled and twisted into a thread. (This was done because ordinary spinning was impossible owing to the shortness of the fibre.) From this thread there were manufactured tablecloths, hat bands, carpets, suitings, mats, and decorative articles. Three shillingworth of wood was worth £2. 5s. 0d. as paper yarn, and £7. 10s. 0d. as "rayon" or artificial silk.

### Vocabulary

artificial, и́скусственный  
besides, по́мимо  
colorist, москaтёльщик  
dyer, краси́льщик  
fibre, воло́кно  
manufacture, выде́лывать  
mat, цыно́вка  
ordinary, обы́чный  
owing to, вслédствие, по  
при́чине  
paper (report), докля́д  
paper-making, вы́делка  
бума́ги  
read before, прочи́танный,  
ая, ое

roll, прокáтывать  
short, корóткий  
society, о́бщество  
spin, прясти́  
stated, соо́бщать  
suiting, ма́терия для оде́ж-  
ды  
table cloth, скáтерть  
thread, нить  
twist, скру́чивать  
use, приме́нение  
wood pulp, древе́сина  
worth, сто́имость  
yarn, пря́жа  
recently, неда́вно

## THERMOMETER

The thermometer is an instrument for measuring the intensity of heat by means of the expansive properties of a liquid or gas. The liquid found to be most suitable, and which is usually employed, is mercury. An ordinary type of thermometer consists of a spherical glass bulb at the end of a fine tube, the bulb being filled, and the tube partly filled with mercury.

When a change in temperature takes place it is indicated by a rise or fall of the mercury in the tube. A graduated scale, calibrated to show boiling and freezing points of water, is attached to the thermometer, the interval between the two points being divided into a certain number of divisions. On the centigrade thermometer the distance between the two points is divided into 100°; on the Reaumur thermometer, which is used chiefly in the north-west of Europe, the distance between boiling and freezing points is divided into 80°; on the Fahrenheit thermometer the distance is divided into 180°; freezing point being 32° and boiling point 212°.

## Vocabulary

to attach, прикреплять  
boiling point, точка кипения  
bulb, полный шарик  
by means of, посредством  
to calibrate, калибровать  
centigrade thermometer, тер-

мометр Цельсия  
chiefly, преимущественно  
consist of, состоять из  
1 degree (1°), градус (°)  
distance, расстояние  
divide, разделять  
division, подразделение  
to employ, употреблять  
expansive properties, способ-

ность расширяться  
the fall, падение  
to fill, наполнять  
fine, тонкий  
freezing point, точка замерза-  
ния  
gas, газ

to graduate, разделять на  
градусы  
heat, теплотá  
to indicate, обозначать,  
указывать  
the interval, промежуток  
liquid, жидкость  
mercury, ртуть  
North-West, северо-запад  
ordinary, обычный, обыкно-  
венный  
partly, отчасти  
the rise, восхождение,  
поднятие  
scale, шкала  
to show, показывать  
spherical, сферический  
suitable, подходящий, при-  
годный  
to take place, имеет место  
tube, трубка  
type, тип

## CAN AMERICA GROW HER OWN RUBBER ?

Guayule, a native American rubber-producing shrub, is being cultivated on a large scale in California to-day.

Not until the last half of the nineteenth century was any additional utilisation of caoutchouc (rubber) made, when it began to be employed in rain-coats, shoes, hose-pipes and other articles. No extended demand, however, was made for it until inflammable gasoline, coming as a by-product of oil-refining, was utilized. When the internal combustion machine was born, the general interest shifted from railways to highways.

Circular rubber tubes were attached to the rims of wheels ; the epoch of rubber was initiated.

The total American consumption of rubber requires 66 per cent. of the world's production. 81 per cent. of the rubber coming into the market every year is made into tyres.

With this material assuming such importance in daily life that it ranks below only steel, sugar, textiles and wool, problems arise which are not to be solved by statistics of population and production. The American consumer, who uses more than half of the world production, controls less than 1 per cent. of the tropical areas in which rubber trees may be grown profitably. No part of this area is within the boundaries of the United States. A country so highly mechanised would be inconvenienced or crippled by a serious interruption of the rubber supply. The economic stability of a country depends upon the degree to which it is self-maintenant as to its manufactures. It depends also upon the main supplies of raw material within the borders of the country. Common sense, then, requires that other plants furnishing caoutchouc be exploited.

## Vocabulary

area, площадь	internal, внутренний
arise, возникать	interruption, перерыв
assume, принимать на себя	market, рынок
boundary, граница	native, туземный
by-product, побочный продукт	oil, нефть
century, столетие	profitably, прибыльно
circular, круглый. круговой	produce, производить
	rank, занимать место

combustion, горéние  
 common-sense, здра́вый  
 смысл  
 consumption, употребле́ние  
 cripple, калéчить, ослаб-  
 лять  
 degree, стéпень  
 demand, спрос  
 depend, зависи́ть  
 extended, обши́рный  
 furnish, снабжа́ть  
 highway, больша́я доро́га  
 hose pipe, кишка́, шланга́  
 inconvenience, неудобство,  
 затрудне́ние  
 initiate, начина́ть

raw materials, сыро́й мате-  
 риáл  
 refine, очища́ть  
 rim, о́бод, край  
 scale, масшта́б  
 self-maintenant, самосто́я-  
 тельный  
 shift, переи́ти, передвину́ть  
 shrub, кустáрник  
 stability, усто́йчивость  
 textiles, ткань  
 utilisation, приме́нение  
 wheel, колесо́  
 inflammable, воспаменяю-  
 щийся

### RED RIDING HOOD

There was once a little girl called Red Riding Hood, and one day, as she was playing in the garden her mother called her. "Poor Granny is lying ill in her cottage in the wood," she said, "I want you to take her this basket full of good things."

"Of course I'll go, Mummy," said Red Riding Hood, and in a very few minutes, away she started. But just as she reached the lane, her mother called anxiously: "Mind you hurry, dear, don't stop, and remember, don't talk to anyone you may meet."

Red Riding Hood promised to do as she was told, then off she ran. The lane was hot and dusty, and how glad she was when she reached the shady wood! The path was covered with soft green moss, and the birds were singing. "How lovely it is!" she cried.

She hummed to herself as she danced along, and presently she saw a squirrel frisking about. Quite forgetting what her mother had told her, she stopped to watch him, but when Busheytail caught sight of her he soon scrambled up a tall tree.

## A ROYAL VISITOR

(From "Robin Hood and His Merry Men")

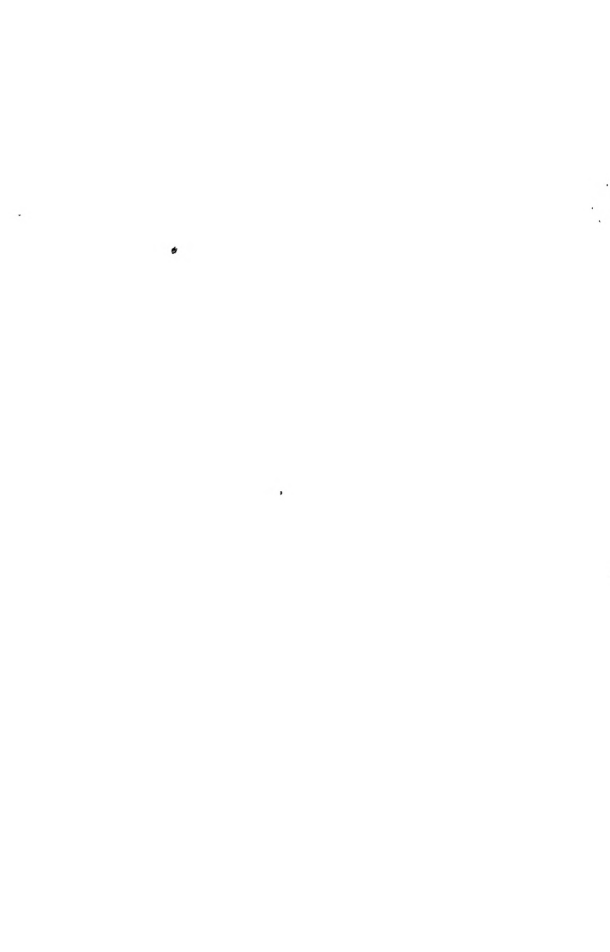
Robin's Lady, the fair Maid Marian, came one spring to live in the Greenwood, and it was a year of joy and feasting for all the Merry Men. Maid Marian was almost as brave as they were and she loved to ride and shoot with them.

One day as Robin was walking with his lady in the Forest, he saw that his men had captured an Abbot, whom they had tied to a tree like a felon to wait their captain.

The Abbot was a tall and handsome man. Robin freed him and took him back to have supper with him and his lady. Then after the feast, the men took out their bows to show their skill in shooting.

A garland of roses was tied between the trees and each man had to shoot through a rose. Whoever failed to hit the rose was given a cuff on the ear by the next man.

When Robin failed to hit the rose by a hair's breadth, he chose to be cuffed by the Abbot and there was much merriment in the camp.





## VOCABULARY

## A

able, способный  
 to be able, мочь, могу, можешь  
 to abolish, отменить  
 to abound, изобилловать  
 about, около, приблизительно  
 above, над  
 abroad, заграницей  
 absent-minded, рассеянный  
 to absorb, поглощать  
 to accept, принимать, принять  
 accident, несчастный случай  
 to accompany, сопровождать  
 to accord, разрешать, разрешить  
 account, счёт  
 accumulation, накопление  
 accurate, аккуратный  
 to achieve, достигать, достигнуть  
 acquaintance, знакомый  
 to make the acquaintance of, познакомиться  
 across, через  
 to act, действовать  
 addition, сложение  
 additional, добавочный  
 address, адрес  
 to admire, любоваться

to admit, допускать, допустить  
 advice, совет  
 to advise, советовать  
 adult, взрослый  
 aeroplane, аэроплан  
 after, после  
 again, опять  
 against, против  
 to aggravate, ухудшить, отягчать  
 to agree, соглашаться, согласиться  
 aim, цель  
 air, воздух  
 airman, лётчик  
 airy, воздушный  
 alarm signal, тревожный сигнал  
 Alexandria, Александрия  
 all, весь, всё, всякий  
 allow, позволять, позво́лить  
 All-Union, всесоюзный  
 almost, почти  
 alms, милостыня  
 along, вдоль  
 aloud, вслух  
 already, уже  
 also, также  
 although, хотя, не смотря на то, что  
 always, всегда  
 to be amazed, изумляться  
 American, американский

amiable, любезный  
 among, среди  
 to amuse, забавлять  
 amusing, забавный  
 anchor, якорь  
 ancient, древний  
 and, и  
 angle, угол  
 angry, сердитый  
 to be angry, сердиться  
 animal, животное  
 anniversary, годовщина  
 annually, ежегодно  
 another, другой  
 answer, ответ  
 to answer, отвечать,  
 ответить  
 ant, муравей  
 any, любой  
 anybody, кто-нибудь  
 anyone, всякий  
 anxiety, беспокойство  
 apparently, очевидно  
 apartment, квартира  
 apologise, извиниться  
 to appear, казаться  
 appearance, вид  
 apple, яблоко  
 appointment, назначение  
 to approach, приближаться,  
 приблизиться  
 approve, одобрять, одоб-  
 рить  
 April, апрель  
 Arab, араб  
 architect, архитектор  
 arctic, арктический  
 area, площадь  
 to argue, спорить  
 armchair, кресло  
 army, армия  
 around, вокруг

to arrange, устроиться  
 to arrest, арестовать  
 arrival, прибытие, приход  
 to arrive, прибыть, прибы-  
 вать  
 Art Theatre, Художествен-  
 ный Театр  
 article, статья  
 artificial, искусственный  
 artist, художник  
 as, как  
 ascend, подниматься  
 ask, спрашивать, просить  
 assistance, помощь  
 to be astonished, изумлять  
 at, у  
 at all, совсем  
 at least, по крайней мере  
 at once, сразу  
 to attach, соединять, при-  
 вязывать  
 to attack, нападать, напасть  
 to attempt, пытаться  
 to attend, посещать, посе-  
 тить  
 attentive, внимательный  
 attentively, внимательно  
 August, август  
 aunt, тётка  
 Australia, Австралия  
 author, автор  
 automobile, автомобиль  
 autumn, осень  
 to await, ожидать  
 axe, топор  
 axle, ось

## B

bachelor, холостой  
 bad, плохой  
 bag, сумка

ball, мяч, шар  
ballet, балёт  
band, лента  
bank (river), берег  
bank, банк  
banner, знамя  
to bar, загроаживать  
basket, корзина  
to bathe, купаться  
bathroom, ванная  
to be, быть  
to be back, вернуться  
bear, медведь  
beast, зверь  
to beat, бить  
beautiful, прекрасный  
beauty, красота  
beaver, бобр  
because, потому что  
to become, стать, сделаться  
bed, постель  
bee, пчела  
beer, пиво  
before, прежде чем  
to beg, просить  
to begin, начинать  
beginning, начало  
to behave oneself, вести себя  
behind, позади  
to believe, верить  
to belong, принадлежать  
beneath, под  
benefit, польза  
besides, кроме  
best, лучший  
better, лучше  
between, между  
big, большой  
bill, счет  
to bind, связывать  
birch, берёза  
bird, птица

birth, рождение  
birthday, день рождения  
black, чёрный  
blanket, одеяло  
blind, слепой  
to blow, дуть  
blue, синий  
to boast, хвастаться  
boat, лодка  
body, тело  
to boil, кипеть  
boiler, котёл  
boiling point, точка кипения  
bone, кость  
book, книга  
booking-office, касса  
book-shop, книжный магазин  
boot, сапог  
booty, добыча  
border, край, граница  
to be born, родиться  
to borrow, занимать  
both, оба  
bottle, бутылка  
bottom, дно  
boundary, граница  
bountiful, щедрый, благотворный  
box, коробка  
boy, мальчик  
branch, ветвь  
brave, храбрый  
bravely, храбро  
bread, хлеб  
breadth, ширина  
to breakfast, завтрак, завтракать  
to break open, взломать  
bride, невеста  
bridge, мост

bright, свѣтлый, ясный  
to bring, приносить, при-  
нести

British, британский

brother, брат

brush, щётка

to build, строить

building, здание

bullet, пуля

to burn, сжигать, гореть

burning, горящий

business, дело

busy, занятый

but, но

butcher, мясник

butter, масло

butterfly, бабочка

button, пуговица

to buy, покупать

by means of, посредством

care, забота

careful, осторожный

cargo, груз

carpenter, плотник

carpet, ковёр

carriage, вагон

to carry, возить

case, случай

castle, замок

cat, кошка

to catch, поймать

to catch fire, загореться

to catch sight of, взглянуть

to cause, причинять

ceiling, потолок

centigrade, термометр Цель-  
сия

centre, центр

century, век, столетие

certain, известный, неко-  
торый

certain, sure, уверенный

chair, стул

chairman, председатель

chalk, мел

change, сдача

to change, менять

chauffeur, шофёр

cheap, дешёвый

to check, проверить

cheek, щёка

cheese, сыр

chemist, химик

cherry, вишня

chess, шахматы

chicken, курица

chief, главный

chiefly, главным образом

child, дитя

childish, детский

children, дети

Chinese, китайский

## С

cabin, каюта

cafe, кафе

cage, клетка

to calibrate, калибры-  
ровать

California, Калифорния

to call, называть

calm, спокойный

camera, фотографический  
аппарат

canal, канал

capable, способный

capital, столица

captain, капитан

captive, пленник

captivity, плен

car, автомобиль

to choose, 'выбирать,' вы-  
 брать  
 Christmas, Рождество  
 church, церковь  
 cigar, сигара  
 cigarette, папироса  
 cinema, синематограф  
 citizen, гражданин  
 city, город  
 class, класс  
 to clean, чистить  
 clean, чистый  
 clear, ясный  
 clearly, ясно  
 clever, способный  
 to climb, взбираться  
 cloak-room, гардероб  
 clock, часы  
 close, близко  
 closed, закрытый  
 cloth, сукно  
 clothes, одежда  
 cloud, облако  
 cloudy, облачный  
 club, клуб  
 coal, уголь  
 coast, берег  
 coffee, кофе  
 cold, холодный  
 collar, воротник  
 to collide with, столкнуться  
 colour, цвет  
 comb, гребень  
 combustion, горение  
 to come, приходить, прийти  
 to comfort, утешать  
 comfortable, удобный  
 commander, начальник  
 comparatively, сравнитель-  
 ный  
 to complain, жаловаться  
 complaint, жалоба

complete, полный  
 to complete, закончить  
 completely, совершенно  
 concert, концерт  
 to congratulate, поздравить  
 to consist of, состоять  
 to construct, строить  
 to consult, справляться  
 consulate, консульство  
 consumer, потребитель  
 consumption, потребление  
 content, довольный  
 contents, содержание  
 to contradict, противоречить  
 convenient, удобный  
 conversation, беседа, раз-  
 говор  
 convict, заключённый  
 to convince, убеждать  
 to cook, варить  
 cool, холодный, прохлад-  
 ный  
 copeck, копейка  
 corner, угол  
 to correct, исправлять  
 correctly, правильно  
 to cost, стоить  
 cotton, хлопок  
 council, совет  
 to count, считать  
 country, деревня, страна  
 courteous, вежливый  
 cradle, колыбель  
 to creep, ползать  
 Crimea, Крым  
 cross-roads, перекрёсток  
 cruel, жестокий  
 cup, чашка  
 curious, любопытный  
 current, течение  
 curved, изогнутый, кривой  
 to cut, резать

## D

daily, ежедневно  
 to damage, повреждать,  
 повредить  
 dangerous, опасный  
 Danish, датский  
 daring, смелый, отважный  
 dark, тёмный  
 date, число  
 daughter, дочь  
 day, день  
 dead, мёртвый  
 deaf, глухой  
 to deal with, поступать  
 dear, дорогой  
 debt, долг  
 December, декабрь  
 to decide, решать, решить  
 deck, палуба  
 to declare, объявлять, объ-  
 явить  
 to decompose, разлагать  
 deep, глубокий  
 degree, градус  
 to demand, требовать  
 departure, отход  
 to depend, зависеть  
 depth, глубина  
 to descend, сходиться  
 desert, пустыня  
 to deserve, заслуживать  
 to desire, желать  
 to destroy, уничтожать,  
 уничтожить  
 to develop, развивать  
 to devote, посвящать  
 diamond, алмаз  
 dictionary, словарь  
 different, различный  
 difficult, трудный  
 difficulty, затруднение

to dig, копать  
 diligent, прилежный  
 diligently, прилежно  
 to dine, обедать  
 dining-room, столовая  
 dinner, обед  
 direct, прямой  
 to direct, направлять  
 director, директор  
 dirty, грязный  
 to discuss, обсуждать  
 disease, болезнь  
 dislocation, вывих  
 to disperse, рассеять  
 to dissolve, растворять  
 distant, отдалённый  
 distance, расстояние  
 to disturb, беспокоить  
 diver, водолаз  
 to do, делать  
 doctor, доктор  
 dog, собака  
 doll, кукла  
 door, дверь  
 downstairs, вниз  
 dozen, дюжина  
 drawer, ящик  
 drawing, рисунок  
 drawing-room, гостиная  
 dreadful, страшный, ужас-  
 ный  
 dress, платье  
 to dress, одевать  
 to drink, пить  
 to drive, ехать, ездить  
 drop, капля  
 to drop in, заглянуть  
 dry, сухой  
 to dry, сушить  
 during, во время  
 during the day, днём  
 during the evening, вечером

Dutch, голландский  
duty, долг, пошлина  
dwelling, жилище

## Е

each, всякий, каждый  
early, рано  
to earn, зарабатывать  
earth, земля  
earthquake, землетрясение  
east, восток  
Easter, Пасха  
easily, легко  
easy, лёгкий  
to eat, кушать, есть  
eclipse, затмение  
edge, край  
editor, редактор  
to educate, воспитывать,  
воспитать  
educated, образованный  
egg, яйцо  
Egypt, Египет  
eight, восемь  
eighteen, восемнадцать  
eighty, восемьдесят  
either . . . or, или . . . или  
elder, старший  
to elect, избирать  
electricity, электричество  
elegant, изящный  
eleven, одиннадцать  
embankment, набережная  
to employ, пользоваться,  
употреблять  
empty, пустой  
end, конец  
to endeavour, пытаться  
enemy, враг, неприятель  
engaged, занятый  
engine, машина  
engineer, инженер

England, Англия  
English, английский  
Englishman, англичанин  
Englishwoman, англичанка  
enough, довольно  
to enquire, справляться  
to enter, входить, войти  
entirely, совсем, совершенно  
entrance, вход  
envelope, конверт  
epoch, эпоха  
equal, равный  
equator, экватор  
to erect, строить, построить  
ermine, горноста́й  
error, ошибка  
Europe, Европа  
European, европейский  
even, даже  
evening, вечер  
in the evening, вечером  
evening party, вечеринка  
event, событие  
every, каждый  
exact, точный  
example, пример  
excellent, отличный  
excerpt, исключать, исклю-  
чить  
to excuse, извинять, изви-  
нить  
exhibition, выставка  
exit, выход  
to expect, ожидать  
expedition, экспедиция  
expensive, дорогой  
to explain, объяснить  
explanation, объяснение  
explorer, исследователь  
to express, выражать, выра-  
зить  
expression, выражение

extensive, обширный  
to extinguish, потушить  
extraction, добыча

## F

factory, фабрика  
fairly, достаточно  
fairy tale, сказка  
faithful, верный  
to fall, падать  
family, семья  
famous, знаменитый  
far, далёкий  
far-sighted, дальновзоркий  
farther, дальше  
farthest, самый далёкий  
fast, быстрый  
fat, жирный  
fate, судьба  
father, отец  
fault, недостаток  
favourite, любимый  
February, февраль  
to feed, кормить  
to feel, чувствовать  
feeling, чувство  
festival, праздник  
to fetch, доставать  
few, несколько  
fibre, волокно  
field, поле  
fifteen, пятнадцать  
fifth, пятый  
fifty, пятьдесят  
to fight, бороться  
to fill, наполнять, наполнить  
to find, находить, найти  
to find oneself, находиться  
fine, прекрасный  
to finish, окончить  
fire, огонь  
first, первый

five, пять  
flag, флаг  
flame, пламя  
flash, сияние  
flat, квартира  
fleet, флот  
flight, бегство  
floor, пол  
flour, мука  
to flourish, процветать  
flower, цветок  
fly, муха  
to fly, летать  
flyer, лётчик  
fog, туман  
folk song, народная песня  
to follow, следовать  
food, пища  
foot, нога  
for, для  
to forbid, запрещать, запре-  
тить  
for ever, навёки  
for instance, например  
for the sake of, ради  
force, сила  
forecast, предсказание  
foreign, иностранный  
foreigner, иностранец  
forest, лес  
to forget, забывать, забыть  
to forgive, прощать, про-  
стить  
fork, вилка  
to form, образовывать  
fortress, крепость  
forty, сорок  
forward, вперёд  
four, четыре  
fourteen, четырнадцать  
fourth, четвёртый  
frame, рама



France, Фра́нция  
 free, свободный  
 free of poverty, безбѣдный  
 French, францу́зский  
 Frenchman, Француз  
 frequently, ча́сто  
 fresh, све́жий  
 Friday, пятница  
 friend, друг  
 friendly, по-дру́жески  
 frightened, испуганный  
 from, из, от  
 from under, из-под  
 in front of, впередѣ  
 frontier, граница  
 full, полный  
 to function, дѣйствовать  
 funny, страна́нный  
 to furnish, доставля́ть, до-  
 ста́вить  
 furniture, ме́бель

## G

gallery, галлерѣя  
 game, игра  
 garden, сад  
 gardener, садо́вник  
 gas, газ  
 gay, весѣлый  
 geographical, географиче-  
 ский  
 German, неме́цкий  
 Germany, Герма́ния  
 to get up, встава́ть, встать  
 ghost, при́зрак  
 gifted, одаре́нный  
 gilded, позоло́ченный  
 girl, де́вочка  
 give, да́ть  
 to give a present, подарѣ́ть  
 glad, рад  
 glass, стака́н, стекло́

glasses, очки́  
 globe, шар  
 glove, перча́тка  
 to go, итти́, ходи́ть  
 to go for a walk, гуля́ть  
 gold, збо́лото  
 good, хоро́ший  
 good-bye, проща́й, проща́йте  
 good-day, досвида́ния  
 good evening, до́брый ве́чер  
 good morning, до́брое у́тро  
 grain, зѣрно  
 grammar, грамма́тика  
 gramophone, грамофо́н  
 granddaughter, вну́чка  
 grandfather, де́душка  
 grandmother, ба́бушка  
 grandson, вну́к  
 granite, гранѣ́т  
 grass, трава́  
 grateful, благода́рный  
 gratitude, благода́рность  
 grave, моги́ла  
 great, вели́кий  
 Great Britain, Великобри-  
 та́ния  
 Greece, Гре́ция  
 green, зеле́ный  
 greetings, привѣ́т  
 grey, се́рый  
 grief, горе́  
 to grieve, горева́ть  
 ground, земля́  
 grow, расти́  
 grown-up, взро́слый  
 guest, го́сть  
 guide, проводни́к, руко-  
 водитель  
 to guide, проводи́ть, руко-  
 водѣ́ть  
 guide-book, путево́дитель  
 guilt, вина́

## Н

hair, вóлос  
 haircut, стрíжка волóс  
 hairdresser, парикмáхер  
 half, половíна  
 half-an-hour, полчасá  
 half-a-pound, полфúнта  
 half-a-year, полгóда  
 ham, ветчинá  
 hammer, мóлот  
 to hand, передáть  
 hand, рукá  
 handkerchief, платóк  
 handle, рúчка  
 handsome, красíвый  
 happy, счастлíвый  
 harbour, гáвань  
 hard, твёрдый  
 hard-boiled, вкрутúю  
 harmful, врédный  
 harvest, жáтва  
 hat, шля́па  
 to have, имéть  
 hay, сéно  
 he, он  
 head, головá  
 head (chief), начáльник  
 health, здорóвье  
 healthy, здорóвый  
 to hear, слы́шать  
 heart, сéрдце  
 heat, теплотá  
 to heat, топíть  
 heavy, тяжёлый  
 height, высотá  
 help, пóмощь  
 to help, помогáть, помóчь  
 her, её  
 here, здесь  
 hero, герóй  
 heroine, героíня

to hesitate, колебáться  
 hide, шкúра  
 to hide, скрывáть  
 high, высóкий  
 hill, холм  
 him, ему́  
 to hinder, мешáть  
 his, его́  
 historical, исторíческий  
 history, истóрия  
 to hold, держáть  
 hole, дырá  
 holiday, óтпуск  
 home, домóй  
 at home, дóма  
 honey, мёд  
 honour, честь  
 to honour, почитáть  
 hope, наде́жда  
 horse, ло́шадь  
 hosepipe, шлáнга  
 hospitable, гостеприíмный  
 hospital, больни́ца  
 host, хозя́ин дóма  
 hostess, хозяй́ка дóма  
 hostel, общежítие  
 hot, горя́чий  
 hotel, гостíница  
 hour, час  
 house, дом  
 how, как  
 how many, скóлько  
 huge, огрóмный  
 human being, челóвек  
 hundred, сто  
 hungry, голóдный  
 to hurry, спешíть  
 in a hurry, впопыхáх  
 to hurt, ушибíть  
 husk, шелухá  
 hut, избá

## I

I, я

ice, лёд

ice-cream, мороженое

idle, лѣный

i.e. (*id est*, that is), то-есть

ill, больной

illness, болѣзнь

illustration, иллюстрація

to imitate, подражать

important, важный

impossible, невозможный

in, в

inattentive, невнимательный

incorrect, неправильный

incurable, неизлечимый

to indicate, указывать, указывать

indispensable, незаменимый

indistinct, неясный

indolent, беспечный

industrious, трудолюбивый

industry, промышленность

information, сведение

in front of, вперёд

in order to, для того, чтобы

inhabitant, житель

injustice, несправедливость

ink, чернила

inquiry, справка

insect, насекомое

inside, внутри

instance, пример

for instance, например

instead, вместо

instrument, инструмент

intention, намерение

to be interested, интересоваться

interesting, интересный

to interfere, вмешиваться

internal, внутренний

interpreter, переводчик

interruption, перерыв

intrepid, бесстрашный

to invade, вторгнуться

invention, изобретение

to investigate, исследовать

Ireland, Ирландия

iron, железо

to be irritable, раздражаться

island, остров

Italian, итальянец

Italy, Италия

## J

jacket, пиджак

jam, варенье

January, январь

joiner, столяр

joke, шутка

jolly, веселый

journalist, журналист

journey, путешествие

to judge, судить

judge, судья

July, июль

June, июнь

just, справедливый

## K

to keep, держать

key, ключ

kind, добрый, любезный

kiosk, киоск

to kiss, целовать

kitchen, кухня

kitchen-garden, огород

knee, колѣно

knife, нож

to knock, стучать

to know, знать  
to get to know, узна́ть  
knowledge, знáние

## L

laboratory, лаборатóрия  
lace, кру́жево  
lack, недостáток  
ladder, ле́стница  
lake, о́зеро  
lamp, ла́мпа  
language, язы́к  
to languish, томи́ться  
lantern, фона́рь  
large, широ́кий  
last, послéдний  
to last, продолжа́ться  
late, поз́дно  
to be late, опáздывать  
lathe, станóк  
to laugh, смея́ться  
laughter, смех  
law, зако́н  
law court, суд  
to lay, лежа́ть  
lazy, лени́вый  
to lead, ве́сти  
leaf, лист  
to learn, изуча́ть  
leave, отпу́ск  
to leave, оставля́ть  
left, ле́вый  
to the left, нале́во  
lemon, лимон  
lemonade, лимона́д  
length, длина́  
Leo, Лев  
less, ме́ньше  
lesson, уро́к  
to let, пуска́ть, пусти́ть  
letter, письмо́

library, библиотéка  
lie, ложь  
to lie, лгать  
to lie down, ложи́ться  
life, жизнь  
lift, ли́фт  
to lift, поднима́ть  
light, лёгкий  
light, свет  
to light, освещáть  
to lighten, облегчи́ть  
lighthouse, мая́к  
lightning, мо́лния  
to like, нра́виться, люби́ть  
line, ли́ния  
linen, бельё  
lion, лев  
liquid, жидкий  
listen, слу́шать  
little, ма́ленький  
a little, немно́го  
to live, жить  
load, груз  
to load, грузи́ть  
locality, ме́стность  
lock, замо́к  
to lock, закрыва́ть, замы-  
ка́ть  
to lock up, замыка́ть  
log, полéно  
lonely, одино́ко  
long, дли́нный  
longer, до́льше  
longest, са́мый до́лгий  
to long for, тосковáть  
to look, смотре́ть  
to look after, заботи́ться  
to look for, иска́ть  
to lose, теря́ть  
to lose (time), теря́ть вре́мя  
to lose one's way, заблуди́ться  
loud, грóмкий

loudly, громко  
 love, любовь  
 to love, любить  
 low, низкий  
 lower, ниже  
 lowest, самый низкий  
 lucky, счастливый  
 ludicrous, смешной  
 luggage, багаж

## М

machine, машина  
 made of, сделанный  
 magazine, журнал  
 to make, сделать  
 to make arrangements, сговори-  
 ться  
 mail, почта  
 man, мужчина  
 manager, заведующий  
 many, многие  
 many times, много раз  
 map, карта  
 March, март  
 market, рынок  
 marriage, брак  
 master, хозяин  
 mat, циновка  
 match, спичка  
 May, май  
 me, меня  
 to mean, означать  
 meaning, значение  
 measure, мера  
 meat, мясо  
 mechanised, механизирован-  
 ный  
 medicine, лекарство  
 meet, встречать, встретить  
 to meet each other, встре-  
 чаться

meeting, собрание  
 melon, дыня  
 melt, таять  
 melting, тающий  
 member, член  
 memorial, памятник  
 memory, память  
 mend, починять  
 mercury, ртуть  
 to make merry, веселиться  
 metal, металл  
 metre, метр  
 Michael, Михаил  
 middle, средний  
 in the middle, посреди  
 midnight, полночь  
 milk, молоко  
 mill, мельница  
 million, миллион  
 mine, мой, моя, моё  
 mineral, минерал  
 minute, минута  
 mirror, зеркало  
 miser, скряга  
 miserable, несчастный  
 mist, туман  
 mistake, ошибка  
 to mix, мешать  
 model, модель  
 modest, скромный  
 Monday, понедельник  
 money, деньги  
 monkey, обезьяна  
 month, месяц  
 monument, памятник  
 moon, луна  
 more, больше, более  
 morning, утро  
 in the morning, утром  
 Moscow, Москва  
 mother, мать  
 motherland, отечество

motor car, автомобиль  
 mouse, мышь  
 mountain, горá  
 mouth, рот  
 to move, двѣгать, двѣнуть  
 much, много  
 museum, музей  
 music, мýзыка  
 musician, музыкант  
 must, должен  
 mustard, горчица  
 my, мой, моá, моѣ

## N

name, имя  
 narrow, узкий  
 native, родной  
 nature, природа  
 near, близко  
 nearer, ближе  
 nearest, сáмый близкий  
 neat, опрятный  
 necessary, необходимый  
 neck, шея  
 to need, нуждаться  
 needle, иглá  
 neighbour, сосѣд  
 neither . . . . nor, ни . . . . ни  
 nest, гнездó  
 little nest, гнёздышко  
 never, никогда  
 new, нóвый  
 news, извѣстия  
 newspaper, газѣта  
 New Year, Нóвый Год  
 next, слѣдующий  
 nice, красивый  
 niece, племянница  
 night, ночь  
 nine, дѣвять  
 nineteen, девятна́дцать

ninety, девяно́сто  
 noble, благородный  
 nobody, никто  
 noise, шум  
 to make a noise, шумѣть  
 noisy, шумный  
 north-north-west, се́веро-за́пад  
 not, не́т  
 not any, никакóй  
 note-book, записна́я кни́жка  
 nothing, ничегó  
 nourishing, пита́тельный  
 novel, ромáн  
 November, ноябрь  
 now, тепѣрь  
 nowhere, нигде́  
 number, числó

## O

oak, дуб  
 to obey, повиновáться  
 obliging, любѣзный  
 oblique, косóй  
 to observe, наблюда́ть  
 obstinate, упрямый  
 to obtain, получа́ть, полу-  
 чѣть  
 obtuse, тупóй  
 occasion, слýчай  
 occupation, занятіе  
 occupied, занятой  
 October, октя́брь  
 odd, стран́ный  
 of course, конѣчно  
 to offend, обѣдеть  
 to offer, предложѣть  
 office, конто́ра  
 officer, офице́р  
 often, ча́сто  
 oil, ма́сло  
 old, ста́рый

old man, старик  
 omelette, яичница  
 on, на  
 one, один  
 one-and-a-half, полтора  
 only, только  
 open, открытый  
 to open, открывать, от-  
 крывать  
 opening, отверстие  
 opera-glasses, бинóкль  
 opera-house, óпера  
 opinion, мнѣние  
 opposite, противоположный  
 or, или  
 orange, апельсйн  
 orchard, огорóд  
 to order, заказывать  
 ordinary, обыкновенный  
 to organise, организовáть  
 orphan, сиротá  
 other, другóй  
 others, другіе  
 our, ours, наш, нáша, нáше  
 out, из  
 outside, вне  
 over, сверх  
 overcoat, пальтó  
 to overflow, разливат́ся  
 owing to (because of), потому́  
 что  
 own, свой, своя́, своё  
 owner, владѣлец  
 ox, вол

## P

to pack, укладывать  
 page, страницá  
 pain, боль  
 paint, красáка  
 to paint, красить  
 painter, маляр

pair, páра  
 pal, прія́тель  
 pale, блѣдный  
 paper, бума́га  
 parcel, пакéт  
 to pardon, извиня́ть, изви-  
 Pardon! извини́те [нѣть  
 parents, роди́тели  
 Parisian, парі́жский  
 park, парк  
 parrot, попугáй  
 part, часть  
 particularly, особ́енно  
 partly, отча́сти  
 to pass to, передáть  
 passenger, пасса́жир  
 passport, пáспорт  
 past, мѣ́мо  
 pastry, пирóжное  
 patient, паци́ент  
 pattern, образéц  
 to pay, плати́ть  
 pay-desk, кáсса  
 peace, мир  
 pear, гру́ша  
 peasant, крестья́нин  
 peeling, шелухá  
 pen, перó  
 pencil, каранда́ш  
 to penetrate, проникáть,  
 проні́кнуть  
 penholder, рúчка  
 penknife, перочинный нóжик  
 people, наро́д  
 pepper, пѣ́рец  
 performance, спектакль  
 permission, позволѣ́ние  
 to permit, про́пуск  
 to persuade, убежда́ть,  
 убеди́ть  
 photograph, фотогра́фия  
 physician, врач

piano, пианино  
 piano (grand), рояль  
 picture, картина  
 pie, пирог  
 piece, кусок  
 pigeon, голубь  
 pillow, подушка  
 pine, сосна  
 pipe, трубка  
 place, место  
 to place, помещать, поме-  
 стить  
 plant, растение  
 to plant, насаждать  
 plate, тарелка  
 to play, играть  
 player, игрок  
 pleasant, приятный  
 Please! пожалуйста  
 to please, нравиться  
 pleased, довольный  
 pleasure, удовольствие  
 plenty, изобилие  
 pocket, карман  
 pocket handkerchief, носовой  
 платок  
 poison, яд  
 Poland, Польша  
 polite, вежливый  
 poor, бедный  
 popular, популярный  
 population, население  
 port, порт  
 porter, носильщик  
 possession, владение  
 post, почта  
 postcard, открытка  
 postman, почтальон  
 post-office, почтовая кон-  
 тора  
 to postpone, отложить  
 pound (weight), фунт

powder, порошок  
 power, власть  
 Prague, Прага  
 to praise, хвалить  
 precious, драгоценный  
 to prefer, предпочитать  
 preliminary, предваритель-  
 ный  
 to prepare, готовить, при-  
 готовить  
 prescription, лекарство  
 presence, присутствие  
 present, подарок  
 president, президент  
 to presume, предполагать  
 to pretend, притворяться  
 pretty, красивый  
 previously (to), прежде  
 price, цена  
 prison, тюрьма  
 prize, награда  
 problem, задача  
 progress, успехи  
 prohibit, запрещать  
 promise, обещание  
 to promise, обещать  
 pronunciation, произношение  
 to be proud (of), гордиться  
 provision, провизия  
 to pull, тянуть  
 pump, насос  
 to pump, накачивать  
 to punish, наказывать, на-  
 казывать  
 punishment, наказание  
 pupil, ученик, ученица  
 purchase, покупка  
 to purchase, покупать  
 purpose, цель  
 to put, положить  
 to put on (clothes), одевать  
 to put off, отложить



## Q

quality, кáчество  
 quantity, ко́личество  
 to quarter, помещáть, поме-  
 стить  
 quarter, чéтверть  
 quay, нáбережная  
 queer, стрáнный  
 question, вопро́с  
 questionnaire, анке́та, опро́с-  
 ный лист  
 quick, ско́рый  
 quickly, ско́ро  
 quiet, споко́йно  
 quite, совсе́м

## R

raid, налё́т  
 railway, желе́зная доро́га  
 rain, дождь  
 raincoat, дождеви́к  
 rainy, дождли́вый  
 to raise, поднимáть  
 rapid, бы́стрый  
 rapidly, бы́стро  
 rare, ре́дкий  
 rarely, ре́дко  
 rate (of exchange), курс  
 raw materials, сырье́  
 ray, луч  
 razor, бритва́  
 to reach, достига́ть  
 to read, чита́ть  
 reading, чтéние  
 ready, гото́вый  
 to receive, получа́ть  
 recently, неда́вно  
 to recognise, узна́ть  
 to recommend, рекомендо-  
 вать

record, пластинка́  
 to recover, выздорове́ть  
 red, кра́сный  
 to refer to, ссыла́ться  
 to reflect, отража́ться  
 refreshment room, буфе́т  
 region, край  
 registered (letter), заказно́е  
 письмо́  
 regularly, регуля́рно  
 to relate, рассказыва́ть  
 to remain, остава́ться  
 to remember, воспомина́ть  
 remote, отдалённый  
 remove, удаля́ть  
 to render, оказыва́ть  
 to repair, починя́ть  
 reply, отве́т  
 to reply, отвеча́ть  
 to rescue, спаса́ть  
 to resound, раздава́ться  
 to respect, уважа́ть  
 rest, о́тдых  
 to rest, отдыха́ть  
 restaurant, рестора́н  
 return, возвраще́ние  
 to return, возвраща́ться  
 revolution, револю́ция  
 to reward, награжда́ть  
 ribbon, ле́нта  
 rich, богáтый  
 riches, богатство́  
 to ride, е́здить  
 right, пра́вый  
 (to the) right, напра́во  
 right-angle, прямо́й уго́л  
 ring, кольцо́  
 to ring, звони́ть  
 ripe, спéлый  
 to rise, поднимáть  
 rise, восхо́д  
 river, река́

road, доро́га  
 to roll, катáть  
 roof, крýша  
 room, ко́мната  
 root, ко́рень  
 rose, ро́за  
 rouble, рубль  
 round, крýглый  
 row (a line, series), ряд  
 rubber, рези́на  
 rudder, руль  
 ruins, разва́лины  
 rule, пра́вило  
 to run, бе́жать, бе́гать  
 to rush, кинуться, бро-  
   ситься  
 Russia, Росси́я  
 Russian, ру́сский

## S

sack, мешо́к  
 sad, печа́льный  
 to be sad, печа́литься  
 safely, благополúчно  
 sailor, матро́с  
 (for the) sake (of), ра́ди  
 salary, жа́лованье  
 salt, со́ль  
 same, са́мый  
 sample, образе́ц  
 sand, песо́к  
 satisfied, дово́льный  
 to satisfy, удовле́творять,  
   удовлетвори́ть  
 Saturday, суббо́та  
 saucer, блю́дце  
 sausage, колбаса́  
 savage, дика́рь  
 savage, ди́кий  
 to save, спаса́ть, спасти́  
 to say, сказа́ть, говори́ть

to scatter, разбра́сывать  
 school, шко́ла  
 scientist, учё́ный  
 scissors, но́жницы  
 Scotland, Шотла́ндия  
 sea, мо́ре  
 seamstress, швея́  
 to search, иска́ть  
 seat, сиде́нье  
 second, второ́й  
 secretary, секрета́рь  
 section, отде́л  
 secure, надё́жный  
 security, обезпе́чение  
 to see, ви́деть  
 to see off, проводи́ть  
 to see each other, ви́деться  
 to seem, каза́ться  
 seldom, ре́дко  
 to select, избира́ть  
 self, себя́  
 to sell, продава́ть  
 to sell out, распрода́ть  
 to send, посыла́ть  
 sentiment, чу́ство  
 September, сентя́брь  
 serious, серьё́зный  
 to serve, служи́ть  
 seven, семь  
 seventeen, семна́дцать  
 seventh, се́дьмой  
 seventy, се́мьдесят  
 several, не́сколько  
 severe, стро́гий  
 to sew, шить  
 shade, те́нь  
 shadow, те́нь  
 shady, тени́стый  
 to shake, встря́хивать  
 sharp, о́стрый  
 to shave, брить  
 shave, бритьё́

she, она	sky, небо
sheet, лист бумаги	sleeve, рукав
shelf, полка	slice, ломоть
shell, скорлупа	slow, медленный
shine, блеск	to be slow, медлить
ship, пароход	slowly, медленно
shirt, рубашка	small, малый
shoe, ботинок	smell, запах
shop, лавка	smile, улыбка
shore, берег	to smile, улыбаться
short, короткий	to smoke, курить
short-sighted, близорукий	smooth, плавный
to shout, кричать	snow, снег
to show, показывать, показывать	so, так
shrub, кустарник	soap, мыло
to shut, закрывать, закрыть	society, общество
sick, больной	sofa, диван
side, сторона	so forth, и так далее
sight, зрение	soft, мягкий
to sign, подписывать, подписывать	soft-boiled, всмятку
significance, значение	soldier, солдат
silence, молчание	solution, решение
silent, молчаливый	to solve, решать, решить
to be silent, молчать	some, некоторые
silk, шелк	somebody, someone, кто-то
silly, глупый	something, что-то
silver, серебро	sometimes, иногда
simple, простой	somewhat, что-то
since, с	somewhere, где-то
to sing, петь	so much, столько
single, единственный	son, сын
to sink, потонуть	song, песня
sister, сестра	so, так
to sit, сидеть	soon, скоро
to sit down, сесть	sorrow, печаль
to be situated, находиться	sort, сорт
six, шесть	sound, здоровый
sixteen, шестнадцать	to sound, раздаваться
sixty, шестьдесят	south, юг
size, величина, размер	southern, южный
	spade, лопата
	Spain, Испания

to speak, говорить  
 special, специальный  
 spectacles, очки  
 to spend, тратить  
 splinter, осколок  
 to spoil, портить  
 spoon, ложка  
 spot, место  
 Spring, весна  
 square, площадь  
 stain, пятно  
 staircase, лестница  
 stall, кресло  
 stamp, марка  
 to stand, стоять  
 star, звезда  
 state, государство  
 station, станция  
 to stay at, бывать у  
 steam, пар  
 steam engine, паровая ма-  
 шина  
 steamer, пароход  
 steel, сталь  
 steep, крутой  
 stick, палка  
 still, ещё  
 stocking, чулок  
 stone, камень  
 stop, остановка  
 to stop, остановиться,  
 жить у  
 store, склад, магазин  
 storm, буря  
 stormy, бурный  
 story, сказка, рассказ  
 straight, прямо  
 strange, странный  
 stranger, чужой  
 street, улица

strength, сила  
 to stretch, тянуться  
 strict, строгий  
 to strike, ударить  
 strong, сильный  
 to struggle, бороться  
 stubborn, упорный  
 student, студент  
 study, кабинет  
 to study, изучать  
 stupid, глупый  
 such, такой  
 suddenly, внезапно  
 to suffer, страдать  
 sugar, сахар  
 suit (of clothes), костюм  
 suitable, подходящий  
 suitcase, чемодан  
 Summer, лето  
 summit, вершина  
 sun, солнце  
 sunrise, восход солнца  
 Sunday, воскресенье  
 sunset, заход солнца  
 to sup, ужинать  
 supper, ужин  
 supply, доставлять  
 to suppose, предполагать  
 sure, верный  
 to be sure, быть уверенным  
 surface, площадь  
 to surmount, одолевать  
 surname, фамилия  
 to surround, окружать  
 swarm, стая  
 sweet, сладкий  
 sweets, сладости  
 Swiss, швейцарский  
 symphonic, симфонический  
 systematic, систематический

## Т

table, стол	them, им
tablecloth, скатерть	themselves, им самим
tailor, портной	there, там
to take, брать, взять	therefore, поэтому
to take off, снять	thermometer, термометр
to take to pieces, разобрать	these, эти
to take a seat, сесть	they, они
tale, рассказ	thick, толстый, густой
tall, высокий	thickness, толщина
task, задача	thief, вор
taste, вкус	thing, вещь
to taste, иметь вкус	to think, думать
tasty, вкусный	thin, тонкий
tax, налог	thirteen, тринадцать
tea, чай	thirty, тридцать
teacher, учитель, учитель-ница	this, этот, эта, это
to tear, рвать	those, те
technical, технический	though, хотя
telegram, телеграмма	thought, мысль
telephone, телефон	thousand, тысяча
to tell, сказать	thread, нитка
temperature, температура	three, три
ten, десять	through, через
ten pieces, десяток	to throw, бросать, бросить
tenth, десятый	to throw oneself, броситься
tender, нежный	thunder, гром
tennis court, теннисная площадка	Thursday, четверг
terrible, страшный	ticket, билет
to test, пробовать	tidy, опрятный
test, проба, испытание	tie, галстук
text-book, учебник	to tie, привязывать
Thames, Темза	tight, тесный
to thank, благодарить	till, до
thankful, благодарный	time, время
that, что	tip, чаевые
that is (i.e.), то есть	to tip, давать на чай
theatre, театр	tired, усталый
their, theirs, их	title, название
	tobacco, табак
	to-day, сегодня
	to-morrow, завтра
	tongue, язык

too, слишком  
 top, верхушка  
 touch, трогать  
 tourist, турист  
 towards, по направлению к  
 towel, полотенце  
 town, город  
 trade union, Профессиональ-  
   ный Союз  
 traffic, движение  
 train, поезд  
 tramway, трамвай  
 to transfer, переводить, пере-  
   вести  
 transparent, прозрачный  
 to travel, путешествовать  
 travel, путешествие  
 to treat, поступать, лечить,  
   обращаться  
 treatment, лечение  
 tree, дерево  
 trial, проба  
 tropical, тропический  
 to trust, доверять  
 to try, пытаться  
 tube, трубка  
 Tuesday, вторник  
 tulip, тюльпан  
 to tumble, споткнуться  
 to turn, повернуть  
 twelve, двенадцать  
 twenty, двадцать  
 to twist, скручивать  
 two, два  
 type, тип  
 tyre, шина

## U

umbrella, зонтик  
 uncle, дядя  
 under, под  
 underground, подземный

to understand, понимать  
 unfamiliar, незнакомый  
 unfounded, неоснователь-  
   ный  
 unhappy, несчастный  
 union, союз  
 university, университет  
 unknown, незнакомый  
 unmerited, незаслуженный  
 unsuccessfully, неудачно  
 until, до  
 upstairs, наверху  
 Ural, Уральский  
 urban, городской  
 to use, употреблять  
 useful, полезный  
 U.S.S.R., С.С.С.Р.  
 usual, обычный  
 usually, обычно

## V

vacant, свободный  
 in vain, напрасно, без-  
   успешно  
 valuable, ценный  
 to value, ценить  
 various, разнообразный  
 vast, огромный  
 vegetarian, вегетерианский  
 to ventilate, вентилировать  
 very, очень  
 view, вид  
 village, деревня  
 vinegar, уксус  
 violin, скрипка  
 visa, виза  
 visit, посещение  
 to visit, посещать, посетить  
 visitor, посетитель  
 vivid, живой  
 vocabulary, словарь

voice, гóлос  
Volga, Вóлга  
volume, том  
voyage, путеше́ствие

## W

wages, за́работная пла́та  
to wait, ожида́ть  
to wake, просну́ться  
walk, прогу́лка  
to walk, гуля́ть  
wall, стена́  
to want, хоте́ть  
war, война́  
to be at war, воева́ть  
wardrobe, шкаф  
warm, тёплый  
to warm, согрева́ть  
to warn, предупре́ждать  
warning, предупре́ждение  
to wash, мы́ть  
to waste (time), трати́ть  
(время)  
watch, часы́  
to watch, следя́ть, стеречь  
watchman, сто́рож  
water, вода́  
wave, волна́  
to wave, маха́ть  
way, доро́га  
we, мы  
weak, сла́бый  
wealth, бога́тство  
to wear, носи́ть  
weather, пого́да  
Wednesday, среда́  
week, неде́ля  
to weep, пла́кать  
to weigh, ве́сить

well, хоро́шо  
well-known, изве́стный  
west, за́пад  
western, за́падный  
wet, мо́крый  
what, что  
whatever, что бы то ни  
было  
what for, для чего́  
wheel, колесо́  
when, когда́  
where, где  
whether, ра́зве  
which, кото́рый  
while, в то вре́мя, как  
white, бе́лый  
who, кто  
whole, весь  
wholesome, здоро́вый  
whom, когó  
whose, чьё  
why, почему́  
wide, ширóкий  
width, ширина́  
wife, жена́  
wild, ди́кий  
willingly, охóтно  
wind, ве́тер  
window, окно́  
wine, вино́  
wing, крыло́  
winter, зима́  
in the winter, зимóй  
to wipe, вытира́ть  
wise, му́дрый  
to wish, желáть  
with, с  
within, внутря́  
without, без  
witness, свиде́тель  
wolf, волк  
woman, же́нщина

wood, дере́во

wood pulp, древе́си́на

wooden, дере́вянный

wool, шерсть

woollen, шерстяно́й

word, сло́во

work, рабо́та

worker, рабо́тник

working, workman, рабо́чий

works, заво́д

world, свет, мир

worse, ху́же

worst, са́мый ху́дший

to become worst, уху́дшиться

## Y

yarn, пря́жа

year, год

yellow, жёлтый

yes, да

yesterday, вчера́

yesterday's, вчера́шний

yet, ещё

you, вы

young, молодóй

your, yours, ваш

## Z

zero, ноль



## С Л О В А Р Ъ

## А

а, but, and  
 (не мы, а вы, not we, but you)  
 август, August  
 Австра́лия, Australia  
 автобу́с, omnibus, 'bus  
 автомоби́ль, motor-car, auto-mobile  
 автомоби́льный (adj.), motor car  
 а́втор, author  
 а́дрес, address  
 А́зия, Asia  
 аккура́тный, punctual, neat, tidy  
 Алекса́ндр, Alexander  
 Алекса́ндрія, Alexandria  
 Алексе́й, Alexis  
 алма́з, diamond  
 а́лый, rose red  
 аме́риканский, American  
 англи́йский, English  
 англича́нин, Englishman  
 англича́нка, Englishwoman  
 Аме́рика, America  
 А́нглия, England  
 Андре́й, Andrew  
 анке́та, questionnaire, inquiry form  
 аппара́т, apparatus  
 аппети́т, appetite  
 апре́ль, April

апте́ка, chemist's store  
 ара́б, Arab  
 аресто́вать, to arrest  
 А́рктика, Arctic regions  
 а́рмия, army  
 архите́ктор, architect  
 аэропла́н, aeroplane

## Б

ба́бочка, butterfly  
 ба́бушка, grandmother  
 бага́ж, luggage, baggage  
 бале́т, ballet  
 балова́ть, to spoil, pet  
 банк, bank  
 башма́к, shoe  
 ба́шня, tower  
 бе́гать, to run  
 бе́глый, rapid, floating  
 бе́дный, poor  
 бежа́ть, to flee, run  
 без, without  
 беззабо́тный, light-hearted, care-free  
 безбе́дный, free of poverty, secure  
 безмо́лвно, silently  
 безнаде́жно, hopelessly  
 безуспе́шно, unsuccessfully  
 белье́, linen  
 бе́лый, white  
 бе́рег, bank, coast  
 бере́за, birch

речь, to watch, guard	больше, larger, more
сѣда, conversation	большой, big, large, great
еспокоить, to trouble, disturb	бороться, to fight for, struggle
зеспокойство, trouble, anxiety	ботинок, shoe
бесполезный, useless	бочкомъ, sideways
беспорядок, disorder	брак, marriage
библиотека, library	брать, to take
билет, ticket	брить, to shave
бинокль, opera glasses	бросать, бросить, to throw
бить, to beat	броситься, to throw oneself, to rush
бйтся, to fight	буря, storm
благодарить, to thank	бывать, to stay at, to frequent
благодарный, thankful	
благодаря, thanks to, owing to	
благородный, noble	В
бланк, form	В, in, into
блѣдный, pale	вагон, car, carriage
блеск, shine, lustre	важный, important
блеснуть, to flush	вальс, waltz
блестящий, shiny	вам, you
ближайший, the nearest	вами, by you
ближе, nearer	ванная, bathroom
близ, near	варенье, jam
близкий, near, close	варить, to boil, to cook
близко, near, close	вас, you
близорукий, short-sighted	ваш, your, yours
блистательный, glistening	вблизи, near
блюдец, saucer	вверх, up, upwards
бобёр, beaver	вдвое, twice
богатство, riches, wealth	вдвоем, the two together
богатый, rich	вдоль, along
бой, fight, battle	вдруг, suddenly
бойко, vividly	вегетарианский, vegetarian
бок, side	ведь, but, then
более, more	вежливый, polite
болѣзнь, illness, disease	вездѣ, everywhere
боль, pain, ache	велѣть, to order
больница, hospital	великий, great
больной, ill, sick, patient	величайший, the greatest
	величина, size
	вентилировать, to ventila

вѣрить, to believe	внизú, downstairs
вернúться, to return	внимáние, attention
вѣрный, correct, true, faithful	внимáтельно, attentively
вѣрхний, upper	внимáтельный, attentive
верхúшка, top	внук, grandson
вершина, summit	вну́три, inside, within
веселíться, to make merry	вну́тренний, internal
весёлый, merry, gay	вну́чка, granddaughter
вѣсить, to weigh	водá, water
весна́, Spring	водолаз, diver
весно́й, in Spring	воева́ть, to be at war
вести́, to conduct, lead	возврати́ть, возвраща́ть, to return
весь, all, whole	во́здух, air
ветвь, branch	возду́шный, airy
вѣтер, wind	вози́ть, везти́, to carry
вѣчер, evening	во́зле, by, near
вечѣрный, evening	возмутíть, возмуща́ть, to rouse indignation
вѣчером, in the evening	военаграждѣние, reward
вѣшать, to hang	возража́ть, contradict, retort
вѣщь, thing	во́зраст, age
взбира́ться, to climb up	война́, war
взгляну́ть, to look, glance, to catch sight of	во́йско, army
взломáть, to break open	вокза́л, station
взрослый, grown up, adult	вокру́г, round
взять, to take	вол, ox
вѣд, view	во́лк, wolf
вѣдеть, to see	волна́, wave
вѣдеться, to see each other	во́лос, hair
вѣза, visa	во-пѣрвых, firstly
вѣлка, fork	вопрóс, question
вина́, fault, blame	вопрóсный лист, question-naire
вино́, wine	вор, thief
виновáт, excuse me, I am sorry	воробѣй, sparrow
висѣть, to hang	воротни́к, collar
вишня, cherry	восемна́дцатый, eighteenth
вкус, taste	во́семь, eight
вку́сный, tasty	во́семьдесят, eighty
влáдѣние, possession	восемьсо́т, eight hundred
вмѣсте, together	воскресѣ́нье, Sunday
вмѣсто, instead of	
внеза́пно, suddenly	

воспретить, воспрещать, to forbid	вывих, dislocation
восход солнца rise (sun)	выжидать, to wait for
восьмой, the eighth	выздороветь, to recover
вот, here	выигрыш, gain, winning
вперёд, forward	вылечить, to cure
вперед, in front	выпрямить, to straighten out
вполнѣ, fully	высокий, tall, high
вправо, to the right	выставка, exhibition
враг, enemy	вытирать, to wipe
врач, doctor	
вредный, harmful	Г
время, time	гавань, harbour, port
все, all, everybody	газ, gas
все, all	газета, newspaper
всегда, always	галлерей, gallery
все-союзный, All-Union	галстук, tie
вслух, aloud	гарантия, security, guarantee
всмятку (яйцо), soft-boiled (egg)	гардероб, cloak-room
вспоминать, to recollect	где, where
вспомнить, remember	где-либо, somewhere
впопыхах, in haste	где-нибудь, anywhere
вставать, встать, to get up	география, geography
встречать, встретить, to meet	героиня, heroine
встряхивать, встряхнуть, to shake	герой, hero
всюду, everywhere	главный, chief, main, prin- cipal
всякий, anyone, anybody, everyone, everybody	гладкий, smooth
вторник, Tuesday	глаз, eye
второй, the second	глубина, depth
втроем, three together, all three	глубокий, deep
вход, entrance	глупый, silly, foolish, stupid
вчера, yesterday	глухой, deaf
вчерашний, of yesterday	глядеть, to look
вчетверем, four together, all four	гнать, to drive, to chase
выбирать, выбрать, to choose, elect	гнездо, nest
	говорить, to speak, say, tell
	год, year
	годовщина, anniversary
	голландский, Dutch
	голова, head
	голодный, hungry

го́лос, voice	давно́, long ago
го́лубь, pigeon	да́же, even
гора́, mountain	да́лее, further
гора́здо, much, far	дале́кий, remote
горди́ться, to be proud of	далеко́, far (off)
горе́, grief, sorrow	дальнозо́ркий, far-sighted
горе́ть, to burn	два, two
горизо́нт, horizon	двадцáтый, twentieth
горноста́й, ermine	два́дцать, twenty
го́род, town, city	два́жды, twice
городско́й, urban, municipal	двена́дцатый, twelfth
горчи́ца, mustard	двена́дцать, twelve
горя́чий, hot	дверь, door
Госба́нк (see банк)	двэ́сти, two hundred
гостепри́имный, hospitable	дви́гать, to move
гости́ница, hotel	движе́ние, traffic
госуда́рство, State	двор, yard
госуда́рственный, state	де́вочка, little girl
гото́вый, ready	девяно́сто, ninety
гра́дус, degree	девятна́дцатый, nineteenth
граждани́н, citizen	девятна́дцать, nineteen
граммáтика, grammar	девя́тый, ninth
гранит, granite	де́вять, nine
граница́, boundary, frontier, border	девяты́со́т, nine hundred
gréбень, comb	де́душка, grandfather
гром, thunder	де́йствовать, to act, work
грома́дный, huge, enormous	дека́брь, December
гро́мкий, loud	де́лать, to make do
гро́мко, loudly	де́ло, business
гро́хот, crash, din	де́нь, day
груз, load, burden	деревня́, village, countryside
гру́стный, sad	де́рево, tree
грязный, dirty	деревя́нный, wooden
гуля́ть, (to go for a) walk	держáть, to hold
густо́й, thick, dense	деся́ток, ten pieces
	деся́тый, tenth
	де́сять, ten
	де́ти, children
	де́тский, children's
	дешё́вый, cheap
	дивáн, sofa
	Ди́зель, Diesel

## Д

да, yes
дава́ть, дать, to give, let, allow
давлéние, pressure

йкий, wild  
 итя́, child  
 илина́, length  
 дли́нный, long  
 для, for, to  
 днём, by day  
 дно, bottom  
 до, to, until  
 доба́вочный, additional  
 до́брый, kind, good  
 добы́ча, extraction  
 доверять, to trust, entrust  
 дово́льно, enough  
 дово́льный, pleased  
 дождеви́к, raincoat  
 дождли́вый, rainy  
 дождь, rain  
 до́ктор, doctor  
 долг, duty, debt  
 до́лжен, must  
 дом, house  
 до́ма, at home  
 домо́й, home  
 допу́ска́ть, допу́сти́ть, to  
 admit  
 доро́га, road, way  
 доро́гой, dear, expensive  
 доставля́ть, supply  
 доста́точно, enough, suffici-  
 ently  
 достига́ть, дости́гнуть, to  
 achieve  
 дочь, daughter  
 драгоце́нный, precious  
 древе́сьина, wood, wood-pulp  
 дре́вний, ancient  
 друг, friend  
 друго́й, another  
 дуб, oak  
 ду́мать, to think  
 дуть, to blow  
 ды́ня, melon

дю́жина, dozen  
 дядя, uncle

## Е

Евро́па, Europe  
 егó, him, it (accus.), his,  
 its (gen.)  
 еди́нственный, single  
 её, her  
 ежего́дно, annually  
 ежедне́вно, daily  
 е́здить (see ехать)  
 ей, (to) her  
 ему́, (to) him  
 е́сли, if  
 есть (ку́шать), to eat  
 е́хать, to ride, drive  
 е́хать по́ездом, to go by  
 train, etc.  
 ещё, yet, still, more, some more  
 ещё́ раз, once more  
 е́ю, by her

## Ж

жа́леть, to pity, regret  
 жа́рование, salary  
 жда́ть, to wait for, expect  
 же, but, and  
 желáть, to wish, to desire  
 желе́зная доро́га, railway  
 желе́зный, iron  
 желе́зо, iron  
 же́лтый, yellow  
 жена́, wife  
 же́нщина, woman  
 жестóкий, cruel  
 живо́й, living, lively, vivid  
 живóтное, animal  
 жидко́сть, liquid  
 жизнера́достный, cheerful

жизнь, life  
 жилище, dwelling  
 жирный, fat, greasy  
 житель, inhabitant  
 жить, to live  
 журнал, magazine, journal

## З

за, behind, beyond, for, during,  
 after  
 забавлять, to amuse  
 забавный, amusing  
 заблудиться, to get lost  
 заботиться, to take care of,  
 care for  
 забывать, забыть, to forget  
 заведующий, manager  
 завидовать, to envy  
 зависеть, to depend  
 завод, factory, works  
 завтра, to-morrow  
 завтрак, breakfast  
 завтракать, to have breakfast  
 заглядывать, заглянуть, to  
 drop in  
 загореться, to catch fire  
 заграницей, abroad  
 заграничный, foreign  
 задача, problem  
 задохнуться, задыхаться,  
 to choke, suffocate  
 заказывать, заказать, to  
 order  
 закон, law  
 закрывать, закрыть, to  
 shut, close  
 закрытый, closed  
 замок, castle  
 замок, lock  
 занимать, to borrow

занятие, occupation, employ-  
 ment  
 запад, west  
 западный, western  
 запас, provision, stock, supply  
 запах, smell  
 запереть, запира́ть, to lock  
 записная книжка, note-book  
 заплатить, to pay  
 заполнить, to fill (in, up)  
 запрещать, запретить, to  
 forbid, to prohibit  
 зарабатывать, зарабо́тать,  
 to earn  
 зарабо́тная пла́та, wages  
 заседание, meeting, sitting  
 заслу́живать, заслужи́ть,  
 to deserve  
 заставля́ть (до́ма), to find at  
 home  
 затме́ние, eclipse  
 затрудне́ние, difficulty  
 захо́д со́лнца, sunset  
 звезда́, star  
 зверь, beast, animal  
 звони́ть, to ring  
 зда́ние, building  
 здесь, here  
 здоро́вый, healthy, strong,  
 wholesome  
 здравствуйте, how do you do?  
 зелёный, green  
 землетрясе́ние, earthquake  
 земля́, earth  
 зима́, winter  
 зимо́й, in winter  
 знак, sign  
 знако́мый, acquaintance  
 зна́мя, banner  
 значе́ние, meaning  
 зо́лото, gold  
 золоти́й, gold

зѣнтикъ, umbrella  
рѣлый, ripe  
рѣние, eyesight

## И

и, and, also  
иглѣ, needle  
игра, game  
игрѣть, to play  
игрокъ, player  
игрушка, toy  
из, of, from  
избѣ, hut  
избирѣть, to elect  
извѣстiе, news  
извѣстный, well known  
извините, excuse me  
извиниться, to apologise  
из-за, owing to, because of  
измерѣть, to measure  
изобилье, plenty  
изобилѣвать, abound  
изобрѣтать, to invent  
изобрѣтене, invention  
изредка, seldom, rarely  
изумляться, to be amazed  
изучѣть, to study  
изучене, the study  
изящный, elegant  
им, by him  
имѣть, to have  
имя, name  
инженѣръ, engineer  
иногда, sometimes, now and then  
инострѣнец, foreigner  
инострѣнный, foreign  
инструментъ, instrument, tool  
интенсивный, intensive  
интересный, interesting  
Ирландия, Ireland

искѣть, to look for  
искусство, art  
искусственный, artificial  
Испѣнія, Spain  
исповѣдывать, to confess  
испугѣться, to become frightened  
испытѣние, trial  
исслѣдовать, to explore  
исслѣдователь, explorer  
истѣрія, history  
Итѣлія, Italy  
итти, to go, walk  
их, them, their

## К

къ, towards  
кабинѣтъ, study  
каждый, everyone, each  
как, how  
какой, what, which  
какой-либо, какой-нибудь, some, any  
казѣться, to seem, appear  
калѣка, cripple  
каменный, stone  
камень, stone  
капитѣн, captain  
карандашъ, pencil  
карманъ, pocket  
карта, map, card  
картина, picture  
касса, pay-desk, booking office  
кафѣ, cafe  
качество, quality  
каюта, cabin  
квартира, apartments, flat  
кем, by whom  
кидѣться, to throw oneself  
кишъ, rush  
кипѣть, to boil



кита́йский, Chinese	крéсло, armchair
клéтка, cage	крестья́нин, peasant
клуб, club	кривой, curved
ключ, key	крик, cry, shout
кни́га, book	кро́шка, crumb
кни́жный магази́н, bookshop	кру́жево, lace
ковёр, carpet	крутой, steep
когда́, when	крыло́, wing
кого́, whom	Крым, Crimea
колёно, knee	кры́ша, roof
колесо́, wheel	кто, who
ко́личество, quantity	кто-нибу́дь, somebody
колыбе́ль, cradle	куда́, where
кольцо́, ring	ку́кла, doll
команди́р, commander	купа́ться, to bathe
ко́мната, room	купи́ть, to buy
кому́, (to) whom	кури́ть, to smoke
конве́рт, envelope	ку́рица, hen
коне́ц, end	кусо́к, piece, lump
ко́нсул, consul	
конце́рт, concert	
конча́ть, кончи́ть, to finish,	

to end

ко́нь, horse
копа́ть, to dig
копе́йка, copeck
корзи́на, basket
коробка́, box
короткий, short
корреспонде́нция, corre-
spondence, mail
ко́сть, bone
костю́м, suit
котёл, boiler
ко́торый, which
ко́шка, cat
край, border, region
краси́вый, pretty, handsome
красный, red
красо́та, beauty
кре́пкий, strong
кре́пость, fortress

## Л

лабора́тория, laboratory
ла́вка, shop
ла́мпа, lamp
ла́па, paw
ла́сточка, swallow
лгать, to lie, tell lies
лев, lion
ле́вый, left
ле́гкий, light
ле́д, ice
лежа́ть, to lie (position)
лека́рство, medicine
лени́вый, lazy
ле́нта, ribbon, band
лес, forest
ле́стница, staircase, ladder
лета́ть, to fly
ле́тний, summer
ле́то, Summer
ле́тчик, airman, flyer

лечѣніе, treatment  
 лечѣть, to treat  
 лимонъ, lemon  
 лимона́дъ, lemonade  
 лі́нія, line  
 листъ, leaf, sheet  
 литерату́ра, literature  
 лить, pour  
 лодка, boat  
 ложѣться, to lie down  
 ложка, spoon  
 ло́мъ, slice  
 лопáта, spade  
 ло́шадь, horse  
 луна́, moon  
 лучъ, ray, beam  
 лу́чше, better  
 лу́чший, better  
 любѣзный, obliging, courteous  
 любимый, favourite  
 любѣтель, amateur, lover  
 любѣть, to love, to like  
 любовáться, to admire  
 любóвь, love  
 любопы́тный, curious  
 лю́ди, people

# М

магазинъ, shop, store  
 май, May  
 малѣйшій, the slightest, small-  
 est  
 ма́ленькій, little, small  
 ма́ло, little, few  
 малый, small  
 ма́льчик, boy  
 ма́рка, stamp  
 мартъ, March  
 ма́сло, oil, butter  
 матро́с, sailor  
 ма́хать, to wave

машѣна, engine  
 мая́къ, lighthouse  
 ме́бель, furniture  
 ме́дъ, honey  
 медвѣ́дь, bear  
 ме́дленно, slowly  
 ме́дленный, slow  
 медлѣ́ть, to be slow  
 ме́жду, between  
 мелъ, chalk  
 ме́ньше, less  
 меня́, me  
 ме́ра, measure  
 ме́ртвый, dead  
 ме́стность, locality  
 ме́сто, place, seat, spot  
 ме́сяцъ, month  
 ме́талл, metal  
 метръ, metre  
 мехъ, fur  
 механизѣ́ровать, to mechan-  
 ise  
 мешáть, to disturb  
 милосты́ня, alms  
 ми́мо, by, past  
 минерáл, mineral  
 мину́та, minute  
 миръ, peace, world  
 мла́дшій, younger  
 мне, (to) me  
 мно́го, much  
 мной, (by) me  
 моги́ла, grave  
 мо́жет быть, perhaps  
 мой, mine, may be  
 мо́крый, wet  
 мо́лния, lightning  
 молодóй, young  
 молоко́, milk  
 мо́лотъ, hammer  
 молча́ливый, silent  
 молча́ние, silence

молча́ть, to be silent  
 мо́ре, sea  
 моро́з, frost  
 Москва́, Moscow  
 мост, bridge  
 мочь, могу́, мо́жешь, to be able  
 му́дрый, wise  
 музе́й, museum  
 му́зыка, music  
 мука́, flour  
 мураве́й, ant  
 мы́ло, soap  
 мысль, thought  
 мыть, to wash  
 мя́гкий, soft  
 мясни́к, butcher  
 мя́со, meat  
 мяч, ball

## Н

на, on  
 на́бережная, embankment, quay  
 наве́рху, upstairs  
 награ́да, reward, prize  
 над, over, above  
 надева́ть, to put on  
 наде́жда, hope  
 надё́жный, safe, reliable  
 наде́яться, to hope  
 наза́д, back  
 назва́ние, name  
 назначе́ние, appointment  
 называ́ть, to call  
 наказа́ние, punishment  
 наказа́ть, to punish  
 налево́, (to the) left  
 налё́т, air raid  
 нало́г, tax  
 нам, to us

наме́рение, intention  
 на́ми, by us  
 напада́ть, напа́сть, to attack  
 написа́ть, to write  
 направля́ть, to direct  
 напра́во, (to the) right  
 наприме́р, for example  
 наро́д, people  
 насажда́ть, to plant  
 насеко́мое, insect  
 населе́ние, population  
 насколько́ возмо́жно, as far as possible  
 насо́с, pump  
 находит́ь, to find  
 находить́ся, to be situated  
 нача́ло, beginning  
 нача́льник, head, chief  
 начинáть, to begin  
 наш, our, ours  
 не́бо, sky  
 неве́ста, bride, fiancée  
 неде́ля, week  
 недоста́ток defect, lack, shortage  
 не́жный, tender  
 незаслу́женный, unmerited  
 незнако́мый, unknown  
 не́который, certain, some  
 нельзя́, it is prohibited  
 не́мец, не́мка, German  
 неме́цкий, German  
 немно́го, a little  
 неоснова́тельный, unfounded  
 не́сколько, several  
 нести́, to carry  
 несчастный, unhappy  
 нет, no  
 неуда́чно, unsuccessfully  
 ни . . . ни, neither . . . nor  
 нижай́ший, the lowest

НИЗКИЙ, lower  
 НИЗКО, low  
 НИКОГДА, never  
 НИТКА, thread  
 НИЧЕГО, nothing  
 НОГА, foot  
 НОЖ, knife  
 НОЖНИЦЫ, scissors  
 НОЛЬ, nought, zero  
 НОМЕР, number  
 НОСИЛЬЩИК, porter  
 НОСИТЬ, to wear  
 НОСОВОЙ ПЛАТОК, handkerchief  
 НОТЫ, music  
 НОЧЬ, night  
 НОЯБРЬ, November  
 НРАВИТЬСЯ, to please  
 НУЖНО, it is necessary

## О

О, about  
 ОБА, both  
 ОБЕД, dinner  
 ОБЕДАТЬ, to dine  
 ОБЕЗЬЯНА, monkey  
 ОБЕЗПЕЧЕНИЕ, security, guarantee  
 ОБЕЩАТЬ, to promise  
 ОБИДЕТЬ, to offend  
 ОБЛАСТЬ, district, region  
 ОБЛАЧНЫЙ, cloudy  
 ОБМЕНЯТЬ, exchange  
 ОБРАЗОВАННЫЙ, educated  
 ОБРАЩАТЬСЯ, ОБРАТИТЬСЯ, to apply  
 ОБСУЖДАТЬ, ОБСУДИТЬ, to discuss  
 ОБШИРНЫЙ, extensive  
 ОБЩЕЖИТИЕ, hostel  
 ОБЩЕСТВО, society.

ОБЪЯСНЕНИЕ, explanation  
 ОБЫКНОВЕННО, usually, as a rule  
 ОБЫЧНО, ordinarily  
 ОБЫЧНЫЙ, usual, common  
 ОГРОМНЫЙ, huge, immense  
 ОДЕВАТЬ, to dress  
 ОДЕЖДА, clothes  
 ОДЕЯЛО, blanket  
 ОДИН, one, single  
 ОДИННАДЦАТЫЙ, eleventh  
 ОДИНОКИЙ, lonely  
 ОДОБРЯТЬ, ОДОБРИТЬ, to approve  
 ОДОЛЕВАТЬ, to surmount  
 ОЖИДАТЬ, to expect, await, wait  
 ОЗЕРО, lake  
 ОКАЗЫВАТЬ, render  
 ОКЕАН, ocean  
 ОКНО, window  
 ОКОЛО, near  
 ОКРУЖАТЬ, to surround  
 ОКТЯБРЬ, October  
 ОН, he  
 ОНА, she  
 ОНИ, they  
 ОНО, it  
 ОПАЗДЫВАТЬ, to be late  
 ОПАСНЫЙ, dangerous  
 ОПРЯТНЫЙ, tidy  
 ОПЫТ, experiment  
 ОПЫТНЫЙ, experienced  
 ОПЯТЬ, again  
 ОСЁЛ, ass, donkey  
 ОСЕНЬ, Autumn  
 ОСКОЛОК, splinter  
 ОСТАВИТЬ, ОСТАВЛЯТЬ, to leave  
 ОСТАНОВКА, stop, stopping place  
 ОСТАНОВИТЬСЯ, to stop, stay  
 ОСТОРОЖНЫЙ, careful

остров, island  
 острый, sharp  
 ось, axle  
 от, from  
 ответ, answer  
 отвечать, ответить, to  
     answer  
 отдалённый, distant  
 отдел, section  
 отдых, rest  
 отдыхать, to rest  
 отец, father  
 открывать, открыть, to  
     open  
 открытка, post-card  
 отличный, excellent  
 отложить, to put off, postpone  
 отменять, отменить, to  
     abolish  
 отправлять, отправить, to  
     send  
 отпуск, leave  
 отход, departure  
 отчество, patronymic  
 охота, hunting  
 охотно, willingly, with pleasure  
 очень, very  
 очки, eye-glasses, spectacles  
 ошибка, mistake, error

## П

падать, to fall  
 палец, finger, toe  
 палка, stick  
 палуба, deck  
 пальто, overcoat  
 памятник, monument,  
     memorial  
 папироса, cigarette  
 пар, steam

Париж, Paris  
 парикмахер, hairdresser, bar-  
     ber  
 парк, park  
 паровая машина, steam en-  
     gine  
 пароход, steamer  
 паспорт, passport  
 пассажир, passenger  
 Пасха, Easter  
 пение, singing  
 пепел, ash(es)  
 первый, first  
 переводить, перевести, to  
     transfer, translate  
 перед, before (time); in front  
     of (place)  
 передать, to hand (over), to  
     pass on  
 перекрёсток, cross-roads  
 перец, pepper  
 перочинный ножик, pen-  
     knife  
 перчатка, glove  
 песня, song  
 петь, to sing  
 печаль, sorrow  
 пешком, on foot  
 пианино, piano  
 пиво, beer  
 пиджак, jacket  
 пирог, pie  
 писатель, writer  
 писать, to write  
 письмо, letter  
 плавный, smooth  
 плакать, to weep  
 пламя, flame  
 пластинка, plate, gramophone  
     record  
 платить, to pay  
 платок, kerchief

(носовой) платок, pocket handkerchief	поймать, to catch
платье, dress, clothes	пойти, to go
племянник, nephew	показывать, показать, to show
плен, captivity	покупать, to buy, purchase
пленник, prisoner, captive	покупка, purchase
плечо, shoulder	пол, floor
плотник, carpenter	поле, field
плохой, bad	полезный, useful
площадка, play ground, platform	полено, log (of fire-wood)
площадь, square	ползать, ползти, to creep
плюс, plus	полка, shelf
по, by, on, through	полночь, midnight
побережье, shore, coast	полный, full
повернуть, to turn	половина, half
поверхность, surface	положить, to put
повсюду, everywhere	полотенце, towel
погода, weather	полтора, one-and-a-half
под, under, near	получать, получить, to receive
подарок, present, gift	польза, use, benefit, good
подземный, underground	Польша, Poland
поднимать, поднять, to raise	помещать, поместить, to place, quarter
подниматься, подняться, to ascend	помещаться, to be situated
подножие, foot	помнить, to remember
подпись, signature	помогать, помочь, to help
подражать, to imitate	по-моему, in my opinion
подушка, pillow	помощник, assistant
подходящий, suitable	помощь, help, aid, assistance
подъезд, entrance	понедельник, Monday
поезд, train	понимать, to understand
поездка, journey, trip	попугай, parrot
пожалуйста, please!	популярный, popular
пожар, fire	пора, time
позади, behind	порошок, powder
позволение, permission	порт, port
позволить, to permit	портить, to spoil
позвонить, to ring, to 'phone	портной, tailor
поздно, late	портрет, portrait
познакомиться, to make the acquaintance of	посвящать, посвятить, to devote

посетитель, visitor	приближаться, прибли-
посещать, to visit	зиться, to approach
посещение, visit	приблизительно, about
пóсле, after	прибывать, прибыть, to
последний, the last	arrive
посредí, in the midst of	привёт, greetings
посрédством, by means of	привязывать, to tie
постель, bed	приглашать, пригласить,
постоянно, constantly	to invite
пострóить, to erect	приготовлять, пригото-
поступать, поступить, to	вить, to prepare
deal with, treat	признаваться, признаться,
посылать, послать, to send	to confess
потолóк, ceiling	приказывать, приказать,
потомú что, because	to order
потонúть, to sink	прилèжный, diligent
потушить, to extinguish	примёр, example
почемú, why	принадлежать, to belong
починять, починить, to	принимать, принять, to
mend, to repair	accept, to take
починка, mending, repairing	приносить, принести, to
пóчта, post	bring
почтальон, postman	прирòда, nature
почтí, almost	присутствовать, to attend,
поэто́му, therefore	to be present
пράвда, truth	притворяться, to pretend
пράвило, rule	прибытие, arrival
пράвильно, correctly	причина, reason, cause
пράвильный, correct	причинять, причинить, to
Прага, Prague	cause
пράвый, right	приятель, friend
предварительный, prelimin-	приятный, pleasant
ary	прóба, trial
предполагать, предполо-	проверять, проверить, to
жить, presume	check
предпочитать, предпо-	проводить, to see off, to spend
честь, prefer	(time)
предупреждение, warning	прогулка, walk
прежде чем, before	продавать, продать, to sell
прекрасный, beautiful	продолжаться, to last
при, during, by, near, attached	прозрачный, transparent
to	

производство, industry, production

произноше́ние, pronunciation

про́пуск, pass

про́сить, to ask, to beg

просну́ться, to wake

прості́те, Excuse me!

просто́й, simple

про́тив, against

Профессиона́льный Союз,  
Trade Union

пря́жа, yarn

пря́мо, прямо́й, straight

пти́ца, bird

пу́говица, button

пу́ля, bullet

пуска́ть, пусти́ть, to let, to  
start (engine)

пусть, let, allow

пусты́ня, desert

путево́дитель, guide-book

путеше́ствовать, to travel

путеше́ствие, journey, voyage

пчела́, bee

пыта́ться, to attempt, try

пятна́дцатый, fifteenth

пятна́дцать, fifteen

пя́тница, Friday

пятно́, spot, stain

пятьдеся́т, fifty

пятьсо́т, five hundred

## Р

рабо́та, work

рабо́тать, to work

рабо́тник, worker

рабо́чий, workman, worker's

рад, glad

ра́ди, for the sake of

раз, time, once (мно́го раз,  
many times)

разбира́ть, разобрать, to  
take to pieces, dismantle

разва́лины, ruins

ра́зве, whether

разви́вать, to develop

разгово́р, conversation

раздава́ться, to sound

разлага́ть, to decompose

разли́чный, different

разме́р, size

разнообра́зный, various, di-  
verse

разре́шение, permit

разреши́ть, to allow

ра́ма, frame

ра́но, early

распродáть, to sell out

рассе́ивать, рассу́ять, to  
disperse

рассу́янный, absent-minded

рассу́аз, tale, story

рассу́азать, to tell

рассу́ояние, distance

рассу́оря́ть, рассу́орить, to  
dissolve

рассу́ение, plant

рассу́ать, to tear

рассу́енок, child

рассу́о́ция, revolution

рассу́а́тор, editor

рассу́кий, rare

рассу́ко, rarely, seldom

рассу́ина, rubber

рассу́а, river

рассу́ендова́ть, to recom-  
mend

рассу́ра́н, restaurant

рассу́п́т, prescription

рассу́ать, рассу́ить, to decide

рассу́ение, solution

рассу́а́ть, to draw

рассу́у́нок, drawing



ро́дина, native country, father-  
land  
роди́тели, parents  
роди́ться, to be born  
родно́й, native  
рожде́ние, birth  
Рождество́, Christmas  
ро́за, rose  
ромáн, novel  
роя́ль, piano (grand)  
рту́ть, quicksilver, mercury  
руба́ха, shirt  
руби́ть, to fell  
рука́, arm, hand  
рука́в, sleeve  
руль, rudder  
ру́чка, handle, penholder  
ры́ба, fish  
ры́нок, market  
ряд, row, series, line

## С

с, with, from, since  
сад, garden  
сади́ться, to take a seat, sit  
down  
садо́вник, gardener  
сам, self  
са́мый, the most  
сапо́г, boot  
са́хар, sugar  
сби́ть (с то́лку), to disconcert  
све́жий, fresh  
свет, light, world  
све́тлый, light, bright  
свиде́тель, witness  
свободи́мый, free, vacant  
связа́вать, to bind  
сда́ча, (small) change  
сде́ланный, made of  
сде́лать, де́лать, to do

себя́, oneself  
сего́дня, to-day  
седьмо́й, seventh  
секунда́, second  
село́, village  
семна́дцать, seventeenth  
семь, seven  
се́мьдесят, seventy  
семья́, family  
сентя́брь, September  
серди́тый, angry  
серди́ться, to be angry  
се́рдце, heart  
серебро́, silver  
се́рый, grey  
серьё́зный, serious  
сестра́, sister  
сесть, to sit down, to take a  
seat  
сига́ра, cigar  
сиде́ть, to sit  
си́ла, force, strength, power  
си́льный, strong  
си́льно, strongly, extremely  
си́мвол, symbol  
симфо́нический, symphonic  
синема́тограф, cinema  
си́ний, blue  
сирота́, orphan  
система́тический, systema-  
tic  
сказа́ть, to say, to tell  
ска́зка, story, fairy tale  
скала́, rock  
ска́терть, table cloth  
склад, warehouse, store  
ско́лько? how much?  
скорлупа́, shell  
ско́ро, soon, quickly  
скри́пка, violin  
скру́чивать, to twist  
скря́га, miser

ску́чный, boring, weary, dull	СОЛОВЕ́Й, nightingale
сла́бый, weak	СОЛЬ, salt
сла́дкий, sweet	СОН, dream
сла́дости, sweets	сопровождáть, to accompany
следить, to watch, guard	сбóрок, forty
слепóй, blind	сороковóй, fortieth
сли́шком, too (much)	сорт, sort, kind
словáрь, dictionary	сосéд, neighbour
слóвно, as if	соснá, pine
слóво, word	состóять, to consist
служить, to serve	сóтый, hundredth
случáй, case, occurrence	сою́з, union
слу́шать, to listen	Сою́з Советских Социали-
слы́шать, to hear	стических Респу́блик,
смéлый, daring	The Union of Soviet Socialist
смерть, death	Republics. U.S.S.R.
смех, laughter	спасáть, спасти́, to save
смешно́й, funny, ludicrous	спаси́бо, thank you
смея́ться, to laugh	спать, to sleep
смотре́ть, to look	спекта́кль, play, performance
снег, snow	спéлый, ripe
снести́, to carry	специали́ст, specialist
снíмок, photograph	специáльный, special
снять, to take off	спеши́ть, to hurry
собáка, dog	спíчка, match
соблазнять́ся, to be tempted	спокóйной нóчи, good-night
сóболь, sable	спокóйный, quiet, calm
собрáние, meeting	спóрить, to quarrel
собрáться, to assemble	спортiвная пло́щадка,
сóбственный, own	sports-ground
собы́тие, event	способный, able
совершéнно, quite, com-	споткнóуться, to tumble
pletely	справедли́вость, justice
совет, council, advice	справля́ться, to consult, to
советóвать, to advise	inquire
совсéм, quite, at all, altogether	спрáшивать, спроси́ть, to
согласiе, consent	ask
согревáть, to warm	спускáться, to descend
содержáние, content	срáзу, at once
сожалéние, regret	средá, Wednesday
солдáт, soldier	стакáн, glass, tumble-
солнце, sun	сталь, steel

станок, lathe  
 станция, station  
 стараться, to try  
 старик, old man  
 старший, elder, eldest  
 старый, old  
 статуя, statue  
 стать, to begin, to become  
 статья, article  
 стая, swarm  
 стекло, glass  
 стена, wall  
 стеречь, to guard  
 сто, hundred  
 стоить, to cost  
 стойкий, firm, steadfast,  
     staunch  
 стол, table  
 столетие, century  
 столица, capital  
 столкновение, collision  
 столовая, dining-room  
 столько, so many, much, as  
     many. much  
 столяр, joiner  
 сторож, watchman  
 сторона, side  
 стоять, to stand  
 страдать, to suffer  
 страна, country  
 страница, page  
 странный, strange, queer  
 страх, fear  
 страшный, terrible, dreadful  
 стрела, arrow  
 стричь, to cut (hair)  
 строгий, strict, severe  
 строить, to build  
 студент, student  
 стул, chair  
 стучать, to knock  
 суббота, Saturday

суд, Court of Law  
 судить, to judge  
 судьба, fate  
 судья, judge  
 суждение, judgment  
 суженый, destined  
 сукно, cloth  
 сумка, bag  
 сутки, day (24 hours)  
 сухой, dry  
 сушить, to dry  
 сходить, to descend  
 счастливый, happy, lucky  
 счёт, account, bill  
 сын, son

## T

та, that  
 табак, tobacco  
 так, so then  
 также, also  
 такой, such  
 такси, taxi  
 там, there  
 тарелка, plate  
 таять, to melt  
 твёрдость, firmness  
 твёрдый, hard  
 твой, your(s)  
 те, those  
 театр, theatre  
 телеграмма, telegram  
 телефон, telephone  
 тело, body  
 тем, by (with) that, to those  
 Тэмза, Thames  
 тёмный, dark  
 температу́ра, temperature  
 теннисная площадка, tennis  
     court  
 тенистый, shady

тень, shadow, shade  
 тепѣрь, now  
 тёплый, warm  
 термометр, thermometer  
 терпеливый, patient  
 терпѣние, patience  
 терять, to lose  
 тѣрять время, to waste time  
 тѣсный, tight, narrow  
 тѣтка, aunt  
 техни́ческий, technical  
 течѣние, current  
 тип, type  
 ти́хий, quiet, calm  
 тогда, then  
 то есть, that is  
 толк, sense  
 толстый, thick  
 толщина, thickness  
 то́лько, only  
 том, volume  
 томи́ться, to languish  
 то́нкий, thin  
 тополь, poplar  
 топор, axe  
 тоска́, sadness, melancholy  
 тоскова́ть, to long, pine  
 тот, та, то, that  
 тотча́с, immediately  
 то́чка кипѣния, boiling point  
 то́чный, exact  
 травá, grass  
 трамва́й, tram  
 тра́тить, to spend  
 тре́бовать, to demand  
 трево́га, alarm  
 тре́тий, third  
 треть, a third  
 три, three  
 три́дцатый, thirtieth

три́дцать, thirty  
 трина́дцатый, thirteenth  
 трина́дцать, thirteen  
 три́ста, three hundred  
 тропи́ческий, tropical  
 труба́, tube, pipe  
 тру́бка, small tube, smoking pipe  
 тру́дный, difficult  
 трус, coward  
 тумáн, mist  
 тури́ст, tourist  
 ту́ча, cloud  
 ты́сяча, (one) thousand  
 тяжѣ́лый, heavy, hard  
 тяжкий, heavy  
 тяну́ться, stretch

## у

у, at, by, near  
 убега́ть, убежа́ть, to run away  
 убежда́ть, убедить, to persuade, convince  
 уве́ренный, certain, sure  
 уго́л, corner, angle  
 уго́ль, coal  
 уда́рить, to strike  
 удиви́тельный, surprising  
 удиви́ление, surprise  
 удово́льствие, pleasure  
 ужа́сный, awful  
 уже́, already  
 у́жин, supper  
 у́жинать, to have supper  
 у́зкий, narrow  
 узнава́ть, узна́ть, to learn  
 указáть, to point out  
 у́ксус, vinegar  
 у́лица, street, road

улыба́ться, to smile  
 улы́бка, smile  
 уме́ть, to be able  
 у́мный, intelligent, clever  
 университе́т, University  
 уничтожа́ть, уничто́жить,  
     to destroy  
 упо́рный, stubborn  
 употребле́ть, to use,  
     employ  
 упря́мый, obstinate  
 Ура́льский, Ural  
 уро́к, lesson  
 успе́х, success  
 успехи, progress  
 уста́лый, tired  
 устрой́ство, the settling  
 у́тро, morning  
 уходи́ть, уйти́, to go away  
 ухуд́шиться, to become  
     worse  
 уча́стие, part  
 уче́бник, text-book  
 учени́к, pupil  
 учи́тель, teacher

## Ф

фа́брика, factory  
 фами́лия, name, surname  
 февра́ль, February  
 фла́г, flag, standard  
 флот, fleet  
 фона́рь, lamp, lantern  
 фо́рма, form  
 фотографический аппара́т,  
     camera  
 фотогра́фия, photograph  
 Фран́ция, France  
 францу́зский, French  
 фунт, pound

## Х

хвали́ть, to praise  
 хва́статься, to boast  
 хвора́ть, to be ill  
 хи́мик, chemist  
 хлеб, bread  
 хло́пок, cotton  
 ходи́ть, to go, walk  
 хозя́ин, master, host  
 хозяй́ка, housewife, hostess  
 холм, hill  
 хо́лод, cold  
 хо́лодно, it is cold  
 хо́лодный, cold  
 холосто́й, single  
 хоро́ший, good, nice, fine  
     (weather)  
 хорошо́, well  
 хоте́ть, to want, wish  
 хотя́, although, though  
 хра́бро, bravely  
 хра́брый, brave  
 художе́ственный теа́тр, Art  
     theatre  
 художник, artist  
 ху́дший (са́мый), the worst  
 ху́же, worse

## Ц

цвет, colour  
 цвето́к, flower  
 це́лый, whole  
 цель, aim, purpose  
 цена́, price  
 цени́ть, to value  
 це́нный, valuable  
 центр, centre  
 цепь, chain  
 це́рковь, church  
 цирк, circus  
 дыно́вка, mat

## Ч

чай, tea  
 чаевые, tips  
 час, hour  
 ча́сто, often  
 часть, part  
 часы́, watch  
 ча́шка, cup  
 чек, cheque  
 челове́к, man, person  
 чем, than  
 чем больше тем лу́чше, the  
     more . . . the better  
 чемодáн, suit-case  
 че́рез, across, over, through  
 че́рный, black  
 черти́ть, to draw  
 чеса́ть, to comb  
 четве́рг, Thursday  
 четве́ртый, fourth  
 че́тверть, quarter  
 четы́ре, four  
 четы́реста, four hundred  
 четы́рна́дцатый, fourteenth  
 четы́рна́дцать, fourteen  
 чини́ть, to mend  
 чино́вник, official  
 чири́кать, to twitter  
 числó, number, date  
 чисти́ть, to clean  
 чи́стый, clean, pure  
 чита́ть, to read  
 член, member  
 чорт, devil  
 что, what, that  
 что́бы, in order to  
 что бы то ни было́, whatever  
 что-нибу́дь, something  
 чу́всто, feeling

чужо́й, strange  
 чуло́к, stocking

## Ш

шаг, step  
 шампа́нское, champagne  
 шар, ball  
 ша́хматы, chess  
 швейца́рский, Swiss  
 швея́, seamstress  
 ше́лк, silk  
 шелуха́, husk, peelings  
 шерсть, wool  
 шерстяно́й, woollen  
 шестна́дцатый, sixteenth  
 шестна́дцать, sixteen  
 шесто́й, the sixth  
 шесть, six  
 шестьдеся́т, sixty  
 ши́на, tyre  
 шири́на, breadth, width  
 широ́кий, broad, wide  
 шить, to sew  
 шка́ф, cupboard, wardrobe  
 шко́ла, school  
 шку́ра, hide  
 шля́па, hat  
 шокола́д, chocolate  
 шофе́р, chauffeur  
 шум, noise  
 шу́мный, noisy

## Щ

щека́, cheek  
 щётка, brush  
 щу́ка, pike

## Э

экватор, equator  
 экскурсия, excursion  
 экспедиция, expedition  
 электричество, electricity  
 эмблема, emblem  
 эпоха, epoch  
 этаж, floor  
 эти, these  
 этот, this

## Ю

юг South  
 южный, Southern

## Я

я, I  
 яблоко, apple  
 явиться, to appear  
 яд, poison  
 язык, tongue, language  
 яичница, fried eggs  
 яйцо, egg  
 якорь, anchor  
 январь, January  
 яркий, bright  
 ясно, clearly  
 ясный, clear, bright  
 ястреб, hawk  
 ящик, box, drawer





# KEY

## Exercise 1

мир (m), животное (n), женщина (f), мальчик (m), луна (f.).  
 бумага (f.), человек (m), вода (f.), девочка (f.), солнце (n.),  
 газета (f.), отец (m.), день (m.), окно (n.), лампа (f.), время (n.).  
 звезда (f.), брат (m.), край (m.), нож (m.), стол (m.), село (n.),  
 тень (f.), мать (f.), рой (m.), ночь (f.), дыня (f.), море (n.),  
 небо (n.), сестра (f.), чай (m.).

## Exercise 2

страна (f.), месяц (m.), пример (m.), ужин (m.), карандаш (m.),  
 сказка (f.), книга (f.), краска (f.), неделя (f.), площадь (f.),  
 зеркало (n.), дерево (n.), гора (f.), яд (m.), собака (f.),  
 комната (f.), подарок (m.), час (m.), птица (f.), туша (f.),  
 хлеб (m.), река (f.), минута (f.), вечер (m.), песня (f.),  
 дом (m.), масло (n.), письмо (n.), остров (m.), сад (m.),  
 стул (m.), озеро (n.), учитель (m.), дорога (f.).

## Exercise 3

1. Kind father. 2. Dear mother. 3. Diligent boy.  
 4. Diligent girl. 5. Native country. 6. A new book.  
 7. An old horse. 8. A round mirror. 9. A pretty tree.  
 10. A faithful dog. 11. Blue sea. 12. A dark thunder-cloud.  
 13. Cheap butter. 14. A cloudy sky. 15. Fresh milk. 16.  
 White paper. 17. A cold evening. 18. A deep river. 19. The  
 native village. 20. A red pencil. 21. A good boy. 22. A  
 new chair. 23. A rare animal. 24. A new world. 25. A strong  
 horse. 26. A bright star. 27. A wild bird. 28. Cold  
 water. 29. A deep lake. 30. A summer day. 31. A large  
 window. 32. A new lamp. 33. Working time. 34. The  
 elder brother. 35. A rich man. 36. A fresh root. 37. A little  
 girl. 38. A poor woman. 39. A noisy swarm. 40. A poor  
 country. 41. The younger sister. 42. Blue paint. 43. A good  
 example. 44. A strong poison. 45. A savage island. 46. A

new roof. 47. A high mountain. 48. Blue paper. 49. Bright sun. 50. A pretty song. 51. A summer month. 52. A winter evening. 53. A ripe melon. 54. A short letter. 55. A strange man. 56. A full basket.

1. Стáрая пéсня. 2. Лётняя ночь. 3. Облáчный день. 4. Стáрая мать. 5. Кру́глое окнó. 6. Нóвая кнйга. 7. Стáрое дéрево. 8. Стáрый дом. 9. Высóкая горá. 10. Стáрая собáка. 11. Большáя кóмната. 12. Яркая звездá. 13. Дорогóй брат. 14. Сíняя лáмпа. 15. Лётний вéчер. 16. Зíмняя ночь. 17. Хóрошая дýня. 18. Большоé селó. 19. Ясное нéбо. 20. Бéлая бума́га. 21. Красíвая пéсня. 22. Рабóчая лóцадь. 23. Стáрое зéркало. 24. Сильный вéтер. 25. Богáтое и сйльное госудáрство. 26. Нóвая кры́ша. 27. Крута́я горá. 28. Сíняя бума́га. 29. Яркое солнце. 30. Стáрый сад. 31. Лётний мéсяц. 32. Зíмний вéчер. 33. Дорогóй подáрок. 34. Сильный яд. 35. Глубóкое óзеро. 36. Большо́й óстров. 37. Яркая крáска. 38. Рабóчая недéля. 39. Дйкий край. 40. Бédная жéнщина. 41. Корóткий день. 42. Мáленькая дéвочка. 43. Тёмная тень. 44. Сйнее нéбо. 45. Сйльное живóтное. 46. Прилéжный мáльчик. 47. Лётний день. 48. Смéшная скáзка. 49. Острýй нож.

#### Exercise 4

1. What is this? 2. This is a newspaper. 3. This is our house. 4. Where is our book? 5. Here it is. 6. Who is that? 7. That is my son. 8. Where is the tree? 9. Here is the tree. 10. Where is the round window? 11. Here is the round window. 12. I am here. 13. You and they are there. 14. Where are he and she? 15. You are there but my brother is here. 16. Where is the child? 17. It is here. 18. They are at home. 19. Your and our room. 20. My and his sisters are at home. 21. Your and my father. 22. Your and our house. 23. My ripe apple. 24. Your heavy table. 25. Your faithful dog. 26. What is your father? 27. He is a workman. 28. His cold milk. 29. His hot tea. 30. Each new word. 31. Your old address. 32. Their difficult task. 33. Their heavy stick. 34. What a long street! 35. Which is your house? 36. Whose is this strong horse? 37. Her old father is a poor man. 38. This difficult word. 39. Who is here? 40. We are here. 41. What is it? 42. It is the morning paper. 43. What book is it? 44. It is our book. 45. This work is difficult but that is easy. 46. Those girls are sisters. 47. Your cheap pencil. 48. Such a large house! 49. His round table is there. 50. This book is mine. 51. This

\* Note the different ways of expressing the same thing in Russian and in English, of which many cases will be found.

is my book. 52. The whole old roof. 53. My elder brother. 54. His younger sister. 55. Who is here? 56. They are here. 57. Her Russian book. 58. That white paper is mine. 59. This rich country. 60. Her cheap lamp. 61. Our whole house. 62. Each new word. 63. Whose Russian newspaper is it? 64. Our strong country. 65. The whole fresh milk. 66. We or you. 67. Her new address. 68. Each diligent boy. 69. Each wild bird. 70. Your empty house. 71. What warm weather! 72. This apple is green but that one is ripe. 73. Which ribbon is it? 74. It is the blue ribbon. 75. Whose hat is it? 76. It is my hat. 77. Is it your newspaper? 78. No, it is not my newspaper. 79. Your hat is grey. 80. His heavy hammer.

1. Где окно? 2. Вот окно. 3. Где зёркило? 4. Зёркало здесь. 5. Газёта там. 6. Отец там. 7. Сестра здесь. 8. Где мать? 9. Что это? 10. Это тень. 11. Море там. 12. Где край? 13. Стол здесь. 14. Что это? 15. Это чай. 16. Где газёта? 17. То трудо- ное время. 18. Весь город. 19. Его старая мать. 20. Её адрес. 21. Вся книга. 22. Чья это палка? 23. Его прилежный уче- ник. 24. Вся ночь. 25. Какое красивое дерево. 26. Эта русская газёта. 27. Чьё это яблоко? 28. Ваша лёгкая работа. 29. Всё мясо. 30. Чья газёта там? 31. Твоё новое кольцо. 32. Твоя старая мать. 33. Эта высокая гора. 34. То круглое зёркало. 35. Каждая комната. 36. Вся неделя. 37. Весь вечер. 38. Всё время. 39. Каждая яркая звезда. 40. Их лошадь. 41. Этот красный карандаш их. 42. Где его стул? 43. Эта русская песня. 44. Где свежее масло? 45. Оно здесь. 46. Чья это там бумага? 47. Это моя. 48. Это редкое животное. 49. Чей это большой дом? 50. Это холодное молоко ваше, а тот чай мой. 51. Её младшая сестра. 52. Её о́няя лента. 53. Наша тёплая страна. 54. Эта пустая комната. 55. Та железная крыша. 56. Какая яркая молния!

### Exercise 5

1. The hour of rest. 2. The end of the concert. 3. The beginning of January. 4. The member of the club. 5. The building of the museum. 6. A glass of lemonade. 7. The captain of the steamer. 8. The force of wind. 9. The father's present. 10. The child's laughter. 11. The price of the coal. 12. The passenger's ticket. 13. The voice of the people. 14. Lenin Street. 15. The old man's grandson. 16. The bear's hide. 17. The colour of snow. 18. The number of the telephone. 19. The inhabitant of the town. 20. The time of arrival and departure of the train. 21. The address of the restaurant. 22. The new novel of the writer. 23. The length of the sleeve. 24. The stopping place of the tramway.

25. The teacher's question. 26. The pupil's answer. 27. The colour of the tea. 28. The rudder of the aeroplane. 29. The neighbour's garden. 30. The pupil's pencil. 31. The father's book. 32. A slice of bread. 33. The gardener's horse. 34. The watchman's room. 35. A remote island. 36. Where is the stopping place for the tramway? 37. A light wind. 38. Who is it? 39. It is our gardener. 40. What is this? 41. It is red paint. 42. Whose mirror is it? 43. My father is at home. 44. The lemonade is here but the beer is there. 45. Who is there? 46. It is I. 47. Where is the restaurant? 48. It is there. 49. Where are they? 50. Where is the captain? 51. He is there. 52. Is our sister here? 53. Yes, she is here. 54. Blue colour. 55. An old bear. 56. The pupil's penholder. 57. The gardener's clothes.

1. Собака капитана. 2. Телефон клуба. 3. Голос учителя. 4. Имя писателя. 5. Вопрос ученика. 6. Сила медведя. 7. Цвет угля. 8. Смех сестры. 9. Время отдыха. 10. Яблоко внука. 11. Работа садовника. 12. Палка сторожа. 13. Начало вечера. 14. Книга мальчика. 15. Конеч дня. 16. Цвет снега. 17. Цена карандаша. 18. Подарок героя. 19. Длина острова. 20. Имя пассажира. 21. Ответ отца. 22. Кто этот пассажир? 23. Он писатель. 24. Холодное молоко. 25. Красивый подарок. 26. Свежий ветер. 27. Темное стекло. 28. Чей это голос? 29. Это голос учителя. 30. Конеч января. 31. Где синяя лента? 32. Она здесь. 33. Это холодное пиво. 34. Кто она? 35. Она моя сестра. 36. Остановка трамвая здесь. 37. Где ваш билет? 38. Вот он. 39. Где руль парохода? 40. Цена угля. 41. Свежее мясо. 42. Холодный лимонад.

### Exercise 6

1. A bottle of water. 2. The colour of the cup. 3. The price of the cigarette. 4. Half of a match. 5. The building of the post office. 6. The end of the autumn and the beginning of the winter. 7. The summit of the mountain. 8. The bird's nest. 9. The restaurant of the hotel. 10. The teacher of history. 11. The number of the apartment. 12. The bank of the river. 13. The mother's voice. 14. The daughter's letter. 15. The rule of the game. 16. The wealth of the country. 17. The taste of the pear. 18. The colour of the cherry. 19. The border of the village. 20. The right side of the street. 21. The door of the factory. 22. The day of the week. 23. The width of the road. 24. The name of the newspaper. 25. The name of the capital. 26. A second is a part of a minute. 27. The end of a page. 28. The price of a knife, fork and spoon. 29. A branch

of a bunch. 30. The aim of the journey. 31. A ray of hope. 32. The girl's head. 33. The solution of the problem. 34. The time of the walk. 35. The colour of the snow. 36. The feeling of love. 37. The mother's cup. 38. The water of the river. 39. The colour of the melon. 40. The shadow of the garden. 41. The factory watchman. 42. The aeroplane passenger. 43. The star's ray. 44. Dinner time. 45. The ceiling of the room. 46. The cabin door.

1. Страница книги. 2. Телефон сторожа. 3. Папироса старика. 4. Конёц недели. 5. Карта столицы. 6. Название гостиницы. 7. Длина улицы. 8. Ширина рукава. 9. Название птицы. 10. Цвет шкуры. 11. Прогулка матери. 12. Книга дочери. 13. Страница истории. 14. Газета отца. 15. Груша внука. 16. Любовь матери. 17. Путешествие герцога. 18. Голова мальчика. 19. Разрешение капитана. 20. Час работы. 21. Длина дороги. 22. Сила лошади. 23. Цена ножа. 24. Гнездо птицы. 25. Напелка отца. 26. Корень берёзы. 27. Дом сторожа. 28. Учитель истории. 29. Конёц зимы. 30. Вкус воды. 31. Цвет краски. 32. Голова собаки. 33. Начало осени. 34. Вершина горы. 35. Зеркало женщины. 36. Вкус вишни. 37. Край дороги. 38. Цвет звезды. 39. Длина палки. 40. Луч звезды. 41. Толщина бумаги. 42. Недостаток воды. 43. Польза чтения. 44. Глубина реки. 45. Величина озера. 46. Толщина дерева. 47. Вкус масла. 48. Цвет молока. 49. Цена вина. 50. Цвет ленты. 51. Поездка инженера. 52. Граница государства. 53. Здоровье садовника. 54. Конёц осени. 55. Название места. 56. Сила ветра. 57. Лапа медведя. 58. Квартира инженера. 59. Цель путешествия. 60. Луч солнца. 61. Ширина дороги. 62. Сила медведя. 63. Цвет лимонада. 64. Богатство страны. 65. Содержание письма. 66. Толщина палки. 67. Время работы. 68. Крыша гостиницы. 69. Крутой берег реки. 70. Красота лета. 71. Блеск пламени. 72. Размер кольца. 73. Длина поля.

### Exercise 7

1. The place of meeting. 2. The birthday. 3. A glass of beer. 4. A bottle of wine. 5. The root of the tree. 6. The beginning of a letter. 7. A piece of soap. 8. The taste of medicine. 9. The health of the population. 10. The use of electricity. 11. The man's heart. 12. The colour of the sky. 13. The shadow of the cloud. 14. The thickness of the cloth. 15. The price of the dress. 16. A cup of milk. 17. Lack of time. 18. The contents of a book. 19. The map of the country. 20. The number of the seat. 21. The pupil's answer.

22. The size of the stain. 23. An hour of reading. 24. The invention of the telephone. 25. The colour of the egg. 26. A lesson in drawing. 27. The meaning of the word. 28. The width of the street. 29. The border of the field. 30. The depth of the sea. 31. The name of the village. 32. The rising of the sun. 33. The child's laughter. 34. Rich extraction of gold and silver. 35. The exact meaning of the word. 36. The western border of the state. 37. A large cup of milk. 38. The name of the village. 39. The length of the log. 40. Intensive production of glass. 41. A pretty banner of the army. 42. The first reading lesson. 43. A serious heart disease. 44. The place of the nest. 45. The white shell of the egg. 46. The bank of the river. 47. The roof of the hotel. 48. The strength of the bear. 49. The thickness of the stick. 50. The wealth of the country. 51. The width of the road. 52. The force of the pressure.

1. Запах мыла. 2. Цена сукна. 3. Номер места. 4. Глубина озера. 5. Толщина дерева. 6. Цена вина. 7. Цвет пятна. 8. Величина гнезда. 9. Здоровье девочки. 10. Конечная лента. 11. Квартира писателя. 12. Собака капитана. 13. Телефон клуба. 14. Голос учителя. 15. Имя писателя. 16. Вопрос ученика. 17. Сила медведя. 18. Цвет угля. 19. Смех сестры. 20. Время отдыха. 21. Яблоко внука. 22. Работа садовника. 23. Палка сторожа. 24. Начало вечера. 25. Книга мальчика. 26. Конечный день. 27. Цвет снега. 28. Цена карандаша. 29. Подарок герцога.

### Exercise 8

1. He gave a present to my sister. 2. I am answering your brother. 3. This cat belongs to our neighbour. 4. We are answering the teacher. 5. What are you saying to your father? 6. He is writing a letter to his brother. 7. I am going to a friend. 8. Give some milk to the cat. 9. The grandmother has told a fairy tale to her grandson and granddaughter. 10. He sends a newspaper to his teacher. 11. I am helping the gardener. 12. The father is explaining the lesson to his son. 13. The captain shows the ship's rudder to the passenger. 14. The woman has given some hay to the horse. 15. We are sending greetings to the hero. 16. Bad weather hinders the work of the gardener. 17. We presented the writer with a watch. 18. The soldiers obey their chief. 19. I have promised this book to your friend and his wife. 20. How much did you pay the porter? 21. This Englishwoman gives lessons to my daughter. 22. The son helps his father in his work. 23. The mother has promised a doll to her little

daughter. 24. I am sending a letter to my grandfather. 25. Give this book to my sister. 26. Olga is going to her grandmother's. 27. The train is approaching the station.

*Genitive case :*

1. солнца. 2. бумагі. 3. человека. 4. газеты. 5. ночи. 6. края. 7. тени. 8. села. 9. моря. 10. собаки. 11. птицы. 12. дерева. 13. слова. 14. ленты. 15. медведя. 16. правила. 17. истории. 18. осени. 19. здоровья. 20. сердца. 21. собрания. 22. платья. 23. пользы. 24. инженера. 25. лапы. 26. палки. 27. бабушки. 28. сына.

*Dative Case :*

1. солнцу. 2. бумаге. 3. человеку. 4. газете. 5. ночи. 6. краю. 7. тени. 8. селу. 9. морю. 10. собаке. 11. птице. 12. дереву. 13. слову. 14. ленте. 15. медведю. 16. правилу. 17. истории. 18. осени. 19. здоровью. 20. сердцу. 21. собранию. 22. платью. 23. пользе. 24. инженеру. 25. лапе. 26. палке. 27. бабушке. 28. сыну.

1. Мы предложили нашему гостю и его жене самую лучшую комнату. 2. Насекомые причинили этому полю много вреда. 3. Он послал своей невесте часы. 4. Мы напишем Вере завтра. 5. Он сказал Маше, что он будет дома поздно. 6. Мы дали сироте платье и пишу. 7. Мой отец продал свой дом нашему соседу. 8. Капитан заплатил жалованье матросу. 9. Матрос послал деньги своей жене. 10. Больной благодарен доктору. 11. Мы посылаем писателю эти газеты. 12. Этот остров принадлежит Англии. 13. Мы послали меду учителю. 14. Садовник продал моей сестре цветы. 15. Дайте мальчику сахару. 16. Мать послала сына к доктору. 17. Этот каменный дом принадлежит нашему дяде. 18. Француз спрашивает нас по-французски, а мы отвечаем по-английски. 19. Мы понимаем его вопросы, но мы не говорим по-французски. 20. Всё население помогает в постройке школы. 21. Мать позволяет детям играть на берегу моря. 22. Доктор советует больному пить молоко. 23. Дедушка обещал внуку книгу о казках. 24. Отец запрещает сыну курить, потому что он ещё молод. 25. Она часто противоречит учительнице.

**Exercise 9**

1. Where is your book? 2. Here it is. 3. Where is my ticket? 4. Is your room downstairs or upstairs? 5. My sister will be abroad in the winter. 6. This large room was mine. 7. They were not here yesterday. 8. Have you been

abroad? 9. Who is he? 10. He is my pupil. 11. This book is a history text book. 12. He is Russian but his wife is an Englishwoman. 13. This ribbon is mine and that one is yours. 14. I am usually at home in the morning and in the evening. 15. He used to stay in London every winter. 16. Do you go often to the theatre? 17. The pupils are sometimes lazy. 18. Is it my pencil or thine? 19. Whose newspaper is it? 20. This mirror is not ours. 21. Where is my key? 22. This high building is not a hospital but a museum. 23. What is the number of your telephone? 24. When wilt thou be at home? 25. Where were you yesterday? 26. She will not be here to-day. 27. The Thames is a very wide river. 28. Whose room is it? 29. It will be a very hot day to-morrow. 30. The night was light. 31. The passenger's Christian name and surname are Michael Ivanov. 32. Who is the captain of the steamer "Rodina"? 33. My father will not be at home during the day. 34. Have you the newspaper? 35. Be patient! 36. This Englishman is often here. 37. We seldom go abroad. 38. Who will be at home in the evening? 39. Was she there in the morning? 40. When will you be here? 41. Be attentive! 42. His room is upstairs. 43. Her book is here. 44. What date is to-day? 45. He is my son. 46. The old man's grandson. 47. The inhabitant of the town. 48. The sister's health. 49. The army's banner. 50. The first geography lesson. 51. Michael's birthday. 52. The lack of water. 53. A half of a pear. 54. Who is this? 55. This is our gardener. 56. Nobody was here yesterday evening.

1. Кусок серебра. 2. Вес золота. 3. Голова дитяти. 4. Такая интересная книга! 5. Чья это вилка? 6. Это моя. 7. Моя родная страна. 8. Её новая лента. 9. Тёплая погода. 10. Эта дикая птица. 11. Наша старая лошадь. 12. Дорогое путешествие. 13. Его редкая книга. 14. Красное вино. 15. Облачное небо. 16. Который дом ваш? 17. Первый дом наш. 18. Какой чай это? 19. Первый месяц года — январь. 20. Хороший пример. 21. Их синяя лента. 22. Большое яблоко. 23. Легкая задача. 24. Он или ты. 25. Конёк письма. 26. Вкус лекарства. 27. Изобретение автомобиля. 28. Сегодня вторник. 29. Белый снег. 30. Сильный западный ветер. 31. Новый учебник истории. 32. Русский язык. 33. Жаркое лето. 34. Какое сегодня число? 35. Неделя отдыха. 36. Дешёвая квартира. 37. Я здесь, а он там. 38. Где ваш дом? 39. Мой брат был вчера вечером дома. 40. Были ли вы недавно за границей? 41. Лондон — столица Великобритании. 42. Мать этого мальчика моя сестра. 43. Погода была холодная сегодня утром. 44. Ваша сестра здесь. 45. Что это? 46. Это яблоко. 47. Ты был здесь вчера. 48. Какой ваш адрес? 49. Это наша



улица. 50. Кто она? 51. Где вы были вчера? 52. Мы не были дома. 53. Где вы будете завтра? 54. Мы будем зимой заграницей. 55. Где моя собака? 56. Кто этот молодой человек? 57. Он не здесь. 58. Он был здесь летом.

## Exercise 10

1. My grandmother is old. 2. This large room was for a long time vacant. 3. This new house is high. 4. Foreign tobacco is expensive. 5. Your pipe is cheap. 6. She was ill. 7. That little girl was too curious. 8. The village is far from the town. 9. Hot milk is tasty. 10. The grass is high in the summer. 11. Our English book is very interesting, but it is somewhat difficult. 12. This river is wide. 13. He was always absent-minded. 14. Dinner is not ready yet. 15. She will be busy to-morrow. 16. Be reasonable! 17. Will she be free in the evening? 18. Be ready early in the morning. 19. She was pleased. 20. Your red and white roses are pretty. 21. The doctor is now free. 22. My brother is now quite well. 23. The question is difficult. 24. Your question is not clear. 25. Their iron stick is heavy. 26. Their iron stick is heavy. 27. Her book is useful. 28. Thy lesson is easy. 29. The sea is deep. 30. He was not poor. 31. The boy is sick, but the girl is healthy. 32. His pupil is attentive and diligent, but her pupil is absent-minded and lazy. 33. The night is dark. 34. The air is fresh. 35. The sky is cloudy. 36. The tree is high. 37. This round mirror. 38. Our dog is faithful. 39. This bird is rare. 40. This country is rich. 41. The father is kind. 42. This underground railway is very long. 43. The donkey is silly and obstinate. 44. The flow of the river is very even. 45. The neighbour's ox is fat. 46. The patient needs rest. 47. This poison is very harmful. 48. He is always amiable.

1. Комната пуста. 2. Наш дом закрыт. 3. Эта лента длинная. 4. Улица широка. 5. Яйцо свежее. 6. Это изобретение очень важное. 7. Больница открыта днём и ночью. 8. Здание Музея высоко. 9. Эта комната светлая. 10. Учебник истории интересен. 11. Это дерево молодое. 12. Эта задача простая. 13. Этот хлеб сладок. 14. Бумага тонкая. 15. Работник устал. 16. Яблоко вкусно. 17. Мой отец занят. 18. Наша мать очень терпелива. 19. Английский язык лёгок. 20. Брат блен. 21. Учитель доволен. 22. Обед будет готов рано. 23. Знание грамматики полезно. 24. Мой отец будет занят сегодня вечером, но он будет свободен завтра утром. 25. Вот чашка чая. 26. Ваш отец очень любезен. 27. Это лекарство полезно. 28. День короткий. 29. Обед вкусен. 30. Учитель терпелив. 31. Наша задача трудная. 32. Французский язык

непрóст. 33. Моя сестра́ рассе́яна. 34. Её́ го́лос при́ятен. 35. Боль́ница за́крыта. 36. Ма́льчик упря́м. 37. Ино́странная га́зета. 38. Инже́нёр фа́брики все́гда за́нят. 39. Чи́стый во́здух дере́вни здо́ров. 40. Подзе́мная (же́лезная) доро́га дли́нна. 41. Тра́ва мя́гка. 42. Изве́стный писа́тель тепе́рь загра́ницей. 43. Ро́за пре́красна. 44. Его́ отве́т был ко́роток. 45. Ча́й гото́в. 46. При́ятная прогу́лка. 47. Сестра́ бу́дет здесь за́втра ра́но у́тром. 48. Э́то у́мное дитя́. 49. Любопы́тный ма́льчик. 50. Онí ещё́ до́ма.

### Exercise II

1. The engineer is building a bridge. 2. The teacher is explaining a problem. 3. The dog accompanies its master. 4. The girl listens to the fairy tale. 5. The teacher praises the pupil. 6. The father gives advice to his son. 7. The gardener has a stick. 8. The cat likes milk. 9. The father sells the horse. 10. She shuts the window. 11. He reads the newspaper. 12. We are reading a novel. 13. The dog drinks water. 14. Our father likes tea. 15. She has an apple. 16. I know the name of the street. 17. He often visits the museum. 18. I know the name of the hero. 19. He has paper, an envelope and a stamp. 20. I ask the price of the book. 21. He listens to the song. 22. My father buys a motor car. 23. He has a grandson. 24. The captain measures the depth of the water. 25. She has a fork, a spoon and a knife. 26. He hurries to finish his work. 27. I am sending a letter abroad. 28. We receive a newspaper daily. 29. They help their father. 30. This book belongs to the teacher. 31. The pupil understands the teacher's question. 32. We are dining at home. 33. You begin working early in the morning and finish late in the evening. 34. The boy listens attentively to the teacher's explanation. 35. We elect the chairman of the school council. 36. The girl is looking for the comb and brush. 37. Every pupil knows his lesson. 38. Our mother is mending our clothes. 39. The doctor accompanies the sick person. 40. We always listen gladly to this song. 41. The father writes a letter daily. 42. The workmen finish work early. 43. Do you close the window at night? 44. Does she read English? 45. Does your father live abroad? 46. Do you understand the explanation of the teacher? 47. Do you sing this song?

1. Ино́странец спра́шивает а́дрес музе́я. 2. Сто́рож име́ет соба́ку. 3. Ма́ть покупа́ет сто́л и сту́л. 4. Я люблю́ цве́т сне́га. 5. Моя́ се́стра посы́лаёт сосе́ду писа́мь. 6. Дитя́ пи́шет стра́ницу ка́ждое у́тро. 7. Где жи́вет тво́й дру́г тепе́рь? 8. Он все́гда жи́вет загра́ницей пе́том. 9. Ино́странец спра́шивает,

где остановка трамвая? 10. Портной покупает сукно.  
 11. Птицы всегда улетают зимой. 12. Я читаю историю мира.  
 13. Девочка моет тарелку, блюдо, нож, вилку и ложку.  
 14. Мой отец чинит автомобиль. 15. Этот замок принадлежит садовнику.  
 16. Учитель объясняет изобретение инженера.  
 17. Я вижу вершину горы. 18. Медведь любит мёд. 19. Михаил знает название столицы.  
 20. Пассажир спрашивает время прихода и отхода парохода.  
 21. Она посылает подарок соседу.  
 22. Герой получает награду. 23. Этот англичанин понимает по-русски.  
 24. Где твой щётка? 25. Учитель хвалит ученика.  
 26. Я спешу домой. 27. Я работаю вечером. 28. Отец объясняет игру.  
 29. Они посылают письмо. 30. Англичанка обедает здесь.  
 31. Девочка ищет гребень и щётку. 32. Инженер измеряет длину и ширину моста.  
 33. Я знаю имя и фамилию председателя. 34. Вот замок. 35. Где ключ? 36. Кончается ли он работу рано?  
 37. Посылаешь ли ты книги учителю? 38. Мбот-ли мать детей?  
 39. Сопровождаете ли вы вашего друга? 40. Строят ли они аэроплана?  
 41. Кто избирает председателя? 42. Я не знаю.

## Exercise 12

1. The colour of China tea. 2. The grammar of the English language. 3. The letter of the thankful son. 4. The roof of the high house. 5. The answer of the attentive pupil. 6. The present of a kind friend. 7. The length of a winter day. 8. The invention of a well-known engineer. 9. The apartment of the foreign captain. 10. The question of a curious boy. 11. The hour of evening rest. 12. The end of the symphony concert. 13. A member of the workmen's club. 14. The building of the new museum. 15. A glass of cold lemonade. 16. The captain of a passenger steamer. 17. The force of the sea wind. 18. The present of the kind father. 19. The laughter of the healthy child. 20. The price of engine-coal. 21. The voice of a free people. 22. The street of the great Lenin. 23. The grandson of the blind old man. 24. The skin of the black bear. 25. The colour of the melting snow. 26. The number of the town telephone. 27. The inhabitant of a factory town. 28. The time of arrival and departure of the evening train. 29. The address of the vegetarian restaurant. 30. The new novel of the well-known writer. 31. The length of the right bank of the river. 32. The horse of the old gardener. 33. A slice of fresh bread. 34. The room of the night watchman. 35. A bottle of hot water. 36. The colour of a new cup. 37. The price of a foreign cigarette. 38. Half of a burning match. 39. The building of the village post office. 40. The end of a rainy autumn and the beginning of a cold winter.

41. The summit of a high mountain. 42. The nest of a wild bird. 43. The restaurant of a new hotel. 44. The teacher of Russian history. 45. The number of the old apartment. 46. The bank of a wide river. 47. The voice of the sick mother. 48. The letter of the kind daughter. 49. The rule of the children's game. 50. The taste of a ripe pear. 51. The colour of a green cherry. 52. The border of the neighbouring village. 53. The right side of the long street. 54. The door of the furniture factory. 55. The exact meaning of the foreign word. 56. A large piece of fresh cheese. 57. The name of the large village. 58. The length of the railway. 59. Intensive production of window glass. 60. The pretty banner of the brave army. 61. The shell of a hen's egg. 62. The south coast of the Black Sea. 63. Strong smell of machine oil. 64. The peelings of a ripe apple. 65. The length of the linen towel. 66. The shine of a bright flame. 67. The size of the ink spot. 68. The size of an iron ring. 69. The dislocation of the left knee. 70. The bone of the right shoulder. 71. The colour of the southern sky. 72. The sense of civil duty. 73. The length of the adjacent field. 74. The beginning of last week. 75. The width of the village road. 76. The name of the English capital. 77. The end of the first page. 78. The price of the French grammar. 79. The weight of the silver fork. 80. The taste of cold water. 81. The branch of a young birch. 82. The purpose of an urgent journey. 83. The head of the small girl. 84. The time of the morning walk. 85. The sentiment of tender love. 86. The key of the wooden box. 87. The furniture of the new hotel. 88. The working of the air-pump. 89. The German Army soldier. 90. The right bank of the river.

1. Чашка горячей воды. 2. Цвет серебряной ложки. 3. Цена хорошей трубы. 4. Дом русского соседа. 5. Письмо старой соседки. 6. Конец холодной осени. 7. Начало первой страны. 8. Окно темной комнаты. 9. Войско большой страны. 10. Величина гнезда дикой птицы. 11. Размер железной крыши. 12. Название интересной книги. 13. Левая сторона дороги. 14. Цвет спелой вишни. 15. Письмо старшей дочери. 16. Вершина высокой горы. 17. Длина левой руки. 18. Вес тяжелой палки. 19. Конец рабочего дня. 20. Температура горячей воды. 21. Тень старого дома. 22. Конец длинного путешествия. 23. История великого народа. 24. Шкура черного медведя. 25. Начало вечернего концерта. 26. Рассказ английского писателя. 27. Голос красивого попугая. 28. Палка слепого старика. 29. Вид фабричного города. 30. Длина морского берега. 31. Вкус сладкого чая. 32. Прибытие иностранного парохода. 33. Название английской

окавки. 34. Ответ рассеянного человека. 35. День занятого учителя. 36. Население государства. 37. Цена дешевого билета. 38. Стена высокого здания. 39. Совет старого друга. 40. Дом гостеприимного хозяина. 41. Дверь книжного магазина. 42. Длина правого рукава. 43. Имя младшего сына. 44. Воздух жаркого дня. 45. Подарок доброго дяди. 46. Здание нового кинематографа. 47. Крепость весеннего льда. 48. Кровать ночного сторожа. 49. Картина знаменитого художника. 50. Эта книга — роман Толстого „Война и Мир“. 51. Гнездо серого голубя. 52. История родной страны. 53. Карта большого города. 54. Название известной газеты. 55. Любовь нежной матери. 56. Знание иностранного языка. 57. Вкус спелой груши. 58. Цвет круглого стола. 59. Цена старого журнала. 60. Полотенце и мыло дочери. 61. Сердце старого человека. 62. Чтение маленького мальчика. 63. Красота белого снега. 64. История великого народа. 65. Голова черного медведя. 66. Цвет английского пива. 67. Вышина молодого дерева. 68. Здоровье маленького ребенка. 69. Сила старого медведя. 70. Рама серебряного зеркала. 71. Крыша нового здания. 72. Ценность полезного изобретения. 73. История английского государства. 74. Величина железного кольца. 75. Ось малого колеса. 76. Продолжительность жаркого лета. 77. Поверхность бурного моря. 78. Вкус холодного мяса. 79. Цвет горячего молока. 80. Цена дешевого мыла. 81. Номер свободного места. 82. Качество автомобильного масла. 83. Цвет облачного неба. 84. Глубина большого озера. 85. Цвет оконного стекла. 86. Автор интересного письма. 87. Объяснение грамматического правила. 88. Теплота южного солнца. 89. Значение иностранного слова. 90. Лечение слабого сердца. 91. Имя известного героя. 92. Название исторического места.

### Exercise 13

1. A heavy and dark thundercloud covers the sky. 2. The teacher rewards the diligent pupil. 3. The neighbour gives a ripe apple to the good boy. 4. I am reading an interesting English book. 5. My sick father spends the cold winter abroad. 6. We often buy the foreign newspaper. 7. The engineer is constructing a new machine. 8. We have a comfortable apartment. 9. The passenger is buying a cheap ticket. 10. The teacher orders the lazy pupil to work diligently. 11. He likes sweet tea. 12. The author of this historical novel is a well known writer. 13. The price of our English book is very dear. 14. The gardener sells a ripe melon. 15. The colour of this cherry is red. 16. I am writing a long letter to my old friend. 17. Children often look for the nest of the little bird.

18. The teacher tells an amusing story to the little boy and the little girl. 19. The chief of the railway informs the passenger of the time of the arrival of the passenger train. 20. We measure the depth of the river and the lake in the summer and in the winter. 21. The gardener of this beautiful park has a pretty white and red rose. 22. The chief of the motor-car factory always praises the work of the diligent workman. 23. The owner of the new . . . . . is my friend. 24. We are reading the . . . . . : e technical magazine. 25. The left sleeve of the new woollen dress is too long and too narrow.

1. Эта фабрика платит иностранному инженеру большое жалование. 2. Англичанин ежедневно даёт урок своего родного языка молодому рабочему фабрики. 3. Он просит капитана передать это важное письмо Начальнику Флота. 4. Мы идём отцу этого прилежного мальчика. 5. Плохая погода мешает старому садовнику работать. 6. Мы верим этому старому человеку. 7. Учитель советует ученикам читать роман знаменитого писателя. 8. Он всегда помогает иностранцу в изучении русского языка. 9. Мы показываем гостью прекрасный городской парк и новый „Дом Отдыха“. 10. Доктор объясняет больному пользу лекарства. 11. Вы рассказываете интересную сказку маленькой девочке нашего соседа. 12. Заведующий приказывает ночному сторожу каждый день закрывать дверь фабрики и передавать ключ садовнику. 13. Отец объясняет сыну правило, которое он не принимает. 14. Маленькая девочка помогает старшей сестре варить обед. 15. Она дала учителю правильный ответ. 16. Шумный разговор мешает писателю писать важную статью.

#### Exercise 14

1. The boy is eating an apple and a piece of bread without any butter. 2. Do you want a plate of meat? 3. Is your father at home? 4. It is not far from the sea-shore to our house. 5. My brother's English paper is here. 6. Where is my blue pencil? 7. I do not drink water. 8. What did you do yesterday evening? 9. We were reading a very interesting book. 10. Will your mother be at home this morning? 11. We shall play after the lesson until evening. 12. Give some chocolate to the children. 13. Does your sister speak Russian? 14. No, she does not speak, but she understands all that she reads. 15. My son does not understand this simple rule because he did not listen to the explanation of the teacher. 16. I have never smoked. 17. Give some milk to the sick woman. 18. I like Russian folk songs. 19. I have no friends abroad. 20. I rest in the evening after my work. 21. Do

you want some cigarettes? 22. My sister likes Dickens' novels. 23. Have you any cherries, pears or apples? 24. Our friends came to the quay to see us off. 25. My pupils have brought me a beautiful bunch of flowers. 26. I have promised to send them postcards with the views of those places which we shall visit. 27. My mother has asked me to bring her a small carpet. 28. Whose house is it? 29. It is this engineer's house. 30. Whose pictures did you see at the exhibition yesterday? 31. We have seen the pictures of the young artist of whom you read in the paper. 32. I want some tea. 33. With whose pencil are you writing? 34. I am writing with my sister's red pencil. 35. This is not the place for these books. 36. Why don't you put them on the shelf? 37. Please pass me the newspaper, which is near you. 38. Their apartment is on the fifth floor. 39. She left her silk umbrella in the train. 40. She asked me to enquire whether there is a letter for her at our neighbour's. 41. We have sent our luggage by express train. 42. Their conversation lasted a whole hour. 43. Have you found your gloves? 44. We do not know your address. 45. We have heard much about your work. 46. The teacher is not pleased with our progress. 47. I have no letter from my friend. 48. I believe your promise. 49. They have sold our horses without our consent. 50. There are always many motor cars in our street. 51. He went abroad without any luggage. 52. They seldom see their brother. 53. Their sister is an excellent artist. 54. Her pictures are liked by everybody who has seen them. 55. We are asking our friend to tell us about his journeys. 56. There are always many guests at their house. 57. Where did you buy this lamp? 58. I bought it in Paris. 59. How much did you pay for it? 60. It cost a hundred and forty francs.

1. Эти места нам не знакомы. 2. Мой отец не нашёл своего алмаза, он не может нарезать стекло для наших окон. 3. Он искал его повсюду. 4. Он дал своей матери отличный подарок. 5. Я слышал о ваших успехах, и я очень доволен вами. 6. Она не может носить это кольцо: оно слишком мало. 7. Наша деревня на холме. 8. Я проводил сестру на пристань. 9. Они поехали пароходом посетить нашу старую тётку. 10. Как долго вы ожидали меня? 11. Не долго, не больше десяти минут. 12. Встретили-ли вы своих друзей? 13. Нет, их не было в парке. 14. Идёт-ли кто с нами? 15. Никто, мы все заняты. 16. Мы очень мало знаем о вашей работе. 17. Мы не видели их стола и мы не знаем, круглый-ли он? 18. Позади её дома большое озеро. 19. Он потерял свои новые перчатки. 20. Письмо под вашей книгой. 21. Доктор оказал помощь больному. 22. Все магазины находятся на левой стороне

улицы. 23. Пожалуйста, дайте им их деньги, когда они кончат работу в саду. 24. Пожар разрушил её дом и ей нѣгде жить. 25. Мы никогда не читаем вслух, хотя это полезно. 26. Директор этой фабрики обещал своим рабочим ежегодный месячный отпуск, если они будут работать восемь часов в день. 27. Она заплатила пять фунтов за своё платье. 28. Мебель вашей комнаты не старя. 29. Она была в ней всего лишь несколько лет. 30. Берите варенье! 31. Учитель дал награду нашему сыну и хвалил его перед всем классом. 32. Их жалоба неосновательна. 33. Выпейте пива! 34. Доктор в своём кабинете. 35. Он просил не мешать ему работать. 36. Мы посылаем наших детей в школу только по утрам. 37. Мы никого не знаем в деревне. 38. Эти англичане наши друзья. 39. Листья этого дерева жёлты. 40. Дайте мне, пожалуйста, молока. 41. Он дал нашему соседу три бутылки вина и фунт табаку. 42. Я был пять недель заграницей. 43. Сколько книг вы читаете зимой? 44. Не трогайте этих цветов! 45. Иностранец спрашивает нас по-английски, а мы отвечаем по-русски. 46. Были-ли вы заграницей? 47. Попугай не любит своей клетки. 48. Китайский язык труден. 49. Я никогда не видел этих диких птиц. 50. Я люблю слушать смех детей. 51. Кто снабжает вас мясом, колбасой и ветчиной? 52. Мясник. 53. Где вы покупаете книги, газеты и журналы? 54. Он ничего не желает. 55. Моя мать имеет дюжину серебряных ложек и вилок. 56. Я читаю три страницы в день. 57. Что делают ваши братья и сестры вечером? 58. Они читают или пьшут красками. 59. Мы всегда говорим по-русски. 60. Я посещаю своих знакомых очень редко, потому что я всегда занят. 61. Яйца очень дороги зимой. 62. Мы знаем много русских слов. 63. Больной всегда благодарит доктора за книги. 64. Где живёт ваш друг? 65. Вблизи почты. 66. Мой старший брат обещал сестрам несколько книг. 67. Эти магазины закрыты. 68. Мы встаём летом очень рано. 69. Я редко встречаю моего друга. 70. Кто этот мальчик? 71. Это мой сын. 72. Я буду часто писать матери. 73. Учитель даёт каждому ученику два карандаша, по чёрному и синему карандашу. 74. Почему вы не читаете английской газеты. 75. Я не знаю языка достаточно хорошо.

#### Exercise 15

1. The boy is not writing the letter, because he has neither a penholder nor a pencil. 2. To-day is Wednesday. 3. It is my elder brother's birthday. 4. A monkey imitates people. 5. I remind my father of the number of the bookshop telephone when he wishes to order books. 6. Children, do not make a noise and do not disturb me in my work! 7. Have you read the morning paper? 8. I never read the paper in the



mornings. 9. Our neighbour is very old. 10. I do not know the words of this song. 11. Is it the last train? 12. No, it is not the last; there will still be two trains. 13. This article is too long. 14. Who is this tall young man? 15. Peasants and workmen used to work hard but lived very poorly. 16. This seat is mine and that one is thine. 17. I have no ticket. 18. Nobody knows this man. 19. He is a stranger here. 20. I do not go out much because I am very busy. 21. Everybody is working but you do nothing. 22. The mother buys sugar, tea, flour, eggs, meat, cheese and butter. 23. The master of the house has very valuable pictures of well-known English, Italian and French artists. 24. I am standing at the window and I see the town, people, houses, shops, tramways, motor cars. 25. I sometimes meet my old friend. 26. I am buying various things for my mother, needles, threads, ribbons, envelopes and paper. 27. Have you any relations in this town? 28. Yes, I have two brothers and three sisters. 29. My sister's husband is an engineer. 30. Do you know the names of the days of the week in English?

1. Мы знаем значение этих иностранных слов. 2. Знамена этого храброго войска очень красивы. 3. Комнаты старой гостиницы имеют большие круглые окна. 4. Улицы больших городов широкий. 5. Комнаты городских больниц высоки. 6. Мы читаем утренние и вечерние газеты. 7. Учитель показывает ученикам географические карты. 8. Ученики изучают большие и малые реки европейских стран. 9. Жизнь жителей жарких стран легка. 10. Моя мать даёт холодного молока и ломти свежего хлеба маленьким внукам и внучкам нашего старого соседа. 11. Мой дядя покупает за границей шкуры животных. 12. Яркие лампы освещают дорогу. 13. История европейских народов интересна. 14. Мой братья читают романы известных иностранных писателей. 15. Зимние ночи и летние дни длинны. 16. Я люблю цвет красных роз. 17. Вопросы любопытных детей часто очень забавны. 18. Он любит слушать народные песни. 19. Портной покупает шерстяную матерью. 20. Игры детей иногда опасны. 21. Ключи фабрики здесь. 22. Он покупает дешёвые книги. 23. Сильные ветры дуют с моря. 24. Война приносит тяжёлые времена. 25. Некоторые страны имеют глубокие озера. 26. Сосна и дуб — высокие деревья. 27. Вот спелые вишни. 28. Двери открыты. 29. Западные страны имеют много школ. 30. Это век полезных изобретений. 31. Я открываю дверь, потому что в комнате жарко. 32. У двери две ручки. 33. Они сделаны из железа. 34. Я поворачиваю ключ и открываю дверь. 35. Я вижу ковер, шесть стульев, два стола и лампы. 36. Потолок комнаты белый. 37. Стены также белы.

## Exercise 16

1. Fresh cheese. 2. The new address. 3. Sweet bread  
 4. The English grammar. 5. A young Englishman. 6. A  
 long letter. 7. White paper. 8. A diligent pupil. 9. A rich  
 country. 10. An iron rod. 11. A town hospital. 12. A well  
 known writer. 13. An interesting journey. 14. The sick  
 grandmother. 15. A silver ring. 16. A new hotel. 17. A  
 foggy day. 18. A young tree. 19. A stormy wind. 20. A  
 kind uncle. 21. A warm night. 22. The Western frontier.  
 23. A difficult task. 24. A bright glow. 25. The patient  
 doctor. 26. An old nest. 27. A wooden door. 28. An  
 evening in Spring. 29. A difficult time. 30. A green branch.  
 31. A ripe cherry. 32. A brave army. 33. A wild animal.  
 34. A hot morning. 35. A high building. 36. A red banner.  
 37. An iron lock. 38. The closed window. 39. The new  
 museum. 40. An important invention. 41. Intensive work.  
 42. A round table. 43. A blue pencil. 44. A pretty child.  
 45. A true friend. 46. An unfortunate cripple. 47. A lonely  
 orphan. 48. The Chinese army. 49. Bad quality. 50. A  
 hen's egg. 51. Tender love. 52. A curious boy. 53. Correct  
 treatment. 54. Fresh milk. 55. Cheap soap. 56. Soft grass.  
 57. The last week. 58. Cloudy sky. 59. A sad life. 60. A  
 gay song. 61. A beautiful present. 62. A deep river. 63. A  
 rare bird. 64. A useful plant. 65. An amusing fairy tale.  
 66. A symphonic concert. 67. The exact meaning. 68. A  
 sweet apple. 69. An enormous rock. 70. A morning walk.  
 71. An interesting article. 72. An ink spot. 73. A diligent  
 youth. 74. Southern climate. 75. A bright line. 76. The  
 foreign engineer. 77. An old man.

*Genitive singular :*

- |                            |                           |
|----------------------------|---------------------------|
| 1. све́жего сы́ра          | 15. сере́бряного ко́льца  |
| 2. но́вого а́дреса         | 16. но́вой гостя́ницы     |
| 3. сла́дкого хлѣ́ба        | 17. тумáнного днѧ         |
| 4. а́нглийской гра́мматики | 18. мо́лодого де́рева     |
| 5. мо́лодой а́нглича́нки   | 19. бу́рного ве́тра       |
| 6. дли́нного пи́сьма       | 20. до́брого дя́ди        |
| 7. бе́лой бума́ги          | 21. те́плой но́чи         |
| 8. приле́жного уче́ника    | 22. за́падной гра́ницы    |
| 9. бога́той стра́ны        | 23. тру́дной зада́чи      |
| 10. желе́зной па́лки       | 24. я́ркого блѣ́ска       |
| 11. горо́дско́й больни́цы  | 25. терпе́ливого до́ктора |
| 12. изве́стного пи́сателя  | 26. ста́рого гне́зда      |
| 13. интере́сной поѣ́здки   | 27. дере́вянной две́ри    |
| 14. больно́й ба́бушки      | 28. весéнного ве́чера     |

- |                            |                               |
|----------------------------|-------------------------------|
| 29. трудо́го вре́мени      | 54. све́жего молока́          |
| 30. зеле́ной ве́тви        | 55. дешёвого мы́ла            |
| 31. спёлой ви́шни          | 56. мя́гкой травы́            |
| 32. хра́брого во́йска      | 57. послéдней неде́ли         |
| 33. ди́кого живóтного      | 58. о́блачного не́ба          |
| 34. жа́рко́го у́тра        | 59. гру́стной жи́зни          |
| 35. вы́со́кого зда́ния     | 60. весе́лой пе́сни           |
| 36. кра́сного зна́мени     | 61. прекра́сного подар́ка     |
| 37. желе́зного замка́      | 62. глубо́кой реки́           |
| 38. закрýтого окна́        | 63. ре́дкой пти́цы            |
| 39. но́вого музе́я         | 64. поле́зного расте́ния      |
| 40. ва́жного изобре́тения  | 65. забавной ска́зки          |
| 41. интенсивной рабо́ты    | 66. симфоническо́го концер́та |
| 42. кру́глого стола́       | 67. то́чного значе́ния        |
| 43. си́него карандаша́     | 68. сла́дкого я́блока         |
| 44. краси́вого ребё́нка    | 69. о́громной скалы́          |
| 45. ве́рного дру́га        | 70. у́тренней прогу́лки       |
| 46. несча́стного кале́ки   | 71. интере́сной ста́тьи       |
| 47. оди́ного сироты́       | 72. черни́льного пятна́       |
| 48. кита́йской а́рмии      | 73. приле́жного ю́ноши        |
| 49. плохóго ка́чества      | 74. ю́жного кли́мата          |
| 50. ку́рыного яйца́        | 75. я́ркого све́та            |
| 51. не́жной любви́         | 76. иностра́нного инже́нера   |
| 52. любопы́тного ма́льчика | 77. ста́рого челове́ка        |
| 53. пра́вильного лече́ния  |                               |

*Genitive plural :*

NOTE.—Where Nos. are missing, there is no plural in Russian.

- |                           |                           |
|---------------------------|---------------------------|
| 1. све́жих сыро́в         | 18. молодых дере́вьев     |
| 2. но́вых адре́сов        | 19. бу́рных ветро́в       |
| 3. ола́дких хлебо́в       | 20. до́брых дя́дей        |
| 4. англи́йских грамма́тик | 21. тёплых но́чей         |
| 5. молодых англича́н      | 22. запа́дных грани́ц     |
| 6. дли́нных пи́сем        | 23. трудо́вых зада́ч      |
| 7. бе́лых бума́г          | 24. (no plural)           |
| 8. приле́жных ученико́в   | 25. терпе́ливых докторо́в |
| 9. бога́тых стра́н        | 26. ста́рых гне́зд        |
| 10. желе́зных па́лок      | 27. дере́вянных дверёй    |
| 11. городских больни́ц    | 28. весе́нных вече́ров    |
| 12. изве́стных писа́телей | 29. трудо́вых време́н     |
| 13. интере́сных по́ездок  | 30. зеле́ных ветве́й      |
| 14. больны́х ба́бушек     | 31. спёлых ви́шен         |
| 15. сере́бряных коле́ц    | 32. хра́брых войск        |
| 16. но́вых гости́ниц      | 33. ди́ких живóтных       |
| 17. тумáнных дней         | 34. жа́рких утр           |

35. высо́ких зда́ний
36. краси́вых знаме́н
37. желе́зных замко́в
38. закр́ытых о́кон
39. но́вых музе́ев
40. ва́жных изобре́тений
41. интенс́ивных рабо́т
42. кру́глых столо́в
43. си́них карандаше́й
44. краси́вых ребя́т
45. ве́рных друзе́й
46. несча́стных кале́к
47. едино́ких сирот
48. кита́йских а́рмий
49. плохи́х ка́чества
50. кури́ных яи́ц
51. (no plural)
52. любопы́тных ма́льчиков
- 53-56. (no plurals in Russian)
57. последи́х неде́ль

58. (plural is not used in Russian)
59. гру́стных жи́зней
60. весёлых пе́сен
61. прекра́сных подарко́в
62. глубо́ких рек
63. ре́дких пти́ц
64. поле́зных расте́ний
65. забавных ска́зок
66. симфониче́ских концерто́в
67. то́чных значе́ний
68. сла́дких я́блок
69. огро́мных ска́л
70. у́тренних прогу́лок
71. интере́сных статее́й
72. черни́льных пя́тен
73. приле́жных юноше́й
- 74, 75. (no plurals in Russian)
76. иностра́нных инже́неров
77. ста́рых люде́й

*Accusative singular :*

1. све́жий сыр
2. но́вый а́дрес
3. сла́дкий хле́б
4. англи́йскую грамма́тику
5. молодю́ю англича́нку
6. дли́нное пись́мо
7. бе́лую бума́гу
8. приле́жного учени́ка
9. бога́тую стра́ну
10. желе́зную палку́
11. городску́ю больни́цу
12. изве́стного писа́теля
13. интере́сную пое́здку
14. больну́ю ба́бушку
15. сере́бряное кольцо́
16. но́вую гости́ницу
17. туманно́й де́нь
18. молодое́ дере́во
19. бу́рный ве́тер
20. до́брого дя́ду
21. те́плую но́чь
22. запа́дную гра́ницу
23. трудо́вую зада́чу

24. я́ркий блеск
25. терпе́ливого до́ктора
26. ста́рое гнездо́
27. деревя́нную дверь
28. весённый вече́р
29. трудо́вое вре́мя
30. зеле́ную ветвь
31. спелу́ю ви́шню
32. хра́брое во́йско
33. ди́кое живото́е
34. жа́ркое у́тро
35. высо́кое зда́ние
36. краси́вое зна́мя
37. желе́зный замо́к
38. закр́ытое о́кно
39. но́вый музе́й
40. ва́жное изобре́тение
41. интенс́ивную рабо́ту
42. кру́глый стол
43. си́ний карандаш
44. краси́вого ребё́нка
45. ве́рного дру́га
46. несча́стного кале́ку

- |                          |                           |
|--------------------------|---------------------------|
| 47. одинокого сироту     | 63. редкую птицу          |
| 48. китайскую армию      | 64. полезное растение     |
| 49. плохое качество      | 65. забавную сказку       |
| 50. куриное яйцо         | 66. симфонический концерт |
| 51. нежную любовь        | 67. точное значение       |
| 52. любопытного мальчика | 68. сладкое яблоко        |
| 53. правильное лечение   | 69. огромную скалу        |
| 54. свежее молоко        | 70. утреннюю прогулку     |
| 55. дешёвое масло        | 71. интересную статью     |
| 56. мягкую траву         | 72. чернильное пятно      |
| 57. последнюю неделю     | 73. прилежного юношу      |
| 58. облачное небо        | 74. южный климат          |
| 59. грустную жизнь       | 75. яркий свет            |
| 60. весёлую песню        | 76. иностранного инженера |
| 61. прекрасный подарок   | 77. старого человека.     |
| 62. глубокую реку        |                           |

*Accusative plural:*

Where the numbers are omitted the plural is not used in Russian

- |                          |                         |
|--------------------------|-------------------------|
| 1. свежие сыры           | 25. терпеливых докторов |
| 2. новые адреса          | 26. старые гнезда       |
| 3. сладкие хлебы         | 27. деревянные двери    |
| 4. английские грамматики | 28. весенние вечера     |
| 5. молодых англичанок    | 29. трудные времена     |
| 6. длинные пьёма         | 30. зелёные ветви       |
| 7. белые бумаги          | 31. спелые вишни        |
| 8. прилежных учеников    | 32. храбрые войска      |
| 9. богатые страны        | 33. дикие животные      |
| 10. железные палки       | 34. жаркие утра         |
| 11. городские больницы   | 35. высокие здания      |
| 12. известных писателей  | 36. красные знамена     |
| 13. интересные поездки   | 37. железные замки      |
| 14. больных бабушек      | 38. закрытые окна       |
| 15. серебряные кольца    | 39. новые музеи         |
| 16. новые гостиницы      | 40. важные изобретения  |
| 17. туманные дни         | 41. интересные работы   |
| 18. молодые деревья      | 42. круглые столы       |
| 19. бурные ветры         | 43. ошние карандаши     |
| 20. добрых дядей         | 44. красивых ребят      |
| 21. тёплые ночи          | 45. верных друзей       |
| 22. западные границы     | 46. несчастных калёк    |
| 23. трудные задачи       | 47. одиноких сирот      |
| 24. деревянные двери     | 48. китайские армии     |

49. плохие качества
50. куриные яйца
52. любопытных мальчиков
57. последних недель
59. грустные жизни
60. весёлые песни
61. прекрасные подарки
62. глубокие реки
63. редкие птицы
64. полезные растения
65. забавные сказки

66. симфонические концерты
67. точные значения
68. сладкие яблоки
69. огромные скалы
70. утренние прогулки
71. интересные статьи
72. чернильные пятна
73. прилежных юношей
76. иностранных инженеров
77. старых людей

*Dative singular :*

1. све́жему сы́ру
2. но́вому адре́су
3. сла́дкому хле́бу
4. англи́йской грамма́тике
5. молодóй англи́чанке
6. дли́нному письму́
7. бе́лой бума́ге
8. приле́жному ученику́
9. бога́той стране́
10. желе́зной па́лке
11. городско́й больни́це
12. изве́стному писа́телю
13. интере́сной поёздке
14. большо́й ба́бушке
15. сере́бряному ко́льцу
16. но́вой гостини́це
17. тумáнному дню́
18. молодóму дере́ву
19. бу́рному ве́тру
20. до́брому дя́де
21. тёплой но́чи
22. запа́дной грани́це
23. трудо́й зада́че
24. я́ркому бле́ску
25. терпе́ливому до́ктору
26. ста́рому гнезду́
27. деревя́нной дверí
28. весё́ннему ве́черу
29. трудо́му вре́мени
30. зелёной ветви́
31. спелóй ви́шне
32. хра́брому войску́
33. ди́кому живóтному

34. жа́ркому у́тру
35. вы́сокому зда́нию
36. кра́сному зна́мени
37. желе́зному замку́
38. закры́тому окну́
39. но́вому музе́ю
40. ва́жному изобре́тению
41. интере́сной рабо́те
42. кру́глому столу́
43. си́нему кара́ндашу́
44. краси́вому ребё́нку
45. ве́рному гру́гу
46. несча́стному кале́ке
47. одино́кому сироти́
48. кита́йской а́рмии
49. плохóму качеству́
50. кури́ному яйцу́
51. не́жной любви́
52. любопы́тному ма́льчику
53. пра́вильному лече́нию
54. све́жему молоку́
55. дешё́вому мы́лу
56. мя́гкой траве́
57. по́следней неде́ле
58. о́блачному не́бу
59. гру́стной жи́зни
60. весё́лой пёсне
61. прекра́сному подáрку
62. глубо́кой реке́
63. редко́й пти́це
64. поле́зному расте́нию
65. забáвной сказке́
66. симфоническо́му кон́церту

67. то́чному значе́нию
68. сла́дкому я́блоку
69. о́громной ска́ле
70. у́тренней прогу́лке
71. интере́сной ста́тьё
72. черни́льному пятну́

73. приле́жному юно́ше
74. ю́жному кли́мату
75. я́ркому све́ту
76. иностра́нному инже́неру
77. ста́рому чело́веку.

*Dative plural :*

Where the numbers are omitted the plural is not used in Russian.

- |                             |                               |
|-----------------------------|-------------------------------|
| 1. (no plural)              | 35. вы́соким зда́ниям         |
| 2. но́вым адре́сам          | 36. кра́сным знаме́нам        |
| 3. сла́дким хлеба́м         | 37. желе́зным замка́м         |
| 4. англи́йским грамма́тикам | 38. закрýтым о́кнам           |
| 5. молоды́м англича́нкам    | 39. но́вым музе́ям            |
| 6. дли́нным пи́юймам        | 40. ва́жным изобре́тениям     |
| 7. бе́лым бума́гам          | 41. интенóiвным рабóтам       |
| 8. приле́жным учени́кам     | 42. кру́глым стола́м          |
| 9. бога́тым стра́нам        | 43. си́ним карандаша́м        |
| 10. желе́зным па́лкам       | 44. краси́вым ребя́там        |
| 11. городски́м больни́цам   | 45. ве́рным друзья́м          |
| 12. изве́стным писа́телям   | 46. несча́стным кале́кам      |
| 13. интере́сным поё́здкам   | 47. оди́ноким сирота́м        |
| 14. больны́м ба́бушкам      | 48. кита́йским а́рмиям        |
| 15. сере́бряным ко́льцам    | 49. плохи́м ка́чествам        |
| 16. но́вым гостя́ницам      | 50. ку́риным яйца́м           |
| 17. тумáнным дня́м          | 52. любопы́тным ма́льчикам    |
| 18. молоды́м дере́вьям      | 57. последним неде́лям        |
| 19. бу́рным ветра́м         | 60. весе́лым песня́м          |
| 20. до́брым дя́дам          | 61. прекра́сным подáркам      |
| 21. тёплым но́чам           | 62. глубóким река́м           |
| 22. ва́падным гра́ницам     | 63. ре́дким пти́цам           |
| 23. тру́дным зада́чам       | 64. полёзным расте́ниям       |
| 24. (no plural)             | 65. забáвным сказа́м          |
| 25. терпе́ливым докторáм    | 66. симфони́ческим конце́ртам |
| 26. ста́рым гне́здам        | 67. то́чным значе́ниям        |
| 27. деревя́нным дверя́м     | 68. сла́дким я́блокам         |
| 28. весе́нным вече́рам      | 69. о́громным ска́лам         |
| 29. тру́дным време́нам      | 70. у́тренним про́гулкам      |
| 30. зеле́ным ветвя́м        | 71. интере́сным ста́тьям      |
| 31. спёлым ви́шням          | 72. черни́льным пятна́м       |
| 32. хра́брым войска́м       | 73. приле́жным юно́шам        |
| 33. ди́ким живóтным         | 76. иностра́нными инже́нера́м |
| 34. жа́рким у́трам          | 77. ста́рым лю́дям            |

*Meaning of words and Nominative singular and plural.*

1. фонарь, m., lantern, фонари
2. тень, f., shade, shadow, тени
3. медведь, m., bear, медведи
4. облако, n., cloud, облака
5. книга, f., book, книги
6. больница, f., hospital, больницы
7. шка́ра, f., hide, шка́ры
8. час, m., hour, часы
9. чувство, n., sentiment, чувства
10. чтение, n., reading,
11. чашка, f., cup, ча́шки
12. челове́к, m., man, лю́ди
13. цвето́к, m., flower, цвето́ы
14. хозя́ин, m., master, host, хозя́ева
15. уго́ль, m., coal, уго́ли
16. у́тро, n., morning, у́тра
17. туча, f., thundercloud, тучи
18. сто́лица, f., capital, сто́лицы
19. ста́тья, f., article, ста́тьи
20. се́рдце, n., heart, се́рдца
21. ска́зка, f., fairy tale, ска́зки
22. сло́во, n., word, слова́
23. си́ла, f., strength, си́лы
24. сте́на, f., wall, сте́ны
25. се́ло, n., village, се́ла
26. сын, m., son, сыно́вья
27. плечо́, n., shoulder, плéчи
28. колено, n., knee, ко́лени
29. о́сень, f., autumn,
30. наде́жда, f., hope, наде́жды
31. брат, m., brother, бра́тья
32. англича́нин, m., Englishman, англича́не
33. дли́на, f., length,
34. подáрок, m., gift, present, подáрки
35. во́лото, n., gold,
36. зада́ча, f., task, problem, зада́чи
37. крестья́нин, m., peasant, крестья́не
38. тра́ва, f., grass, тра́вы
39. англича́нка, f., Englishwoman, англича́нки
40. газéта, f., newspaper, газéты
41. вино́, n., wine, ви́на
42. гра́ница, f., frontier, гра́ницы
43. дере́во, n., tree, дере́вья
44. стул, m., chair, сту́лья
45. аэроплáн, m., aeroplane, аэроплáны
46. выши́на, f. height,
47. луч, m., ray, лучи́
48. лев, m., lion, львы́
49. снег, m., snow, снега́
50. вишня, f., cherry, ви́шни
51. наро́д, m., people, наро́ды
52. автомобíль, m., motor-car, автомоби́ли
53. населéние, n., population
54. билéт, m., ticket, билéты
55. вода́, f., water,
56. во́лос, m., hair, во́лосы, волосá
57. ветвь, f., branch, ветви́
58. рабóта, f., work, рабóты
59. числó, n., number, чис́ла
60. ло́жка, f., spoon, ло́жки
61. наде́жда, f., hope, наде́жды
62. прогу́лка, f., walk, прогу́лки
63. богáтство, n., riches, wealth, богáтства
64. река́, f., river, ре́ки
65. гора́, f., mountain, го́ры
66. о́зеро, n., lake, озе́ра
67. áвтор, n., author, áторы
68. госудáрство, n., state, госудáрства
69. гру́ша, f., pear, гру́ши
70. гнездó, n., nest, гнезда́
71. ветeр, m., wind, ветры́
72. го́лоо, m., voice, голо́оá



*Number and case.*

- |   |   |
|---|---|
| 1. фонари́ (pl. nom. or accus.)                 | 38 трав (pl. gen.)                                      |
| 2. те́ни (pl. nom. or accus.)                   | 39. англича́нкам (pl. dat.)                             |
| 3. медве́дей (pl. gen. or accus.)               | 40. газе́ты (pl. nom. or accus.)                        |
| 4. облако́в (pl. gen.)                          | 41. вина́ (sing. gen. or ви́на pl. nom.)                |
| 5. кни́гам (pl. dat.)                           | 42. границ (pl. gen.)                                   |
| 6. больни́цу (sing. accus.)                     | 43. дере́вьев (pl. gen.)                                |
| 7. шку́ру (sing. accus.)                        | 44. сту́льям (pl. dat.)                                 |
| 8. часо́в (pl. nom. or accus.)                  | 45. аэропла́нов (pl. gen.)                              |
| 9. чу́вство (sing. nom. or accus.)              | 46. выши́ну (sing. accus.)                              |
| 10. чтéния (sing. gen.)                         | 47. лучéй (pl. gen.)                                    |
| 11. ча́шку (sing. accus.)                       | 48. льво́в (pl. nom. or accus.)                         |
| 12. лю́ди (pl. nom.)                            | 49. снёга (sing. gen. or снега́ pl. nom.)               |
| 13. цве́ты (pl. nom. or accus.)                 | 50. ви́шень (pl. gen.)                                  |
| 14. хозя́ина (sing. gen. or accus.)             | 51. наро́ду (sing. dat.)                                |
| 15. угля́ (sing. gen.)                          | 52. автомоби́лей (pl. gen.)                             |
| 16. у́тра (sing. gen.)                          | 53. населе́ния (sing. gen.)                             |
| 17. ту́чам (pl. dat.)                           | 54. билéтов (pl. gen.)                                  |
| 18. столи́цы (pl. nom. or accus.)               | 55. водо́й (sing. gen.)                                 |
| 19. старéй (pl. gen.)                           | 56. волосáм (pl. dat.)                                  |
| 20. сёрдца́ (sing. gen.) сёрдца́ (pl. nom.)     | 57. ветвéй (pl. gen.)                                   |
| 21. сказа́нок (pl. gen.)                        | 58. рабо́те (sing. dat.)                                |
| 22. словáм (pl. dat.)                           | 59. чи́сел (pl. gen.)                                   |
| 23. си́лу (sing. accus.)                        | 60. ло́жек (pl. gen.)                                   |
| 24. стéнам (pl. dat.)                           | 61. наде́ждам (pl. dat.)                                |
| 25. сёла́ (pl. nom. or accus.)                  | 62. прогу́лок (pl. gen.)                                |
| 26. сыновья́м (pl. dat.)                        | 63. богáтства́ (sing. gen. or pl. nom.)                 |
| 27. плéчи (pl. nom. or accus.)                  | 64. рек (pl. gen.)                                      |
| 28. колéно (sing. nom. or accus.)               | 65. гор (pl. gen.)                                      |
| 29. осени́ (sing. gen.)                         | 66. озе́рам (pl. dat.)                                  |
| 30. наде́жды (sing. gen. or pl. nom. or accus.) | 67. а́второв (pl. gen. or accus.)                       |
| 31. бра́тьев (pl. gen. or accus.)               | 68. госуда́рства́ (sing. gen. or pl. nom. or accus.)    |
| 32. англича́нам (pl. dat.)                      | 69. груш (pl. gen.)                                     |
| 33. дли́ну (sing. accus.)                       | 70. гне́зда (pl. nom. or accus.)                        |
| 34. подар́ки (pl. nom. or accus.)               | 71. ветра́м (pl. dat.)                                  |
| 35. зóлота́ (sing. gen.)                        | 72. го́лоса́ (sing. gen. or голосо́ pl. nom. or accus.) |
| 36. зада́чу (sing. accus.)                      |   |
| 37. крестья́нина (sing. gen. or accus.)         |   |

## Exercise 17

Двадцать три, тридцать семь, сорок четыре, пятьдесят шесть, шестьдесят девять, семьдесят два, восемьдесят пять, девяносто восемь, сто двенадцать, сто девятнадцать, сто тридцать два, сто сорок шесть, сто пятьдесят восемь, сто шестьдесят четыре, сто девяносто четыре, сто девяносто шесть, двести два, девятсот четырнадцать, шестьсот восемнадцать, восемьсот сорок шесть, двести девяносто четыре, триста сорок семь, четыреста пятьдесят шесть, шестьсот семьдесят пять, семьсот девятнадцать, восемьсот сорок два, девятьсот тридцать один, тысяча четыре, тысяча сто девять, тысяча четырнадцать, две тысячи тридцать девять, тысяча девяносто, тысяча сто одиннадцать, две тысячи четыреста сорок шесть, шесть тысяч восемьсот сорок три, восемь тысяч триста сорок шесть, девять тысяч сорок пять, десять тысяч пятьсот двенадцать, тринадцать тысяч шестьсот восемнадцать, двадцать семь тысяч двести тридцать четыре, сто тысяч девятьсот сорок три, двести тысяч девять, один миллион.

1. He receives five newspapers daily. 2. This cloth costs twenty-five roubles. 3. We read forty-two pages a day. 4. I know one hundred and fifty English words. 5. This hotel has seventy rooms. 6. An hour has sixty minutes. 7. A week has seven days. 8. A month has thirty or thirty-one days. 9. February has twenty-eight or twenty-nine days. 10. A year has three hundred and sixty-five days.

## Exercise 18

1. He is the owner of six houses. 2. London has more than seven million inhabitants. 3. These three boys are my pupils. 4. Four girls are playing in the garden. 5. We spent two nights in the garden. 6. One newspaper is mine. 7. We open five windows. 8. We see seven stars. 9. He has nine books. 10. Here are ten cherries. 11. They have three round tables. 12. There are in the nest five small birds. 13. I have been waiting here for twelve minutes. 14. He works eleven hours a day. 15. There are fifteen white horses in the field. 16. There are twenty young trees in our garden. 17. Both gardens are his. 18. This is the payment for thirty working days. 19. Here are forty ripe apples. 20. I know sixty foreign words. 21. There are seventy-five English motor cars in this town. 22. He sold eighty-two green pears. 23. The ninety winter days were difficult. 24. The Town Council is building a hundred and fifty-seven houses. 25. This building is one hundred and fifty years old. 26. "Three men in a boat." 27. We have seen twenty-one soldiers. 28. Five and six make eleven. 29. Have you one pen or two? 30. I have only one.

1. Я сегодня купил семь книг. 2. Эта корзина весит двадцать три фунта. 3. Он — первый ученик в классе. 4. У них пятеро детей, два сына и три дочери. 5. Наполеон вторгнулся в Россию в тысяча восемьсот двенадцатом году. 6. Этот дом стоит шестьсот фунтов. 7. Где шестой том этого словаря. 8. Трое из нас работают на фабрике. 9. Двадцать семь и сборок шесть составляет семьдесят три. 10. Сегодня семь градусов мороза. 11. Он жил в Англии двадцать шесть лет. 12. Он купил этот костюм за сто двадцать рублей. 13. В библиотеке семь тысяч пятьсот шестьдесят книг. 14. Дайте мне, пожалуйста, дюжину конвертов, десяток открыток, двадцать четыре листа хорошей бумаги и шесть марок. 15. Я ежедневно покупаю тридцать папирос и коробку спичек. 16. Эта улица имеет в длину пятьсот семьдесят три метра, а в ширину шестьдесят четыре метра. 17. Четыре-пятих населения этой деревни работают на поле. 18. Две-седьмых и пять-восьмых равняются пятидесяти одной пятидесяти-шестых. 19. Он пишет двадцать восьмью страницю. 20. Улицы Нью-Йорка нумерованы и называются, например, Пятое Авеню, Двести седьмая улица. 21. Это моя четвертая чашка чаю.

### Exercise 19

1. Has my younger son answered the teacher's questions? 2. The chief offers a week's rest to the workmen. 3. We have always remembered the tender love of our kind mother. 4. If the moon had not lit up the sea, the captain would not have known his way. 5. I would have read a Russian newspaper, if I had had a good dictionary. 6. This youth would have worked diligently, if he had not been ill. 7. We would have eaten these cherries if they had been ripe. 8. Does the little girl put on warm clothes in the winter? 9. The teacher would have praised his pupil, if he had been diligent. 10. I would have gone for a walk in the morning, if I had not been busy. 11. I would have smoked, if I had had a cigarette. 12. I would have sent you some books, if I had known your address. 13. You often come late to the lesson. 14. Don't be late, it hinders the work. 15. Do you smoke a pipe, or cigarettes? 16. You would have known the lesson, if you had listened to the teacher's explanation. 17. Don't shut the window! 18. Work quickly! 19. Love and respect your father and mother! 20. Do not disturb father in his work! 21. Let the children play! 22. Listen to this interesting story! 23. Read the English newspaper! 24. Do not hurt an orphan! 25. Do

not build a house here, because the street is too narrow. 26. Do you understand the teacher's question? 27. Answer, if you know this rule. 28. Don't drink cold lemonade! 29. Study foreign languages! 30. He is hurrying to the station. 31. Do they know the names of famous Russian writers? 32. Give assistance to this blind man and accompany him when he goes for a walk. 33. Do not forget the promise given by you. 34. Does your father meet his old friend? 35. Hold this heavy stick! 36. He does not understand this simple question. 37. Be careful, don't make ink spots! 38. He does not wish to have drawing lessons. 39. Our old neighbour was always foretelling correctly the advent of fine weather. 40. The captain did not see the lighthouses, because the fog was too thick. 41. Do they know the address of the new hotel? 42. My sister likes red roses. 43. Our gardener has no white flowers. 44. The colour of this cloth is grey.

1. Я не знаю этой игры. 2. Мы не видели этого здания. 3. Портной покупает сукно разных цветов. 4. Люби свою родную страну (родину). 5. Мы не посылаем писем своим старым друзьям, потому что мы не знаем, где они живут. 6. Матросы не мают палубы, когда погода плоха. 7. Переписывает-ли мальчик свой урок? 8. Поздно-ли работал ваш старший брат? 9. Да, до полуночи. 10. Моя мать не любит темных ночей. 11. Мы изучали иностранные языки, когда мы жили за-границей. 12. Доктор не разрешает этим женщинам работать. 13. Имеете-ли вы круглый стол? 14. Не давайте этого фонаря детям. 15. Мы не знаем имен этих гербов. 16. Будь доволен! 17. Инженер заказал шесть железных колец. 18. Мать не позволяет своему юному сыну иметь острый нож. 19. Где птицы устраивают свой гнезда? 20. Не наказывай эту собаку. 21. Мы окончили свою работу. 22. Читаете-ли вы утреннюю и вечернюю газеты? 23. Они не покупают белой бумаги. 24. Я буду гулять утром. 25. Я рассказав-бы тебе сказку, если я имел-бы время. 26. Мы послали-бы тебе романы этого знаменитого писателя, если-бы ты знал английский язык. 27. Мы читаем каждый день двадцать страниц. 28. Любопытные дети задают много вопросов. 29. Эти тучи предсказывают плохую погоду. 30. Бываете-ли вы часто в Историческом Музее? 31. Я бывал там каждый четверг, но теперь у меня нет свободного времени. 32. Моя мать покупает платья для маленьких мальчиков и девочек. 33. Измерил-ли капитан длину, ширину и глубину этой реки? 34. Инженер объяснял три часа свое изобретение. 35. Знаешь-ли ты название этой игры? 36. Не забудь правил, которые учитель объяснил нам вчера. 37. Будешь-ли ты отдыхать после работы? 38. Мы посетили-бы тебя, если мы не были-бы заняты.

## Present, Past and Future Tenses, etc.

1. я бѣгаю, ты бѣгаешь, он, она бѣгает, мы бѣгаем, вы бѣгаете, они бѣгают.
2. я благодарю, ты благодарíšь, он, она благодарít, мы благодарím, вы благодарíte, они благодарят.
3. я браню, ты бранишь, он, она бранít, мы браним, вы бранíte, они бранят.
4. я вѣрю, ты вѣришь, он, она вѣрит, мы вѣрим, вы вѣрите, они вѣрят.

## 1. БЕГАТЬ :

- a) я, ты, он бѣгал, она бѣгала, оно бѣгало, мы, вы, они бѣгали.
- b) я буду, ты будешь, он, она, оно будет, мы, вы, они будут бѣгать.
- c) бѣгай, бѣгайте, будем бегать, пусть он, она, оно бѣгает, пусть они бѣгают.
- d) я, ты, он бѣгал-бы, она бѣгала-бы, оно бѣгало-бы, мы, вы, они бѣгали-бы.

## 2. БЛАГОДАРИТЬ :

- a) я, ты, он благодарíл, она благодарíла, оно благодарíло, мы, вы, они благодарили.
- b) я буду, ты будешь, он, она, оно будет, мы будем, вы будете, они будут благодарить.
- c) благодарí, благодарíte, будем благодарить, пусть он, она, оно благодарít, пусть они благодарят.
- d) я, ты, он благодарíл-бы, она благодарíла-бы, оно благодарíло-бы, мы, вы, они благодарили-бы.

## 3. БРАНИТЬ :

- a) я, ты, он бранил, она бранила, оно бранило, мы, вы, они бранили.
- b) я буду, ты будешь, он, она, оно будет бранить, мы будем, вы будете, они будут бранить.
- c) брани, бранíte, пусть он, она, оно бранít, будем бранить, пусть они бранят.
- d) я, ты, он бранил-бы, она бранила-бы, оно бранило-бы, мы, вы, они бранили-бы.

## 4. ВЕРИТЬ :

- a) я, ты, он, вѣрил, она вѣрила, оно вѣрило, мы, вы, они вѣрили.
- b) я буду, ты будешь, он, она, оно будет вѣрить, мы будем, вы будете, они будут вѣрить.
- c) верь, вѣрьте, пусть он, она, оно вѣрит, будем вѣрить, пусть они вѣрят.
- d) я, ты, он вѣрил-бы, она вѣрила-бы, оно вѣрило-бы, мы, вы, они вѣрили-бы.

## Exercise 20

1. The father and the son walk every morning along the bank of the river. 2. Near our house is a large factory. 3. The hut of the watchman is in the middle of the forest. 4. A log lies across the road. 5. Every day after dinner I write an article for the editor of the English newspaper. 6. Here is a letter from your old friend. 7. Will you be here to-morrow? 8. Yes, from morning until dinner time; after dinner I shall be at home. 9. Owing to the bad weather, the steamer is lying at the quay. 10. The chemical laboratory is opposite the old hospital. 11. Near the bed there is a chair. 12. My sister will be abroad until the end of the month. 13. There is a pretty park in front of the theatre. 14. Our father will not be home until evening. 15. The whole family is seated round the table dining. 16. He buys a motor car without any preliminary test. 17. There is in the centre of the banner a sickle and a hammer, the emblem of the Soviet Union. 18. Owing to lack of time the painter only works inside the house. 19. This writer does not live far from the Handicrafts Museum. 20. The plane flies from Moscow to New York. 21. Tea without butter. 22. Tea without sugar is not tasteful. 23. There is a deep lake in the middle of the park. 24. Owing to the rainy weather we seldom go for a walk. 25. We shall watch the eclipse of the moon in the middle of the night. 26. The father persuades his son to work diligently. 27. He picks up a book from under the table. 28. I am doing it willingly for the sake of an old friend. 29. The chief allows smoking within the factory only after work. 30. Where is the hostel? Behind the laboratory. 31. The workmen of this factory are making tyres from rubber. 32. He has a razor made of good English steel. 33. The watchman's hut stands at the summit of the mountain. 34. A little bird fell out of the nest. 35. Is this your book? 36. Yes, it is one of my new English books. 37. We lived abroad from the end of the Winter till the beginning of the Summer. 38. In the middle of the room stands a table. 39. I met the engineer at the factory door. 40. He works without rest from early morning till late at night. 41. We have to-day had a drawing lesson instead of a history lesson. 42. They lived without coal in the winter. 43. After the symphonic concert, we shall dine at this restaurant. 44. No animal can live without water. 45. We pass our friend's house every morning

1. Кроме учебника он также имеет полный англо-русский словарь. 2. Он покупает аэроплан вместо автомобиля. 3. Доктор не бывает в больнице по болезни. 4. Карта мира внутри книги. 5. Каждый мальчик имеет ложку, вилку и

нож. 6. Лавка напротив почты. 7. Кто оделал это жирное пятно поперёк страницы? 8. Марка внутри конверта. 9. Где ресторан? 10. Около гостиницы. 11. У входа в музей имеется карта. 12. Я буду здесь до вторника; после понедельника я буду свободен. 13. Из окна моей квартиры я могу видеть прекрасный сад. 14. Вокруг столицы имеется подземная железная дорога. 15. Какая приятная поездка! 16. Учитель не разрешает своим ученикам играть вне школы из-за недостатка места. 17. Председатель собрания очень терпелив. 18. Я не люблю чая без молока. 19. Я каждый день покупаю газету для отца. 20. Река вблизи больницы. 21. Эта комната для иностранного гостя. 22. Инженер измеряет площадь поля. 23. Мать даёт своей дочери в подарок щётку и гребень. 24. Я буду в Лондоне до зимы. 25. Попугай — шумная птица. 26. Больница против почты. 27. Поперёк моста стоит автомобиль. 28. Запах вашей розы приятен. 29. Вне западной границы повсюду леса. 30. Эта груша для моего брата. 31. Кроме жалованья он получает награду. 32. Я заказал этот стол для моего отца. 33. Вдоль этой длинной улицы имеются фонари. 34. Эта маленькая девочка пьёт молоко из большой чашки. 35. Мы сидели вокруг стола и обсуждали события дня. 36. Позади этой стены стоят три высоких дерева. 37. Мы живём недалеко от школы. 38. С урока я поспешу домой. 39. Он всегда весел, когда он среди друзей.

### Exercise 21

1. The sons of this seaman are in the war; one is in the Army and the other is in the Navy. 2. The chief engineer is now in Moscow. 3. There are many foreign workmen at these works. 4. I have ordered by telegram two rooms with two beds in each. 5. I shall have breakfast at the hotel, but I shall dine and sup with my friends. 6. Go to the Hotel Europa! 7. It is an excellent hotel. 8. I lived there for two months and I was pleased with everything; with the room, the food and the service. 9. After breakfast we shall all go to the Museum of Fine Arts. 10. The best furs: beaver, sable, ermine, come from Siberia. 11. You will find envelopes and paper on the writing desk in the smoking room. 12. Take me to the nearest post office! 13. By which tram must one go there? You take tram No. 7. 14. There were no newspapers to be had in Town yesterday. 15. This journalist lived in England for a long time. 16. He speaks excellent English. 17. I was sitting in the drawing room with friends drinking a cup of coffee, when this letter was brought to me. 18. My wife and I wish to go with an excursion to the U.S.S.R. 19. Here are our

passports with the forms filled in and the photographs. 20. Please let me know by post or by telephone when our visas are ready. 21. We shall go by sea in a Soviet steamer from the London wharf direct to Leningrad through the Kiel Canal. 22. Books, music, newspapers, magazines and all kinds of papers were scattered all over the room. They were everywhere; on chairs, tables, under the tables, on the grand piano. 23. It seemed that nobody had entered the room for a year. 24. There was no carpet in the room. 25. Behind the wardrobe there was a picture in a gilded frame. 26. On the wall over the grand piano hung a portrait of a young flyer. 27. I went to the window. 28. It was calm in the street. 29. At the door of the church a few men were standing. 30. The mother put the child into the cradle and put the cradle under a shady tree. 31. He put his watch under the pillow.

1. На полях ещё много снега. 2. Я иду в парк. 3. Куда идут эти крестьяне? 4. В лес. 5. В нашем саду прекрасные цветы. 6. Дети идут со своим учителем в музей. 7. Едете ли вы в контору поездом или трамваем? 8. Ваша рубашка и воротник в шкафу, а ваш галстук здесь на столе под вашей шляпой. 9. Я всегда покупаю свои папиросы в той табачной лавке, а мои газеты в киоске напротив. 10. В России пьют чай из стаканов, а не из чашек, часто с лимоном и, конечно, без молока. 11. Я узнал из газеты, что библиотека будет закрыта с первого июля до десятого сентября. 12. Я оставил свой бинокль на своём месте. 13. Это наш последний день у моря. 14. Перед нашим отъездом мы будем обедать с несколькими друзьями. 15. После обеда мы уложим наши чемоданы. 16. В России работникам в парикмахерских не дают чаевых. 17. Правильны ли Ваши часы? 18. Мои (карманные) часы в починке. 19. Молодой учёный работает в своей лаборатории при больнице. 20. Я желаю поговорить с заведующим. 21. В этой комнате нет телефона. 22. Я живу на Пушкинской улице. 23. Моя мать делает свои закупки на новом рынке. 24. Заключение в Советских тюрьмах часто разрешается работать в огородах, на фабриках и на поле вне тюрьмы. 25. Трамваи и автомобили держатся в русских городах правой стороны. 26. Пойдём на почту! 27. Положите свой перчатки в ящик. 28. Пароход получит запасы провизии и угля в следующем порту. 29. Слышали ли вы о новых городах, быстро растущих по всей Советской России? 30. В самом центре Нью-Йорка есть огромный парк. 31. Есть ли среди ваших друзей архитектор? 32. Никто из нас не архитектор. 33. Посреди нашего огорода есть ручей. 34. Мы поднялись в лифте на крышу здания и наблюдали движение на улицах. 35. Густой туман над морем рассеялся. 36. Перед нами открылся прекрасный



вид 37. Кабинет моего отца позади столовой. 38. Теперь я иду на станцию. 39. Сколько стоит билет в Единбург? 40. Я всегда завтракаю в половине восьмого. 41. Обыкновенно я ем два яйца, всмятку или вкрутую или яичницу, один или два ломтя хлеба с маслом, и пью две чашки кофе. 42. Сегодня седьмое ноября — годовщина Октябрьской Революции и над всеми зданиями города развеваются красные флаги.

### Exercise 22

1. This young pupil writes with a pencil because he is not yet able to hold the penholder correctly. 2. In class we write with chalk on a blackboard. 3. The gardener is cutting the trees with a sharp axe. 4. The engineer is pleased with the work of his assistant. 5. Every year the teacher rewards his diligent pupils with interesting books. 6. There is very thick grass in this shady park. 7. We like to sit on the grass. 8. I have read in the evening paper that there will be a symphonic concert to-morrow in the Museum building. 9. My father did not find his diamond and he cannot cut the glass for our windows. 10. I heard of your progress and am very pleased with you. 11. Our village is on a high hill. 12. I accompanied my sister to the station. 13. My brother is going by train because his wife does not like to travel by sea. 14. Where did you meet your friend? 15. I met him at the park. 16. Who is going with us to the restaurant? 17. She lost her gloves. 18. The doctor is at the hospital now. 19. He will be at home this evening. 20. The letter is lying on the table under the book. 21. All the shops are on the right side of the street. 22. The chief of this factory has promised three weeks rest to all the workmen if they work eight hours a day. 23. She paid £5 for her dress. 24. My mother rendered assistance to this sick woman. 25. My sister is at school. 26. I am going to the park. 27. I read a newspaper in the park. 28. There is a bird on the roof. 29. A ripe pear fell to the ground. 30. The soldiers have entered the fortress. 31. They will remain at the fortress until Saturday. 32. He put his suit case under the bed. 33. There is also a bundle of books under the bed.

1. Наш дом был разрушен огнём. 2. Он зажигает папиросу опичкой. 3. Садовник нагревает свою избушку большим полёном. 4. У него нет угля. 5. Матрос машет флагом, когда он видит другой пароход. 6. Эта местность мне незнакома. 7. Я никогда не был здесь прежде. 8. Мать млет детей горячей водой и мылом. 9. Дети играют большим мячом. 10. Весь батог был освещён ярким пламенем от горящего парохода.

11. Мы кормим наших лошадей сеном. 12. Я еду в контору трамваем. 13. У судьи много книг. 14. Этот олепой человек ходит без палки. 15. Я не доволен твоей работой. 16. В этой комнате пять пустых бутылок. 17. Мы всегда помогаем нашим бедным соседям. 18. Помните-ли вы название улицы? 19. Потолок этой комнаты белый. 20. Неделя имеет семь дней. 21. Я никогда не видел этого металла. 22. Он вытирает руки полотенцем. 23. Доктор приказал застрелить дать больному десять капель этого лекарства. 24. Мы имеем конверты, но у нас нет бумаги. 25. Он закрывает ящик ключом. 26. Они изучают два иностранных языка. 27. Сколько страниц в этом оловаре? 28. Триста семьдесят четыре страницы. 29. Птицы на озере. 30. Не бросай камней в озеро. 31. Пчела сидит на белом цветке. 32. В вине есть червь. 33. Мальчики еще в парке? 34. Нет, они пошли в кинематограф. 35. Наша собака пошла на улицу. 36. На нашей улице много собак.

*Instrumental and Prepositional singular.*

1. свежим сыром, о свежем сыре
2. новым адресом, о новом адресе
3. сладким чаем, о сладком чае
4. английской грамматикой, об английской грамматике
5. молодым англичанином, о молодом англичанине
6. длинным письмом, о длинном письме
7. белой бумагой, о белой бумаге
8. прилежным учеником, о прилежном ученике
9. богатой страной, о богатой стране
10. железной палкой, о железной палке
11. городской больницей, о городской больнице
12. известным писателем, об известном писателе
13. интересной поездкой, об интересной поездке
14. больной бабушкой, о больной бабушке
15. серебряным кольцом, о серебряном кольце
16. новой гостиницей, о новой гостинице
17. туманным днем, о туманном дне
18. молодым деревом, о молодом дереве
19. бурным ветром, о бурном ветре
20. добрым дядей, о добром дяде
21. теплой ночью, о теплой ночи
22. западной границей, о западной границе
23. трудной задачей, о трудной задаче
24. ярким блеском, о ярком блеске
25. терпеливым доктором, о терпеливом докторе
26. старым гнездом, о старом гнезде
27. деревянной дверью, о деревянной двери

28. весенним вечером, о весеннем вечере
29. трудным временем, о трудном времени
30. зелёной ветвью, о зелёной ветви
31. спелой вишней, о спелой вишне
32. храбрым войском, о храбром войске
33. диким животным, о диком животном
34. жарким утром, о жарком утре
35. высоким зданием, о высоком здании
36. красным знаменем, о красном знамени
37. железным замком, о железном замке

*Instrumental and Prepositional plural.*

38. закрытыми окнами, о закрытых окнах
39. новыми музеями, о новых музеях
40. важными изобретениями, о важных изобретениях
41. интенсивными работами, об интенсивных работах
42. круглыми столами, о круглых столах
43. синими карандашами, о синих карандашах
44. красивыми ребятами, о красивых ребятах
45. верными друзьями, о верных друзьях
46. несчастными калёками, о несчастных калёках
47. одинокими сиротами, об одиноких сиротах
48. китайскими армиями, о китайских армиях
49. плохими качествами, о плохих качествах
50. куринными яйцами, о куриных яйцах
51. (no plural)
52. любопытными мальчиками, о любопытных мальчиках
- 53–59 (no plural)
60. весёлыми песнями, о весёлых песнях
61. прекрасными подарками, о прекрасных подарках
62. глубокими реками, о глубоких реках
63. редкими птицами, о редких птицах
64. полезными растениями, о полезных растениях
65. волшебными сказками, о волшебных сказках
66. симфоническими концертами, о симфонических концертах
67. точными значениями, о точных значениях
68. сладкими яблоками, о сладких яблоках
69. огромными скалами, об огромных скалах
70. утренними прогулками, об утренних прогулках
71. интересными статьями, об интересных статьях
72. чернильными пятнами, о чернильных пятнах
73. прилежными юношами, о прилежных юношах
- 74 и 75. (no plural)
76. иностранными инженерами, об иностранных инженерах
77. старыми людьми, о старых людях

## Exercise 23

1. Both these boys are my pupils. 2. They are brothers. 3. The elder of them is more capable. 4. He has an excellent memory, he is more diligent and punctual than his brother. 5. He is the most industrious boy. 6. The wind is to-day stronger than yesterday. 7. This is the cheapest carpet. 8. I saw at least a dozen carpets, but I did not see one cheaper. 9. This garden is more shady than that one. 10. The smell of a rose is more pleasant than that of a tulip. 11. I think that the rose is the prettiest of all flowers. 12. Swiss cheese is fresher and more tasty than Dutch. 13. The cars of the London tramways are more comfortable than those of the Paris tramways. 14. They are wider and quicker. 15. Their seats are soft and those in the Paris cars are hard. 16. My friend's motor-car is prettier than mine. 17. England has the richest stocks of coal. 18. Your paper is whiter than this. 19. Which is the poorest country in Europe? 20. The rooms of this apartment are darker than ours. The dining room is the darkest room. 21. London is the largest city in Europe. 22. Our garden is the smallest of all the gardens but it is the prettiest. 23. This is the shortest road to the factory. 24. His voice is louder than mine. 25. The air is purer here, because it is an open locality where there are neither mills nor factories. 26. Which is the highest mountain in Asia? 27. The hottest countries are on the equator. 28. This star is brighter than that. 29. This lock is stronger than thine. 30. All thought that the last war was the most cruel, but the present war is still more cruel. 31. This girl is quieter and more modest than her neighbour at the class. 32. All the teachers consider her as the quietest and most modest pupil. 33. This game is jollier and more amusing than that which you are playing. 34. Let us play this game! 35. It is cooler at the seaside than in town. 36. Mice believe that there is no animal more terrible than the cat. 37. I have seen the rarest pictures in this museum. 38. Socrates was the wisest man in Ancient Greece. 39. Some streets of Paris are dirtier than the streets in the cities of Egypt.

1. Завтра будет жарче чем сегодня. 2. Это здание ниже чем больница. 3. Величайший писатель России был Толстой. 4. Волга широчайшая из всех русских рек. 5. Её здоровье теперь хуже. 6. Мой отец моложе вашего. 7. Ближайшая остановка трамвая находится против почтовой конторы. 8. Эта зима гораздо холоднее прошлой. 9. Я думаю, что это самая холодная зима за последние двадцать лет. 10. Библиотека Британского Музея самая богатая в Европе. 11. Каче-

ство этих груш лучше тех ; это самые лучшие груши в лавке. 12. Капитаны немецких пароходов строже чем капитаны английских. 13. Конёц этого романа более интересен, чем его начало. 14. Сегодня молоко гуще и слаже. 15. Газеты теперь дешевле чем они были во время войны. 16. Серебряные ложки и вилки дороже, чем простые. 17. Гранит самый твердый минерал. 18. Уголь из этой местности мягче русского угля. 19. Ваша задача проще моей. 20. Река глубже озера. 21. В этом пароходе железо — самая тяжелая часть груза. 22. Чья лошадь лучше и сильнее, лошадь твоего отца или нашего соседа? 23. Учитель спросил моего сына несколько самых простых вопросов. 24. Дайте мне, пожалуйста, образец самой чистой воды. 25. Пчела самое трудолюбивое насекомое. 26. Она работает с утра до вечера. 27. Зимой ночи длиннее, а дни короче. 28. Шёлковая нить тоньше шерстяной. 29. Красная лента короче черной. 30. Это самая несчастная женщина, она бедна и одинока. 31. Мешки с песком тяжелее мешков с углём. 32. Население этой деревни богаче, потому что она ближе к городу. 33. Эти рабочие получили самые лучшие награды, потому что они самые трудолюбивые и способные рабочие всей фабрики. 34. Эти одеяла тоньше наших.

#### Exercise 24

1. I have given him a book. 2. He promised me that he would be diligent. 3. He is not pleased with himself. 4. He injured himself. 5. The children behave very well. 6. Bring a chair for yourself from the next room. 7. Who owned this house before you? 8. It belonged to our neighbours. 9. Have you asked about my books at the bookshop? 10. Yes, I was told that they have forgotten to send them to you. 11. Have you my newspaper? 12. No, I have not it. 13. He gave me the address of the bookshop. 14. My friends have invited me for dinner. 15. This letter was written by me. 16. My neighbour remembered me. 17. You are not attentive enough and the teacher is not pleased with you. 18. I have not received any letters from him. 19. Uncle has sent you a box of cigarettes. 20. My brother will teach you the English language. 21. He has spoken to me about you. 22. He received three newspapers from her. 23. Our friends met us at the pier. 24. They gave us the map of the town. 25. My brothers will dine with us to-day. 26. We were longing for you. 27. We bought this pastry for you. 28. What will you give your daughter for a present? I will give her a golden ring. 29. This woman loves children and she is always spoiling them. 30. We have not heard of

m for a long time. 31. They have many books. 32. His mother has no cigarettes. 33. He is a very experienced physician, and sick people come to him from distant places. 34. We see ourselves in the mirror. 35. He speaks much of himself. 36. We have ordered dinner for ourselves. 37. You do not deny yourselves anything. 38. Nobody is a foe to himself. 39. He has no books. 40. I advise him to go abroad for the sake of his health. 41. Help her with what you can. 42. These tools will be very useful to me. 43. I wanted to buy them long ago. 44. His father did not allow him to go hunting. 45. I congratulate you on your birthday. 46. I was at the doctor's but did not find him in. 47. I was told that he had gone on leave and that he will be back in three weeks. 48. My sister meets her friends very seldom, because she seldom visits her mother. 49. I have nothing to do here. 50. The captain entrusts them with the steering of the vessel. 51. We know your family well. 52. Give her some bread and butter. 53. I do not know either his Christian name or his surname. 54. He has forgotten to leave me his address. 55. His sister was with me at the theatre. 56. We shall be with you to-morrow at our teacher's (fem.) house. 57. She was at our house yesterday morning. 58. My father asked me whether I knew the address of our joiner? 59. Do you visit them often? 60. No, we seldom see them. 61. Neither they nor we have much free time. 62. Have they not been at my house? 63. Yes, they have been at your house several times.

1. Садовник дал нам цветѣвъ. 2. Я его не видѣлъ. 3. Объясните мне, пожалуйста, этот урокъ. 4. Дети сидятъ вокругъ своей матери. 5. Мы были недалеко отъ дома, но мы не могли видѣть его изъ-за тумана. 6. Моя собака подбѣжала ко мне, легла около меня и положила голову ко мне на колѣни. 7. Я взял кусокъ бумаги, заградилъ дорогу муравьямъ. 8. Нѣкоторые изъ нихъ переползли черезъ нее, а остальные проползли подъ ней. 9. Бабочка съ желтыми крылышками летала надо мной. 10. Когда я попытался поймать ее, она улетѣла и села на цветокъ. 11. Что оказала тебѣ твоя мать? 12. Она купила себѣ красивую шляпу. 13. Мы рѣдко получаемъ отъ нея письма. 14. Мы стояли на верхушкѣ высокаго холма, у подножья котораго было глубокое озеро. 15. У нее нетъ денегъ. 16. Я послалъ имъ нѣсколько писемъ, но не получилъ отъ нихъ отвѣта. 17. Онъ причинилъ себѣ боль. 18. Не хвали себя самого. 19. Контѣра во второмъ этажѣ, а подъ ней магазинъ. 20. Наши друзья не могли быть у насъ сегодня вечеромъ. 21. У нихъ много работы. 22. Каждый отвѣчаетъ за себя. 23. Мы видимъ себя въ окнѣ. 24. Дети подложили подъ собой одеяла. 25. Они купили для себя обѣдъ. 26. Вы не должны беспокоить ее, она вѣчень анята.

27. Слепóй пришёл к ним и спросил у них доро́гу в дере́вню. 28. Они ду́мают лишь о себе́. 29. Я принёс ему́ его́ кни́ги от его́ отца́. 30. Да́йте мне бутылку пи́ва. 31. О чем ты спроси́л его́? 32. Укажи́те нам, пожа́луйста, доро́гу в теа́тр. 33. Я купи́л тебе́ па́ру боти́нок. 34. Встрети́ли-ли вы матра́са? 35. Нет, мы не встрети́ли его́. 36. Для нас эти кни́ги? 37. Нет, о́н не для вас, о́н для них. 38. Что он сказа́л ей? 39. Ко́му принадлежи́т э́тот дом? 40. Он принадлежи́т не мне, а моёй сестре́. 41. Где ты купи́л эти сла́сти и ско́лько ты запла́тил за них? 42. Я купи́л их в той ла́вке. 43. О́н о́чень дешёвы, но о́н о́чень хороши́. 44. Э́ти я́блоки спёлы? 45. Не́которые из них е́ще зёлены. 46. Э́та кни́га интере́сна? 47. Да, она о́чень забавна. 48. Когда́ ты повида́ешь своего́ дядю́? 49. Я пови́даю его́ и его́ дру́га в клубе́. 50. Я запла́тил за боти́нки оли́шком до́рого. 51. Я купи́л их для себя́ сего́дня у́тром. 52. Не порть бума́ги! 53. Бы́ли-ли вы у меня́? 54. Да, я был у вас на про́шлой неде́ле. 55. Мы бы́ли с ва́ми на уро́ке. 56. Он ча́сто получа́ет пи́сьма от меня́ и от неё. 57. Их мать обеща́ла им пода́рки, если они бу́дут приле́жны. 58. Я слы́шал о нем. 59. Они да́ли ка́ждому из нас по две тарёлки, по стака́ну, по ло́жке, ви́лке и ножу́. 60. У него́ в до́ме мно́го карти́н. 61. Она́ не совсе́м терпе́лива с деть́ми. 62. У неё совсе́м нет терпе́ния.

### Exercise 25

1. This is my book. 2. My brother is working at home. 3. Have you seen my sister at the park? 4. No, I have not seen her. 5. We know our lesson. 6. Where is his dictionary? 7. On the table. 8. Here is your text-book of English history. 9. I was with your brother at the museum. 10. I always remember our life in the country. 11. The grandfather sent Christmas presents to his grandsons. 12. Here are letters, this is yours and that one is mine. 13. I was abroad with my sister. 14. Share this apple with Petia; give him half! 15. We always buy our books at this bookshop. 16. Where is your luggage? 17. It is still on the steamer. 18. The doctor has told my father that he has a weak heart. 19. Please give me a match. 20. We were with your sister at the circus. 21. I am hurrying to my father. 22. In my opinion it was an excellent concert. 23. Do it your own way. 24. Everybody writes the letter "д" in his own way. 25. In our opinion he is right. 26. We were on a walk with our parents, brothers and sisters. 27. He spoke about me to the director of the factory. 28. He often visits us. 29. It is light in our room. 30. I was at the club. 31. Your father was not there. 32. Pass

on this telegram to your brother. 33. There is always a blind old man near our school who begs for alms. 34. I often write to my friends. 35. Tell us of your life in the country. 36. We seldom meet our acquaintances. 37. There are many mistakes in our English dictionary. 38. I have not seen your new house. 39. They read our newspaper every morning. 40. There is a large ink spot on his jacket. 41. Their house is almost on the sea shore. 42. There is a large garden behind the house. 43. They have their own cherries, apples, pears and various other fruits. 44. My father has not his own motor-car. 45. He loves his work. 46. Have you already written to your friends? 47. I always write them very punctually twice a week. 48. Is she pleased with her apartment? 49. I put your papers on your table. 50. A bird made her little nest under my window. 51. I have known this young man since he was a child.

1. Вот твоё яблоко. 2. Он хорошо знает свой родной язык. 3. Почему ты не ешь своего яйца? 4. День моего рождения в январе. 5. Наша лампа даёт достаточно хороший свет. 6. Их намерения мне не совсем ясны. 7. Чего вы ищете в моём ящике? 8. Я ишу ножицы, они мне нужны. 9. Якорь этого судна очень тяжёл. 10. Наша квартира в первом этаже. 11. Мальчики потеряли свой мяч в саду. 12. Где её шерстяное платье? 13. Двое из его учеников получили награды. 14. Не делай шума, ты мешаешь своему отцу работать. 15. Четвёрг наш любимый день, потому что учитель рассказывает нам о древней Греции. 16. Они сами могут свой чулки. 17. Этот край нам чужд. 18. Мы выразили сегодня свою благодарность нашему учителю за его заботу о нас, когда мы были в школе. 19. Чтение не должно занимать всё твоё время; ты должен помочь отцу. 20. Почему ты не пьёшь своего чая? 21. Она дала мне свою чёрную, красную и синюю ленты. 22. Чьи это часы? 23. Это не мой. 24. Я полагаю, что мой друг оставил свой часы на твоём столе. 25. Никто не знает своей судьбы. 26. Какая была цель их поездки в Москву? 27. Я не думаю, что она была ясна им самим. 28. Он не знает цены этой прекрасной картины.

### Exercise 26

1. The weather is fine to-day. 2. I have been working the whole day. 3. Have you read the paper? 4. I have had no time to read this article. 5. We have spent all the summer abroad. 6. Which comb is yours, this one or that one? 7. Every morning we hear the singing of the birds. 8. Whose



novel are you reading? 9. I am reading the novel of the famous writer, about whom everybody is talking. 10. The writer himself gave me this book. 11. With whom have you been for a walk? 12. I was walking in the park with my old friend. 13. Whose scissors are these? 14. They are quite blunt. 15. With what are you writing, with a pen or pencil? 16. To whom did she give supper? 17. She gave supper to these little children. 18. They have been playing for a long time and now they are hungry. 19. How many books have you? 20. Whom did the doctor visit? 21. He visited our sick mother. 22. Which of your pupils is the youngest? 23. This boy is healthier than his brother. 24. What papers are they reading? 25. To how many children did he give toys? 26. Each child received one toy. 27. They read this English newspaper in the morning and that Russian one in the evening. 28. I have to-day visited the chief of the factory himself. 29. He lives in this house by himself and he himself cooks his food. 30. Where do his two sisters live? 31. They live in that new house. 32. Our father himself mends our shoes. 33. The doctor himself gives the medicine to the sick man. 34. All these books belong to him. 35. All the factory workmen attend the evening school. 36. Our neighbour has given presents to all the children. 37. The teacher (f.) is pleased with all her pupils. 38. They all make good progress. 39. I do not know the names of all the members of the club. 40. To how many pupils were rewards given? 41. To three. 42. He used up all the paper and all the envelopes. 43. He himself never has either paper or envelopes. 44. Those plants are very useful, because very valuable medicines are extracted from them. 45. How many chairs are in this room? 46. Six chairs and two armchairs. 47. I have asked the teacher himself the meaning of these words. 48. You do not work yourself and you hinder others from working. 49. With what is she busy the whole day? 50. She mends the children's clothes, cooks food for them and washes them. 51. She does everything herself without the help of a servant. 52. Indeed she has much work. 53. How many persons have you invited for dinner? 54. All my friends, in all, seven persons. 55. The doctor has forbidden the patients to eat mustard. 56. I am writing a letter with a pencil because I have not a good pen. 57. How do you spend the evenings? 58. I read scientific journals the whole evening and sometimes I play chess with my friend. 59. Meat is not tasty without salt or mustard. 60. I cannot cut this stale bread with such a blunt knife. 61. My neighbour is a very cheerful man; he is one of the most industrious workers of our office. 62. He is a great

lover of good books, music and the theatre, and he often goes to the theatre and concerts. 63. In the town library I have found all the books which I need. 64. The captain pays their wages to the crew every Saturday. 65. The grandfather and grandmother have given presents to their grandsons and grand-daughters. 66. I have dreamt a dream. 67. We hear the singing of the nightingale every night in our garden. 68. This novel has no end. 69. The tramway stop is near our school.

1. Во всем доме не более шести комнат. 2. Эта квартира достаточна и ванная слишком мала. 3. Окна не особенно не совсем новый дом. 5. Он был построен около двадцати лет тому назад. 6. Квартиры очень редко свободны в этом доме. 7. Американцы часто говорят: время — деньги. 8. Берега этой глубокой реки крутые. 9. Дома на этой улице ниже, чем на других улицах. 10. Леса Польши изобилуют волками. 11. Главный врач этой больницы очень способный врач. 12. Поезд прибывает на станцию в четыре часа утра. 13. У меня мало свободного времени. 14. Я занят целый день. 15. Куда вы идёте? 16. Я иду домой. 17. Я еду сегодня во Францию. 18. Он ездит в Шотландию каждый год летом. 19. Я сидел у окна и читал газету, когда почтальон постучал в дверь. 20. Я не имею картин. 21. Этот пирог для вас. 22. Ветер дует с моря. 23. У вас хорошая библиотека. 24. Мой братъ дома. 25. Эти книги для вашей сестры. 26. Вот подарок для вас от меня. 27. Он живёт у меня со вчерашнего дня. 28. Я живу вблизи фабрики. 29. Отец пошёл в суд вместо сына. 30. В доме не было мебели. 31. Перед гостиницей озеро, а позади неё теннисная площадка. 32. Мы каждое утро проходим мимо парка. 33. Среди нас нет ни одного холостяка. 34. Ради своего здоровья вы не должны курить. 35. Они сидели в трамвае против меня. 36. Мы любим гулять по набережной. 37. Он очень хорошо знал моего русского друга Иванова. 38. Я встретил его вчера на концерте. 39. Куда он поехал? 40. Он поехал в Москву или Ленинград? 41. Он поехал отсюда в Прагу. 42. Куда вы поставили чашку? 43. На полку. 44. Газета под столом. 45. Он провёл неделю у меня. 46. Мы видели его сегодня утром за работой. 47. Я всегда теряю свой носовой платок. 48. Позади нашего дома большое поле. 49. Ученик стоял перед учителем и молчал, потому что он не мог ответить на его вопрос. 50. Я никогда не был там. 51. Он жил со своим другом в Ирландии. 52. Над моей квартирой живёт музыкант. 53. Он целый день играет на скрипке. 54. У меня всегда под ногами ковёр. 55. Мы моем руки перед обедом. 56. Он был с женой на концерте.

## Exercise 27

1. He had three sons. 2. I have not a copeck. 3. Who has my newspaper? 4. Mother has it. 5. You have not got a dictionary. 6. Our neighbour has a great sorrow. 7. These children have many toys. 8. The father has much work. 9. The doctor has no time. 10. We are often at our grandmother's house. 11. He lives with us. 12. He had an excellent gun. 13. She has a good pronunciation. 14. A motor-car is near our house. 15. I was at your house. 16. I was not at the doctor's. 17. They have no garden. 18. Have you any wine? 19. I never drink wine. 20. I have two brothers and one sister. 21. I have not my own apartment, I am living with my son. 22. We shall have guests to-day. 23. I have left my things with Maria Petrovna. 24. I am writing a letter to Alexey Nikolaevitch. 25. I received a telegram from Peter Vasilievitch Trutnev. 26. Give my greetings to Constantin Constantinovitch and to his wife. 27. I often visit Scotland. 28. My friend lives in Aberdeen. 29. The carpenter has new tools. 30. He has no ticket. 31. Have you any English cigarettes? 32. I do not know anybody in this town. 33. Whose microscope is it? 34. It is this student's microscope. 35. Whose golden chain is it? 36. Whose overcoat hangs in the wardrobe? 37. In whose motor-car did your aunt go to the country? 38. Whose newspaper is your brother reading? 39. Mine. 40. Whose coin is it? 41. (It is) his father's. 42. Whose grave is it? 43. (It is that) of the courageous flyer. 44. They do not know whose gloves these are. 45. Somebody's tie is lying on the sofa. 46. I have taken somebody's umbrella by mistake. 47. I do not know whose flower it is. 48. Whose money is it? 49. Whose gramophone records are these? 50. These are mine but those belong to my friend. 51. With whose camera did you take these snapshots? 52. Of whose children is she taking care? 53. With whose axe are you cutting trees? 54. With whose scissors is the seamstress cutting the lace? 55. In whose laboratory is he making experiments? 56. On whose field is there much hay? 57. Whose stocks of meat and bread did the enemy seize? 58. The parrot does not like his cage. 59. Whose mistake was it? 60. Give us somebody's guarantee. 61. With whose key did she open the door? 62. I have found somebody's glasses. 63. I have heard somebody's cries for help. 64. Knock at somebody's door and ask for a glass of water. 65. On whose paper is she writing a note? 66. I like to hear the laughter of children. 67. Where are you buying your books, newspapers and magazines? 68. Many holes were made in this wall by the splinters of a

bullet. 69. They are playing chess. 70. Whose move is it? 71. I have found somebody's penknife. 72. She is not content with anything. 73. They did not tell anybody of their sorrow. 74. Nobody knows this musician. 75. Children often imitate grown-up persons.

1. Бы́ли-ли вы у меня́? 2. Я бу́ду за́втра у ва́шего отца́. 3. Я ча́сто быва́ю у Сма́та. 4. Ко́гда вы встрети́ли у Петра́ Алекса́ндровича? 5. У вас хоро́шая ка́рта ми́ра. 6. В э́той ко́мнате нет ча́сов. 7. Пожа́луйста, пошлѐте э́тот паке́т Ве́ре Ива́новне. 8. Я жи́л до́лгое вре́мя на Во́лге. 9. Я ни́когда́ не ви́дел Испа́нии. 10. Мы зна́ем хоро́шо рома́ны Льва́ Никола́евича Толсто́го. 11. Имя́ Пу́шкина — Алекса́ндр Серге́евич. 12. Лю́бите-ли вы му́зыку Чайко́вского? 13. Слы́шали-ли вы Шала́пина в „Бори́се Годуно́ве“? 14. Ско́лько у вас чемо́данов? 15. Како́й но́мер ва́шей ко́мнаты? 16. Име́ете-ли вы корреоспо́нденцию для меня́? 17. Как ва́ше имя́? 18. Прине́сите мне перо́, черни́л и бума́ги. 19. Вот оши́бка в мо́ем сче́те! 20. Э́та страна́ име́ет большо́е насе́ление. 21. У нас удо́бная кварта́ра. 22. Ко́му вы пи́шете письмо́? 23. Кто запла́тил е́го до́лг? 24. Он проси́л указа́ть ему́ доро́гу. 25. Ни́кого́ нет в са́ду. 26. Э́то пряма́я ли́ния, а э́то крива́я. 27. Учи́тель объ́ясни́л нам, что углы́ быва́ют прямы́е, косы́е и тупы́е. 28. Че́й э́тот пиджа́к? 29. Э́тот е́го. 30. Где мо́я шля́па? 31. Я не ви́дел е́е. 32. Како́й каранда́ш ваш — о́бщий и́ли кра́сный? 33. Си́ний мо́й, а кра́сный е́го. 34. Чьим каранда́шом пи́шете вы? 35. Я пишу́ каранда́шом мо́ей сестры́. 36. Чью кни́гу вы чита́ете? 37. Мы чита́ем на́шу кни́гу. 38. У ко́го о́ни живу́т? 39. О́ни живу́т у сво́его́ отца́. 40. Чьё э́то ме́сто? 41. Э́тот е́го ме́сто. 42. Чьи́ э́то стака́ны? 43. Э́ти стака́ны мо́и. 44. Че́й э́тот биле́т? 45. Э́тот е́е биле́т. 46. Чьи́ перча́тки у не́е? 47. У не́е е́е со́бственны́е перча́тки. 48. Чьим учени́кам прина́лежит э́та ка́рта? 49. Э́та ка́рта прина́лежит э́тим учени́кам. 50. С чьѐйми деть́ми игра́ют ва́ши де́ти? 51. С деть́ми мо́его́ о́собе́да. 52. В чьѐй ко́мнате оста́вили вы газе́ту? 53. В ва́шей. 54. Чьи́ э́то апе́льсины́? 55. Э́тот апе́льсины́ мо́ей ма́тери. 56. О чьѐй телегра́мме вы говори́те? 57. Я говори́ю о телегра́мме мо́его́ отца́. 58. О чьѐх пись́мах он спроси́л? 59. Он спроси́л о их пись́мах. 60. Че́й э́тот рома́н „Во́йна и Ми́р“? 61. Э́тот рома́н прина́лежит ему́. 62. Чью ма́ть ви́дели вы? 63. Я ви́дел е́е ма́ть. 64. Я встрети́л мо́его́ дру́га в па́рке. 65. О́ни спроси́ли меня́ о вас. 66. Ко́гда вы пойдѐте со мно́й в парк? 67. Я не ви́дел ва́ших англи́йских книг. 68. Где вы их положи́ли? 69. Ко́му вы посы́лаете э́ти пода́рки? 70. Я посы́лаю их мо́им сестрам и бра́тьям. 71. Дѐктор спроси́л е́го, ско́лько ча́сов в де́нь он раба́тает. 72. Отвеча́йте на мо́й вопро́с: како́й са́мый бы́стрый парохо́д? 73. Э́тот бы́стрее, чем то́т, хотя́ он и ста́рее.

74. Садовник не доволен этими цветами. 75. Он думает, что он слишком мал. 76. Пьёте-ли вы чай с молоком? 77. Да, но без сахара. 78. Лимонад сделан из лимона, воды и сахара. 79. Я ежедневно читаю две газеты, утром русскую, а вечером английскую. 80. Мы копаем землю большими лопатами. 81. Мы не можем послать это письмо, потому что мы не имеем марок. 82. Что вы желаете читать — книгу или газету? 83. Я не хочу читать ни книги, ни газеты. 84. Я никогда не читаю в поезде. 85. Я никого не застал дома. 86. Все поехали автомобилем в деревню. 87. Мы приходим в школу в девять часов утра и уходим в четыре. 88. Каждый урок продолжается пятьдесят минут.

### Exercise 28

1. As a factory workman, my father earned a small wage, not more than £3 a week. 2. I earned £10 last month. 3. I used to get up at 6 a.m. and I worked until 1 p.m. without a break. 4. We got up late this morning because we were at a party. 5. I ordered a suit of clothes and an overcoat at your tailor's. 6. I paid my teacher for each lesson. 7. His father paid all his debts. 8. My mother used to get letters from my sister twice a week. 9. I have received a letter from my friend. 10. I used to meet him often at the library. 11. I met him in the park. 12. I used to borrow an English newspaper from my friend. 13. He borrowed my maps. 14. I was talking to Andrew at the restaurant. 15. I told him of the death of my father. 16. We were lying on the grass and listening to the singing of birds. 17. We went to bed at 10 p.m. 18. He loves life in the country. 19. He grew fond of this village. 20. My friend was always helping young scientists. 21. He helped this young doctor to complete his studies. 22. The ice broke under him. 23. I sent my brother to fetch the doctor. 24. He often used to lose his books. 25. He has lost his watch. 26. My father was painting his boat the whole day yesterday. 27. He painted the doors and the windows with white paint. 28. The teacher praises children who come to school punctually. 29. He praised my son yesterday for his drawing. 30. I often used to think about the pleasant times we spent on the river. 31. I remembered a long forgotten poem. 32. I usually open my letters after dinner. 33. I opened my brother's letter by mistake. 34. He throws cigarette ashes everywhere. 35. She said that she will give up music, because she has left the town for the country. 36. When we lived in that house, we used to cross the river every day.

## Exercise 29

1. This engineer specialised in the construction of Diesel motors. 2. We enquired at the station the time of the arrival of the Moscow train. 3. We ascended the mountain in the early morning and descended in the evening. 4. We refer to your letter of yesterday. 5. Two large steamers collided in the middle of the ocean in a fog. 6. Try to be in time for dinner to-day. 7. The captives are languishing in captivity. 8. We have arranged to meet to-morrow morning. 9. I apologise for the disturbance. 10. The children were frightened by the thunder. 11. The aeroplanes appeared high in the sky. 12. The boy stumbled over a stone. 13. On some stations of the London "Underground" there are notices: "Beware of pickpockets." 14. This young scientist is absorbed in his work. 15. We enjoyed ourselves very much at the party. 16. Children develop rapidly in infancy. 17. We were amazed at this young hero's courage. 18. The day of peace is approaching. 19. He pretends not to know Russian. 20. They confessed their guilt. 21. The temperature varies between 12 and 14 degrees Réaumur. 22. We are indignant because of the injustice of the judge. 23. The raids of the enemy aeroplanes were borne by the population calmly and steadfastly although the country was subjected to extreme danger daily for several months. 24. This old professor is engaged in the study of tropical diseases. 25. The United States are considered to be the richest country in the world. 26. In the quiet of the garden suddenly somebody's steps were heard.

1. Они нуждаются в новом платье. 2. Вода и масло не смешиваются легко. 3. Мы смеялись его шутке. 4. Дети каждый день купаются в реке. 5. Я подружился с русским летчиком. 6. Пустыня ночью освещается звездами. 7. Облака отражаются в воде. 8. Крепость берётся штурмом. 9. Разные экспедиции организуются советскими исследователями. 10. Работа не прекращается в Арктике даже зимой. 11. Когда забила тревога, пассажиры бросились к лодкам. 12. Дети кинулись за мячом. 13. Мой друг всегда торопится утром. 14. Не торопите меня. 15. Котёл нагревается электричеством. 16. Шерстяная промышленность быстро развилась в Советской России. 17. В Уральских горах находится много драгоценных металлов. 18. Мой сын забавляется моделями аэропланов. 19. Студенты помещаются в общежитиях, находящихся при технических школах. 20. Когда он устал, он легко раздра-

жаётся. 21. Мёртвые тела быстро разлагаются в жарких странах. 22. Сахар легко растворяется в воде. 23. Дон разливаётся, когда тает снег.

## Exercise 30

1. This is a non-smoker carriage. 2. Steamers, sailing along the coast, are usually small. 3. The manager of this warehouse comes to work very early. 4. All those who are sitting at that table are foreigners. 5. The hat which is hanging in the hall is mine. 6. Persons who have not a member's ticket will not be admitted to this meeting. 7. The motor-car which stands near our house belongs to the doctor. 8. My sister, who was sitting in the second row, could see the ballet very well. 9. People who have not normal sight are either short or long sighted. 10. Steel made of this iron will be very brittle. 11. The doctor who visited the sick woman thinks that she needs absolute rest. 12. The artist who is painting this picture studied painting in Italy. 13. Drivers who have not been riding on these roads should not be entrusted with a car. 14. The solo-violinist who played at yesterday's concert is a rising star. 15. Nobody of those who took part in the excursion spoke Russian. 16. Those desirous of going abroad must ask for the issue of a foreign passport. 17. In order to obtain a passport it is necessary to fill in two forms, so-called questionnaires, which contain certain questions regarding the personality of the applicant. 18. In those forms the following particulars must be given: the name, patronymic name and the surname of the applicant, the year, month and date of birth, the applicant's present address, his nationality, his occupation or profession and the purpose of the journey. 19. In the forms which are issued by the consulates of some States, besides the questions mentioned, the applicant must also state the religion professed by him, whether he is married or single. 20. Two photographs must be attached to the forms. 21. Excellent sanatoria for convalescent people have been built along the whole coast of the Crimea and the Caucasus. 22. Medical assistance is very well organised in the Soviet Union. 23. Those who have lost their capacity for work and workmen who have become old receive a pension which secures them a comfortable existence. 24. Birds, frightened by the rattle of the thunder, hid themselves quickly in their nests. 25. All who take part in this game must obey the established rules. 26. We have become acquainted abroad with many newly invented machines. 27. We enjoyed a rest in the mountains of Scotland after a long year of work. 28. This house caught fire through an unknown cause. 29. In

badly ventilated pits workmen often become suffocated owing to the presence of harmful gases. 30. The concert usually ends at about eleven o'clock. 31. The International Medical Congress opened with the chairman's speech. 32. Soviet explorers annually organise expeditions to the Arctic. 33. The brave army staunchly resisted the enemy's attacks. 34. We lost our way in the impassable forest and we set out to look for the little house of the forester. 35. You ought not to strain yourself, you will become too tired and you will not be able to finish the work at the required time. 36. Many unsuccessfully attempted to fly over the Atlantic Ocean. 37. Now such flights are made without any particular difficulties owing to the improvements attained in the last twenty-five years.

1. Знающие русский язык не нуждаются в проводнике, когда они путешествуют по России. 2. В Австралии есть птица, называемая „сочующийся осёл“. 3. Письма, адресованные вам, будут посланы в Москву. 4. Это совершенно подходящее выражение. 5. Его время вполне посвящено работе. 6. Этот инженер незаменимый работник на нашей фабрике. 7. Доктор находит, что больной страдает неизлечимой болезнью. 8. Его наказание незаолуженно. 9. Офицеры, понимающие иностранные языки, получают специальные назначения. 10. Лица, желающие присутствовать на собрании, должны обратиться к секретарю за билетами. 11. Пароход, нагруженный зерном, ударился о скалу и утонул. 12. Цветущий город был уничтожен пожаром. 13. Мы слышим весёлый смех купающихся детей. 14. Мы видели плачущую женщину и успокоили её. 15. Инженер, проверивший машину, нашёл, что она будет хорошо работать. 16. Снеговые горы, окружающие озеро, прекрасны при заходе солнца. 17. Художник, рисующий иллюстрации для этих книг, мой хороший друг. 18. Мы видели развалины города, разрушенного землетрясением.

#### Exercise 31

1. Sitting in the armchair I fell asleep. 2. By reading the English newspapers I learnt that language. 3. Not knowing the Russian language, I went to the U.S.S.R. 4. I remained all the time on deck, admiring the view of the sea. 5. Looking at you, I remember my sons. 6. Working diligently every day, we learn the Russian language in a very short time. 7. Leaving this country, he wrote to his friends how pleasant and interesting was the time spent with them. 8. Having washed and dressed, we had breakfast and set out to see the town. 9. Having read the letter from my father, I



immediately went to Moscow. 10. Having learnt that my friend was in London, I asked him to visit me. 11. Having decided to settle down in Soviet Russia, we started to study the Russian language. 12. Knowing two foreign languages, we find the Russian grammar fairly easy. 13. Standing at the bedside of the sick man, the doctor explained to the students how to treat his illness. 14. Having listened to what he said, the students noted the doctor's explanations. 15. Reading aloud, you will acquire a good pronunciation. 16. Returning home, I dropped in at my friend's. 17. Seeing me, my friend left his work and went out with me into the street. 18. Having arrived in Moscow, we started looking for our friends. 19. Walking along the streets of Moscow, we compared the life in that town with the life in London.

1. Я нашёл свою книгу, и могу продолжать свою работу. 2. Зная, что он в Москве, я поехал туда, чтобы провести свой отпуск с ним. 3. Гуляя в парке, моя мать встретила моего друга. 4. Получили-ли вы моё письмо? 5. Я получил письмо от вашего брата, но не от вас. 6. Записали-ли вы мой адрес? 7. Кто потерял эти часы? Я нашёл их в саду. 8. Сделай свою работу теперь, если ты хочешь пойти гулять со мной. 9. Я уже окончил работу. 10. Вы обыкновенно очень быстро отвечаете на письма своих друзей. 11. Мой друг пишет так быстро, что мне трудно понимать его письма. 12. Помогите мне перенести мебель из столовой в гостиную. 13. Вот хлеб, сыр и масло. 14. Ешь, если ты голоден. 15. Сколько он заплатил за это кольцо? 16. Я искал ключ повсюду, но не мог найти его. 17. Прочитали-ли вы газету? 18. Холодно-ли вам? 19. Возьмите первый поворот направо. 20. Он был один в комнате. 21. Мы пойдём гулять сегодня вечером, если не будет очень холодно. 22. Мы не слышали, что он сказал. 23. Мы не могли достаточно хорошо видеть игру, потому что мы сидели слишком далеко. 24. Мы не можем прийти утром. 25. Будете-ли вы свободны в половине двенадцатого? 26. Нашли-ли вы свою записную книжку? 27. Я ожидал здесь целый день, но никто не пришёл. 28. Вернётесь-ли вы в Москву в конце июля?

## Exercise 32

1. Wages were paid to-day to the workmen and they were told that the factory would be closed for two weeks. 2. We invited several friends to dinner. 3. With the advent of cold weather, the birds flew away to warmer countries. 4. "Do not put off till to-morrow what you can do to-day." 5. A proposal was made at the meeting regarding the re-election of the chairman and the vice-chairman. 6. The thieves broke off the lock, penetrated into the apartment and carried away many valuable things. 7. I ran to the station to-day in five minutes, but nevertheless I was late for the train. 8. A fire which started from a burning cigarette carelessly thrown on the carpet, destroyed all the furniture in the house. 9. Divers examined the bottom of the ship, which had been damaged during a collision. 10. The doctor relieved the suffering of the wounded by applying a narcotic. 11. We spent the summer at the seaside. 12. We crossed the river by boat. 13. I cannot make out the name of the person who signed this letter. 14. It is supposed that the exhibition will be opened in the spring. 15. A rumour spread that the Government had repealed the tax on sugar. 16. It is thought that after the war the peoples of the United Kingdom and the U.S.S.R. will come nearer to each other and will help each other.

1. Он поработал шесть часов, пообедал и пошёл погулять. 2. Как подвигается ваша работа? 3. Если новые порчатки тесны, их следует растянуть. 4. Сталь накаливается до-красна. 5. Загляните, когда вы будете проходить мимо нашего дома. 6. Они прекратили разговор, когда я вошёл в комнату. 7. Солдаты преодолели все препятствия и взяли город. 8. Я иду на станцию узнать время прихода Московского поезда. 9. Куда девалась моя книга? 10. Вы оставили её в моей комнате. 11. В Лондоне строят большие дома, но там всё ещё большой недостаток в квартирах. 12. Мы посидели в ресторане, поболтали и пошли домой около десяти часов вечера. 13. Когда вы встанете? 14. Я обыкновенно встаю в семь. 15. Когда я был моложе, я ежедневно вставал в шесть часов утра и ходил на прогулку перед завтраком. 16. Он не узнал меня. 17. Мы не виделись десять лет. 18. Он разобрал свой автомобиль на части. 19. Все билеты на этот спектакль разобраны. 20. Снеси все эти книги вниз. 21. Снимите пальто и шляпу и повесьте их в передней. 22. Войдите ко мне в кабинет. 23. Почитайте газеты. 24. Я вернусь через полчаса. 25. Я написал ему несколько слов. 26. Я уже слышал эту печальную новость.

## Exercise 33

1. The wind dispersed the clouds. 2. The neighbour is proud of the progress of his son. 3. This coal burns very quickly. 4. Our friend will stay with us for two weeks. 5. We are preparing stores for the winter expedition. 6. Do not be sad about the past. 7. We pushed the sofa from the wall into the corner of the room. 8. He acted in accordance with the doctor's directions. 9. Keep to the right side. 10. I value his friendship. 11. Fetch this book from the upper shelf and read the preface. 12. She complains of toothache. 13. I am awaiting a letter from my brother. 14. I lived in Stalingrad for about two years. 15. I did not find the doctor in. 16. Ring up on the telephone and ask if he is at home now. 17. I became acquainted with the achievements in chemistry of the scientists of this Institute. 18. What does this sign signify? 19. We are interested in the history of the literature of European countries. 20. I am looking for a small apartment in the centre of the town. 21. It seems to me that he forgot my address. 22. Water boils at 80 degrees Réaumur. 23. The children shout and make a noise when they go out of school. 24. I am smoking too much. 25. This clock lies, it is much earlier now. 26. We often lie on the grass and rest after our work. 27. He climbed up the wall. 28. The birds have flown away to warm countries. 29. The children are catching butterflies. 30. I go to bed late. 31. We admire the sunrise. 32. The girl is enticing the pigeons with breadcrumbs. 33. The passengers started waving their handkerchiefs when the steamer started to move slowly out of the harbour. 34. He takes care of his clothes. 35. The children are running along the river bank. 36. Do you want tea or coffee? 37. Do you eat meat? 38. The clock struck ten. 39. Look at this picture. 40. Do not believe rumours. 41. We saw at a distance a fast moving motor-car. 42. My mother herself made this dress. 43. He felt a sudden pain in his right arm. 44. I am spending much time in looking for an apartment. 45. My father is seldom angry with me. 46. Take the train and come to us in the country. 47. The children laughed loudly, when they saw the grimaces of the little monkey. 48. I am hurrying to work. 49. I advise you to take care of your health. 50. We were badly shaken on that uneven road. 51. Do you hear a strange noise? 52. Look at this map and find on it the position of our hotel.

## Exercise 34

1. We seldom go to the theatre. 2. He always speaks loudly. 3. My sister knows this poem by heart. 4. Our grandmother is almost deaf. 5. My son runs quicker than Vanya. 6. These cigarettes are not too strong. 7. This hat is too expensive. 8. This is quite an unnecessary tool. 9. This is quite a warm overcoat. 10. Speak more quietly, mother is asleep in the next room. 11. Walk quicker; you will be late for the lesson. 12. Take more milk, your tea is too strong. 13. All hope that after the war life will go quite a new way. 14. In my opinion, you have made a wrong move, yet you seem to be a good chess player. 15. Buy somewhat dearer gloves, you would find them wear much longer. 16. Why do you come so late to the lesson? 17. Your apartment is more comfortable than ours. 18. A dog is more intelligent than a cat. 19. This pupil is more capable than that one. 20. Our roses are fresher than yours. 21. The summer is more pleasant than winter. 22. He is more lucky than I am. 23. Dickens is the best known writer in England. 24. He is healthier than I. 25. The tea is hotter than the milk. 26. It is cooler here than there. 27. This book is more interesting than that one. 28. He is the most educated among the engineers of this factory. 29. A cat is more stupid than a dog. 30. "Mice believe that there is no beast stronger than the cat." 31. You have a most beautiful house. 32. Italy is poorer than France. 33. There is nothing more terrible than war. 34. The Russian language is more difficult than English. 35. He works quicker than I do. 36. Your hat is newer than mine. 37. My father is older than yours. 38. This white ribbon is longer than that blue one. 39. The pear is tastier than the apple. 40. The fairy tales of the Danish writer Andersen are the most interesting and amusing. 41. My brother is a most careful driver. 42. The dog is the most faithful friend of the man. 43. This engine is slower than that one. 44. Gold is the most precious metal. 45. This girl is the laziest pupil in the class. 46. Iron is heavier than wood. 47. This street is the dirtiest street in the town. 48. Ice is colder than snow. 49. This boy is the most modest among the pupils of our class. 50. The Volga is longer than the Dnieper. 51. The light of the sun is brightest. 52. London is the greatest town in Europe. 53. This lamp is prettier than ours. 54. My room is the lightest in the whole house.

1. Эта дорога длиннее той. 2. Темза одна из длиннейших рек Англии. 3. Какой язык труднее, русский или английский? 4. Китайский язык труднее английского. 5. Вечерний поезд удобнее утреннего. 6. Этот маленький остров самый красивый.

7. Это самый дорогой магазин в городе. 8. Церковь — старейшее здание города. 9. Самые теплые дни года в июле. 10. Эта задача труднее той, которую я имел вчера. 11. Синий карандаш длиннее красного. 12. Волга длиннейшая река в Советском Союзе. 13. Ленинград, Киев и Харьков — большие города, но Москва — самый большой из всех русских городов. 14. Воздух у моря более приятен, чем воздух города. 15. Это яблоко спелее, чем та груша. 16. Больница старше университета. 17. Население этой деревни беднее, чем население других деревень. 18. Железо самый полезный металл. 19. Запах этого мыла приятнее, чем запах торта. 20. Болезнь этого ребёнка серьезнее, чем доктор полагал. 21. Масло питательнее маргарина. 22. Изобретение паровой машины очень полезно. 23. Это самый короткий день года. 24. Арабы — самый гостеприимный народ. 25. Моя мать купила много мяса, сыра, масла и яиц, потому что мы ожидаем гостей. 26. Приди рано домой, не опоздай к обеду! 27. Купите более дешёвые сигары, эти слишком дороги. 28. Будущим летом мы будем жить где-нибудь на южном берегу. 29. Добыча угля и многих ценных минералов в С.С.С.Р. растёт из года в год. 30. Я спешу, потому что мой друг ожидает меня. 31. Что сегодня идёт в Народном Театре? 32. Когда начинается спектакль? 33. Дайте мне два билета в четвёртом ряду кресел. 34. Пошлите Колью в аптеку заказать это лекарство. 35. Я потерял свой ключ. 36. Где буфет? 37. Покажите мне на карте, где Ваша гостиница?

### Exercise 35

1. I know that it is true. 2. My friend writes me that he is ill. 3. The eagle was flying so high that he was scarcely seen. 4. What is the matter with you? 5. What a noise! 6. I feel somehow unwell. 7. Do not speak so loud. 8. He has written a letter to his father. 9. He is so busy that he has not time to write letters to his friends. 10. I demand that he should do this. 11. Whatever may happen to you, do keep your spirits up. 12. Paul also wishes to go to the circus. 13. He deserves a reward as well as you. 14. I was also at the museum, and I saw the same as you! 15. I am as surprised as you are. 16. We also go to Moscow to-morrow and we shall be there at the same time as you. 17. He worked hard, but he attained his end. 18. Hide yourself behind that tree. 19. It is not far from that town to the border. 20. We came late because we had to finish our work. 21. Apply to him about this matter. 22. Our motor car is being repaired and therefore we walk to the factory. 23. This boy has sketched a blacksmith and by that sketch one could judge of this young artist's talent. 24. It was necessary to finish the work and we therefore worked

without resting 25. I was so busy yesterday that I even did not dine. 26. Even a child would understand this. 27. But this is known to everybody. 28. Then answer! 29. Now what shall I do? 30. Did you not receive a letter? 31. The sailors have often received letters from their relations. 32. I received a registered letter this morning.

1. Вот книга для вас от вашего друга. 2. Мы видели его там. 3. Это его морженое. 4. Он сказал мне, что он не получил письма от своего брата. 5. Я думал, что я вернусь рано. 6. Я написал ему, потому что я хотел, чтобы он послал мне фотографический аппарат. 7. Мой друг просил меня послать ему несколько английских книг. 8. Я просил мать купить мне теплых перчаток, потому что здесь холодно зимой. 9. Мы просили его поиграть на пианино. 10. Даже он пришел помочь! 11. Все помогали в устройстве выставки. 12. Он помог мне в моей работе. 13. Он часто помогал мне прежде, когда я был в затруднении. 14. Лётчик вернулся благополучно. 15. В прошлую зиму он обыкновенно возвращался домой после полуночи. 16. Капитан увидел маяк на большом расстоянии. 17. Я увижу вас завтра. 18. Я прочитал газету с начала до конца. 19. Он потерял свой паспорт. 20. Когда я был мальчиком, я всегда терял свои книги. 21. Он поступит с вами, как вы заслуживаете. 22. Он всегда поступит, как справедливый человек. 23. Если состояние матери ухудшится, мы позволим доктору. 24. Мы будем регулярно посылать вам известия. 25. Мы живём в деревне ради нашей матери, её здоровья плохое, и доктор приказал ей быть, насколько возможно, на чистом воздухе. 26. Он любит стробить воздушные замки. 27. Мы решили постробить фабрику вблизи реки.

### Exercise 36

1. Can you tell me what is the time now? 2. My watch has stopped. 3. I have not a watch. 4. My watch is being repaired. 5. Your watch is slow. 6. At what time will the doctor come? 7. He promised to come at six. 8. I get up exactly at six and I go to town by train, which leaves at seven forty. 9. I finish work at six p.m. and I return home at about seven o'clock. 10. I shall be at your house to-morrow morning, between ten and eleven. 11. At what time do you go to the concert? 12. I shall leave the house at twenty past seven. 13. The concert begins at a quarter to eight. 14. I shall be back at about ten. 15. I worked very late yesterday. 16. I went to bed at two a.m. 17. My friend lives within a few minutes' walk of the station. 18. The telegram was sent at six forty eight and arrived at a quarter to nine. 19. It is ten minutes past nine now.

1. Пробыло девять часов. 2. Он пришёл в час. 3. Теперь восемь часов. 4. Когда вы уезжаете из Лондона? 5. В орёду в половине восьмого вечера. 6. Могут-ли я получить завтрак в четвёрть девятого? 7. Могут-ли я пользоваться телефоном ночью? 8. Не позже часа ночи. 9. В какие дни открыта Румянцевская Галлерея? 10. Ежедневно от половины одиннадцатого утра до половины пятого вечера. 11. Когда отходит поезд в Москву? 12. Имеются три поезда; один рано утром в 5.25, другой в 1.25 пополудни и третий в 9.40 вечера. 13. Он родился пятого июля тысяча девятьсот двенадцатого года. 14. Когда открытие выставки? 15. Второго сентября этого года. 16. Он обещал быть здесь без четверти шесть. 17. Теперь уже десять минут седьмого, но его ещё нет. 18. В котором часу начинается собрание? 19. Ровно в восемь. 20. В августе в Крыму очень жарко. 21. В котором часу вы обедаете? 22. В четыре часа. 23. Когда он приезжает в контору? 24. В десятом часу. 25. Мы будем здесь в половине шестого или без четверти шесть. 26. Давно-ли он ушёл? 27. Он ушёл без двадцати восемь. 28. Мы будем в Лондоне на Рождестве, а после Нового Года мы поедem в Шотландию. 29. Когда Пасха в этом году, в марте или в апреле? 30. Я подожду здесь четверть часа. 31. Я буду в Лондоне через неделю. 32. Мы обедаем в половине восьмого. 33. Я буду на станции без пяти минут час. 34. Мой отец пробудет заграницей от пятого марта до двадцать второго мая. 35. Он был в Александрии с 30-го октября. 36. Ленин умер двадцать второго января. 37. День Конституции шестого июля. 38. Мы были в Крыму три суток. 39. Приходите в пять вместо четырёх. 40. Я ожидал мою сестру от пяти до шести. 41. Теперь почти половина пятого. 42. Он будет здесь в субботу, восьмого февраля, около семи часов вечера.

## Exercise 37

1. Nobody knows what will happen to him to-morrow. 2. It is usually cold during September evenings. 3. I was pleased to spend a day in the country. 4. The children are bored when they have no toys. 5. Sit down near the fire, you will feel warmer. 6. We have failed to catch the train. 7. It is necessary to finish this work towards the evening. 8. One is requested to keep quiet (Silence, please!). 9. Smoking is forbidden. 10. This seat is free. 11. There are many people in the street. 12. It is always noisy in this coffee-room. 13. It was hazy all the time on the sea. 14. It is said that the construction of a tramway line from the embankment to the centre of the town will begin shortly. 15. Can one send a

telegram by telephone? 16. No beer can be obtained here. 17. The children wish to eat. 18. It seems to me that it is time for us to go. 19. Is it known to you that the train leaves at 11.30? 20. The sick man must not go out in damp weather. 21. We were merry at the evening party. 22. In the South of France the winter is fairly warm. 23. It is unpleasant to sit in a stuffy carriage. 24. Are you comfortable (sitting) at the window? 25. Our mother now feels much better. 26. We did not feel dull in the country. 27. The children feel cold running about in the garden. 28. When we were going home, a strong wind sprang up and it began to pour with rain. 29. He is not getting on badly. 30. Much snow fell this morning. 31. The rain stopped. 32. Rumours are current that in this town a Technical High School is to be opened. 33. Entrance to the factory is forbidden to outsiders. 34. I like this pipe tobacco. 35. It seems to me that I know that shop. 36. I may have to go to Moscow to-morrow. 37. You need rest, you have been working hard.

### Exercise 38

1. Excuse me, how shall I go to Sverdlov Square? 2. Take autobus No. 4. 3. It runs from your hotel as far as the Square. 4. How shall I go to Petrovka? 5. Take the third street on the right and the second on your left. 6. Would you, please, tell me where is the nearest chemist's shop? 7. At the cross roads, in the corner house. 8. Good evening, can I see the factory manager? 9. Here is a letter of introduction from the Secretary of the Printers' Trade Union. 10. Please tell me where is the Enquiry office? 11. Sit down, please. 12. Do you require an interpreter? 13. No, thank you, I speak Russian. 14. Telephone me! 15. Here is my number, 1-72-83, one-seventy-two-eighty-three. 16. Call Peter Sergeevitch Barlov to the telephone. 17. Speak more slowly and louder. 18. Hallo, do you hear me? 19. Good night, we shall meet at breakfast. 20. I shall ring you up early in the morning. 21. I have lost my way, take me to the State Bank (Gosbank). 22. I shall leave a note for citizen Perov. 23. Please if somebody should ask for me, say that I shall be back at half-past two. 24. Ask him to wait.

1. Где ближайшая почтовая контора? 2. Как мне пройти туда? 3. Какой трамвай я должен взять, чтобы проехать туда? 4. Идите прямо, затем поверните налево у перекрёстка улиц. 5. Вы увидите почту на углу следующей улицы. 6. Почтовая контора находится против Всесоюзного Центрального



Совета Профессиональных Союзов (ВЦСПС). 7. Моё имя Джон Смит. 8. Я — английский турист. 9. Могу ли я обменять английские деньги? 10. Где мне оплатят этот чек? 11. В ближайшем отделении Государственного Банка (Госбанка). 12. Какой сегодня курс? 13. Где Британское Консульство? 14. Первая улица направо, вторая налево. 15. Я хочу побриться и постричься. 16. Укажите мне пожалуйста, дорогу в Этнографический Музей. 17. Где мне починить свой очки? 18. Сколько стоит эта записная книжка? 19. Где гардероб? 20. Я потерял свой ключ. 21. Где я могу купить путеводитель? 22. Свободны ли вы сегодня вечером? 23. Я загляну к вам около половины седьмого. 24. Пойдём в Художественный Театр или в Оперу. 25. Я предпочитаю видеть балет. 26. Когда начинается спектакль? 27. Пожалуйста, купите четыре билета в креслах. 28. Жена и я будем рады, если Вы и Ваша жена придёте провести вечер с нами. 29. Благодарю за любезное приглашение, которое, я уверен, моя жена примет с большим удовольствием. 30. Итак, до свидания, до половины восьмого.

### 1. THE BOOK.

Two men found a book in the street at the same moment and began to quarrel as to who should have it. A third man was going past and asked: "Which of you knows how to read?" "Neither." "Then why do you want the book? You are quarrelling in just the same way as two bald men fought for a comb, though they themselves had nothing to comb."

### 2. THE RICH MAN AND THE POOR MAN.

In one house there lived a rich man upstairs and a poor tailor downstairs. The tailor sang songs all the time at work and prevented the rich man from sleeping. The rich man gave a sack of money to the tailor, so that he should not sing. The tailor became rich and watched his money all the time but had ceased to sing. He had grown dull; he took the money and carried it back to the rich man and said: "Take your money back and let me sing my songs again; for depression has befallen me."

### 3. THE KING AND THE SHIRT.

A King was ill and said: "I will give half of my kingdom to the man who will cure me." Then all the wise men assembled and began to consider how to cure him. No one knew. Only one wise man said that it was possible to cure the king. He said: "If a happy man can be found and the shirt be taken off him and put on to the king he will recover."

The king sent people to search up and down his kingdom for a happy man, but his envoys travelled a long time over the whole country and could not find a happy man. There was not a single one contented with everything. He who was rich, was unwell; he who was healthy, was poor. If anyone was healthy and rich, too, then his wife was no good; yet another had children who were no good. All complained of something or other.

Once, late in the evening, the king's son was going past a hut and heard someone saying: "There now, I have worked hard and eaten my fill and shall lie down to sleep. What more do I need?" The king's son was delighted; he ordered the shirt to be taken off the man, money to be given him for it—as much as he wanted—and the shirt to be taken to his father. The envoys came to the happy man and wanted to take his shirt off; but the happy man was so poor that he had not even a shirt on him.

#### 4. WINTER MORNING.

By A. S. Pushkin.

In that year autumnal weather stayed a long time in the open. Nature waited—waited for winter; only in January did the snow come down: during the third night. Awakening early, Tatiana saw through the window in the morning the yard become white, also the flower-beds, roofs and hedge; light frosted patterns on the window panes; the trees clad in wintry silver; gay magpies in the yard; and the mountains softly covered with winter's glistening carpet. All was bright; everything around was white.

#### 5. TOWN LIFE.

Family Happiness, by L. N. Tolstoy.

Our journey to Petersbourg; a week in Moscow, his, and my relatives; the settling in a new flat, the way; new towns, faces—all these passed like a dream. It was all so varied, new, and gay; it was all so warmly and brightly lit by his presence, his love, that the quiet country life seemed to me (a thing) of long ago, insignificant. To my great surprise, instead of society pride and the coldness which I was expecting to find in people, every one met me with such genuine tenderness and delight (not only relatives but strangers, too) so that it appeared as though they had all been thinking solely of me and had only been waiting for me in order to feel happy themselves. Also unexpectedly for me my husband discovered, also in the Society circle which seemed to me the best, many acquaintances about

whom he never used to speak to me ; and it was strange and unpleasant to me to hear from him harsh judgments on some of these people, who appeared to me to be so kind. I could not understand why he treated them so coldly and tried to avoid many acquaintances, whom I thought flattering. The more kind people you knew, it seemed to me, the better, and they were all kind.

#### 6. A CARD PARTY.

The Queen of Spades, by A. S. Pushkin.

One day they were playing cards at the house of the Horse Guard Narumov. The long winter night passed unnoticed. They sat down to have supper towards five o'clock in the morning. Those who had won ate with a big appetite. The others sat listless, confronting their empty plates and glasses. But champagne appeared, the conversation livened up, and all took part in it. "How did you get on, Surin ?" asked the host. "I lost as usual. One must confess that I am unlucky. When I play I never get heated ; you cannot upset me with anything, but still, all the time I lose. And you were not even once tempted ? You did not once stake on the red ? To me your firmness is surprising." "But look at Hermann !" said one of the guests, pointing to a young engineer. "He has never taken a card into his hand in his life, and there he sits with us till five o'clock and watches our play." "The play interests me extremely," said Hermann ; "but I am not in a position to sacrifice what is necessary in the hope of gaining what would be superfluous."

#### 7. A LOVE POEM.

By A. S. Pushkin.

I loved you. Love still, perhaps, has not entirely perished in my heart. But let it trouble you no more. I do not wish to sadden you with anything. I loved you silently, hopelessly ; now pining from joy and now through jealousy. I loved you so sincerely, so tenderly, as God may grant that you be loved by another.

#### 8. THE INSPECTOR-GENERAL.

By N. V. Gogol.

Act 5. Scene 8.

The Postmaster (in haste, with an unsealed letter in his hand).

POSTMASTER : A surprising thing, gentlemen. The official whom we have taken for an inspector was not an inspector.

ALL : What, not an inspector ?

POSTMASTER : Not an inspector at all. I learned this from a letter.

THE MAYOR : What's that ? What do you say ? From what letter ?

POSTMASTER : Why, from his own letter. They brought a letter to the post to me. I glanced at the address and saw : " To Post Office Street." I was simply dumbfounded. Well, I thought to myself, certainly he has found irregularities in the postal service and is informing the authorities. I took and unsealed it.

MAYOR : What ! ?

POSTMASTER : I do not know myself. Some unnatural force impelled me.

## 9. " LISTENING TO THE HORRORS OF WAR . . . "

By N. A. Nekrassov.

Listening to the horrors of war, with each new victim of the fight, I pity not the friend and not the wife. I do not pity the hero himself. Alas, the wife will console herself, and the best friend will forget a friend. But there is a soul somewhere who will remember till death. Amidst our hypocritical deeds and every triviality of our prosaic life, I perceived the only sacred, sincere tears in the world—the tears of the poor mothers. They cannot forget their children who have perished on the field of the bloody harvest, like unto the weeping willow that cannot raise its drooping boughs.

## 10. WE SHALL STILL BE FIGHTING.

By I. S. Turgenev.

What an insignificant trifle can at times rebuild the whole man. Lost in thought, I was going once along a main road. Heavy presentiment oppressed my heart. Sadness was taking possession of me. I raised my head. Before me, between two rows of tall poplars, the road stretched away into the distance straight as an arrow. And across it, across this very road, ten paces from me, all gilded with the bright summer sun, a whole family of sparrows was hopping in line. hopping perkily, amusingly, self-confidently. One of them especially was pressing along sideways, swelling out its crop and twittering cheekily, as if it feared not the devil himself. A conqueror. But, all the time, high in the sky circled a hawk, who was, perhaps, destined to devour just this very conqueror. I took a look, laughed out, and shook myself. In a moment, my sad thoughts had flown away ; I felt courageous daring, and a wish to live. Let my hawk circle over me. We shall still keep fighting, Devil take it !

## 11. "HOW FINE, HOW FRESH THE ROSES WERE."

Somewhere, at some time, long, long ago I read a poem. I forgot it soon, but the first line has remained in my memory:

"How fine, how fresh the roses were . . ."

It is winter now; frost has powdered the window panes; in the dark room a single candle burns. I am sitting, cowering in the corner, and all the time there rings and rings in my head:

"How fine, how fresh the roses were . . ."

And I see myself before the low window of a suburban Russian house. The summer evening is quietly fading and melting away into night; in the warm air there is a scent of mignonette and lime; and at the window, leaning on her straightened arm and bending her head on her shoulder a girl is sitting, silently and fixedly gazing at the sky, as if awaiting the appearance of the first stars. How simply inspired are the thoughtful eyes, how untouchingly innocent the parted, enquiring lips, how evenly her breast, still undeveloped, is breathing, still untroubled; how pure and tender the contour of her youthful face. I dare not begin to speak with her, but how dear she is to me, how my heart is beating—

"How fine, how fresh the roses were . . ."

But the room gets darker and darker. The burning candle splutters; fleeting shadows flicker over the low ceiling; the frost is angrily creaking behind the wall, and I dream of a dull old man's whisper:

"How fine, how fresh the roses were . . ."

Other images rise before me. I hear the gay noise of country family life. Two little fair heads, leaning one against the other, are looking cheekily at me with bright little eyes; crimson cheeks are trembling with suppressed laughter; hands have been affectionately interlocked; in interruption (of each other) young, kindly voices sound, and, somewhat further off, in the depths of the cosy room, other hands, also young, with nimble fingers are running over the keys of a piano, past its prime, and the Lanner waltz cannot drown the grumbling of the patriarchal samovar:

"How fine, how fresh the roses were . . ."

The candle fails and dies away. Who is it coughing there so hoarsely and dully? Curling himself into a round bundle, the old dog, my sole companion, presses himself against my feet and shivers. I feel chilly . . . And they have all died . . . died . . .

"How fine, how fresh the roses were . . ."

## БУМАГА ВМЕСТО ТКАНИ

Древесина имеет другие применения, помимо выделки бумаги. В докладе, недавно прочитанном в Лондонском Отделении Общества Красильщиков и Москательщиков, было указано, что из древесины была приготовлена бумага, которая была разрезана, прокатана и скручена в нити. (Было поступлено так, потому что обычное прядение было невозможно вследствие того, что волокно короткое). Из этих нитей были изготовлены скатерти, ленты для шляп, ковры, материи для одежды, цыновки и предметы украшения. Дерево, стбившее три шйллинга, представляло собою бумажную ткань, стбившую два фунта и пять шйллингов или искусственный шелк, стбивший семь фунтов и десять шйллингов.

## ТЕРМОМЕТР

Термометр представляет собою инструмент для измерения силы теплоты посредством свойства жидкостей или газов расширяться. Жидкость, признанная наиболее подходящей и обычно применяемая, есть ртуть. Термометр обычного типа состоит из сферического стеклянного полого шарика, находящегося в конце тонкой трубки. Шарик этот и часть трубки наполняются ртутью. Перемена температуры обозначается поднятием или падением ртути в трубке. Шкала, разделенная на градусы и калиброванная так, что она показывает точки кипения и замерзания воды, прикрепленна к термометру; промежуток между этими двумя точками имеет определенное число подразделений. На термометре Цельсия расстояние между двумя точками разделено на сто градусов; на термометре Реомюра, которым пользуются главным образом в северо-западной Европе, расстояние между точками кипения и замерзания разделено на восемьдесят градусов, а на термометре Фаренгейта (указанное) расстояние разделено на сто восемьдесят градусов, причем точка замерзания стоит на тридцать втором градусе, а точка кипения на двести двенадцатом градусе.

МОЖЕТ ЛИ АМЕРИКА КУЛЬТИВИРОВАТЬ  
СВОЮ СОБСТВЕННУЮ РЕЗИНУ

„Гивйюлэ“, — туземный американский кустарник, дающий резину, в настоящее время культивируется в широких размерах в Калифорнии. Лишь со второй половины девятнадцатого столетия резина (каучук) нашла себе дальнейшее применение, когда ею стали пользоваться для (выделки) дождевых пальто, ботинок, водяных шланг и других предметов. Однако, на неё не было значительного спроса до того, что стали

пользоваться воспламеняющимся гаволином, представляющим собою побочный продукт, получаемый при дистилляции нефти. Когда появилась машина внутреннего горения, внимание всех перешло от железных дорог к большим дорогам. Круглые резиновые трубы были прикреплены к ободьям колёс, и эпоха (применения) резины началась.

Общее количество резины, потребляемой Америкой, составляет шестьдесят шесть процентов мировой продукции её. Из восьмидесяти одного процента резины, поступающей ежегодно на рынок, выделяются шины.

В виду того, что сырьё это приобрело такое важное значение в (нашей) повседневной жизни и что оно по своей важности стоит лишь за сталью, сахаром, тканями и шерстью, возникают проблемы, которые не могут быть разрешены на основании статистических данных о населении и продукции. Американское потребление, поглощающее более половины мировой продукции, располагает менее, чем одним процентом тропических областей, в которых представляется прибыльным культивировать резиновые деревья. Вся эта площадь находится вне границ Соединённых Штатов, а потому страна с столь высокой механизацией оказалась бы в затруднительном положении или ослабленной, в случае серьёзного перерыва в снабжении резиной. Экономическая устойчивость страны зависит от того, в какой степени страна независима в снабжении своих фабрик. Эта устойчивость также зависит от того, снабжается ли страна сырьём, добываемым внутри её собственных границ. Следовательно, здравый смысл требует, чтобы эксплуатировались ещё и другие растения, дающие резину.

## КРАСНАЯ ШАПОЧКА

Однажды была маленькая девочка, которую звали Красной Шапочкой. Она играла в саду. Её мать позвала её и говорит ей: „Бедная бабушка лежит больная в своей избушке в лесу; я хочу, чтобы ты снесла ей эту корзинку, наполненную хорошими вещами“.

„Конечно, я пойду, мама“, ответила Красная Шапочка, и через несколько минут она отправилась в путь. Как только она пришла на дорожку, её мать крикнула ей в беспокойстве: „Смотри, спеши, дорогая, не останавливаясь, и помни, что ты ни с кем из встречных не должна разговаривать“.

Красная Шапочка обещала вести себя так, как ей велела мать, и побежала. На дорожке было жарко и пыльно, и девочка очень обрадовалась, когда она пришла в тенистый лес. Тропинка была покрыта мягкой зелёной травой, и пели птицы. „Как здесь хорошо!“ воскликнула она.

Она продолжала свой путь вприпрыжку, напевая, и вдруг увидела прыгающую белку.

Она совсем позабыла о том, что сказала ей мать, остановилась и стала глядеть на неё. Увидевши Красную Шапочку, белка с пушистым хвостиком быстро взобралась на высокое дерево.

### ГОСТЬ КОРОЛЯ

Дама Робина, светлорусая девица Мариана, однажды пришла весной и поселилась в зелёном лесу. Это был год веселья и пирования для всех весёлых людей. Девица Мариана была почти такой же храброй, как они, и она любила ездить верхом с ними и стрелять.

Однажды Робин, гуляя со своей дамой по лесу, увидел, что его люди захватили аббата и, в ожидании своего капитана, привязали его к дереву, как преступника.

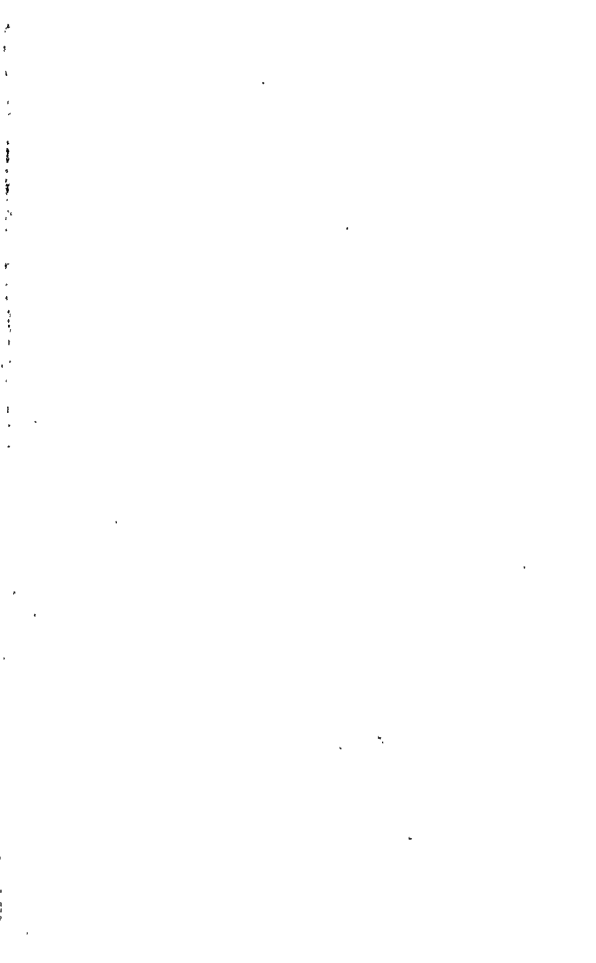
Аббат был выским и красивым мужчиной. Робин освободил его и повёл его с собой ужинать с ним и его дамой.

После пира, люди вынули свои стрелы, чтобы показать своё искусство в стрельбе. Между деревьями привязали гирлянду из роз, и каждый из людей должен был прострелить розу. Если кому-либо не удавалось попасть в розу, он получал оплеуху от подле стоявшего.

Когда Робин промахнулся на волосок, и ему не удалось попасть в розу, он пожелал, чтобы аббат дал ему оплеуху, и это вызвало много веселья в лагере.







LIVE INSTRUCTION  
TO A WISE MAN

CATALOGUE

Central Archaeological Library,  
NEW DELHI.

Call No. 491.78/Fou - 29004

Author— Fourman, Maximilian.

Title— Teach yourself Russian.